



climaVAIR

VAM1-035KNI

VAM1-050KNI

de Betriebsanleitung

el Οδηγίες χρήσης

fr Notice d'emploi

hr Upute za korištenje

hu Kezelési útmutató

it Istruzioni per l'uso

mk Упатство за користење

nl Gebruiksaanwijzing

pl Instrukcja obsługi

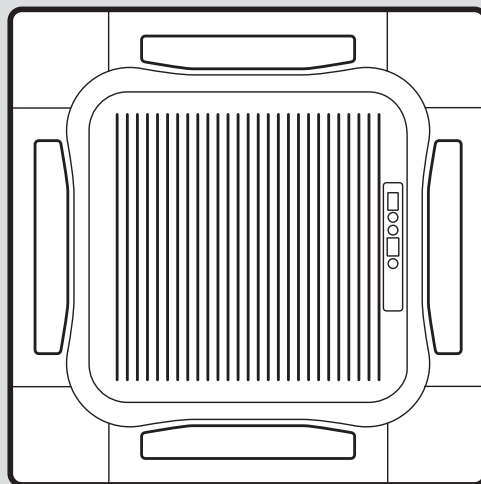
pt Manual de instruções

sl Navodila za uporabo

sq Manuali i përdorimit

sr Uputstvo za rad

en Country specifics



de	Betriebsanleitung	3
el	Οδηγίες χρήσης	22
fr	Notice d'emploi	42
hr	Upute za korištenje	61
hu	Kezelési útmutató	78
it	Istruzioni per l'uso	97
mk	Упатство за користење	116
nl	Gebruiksaanwijzing	136
pl	Instrukcja obsługi	155
pt	Manual de instruções	174
sl	Navodila za uporabo	193
sq	Manuali i përdorimit	210
sr	Uputstvo za rad	228
en	Country specifics.....	246

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4	5.13	turbo-Funktion.....	15
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	4	5.14	Temperaturfunktion.....	16
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4	5.15	I Feel-Funktion.....	16
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	5	5.16	Sparfunktion.....	16
2	Hinweise zur Dokumentation.....	9	5.17	Kindersicherungsfunktion	16
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	9	5.18	Konnektivitätsfunktion aktivieren/deaktivieren.....	16
2.2	Unterlagen aufbewahren	9	5.19	Betrieb mit mehreren Inneneinheiten	17
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	9	5.20	Anzeigen der Inneneinheit.....	17
3	Produktbeschreibung.....	9	6	Pflege und Wartung.....	17
3.1	Aufbau des Produkts	9	6.1	Wartung	17
3.2	Hauptfunktion.....	9	6.2	Produkt pflegen.....	17
3.3	Heizung.....	9	6.3	Inneneinheit reinigen	17
3.4	Kühlung.....	9	6.4	Außeneinheit reinigen.....	17
3.5	Lüftung.....	9	6.5	Fernbediengerät reinigen.....	17
3.6	Entfeuchtung.....	10	6.6	Luftfilter reinigen	18
3.7	Beschreibung der Typenschilder	10	7	Außerbetriebnahme.....	18
4	Funktion.....	11	7.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	18
4.1	Temperaturbereich für den Betrieb	11	7.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen.....	18
4.2	Bedienkonzept.....	11	8	Recycling und Entsorgung.....	19
4.3	Bedienelemente.....	11	9	Garantie und Kundendienst.....	19
5	Funktion.....	12	9.1	Garantie	19
5.1	Batterien einsetzen	12	9.2	Kundendienst.....	19
5.2	An/aus.....	12	Anhang	20	
5.3	Betriebsart	12	A	Störungsbehebung.....	20
5.4	Uhrzeit einstellen	13			
5.5	Ventilatorbetrieb.....	13			
5.6	Funktion des Automatikbetriebs	13			
5.7	Kühlung.....	13			
5.8	Entfeuchtungsbetrieb.....	14			
5.9	Heizbetrieb.....	14			
5.10	Luftverteilung einstellen.....	14			
5.11	Modus Sleep.....	15			
5.12	TIMER-Funktion.....	15			

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigung

gen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist für die Klimatisierung von Wohn- und Büroräumen vorgesehen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt

als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung. Jede Nutzung zur Aufbewahrung von Nahrungsmitteln, Pflanzen oder sonstigen leicht verderblichen Lebensmitteln wird ebenfalls als nicht bestimmungsgemäß angesehen.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - am Sicherheitsventil
 - an den Ablaufleitungen
 - an den Lufteinlässen und Luftauslässen

- an den Rohrleitungen für die Luftzufuhr und Luftabfuhr
- an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.3.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.3.3 Lebensgefahr durch Feuer oder Explosion bei Undichtigkeit im Kältemittelkreis

Das Produkt enthält das brennbare Kältemittel R32. Bei einer Undichtigkeit kann austretendes Kältemittel durch Vermischung mit Luft eine brennbare Atmosphäre bilden. Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr. Bei Feuer können toxische oder ätzende Stoffe wie Carbonyl-

fluorid, Kohlenmonoxid oder Fluorwasserstoff entstehen.

- Halten Sie alle Zündquellen vom Produkt fern. Zündquellen sind zum Beispiel offene Flammen, heiße Oberflächen mit mehr als 550 °C, nicht zündquellenfreie elektrische Geräte oder Werkzeuge, oder statische Entladungen.
- Verwenden Sie in der Nähe des Produkts keine Sprays oder andere brennbare Gase.
- Nehmen Sie keinesfalls eine Arbeit in der Nähe des Produkts vor, bei der das Produkt entzündet werden kann.

1.3.4 Lebensgefahr durch erstickende Atmosphäre bei Undichtigkeit im Kältemittelkreis

Das Produkt enthält das brennbare Kältemittel R32. Bei einer Undichtigkeit kann austretendes Kältemittel eine erstickende Atmosphäre bilden. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Beachten Sie, dass austretendes Kältemittel eine höhere Dichte als Luft hat, und sich in Bodennähe ansammeln kann.
- Nehmen Sie keine Veränderungen im Produktumfeld vor, um zu verhindern, dass sich austretendes Kältemittel in einer Vertiefung ansammeln

kann, oder über Gebäudeöffnungen in das Gebäudeinnere gelangen kann.

1.3.5 Lebensgefahr durch Stromschlag

- Hantieren Sie nicht mit nassen oder feuchten Händen am Produkt.

1.3.6 Verletzungsgefahr durch Verbrennungen bei Berührung mit Kältemittelleitungen

Die Kältemittelleitungen zwischen Außeneinheit und Inneneinheit können im Betrieb sehr heiß werden. Es besteht Verbrennungsgefahr.

- Berühren Sie keine nicht-isolierten Kältemittelleitungen.

1.3.7 Verletzungsgefahr durch Kältemittel

Austretendes Kältemittel kann zu schweren Augenverletzungen und zu Sauerstoffmangel am Aufstellort führen.

- Beschädigen Sie keine Gerätekomponenten, die Kältemittel enthalten.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Leitungen des Klimageräts nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen beschädigen, Leitungen zerdrücken oder verdrehen.

- 
- ▶ Wenn Kältemittel ausgetreten ist, dann benachrichtigen Sie einen qualifizierten Fachhandwerker, der die Undichtigkeit beseitigt.
 - ▶ Wenn Kältemittel in Ihre Augen gelangt, dann suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
 - ▶ Benutzen Sie beim Umgang mit dem Kältemittel Schutzhandschuhe.

1.3.8 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.3.9 Verletzungsgefahr durch Ventilator

Die hohe Geschwindigkeit des Ventilators kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Luftein- und -auslässe oder zwischen die

Lamellen, während das Produkt in Betrieb ist.

1.3.10 Brandgefahr durch offene Flammen oder entzündbare Gase

- ▶ Stellen Sie keine Hitzequellen mit offener Flamme in den Luftstrom des Gerätes.
- ▶ Verwenden Sie in der Nähe des Klimageräts keine Sprays oder andere entzündbare Gase.

1.3.11 Gesundheitsgefährdung durch direkten Luftstrom

- ▶ Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf Menschen, insbesondere nicht auf Kinder sowie beeinträchtigte oder ältere Menschen.

1.3.12 Risiko eines Umweltschadens durch austretendes Kältemittel

Das Produkt enthält das Kältemittel R32. Das Kältemittel darf nicht in die Atmosphäre gelangen. R32 ist ein vom Kyoto-Protokoll erfasstes fluoriertes Treibhausgas mit GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Gelangt es in die Atmosphäre, wirkt es 675-mal so stark wie das natürliche Treibhausgas CO₂.



Das im Produkt enthaltene Kältemittel muss vor Entsorgung des Produkts komplett in dafür geeignete Behälter abgesaugt werden, um es anschließend den Vorschriften entsprechend zu recyceln oder zu entsorgen.

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass nur ein offiziell zertifizierter Fachhandwerker mit entsprechender Schutzausrüstung Installationsarbeiten, Wartungsarbeiten oder sonstige Eingriffe am Kältemittelkreis durchführt.
- ▶ Lassen Sie das im Produkt enthaltene Kältemittel durch einen zertifizierten Fachhandwerker den Vorschriften entsprechend recyceln oder entsorgen.



2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

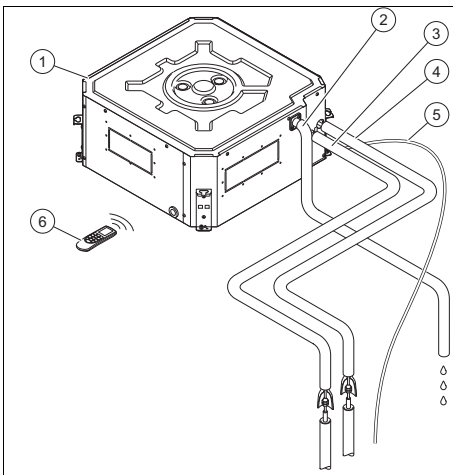
Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Produkte:

Produkt – Artikelnummer

Inneneinheit VAM1-035KNI	8000010730
Inneneinheit VAM1-050KNI	8000010732

3 Produktbeschreibung

3.1 Aufbau des Produkts



- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1 Inneneinheit
Kassette | 3 Flüssigkeitslei-
tung |
| 2 Drainagerohr für
Kondensat | |

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 4 Heißgasleitung | 6 Fernbedienung |
| 5 Anschlussleitung | |
| Außeneinheit | |

3.2 Hauptfunktion

Die Fernbedienung steuert die Heizungsanlage, die Kühlung und die Lüftung.

Die Fernbedienung verfügt über eine Zeitschaltfunktion (Schaltuhr) für die Ein- und Abschaltung der Inneneinheit.

3.3 Heizung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht die Inneneinheit die Temperatur des Raums, in dem sie installiert ist.

3.4 Kühlung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt die Inneneinheit die Temperatur des Raums, in dem sie installiert ist.

3.5 Lüftung

Die Fernbedienung ermöglicht, die Lüftung zu aktivieren, damit die Luft zirkuliert, ohne dass sich die Lufttemperatur des Raums ändert, in dem das Produkt installiert ist.

Im Lüftungsbetrieb ist es nicht möglich, die Temperatur einzustellen.

3.6 Entfeuchtung

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert die Inneneinheit die Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem sie installiert ist.

Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Ventilatorzahl einzustellen. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

3.7 Beschreibung der Typenschilder

3.7.1 Beschreibung des Typenschildes der Inneneinheit

Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
	Anleitung lesen!
VAL...	Produktkennzeichnung
Air Conditioning - Indoor unit	Produktbeschreibung
COOLING - Rated capacity kW	Nennleistung im Kühlbetrieb
HEATING - Rated capacity kW	Nennleistung im Heizbetrieb
Max operating current A	Maximalverbrauch
IP	Schutzart (Staub, Spritzwasser)
220-240 V ~ / 50 Hz / einphasig	Elektroanschluss - Spannung - Frequenz - Phase
Operating pressure Hi P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck hochdruckseitig
Operating pressure Lo P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck niederdruckseitig
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Das Produkt enthält ein leicht entzündliches Fluid (Sicherheitsgruppe A2).

3.7.2 Beschreibung des Typenschildes der Außeneinheit

Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
VAL...	Produktkennzeichnung
Air Conditioning - Outdoor unit	Produktbeschreibung
COOLING - Rated capacity kW	Nennleistung im Kühlbetrieb
HEATING - Rated capacity kW	Nennleistung im Heizbetrieb
Max Power Consumption W	Maximalverbrauch
IP	Schutzart (Staub, Spritzwasser)
220-240 V ~ / 50 Hz / einphasig	Elektroanschluss - Spannung - Frequenz - Phase
Refrigerant	Kältemitteltyp
kg	Gewicht der Kältemittelfüllung im Produkt
GWP in tCO ₂	Treibhauspotenzial
Operating pressure Hi P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck hochdruckseitig
Operating pressure Lo P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck niederdruckseitig
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Das Produkt enthält ein leicht entzündliches Fluid (Sicherheitsgruppe A2).

3.7.3 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/ EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funktion

4.1 Temperaturbereich für den Betrieb

Die Leistungskapazität des Klimageräts verändert sich in Abhängigkeit von der Betriebstemperatur der Außeneinheit.

	Kühlung	Heizung
Außen	-15 °C - 43°C	-15 °C - 24°C
Innen	16 °C - 30 °C	16 °C - 30 °C

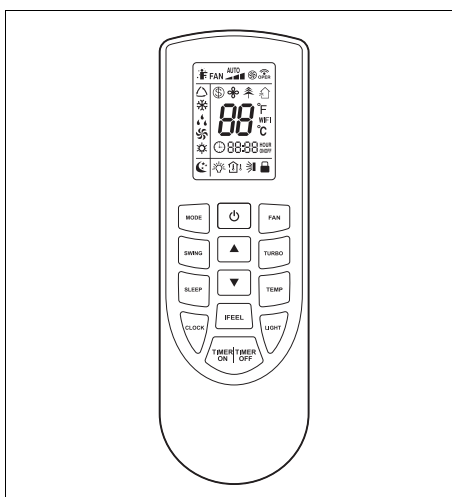
4.2 Bedienkonzept



Symbol	Beschreibung
	Anzeige des I FEEL-Modus
	Funktionsanzeige des Gebläses
	Übertragungsanzeige
	Anzeige des Kühlbetriebs
	Anzeige des Entfeuchtungsbetriebs
	Anzeige des Lüftungsbetriebs
	Anzeige des Heizbetriebs
	Anzeige des Urlaubsmodus

Symbol	Beschreibung
	Anzeige des Ionisationsmodus (Funktion nicht vorhanden)
	Frischluftanzeige (nicht vorhanden)
	Anzeige der gewählten Temperatur
	Raumtemperaturanzeige
	Anzeige des TIMER-Modus
	Uhr
	Anzeige des SLEEP-Modus
	Beleuchtungsanzeige
	Funktionsanzeige der vertikalen Luftverteilung
	Sperranzeige

4.3 Bedienelemente



Symbol	Beschreibung
	Auswahl der Betriebsart
	Einschalten des FAN-Modus
	Ein-/Aus-Taste
	Einschalten der Luftverteilung
	Einschalten des TURBO-Modus
	ausgewählten Einstellwert erhöhen
	ausgewählten Einstellwert verringern
	Einschalten des SLEEP-Modus
	Einschalten des I FEEL-Modus

Symbol	Beschreibung
TIMER ON	Einschalten des TIMER-Modus
TIMER OFF	Ausschalten des TIMER-Modus
CLOCK	Taste zum Einstellen der Uhrzeit
TEMP	Temperatur einstellen
LIGHT	Einschalten des LIGHT-Modus

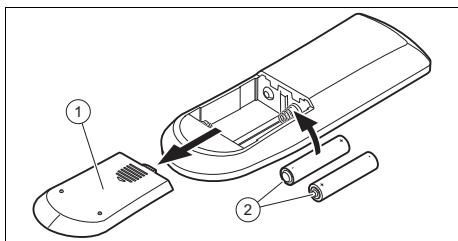
5 Funktion

5.1 Batterien einsetzen



Hinweis

Das Batterietyp dieser Fernbedienung ist AAA.



1. Nehmen Sie den Deckel **(1)** des Batteriefachs ab.
2. Setzen Sie die Batterien **(2)** ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polung.
3. Bringen Sie den Deckel des Batteriefachs **(1)** wieder an.
 - ▽ Wenn sich das Display nicht einschaltet, dann prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.
 - ◁ Entnehmen Sie bei längerer Abwesenheit die Batterien aus der Fernbedienung.

5.2 An/aus

1. Drücken Sie **(ON)**, um die Fernbedienung und die Inneneinheit einzuschalten.
2. Drücken Sie **(ON)**, um das Produkt auszuschalten.

5.3 Betriebsart

1. Halten Sie die Fernbedienung unmittelbar in Richtung Inneneinheit.
 - ◁ Die Entfernung zwischen Fernbedienung und Inneneinheit muss geringer als die maximale Entfernung sein.
 - < 7,0 m
 - ◁ Wenn sich in den Räumen Leuchtstofflampen mit elektronischem Vorschaltgerät oder Schnurlostelefone befinden, muss die maximale Entfernung verringert werden.
 - ◁ Vermeiden Sie Hindernisse zwischen Fernbedienung und Inneneinheit.
2. Drücken Sie **(MODE)**, um die Betriebsart durchzuschalten und auszuwählen. Die Betriebsart wird in folgender Reihenfolge im Display angezeigt:
 - ◁ Automatikbetrieb **(A)**
 - ◁ Kühlbetrieb: **(K)**
 - ◁ Heizbetrieb: **(H)**
 - ◁ Lüftungsbetrieb: **(L)**
 - ◁ Entfeuchtungsbetrieb: **(D)**



Hinweis

Wenn das Gerät längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit im Kühlbetrieb läuft, kann aus dem Auslassgitter Wasser tropfen.

5.3.1 Displaybeleuchtung Inneneinheit ein-/ausschalten

1. Drücken Sie **(LIGHT)** für weniger als 2 Sekunden, um die Displaybeleuchtung der Inneneinheit einzuschalten.
2. Drücken Sie **(LIGHT)** für weniger als 2 Sekunden, um die Displaybeleuchtung der Inneneinheit auszuschalten.
3. Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie eine beliebige Taste auf der Fernbedienung.

5.3.2 Anzeigeänderung der thermometrischen Skala

- ▶ Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und **(MODE)** mindestens 2 Sekunden lang.
 - ◁ Im Display erscheint die Temperatur in Celsiusskala, wenn sie in Fahrenheit angezeigt wurde, und umgekehrt.

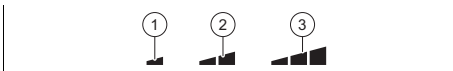
5.4 Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie **(CLOCK)**.
 - ◁ Die Anzeige der Uhrzeit blinkt im Display.
2. Drücken Sie  und , um die Uhrzeit einzustellen.
 - ◁ Mit  und  können Sie die Stunden und Minuten einstellen.
 - ◁ Wenn Sie  oder  gedrückt halten, dann wird der Wert schneller erhöht bzw. verringert.
3. Drücken Sie **(CLOCK)**, um die Einstellung zu bestätigen.
 - ◁ Die Anzeige der Uhrzeit blinkt nicht mehr. Die Uhrzeit ist nun eingestellt.

5.5 Ventilatorbetrieb

Im Lüftungsbetrieb sind die Temperatureinstellung und der Modus **(SLEEP)** nicht verfügbar.

Die übrigen Betriebsarten ermöglichen, die Ventilator Drehzahl einzustellen.



- | | | | |
|---|-------------------|---|-------------------|
| 1 | Minimale Drehzahl | 3 | Maximale Drehzahl |
| 2 | mittlere Drehzahl | | |

5.5.1 Lüftungsbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein.
(→ Kapitel 5.2)
2. Drücken Sie **(MODE)**.
 - ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Lüftungsbetrieb .

4. Stellen Sie die Wunschttemperatur mit  und  ein.
 - ◁ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
5. Drücken Sie **(FAN)**, um die Gebläsedrehzahl einzustellen.
 - ◁ Mit jedem Tastendruck auf **(FAN)** ändert sich die Gebläsedrehzahl.

5.6 Funktion des Automatikbetriebs

Im Automatikbetrieb  wählt das Produkt automatisch je nach Raumtemperatur den Kühlbetrieb  oder den Heizbetrieb .

- Im Kühlbetrieb  beträgt die Wunschttemperatur 25 °C.
- Im Heizbetrieb  beträgt die Wunschttemperatur 20 °C.

5.6.1 Automatikbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein.
(→ Kapitel 5.2)
2. Drücken Sie **(MODE)**.
 - ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Automatikbetrieb .
 - ◁ Die Inneneinheit regelt automatisch die Gebläsedrehzahl in Abhängigkeit von der Raumtemperatur.

5.7 Kühlung

Im Kühlbetrieb lässt die Inneneinheit lediglich die Kühlung des Raums zu.

Um eine optimale Kühlung zu erreichen, wird empfohlen, die Lamellen horizontal einzustellen.

5.7.1 Kühlbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein.
(→ Kapitel 5.2)
2. Drücken Sie **(MODE)**.
 - ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Kühlbetrieb .

4. Stellen Sie die Wunschtemperatur mit  und  ein.
 - ◁ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
5. Stellen Sie die Ventilatorzahl ein. (→ Kapitel 5.5.1)

5.8 Entfeuchtungsbetrieb

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert die Inneneinheit die Luftfeuchtigkeit.

5.8.1 Entfeuchtungsbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein. (→ Kapitel 5.2)
2. Drücken Sie .
 - ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb .
4. Stellen Sie die Wunschtemperatur mit  und  ein.
 - ◁ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
 - ◁ Die Inneneinheit wählt die niedrigste Gebläsedrehzahl, die nicht verändert werden kann, um die Effizienz des Entfeuchtungsbetriebs zu optimieren.

5.9 Heizbetrieb

Im Heizbetrieb beschränkt sich die Inneneinheit auf das Heizen des Raums.



Hinweis

Mit der Heizbetriebfunktion funktioniert das Gebläse in der Inneneinheit Cassette bis Änderung der Funktion oder Ausschalten der Einheit.

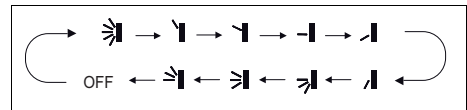
5.9.1 Heizbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein. (→ Kapitel 5.2)
2. Drücken Sie .
 - ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Heizbetrieb .
4. Stellen Sie die Wunschtemperatur mit  und  ein.
 - ◁ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
5. Stellen Sie die Ventilatorzahl ein. (→ Kapitel 5.5.1)

5.10 Luftverteilung einstellen

Mit dieser Funktion kann die vertikale Luftverteilung der Inneneinheit unabhängig eingestellt werden.

5.10.1 Stellen Sie die den Luftauslasswinkel vertikal ein



1. Drücken Sie .
 - ◁ Im Display der Fernbedienung erscheint die Funktionsanzeige für die vertikale Luftverteilung.
2. Drücken Sie erneut , um die gewünschte Richtung auszuwählen. Mit jedem Drücken von  ändert sich die Richtung des vertikalen Luftauslasswinkels.



Hinweis

Wenn das Produkt eingeschaltet ist und auf der Fernbedienung die Funktionsanzeige für die vertikale Luftverteilung zu sehen ist, dann bewegt sich der Luftauslasswinkel gemäß der Standardeinstellung. Wenn sich das Produkt im Kühlmodus befindet, richtet sich der Luftauslasswinkel nach oben aus. Wenn sich das Produkt im Heizmodus befindet, richtet sich der Luftauslasswinkel nach unten aus.

5.11 Modus Sleep

Mit der Sleep-Funktion  kann die Raumtemperatur während der Schlafzeiten angepasst werden. Wenn die Sleep-Funktion eingestellt ist, passt das System die Temperatur automatisch an.

Im Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb wird bei aktiviertem Modus Sleep in einer Stunde die Temperatur um 1 °C und nach 2 Betriebsstunden um 2 °C angehoben und auf diesem Wert gehalten.

Im Heizbetrieb wird bei aktiviertem Modus Sleep in einer Stunde die Temperatur um 1 °C und nach 2 Betriebsstunden um 2 °C abgesenkt und auf diesem Wert gehalten.

5.12 TIMER-Funktion

Mit der TIMER-Funktion können die Betriebszeiten des Produkts eingestellt werden. Durch diese Funktion kann der Stromverbrauch optimiert werden.

5.12.1 TIMER ON-Funktion einstellen

1. Vergewissern Sie sich, dass die Inneneinheit ausgeschaltet ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Uhrzeit des Produkts richtig eingestellt ist.
 - ◁ Vor der Konfigurierung der Funktion muss unbedingt die Uhrzeit eingestellt werden. (→ Kapitel 5.4)
3. Drücken Sie **(TIMER ON)**.

- ◁ Die Anzeige **(TIMER ON)** blinkt.
4. Programmieren Sie die gewünschte Startzeit mit  und .
 5. Drücken Sie **(TIMER ON)**, um die Startzeit zu bestätigen.
 6. Drücken Sie **(TIMER ON)**, um die Funktion zu deaktivieren.

5.12.2 TIMER OFF-Funktion einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass die Inneneinheit in Betrieb ist.
2. Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit des Produkts richtig eingestellt ist.
 - ◁ Die Uhrzeit muss unbedingt eingestellt sein, bevor Sie die Funktion konfigurieren. (→ Kapitel 5.4)
3. Drücken Sie **(TIMER OFF)**.
 - ◁ Die Anzeige **(TIMER OFF)** blinkt.
4. Programmieren Sie die gewünschte Abschaltzeit mit den Tasten  und .
5. Drücken Sie **(TIMER OFF)**, um die Stoppzeit zu bestätigen.
6. Drücken Sie **(TIMER OFF)**, um die Funktion zu deaktivieren.

5.13 turbo-Funktion

Die Funktion **(TURBO)** ist im Kühl- und im Heizbetrieb verfügbar. Die Funktion ermöglicht, die Heiz- oder die Kühlleistung bei Bedarf zu erhöhen.

5.13.1 Turbofunktion aktivieren

1. Drücken Sie **(TURBO)**, um die Funktion zu aktivieren.
2. Drücken Sie **(TURBO)**, um die Funktion zu deaktivieren.

5.14 Temperaturfunktion

Die Temperaturfunktion zeigt die programmierte Temperatur und die Raumtemperatur im Display der Inneneinheit an.

Drücken Sie die Taste **TEMP** auf der Fernbedienung, um die Temperaturen anzuzeigen.



- | | | | |
|---|---------------------|---|--|
| 1 | Wunschtemperatur | 3 | Aussentemperatur |
| 2 | Innenraumtemperatur | | Funktion bei diesem Modell nicht verfügbar |

5.15 I Feel-Funktion

Die **I FEEL**-Funktion nutzt den Temperatursensor der Fernbedienung als Referenz zum Starten oder Stoppen der Inneneinheit. Die Temperatur des Raums ist präziser und der Luftstrom wird besser geführt, für mehr Komfort.

Die Fernbedienung muss in Richtung der Inneneinheit gehalten werden, damit die Fernbedienung das von der Inneneinheit gesendete Signal korrekt empfängt.

5.15.1 I Feel-Funktion aktivieren/deaktivieren

- Drücken Sie **I FEEL**.
 - Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige .
- Wiederholen Sie den Vorgang, um die Funktion zu deaktivieren.

5.16 Sparfunktion

Mit der Sparfunktion wird die Temperatur automatisch im Heizbetrieb auf 8 °C und im Kühlbetrieb auf 27 °C festgelegt.

5.16.1 Sparfunktion aktivieren/deaktivieren

- Wählen Sie den Heizbetrieb oder den Kühlbetrieb.
- Halten Sie gleichzeitig **TEMP** und **CLOCK** gedrückt, um die Funktion zu aktivieren.
 - Im Heizmodus erscheint das Symbol  auf dem Bildschirm.
 - Im Kühlbetrieb erscheint SE im Display.
- Wiederholen Sie den Vorgang, um die Funktion zu deaktivieren.

5.17 Kindersicherungsfunktion

Die Kindersicherungsfunktion  ermöglicht, die Fernbedienung zu sperren.

5.17.1 Kindersicherungsfunktion aktivieren/deaktivieren

- Drücken Sie gleichzeitig  und .
 - Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige . Die Kindersicherung ist aktiviert.
- Drücken Sie  und  erneut, um die Funktion zu deaktivieren.

5.18 Konnektivitätsfunktion aktivieren/deaktivieren

- Drücken Sie **MODE** und **TURBO**, um die Konnektivitätsfunktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.



Hinweis

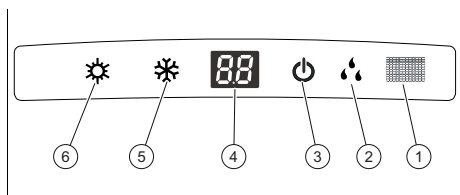
Diese Funktion kann nur mit dem entsprechenden Zubehör verwendet werden, um die Konnektivität zu aktivieren.

5.19 Betrieb mit mehreren Inneneinheiten

Wenn Ihre Klimaanlage aus mehreren Inneneinheiten besteht, dann erfolgt die Temperatureinstellung für die einzelnen Räume unabhängig voneinander.

Achten Sie darauf, dass alle Inneneinheiten entweder auf Kühlbetrieb oder auf Heizbetrieb gestellt sind, damit die Anlage ordnungsgemäß funktioniert.

5.20 Anzeigen der Inneneinheit



- | | | | |
|---|------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Signalfunkempfänger | 4 | Display: Temperatur und Fehlercode |
| 2 | Leuchte Trockenbetrieb | 5 | Leuchte Kühlbetrieb |
| 3 | Leuchte Betrieb | 6 | Leuchte Heizbetrieb |

6.3 Inneneinheit reinigen

1. Wischen Sie die Verkleidung der Inneneinheit mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
2. Reinigen Sie die Verkleidung bei hartnäckigen Verunreinigungen mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel.
 - Benutzen Sie im Inneren der Inneneinheit keine Reinigungsmittel.

6.4 Außeneinheit reinigen

1. Wischen Sie die Verkleidung der Außeneinheit mit einem trockenen Tuch ab.
2. Entfernen Sie ggf. Schmutz von der Oberfläche des Lufteinlasses.
3. Wenn sich die Außeneinheit in staubiger Umgebung befindet, dann reinigen Sie die Lamellen des Wärmetauschers regelmäßig mit einer weichen Bürste.

6.5 Fernbediengerät reinigen

- Benutzen Sie zum Reinigen der Fernbedienung nur ein trockenes Tuch.

6 Pflege und Wartung

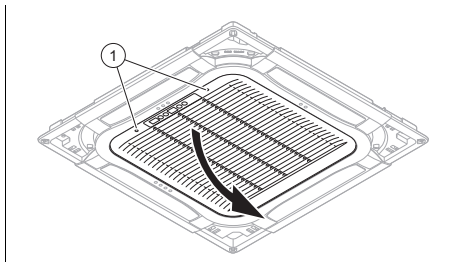
6.1 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebssicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer ist eine jährliche Inspektion/Wartung des Produkts durch einen zugelassenen Fachhandwerker.

6.2 Produkt pflegen

- Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

6.6 Luftfilter reinigen



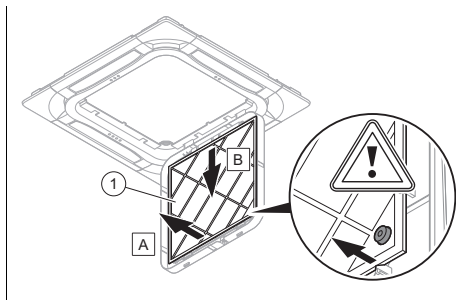
Gefahr!

Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!

Wenn die Inneneinheit mit verunreinigten Luftfiltern in Betrieb gesetzt wird, kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert die Leistung der Cassette.

- ▶ Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal monatlich).
- ▶ Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

1. Drücken Sie die Knöpfe **(1)** am Gitter der Inneneinheit, um es von der Frontblende zu lösen.
2. Öffnen Sie das Gitter.



3. Reinigen Sie den Luftfilter **(1)** mit einem Staubsauger oder waschen Sie ihn mit kaltem Wasser aus.
4. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau des Filters in das Gitter, dass dieser sauber und absolut trocken ist.
5. Wenn der Filter beschädigt ist, tauschen Sie ihn aus.
6. Gehen Sie beim Einbau des Filters in umgekehrter Reihenfolge vor.

7 Außerbetriebnahme

7.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Drücken Sie die Ein-/Austaste.
 - ◁ Das Display erlischt.

7.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Beauftragen Sie einen Installateur damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

7.2.1 Kältemittel entsorgen lassen

Das Produkt enthält das Kältemittel R32, das nicht in die Atmosphäre gelangen darf.

- ▶ Lassen Sie das Kältemittel nur durch einen qualifizierten Installateur entsorgen.

8 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Produkt entsorgen



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Batterien/Akkus entsorgen



■ Wenn das Produkt Batterien/Akkus enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind:

- Entsorgen Sie die Batterien/Akkus in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien/Akkus.
 - ◁ **Voraussetzung:** Die Batterien/Akkus lassen sich zerstörungsfrei aus dem Produkt entnehmen. Ansonsten werden die Batterien/Akkus zusammen mit dem Produkt entsorgt.
- Gemäß gesetzlichen Vorgaben ist die Rückgabe gebrauchter Batterien verpflichtend, da Batterien/Akkus gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbe-

zogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

9 Garantie und Kundendienst

9.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

9.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie in den Country specifics oder auf unserer Website.

Anhang

A Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Display der Fernbedienung schaltet sich nicht ein	Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.	Achten Sie auf die korrekte Polung.
	Batterien sind entladen	Wechseln Sie die Batterien. Wechseln Sie immer beide Batterien zugleich.
System startet nicht sofort	Das System startet nach einer Abschaltung nicht sofort neu.	Zum Schutz bleibt die Anlage für mindestens 3 Min. nach jedem Stopp ausgeschaltet. Schalten Sie sie nach dieser Zeit wieder ein.
	Der Schutzkreis wird ausgelöst, um das Produkt zu schützen, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen und dann direkt wieder eingesteckt wird.	
System funktioniert überhaupt nicht (Gebläse schaltet sich nicht ein)	Netzanschlusskabel ist nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie die Inneneinheit ein.
	Strom ist ausgefallen	Stellen Sie die Stromzufuhr der Anlage wieder her.
	Sicherung ist defekt	Benachrichtigen Sie einen Fachhandwerker.
Unzureichende Kühlung oder Heizung	Türen und/oder Fenster geöffnet	Schließen Sie die Türen und/oder Fenster.
	Wärmequelle befindet sich im Raum (viele Personen im Raum)	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequelle.
	Thermostat ist im Kühlbetrieb auf eine zu hohe Temperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Thermostat ist im Heizbetrieb auf eine zu niedrige Temperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Luftfilter ist verschmutzt oder verstopft	Reinigen Sie die Luftfilter.
	Hindernis vor dem Luftein- oder -auslass	Entfernen Sie das Hindernis, um für eine ausreichende Luftzirkulation zu sorgen.
	Raumtemperatur erreichte nicht das festgelegte Niveau	Warten Sie einen Moment.
Geräuscentwicklung	Direkte Sonneneinstrahlung durch das Fenster, während das Produkt im Kühlbetrieb läuft	Schützen Sie die Inneneinheit vor Sonneneinstrahlung (Bsp.: Gardine anbringen, Rollläden schließen ...).
	Während des Betriebs oder bei abgeschalteter Einheit ist möglicherweise ein Rascheln zu hören. In den ersten 2 - 3 Minuten ist das Geräusch am lautesten.	Ursache für dieses Rascheln ist das Fließen von Kältemittel in der Einheit. Das Geräusch deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.
	Während des Betriebs des Systems ist ein Knacken zu hören	Ursache für dieses Geräusch sind Temperaturänderungen und damit verbunden das Ausdehnen oder Zusammenziehen des Behälters. Das Geräusch deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Geräusentwicklung	Ein lautes Luftgeräusch während des Betriebs des Systems kann durch die Verunreinigung der Luftfilter verursacht werden	Reinigen Sie die Luftfilter gründlich.
Geruchsbildung	System lässt Gerüche in der Raumluft zirkulieren (Zigaretten- oder Möbelgeruch)	Keine Korrekturmaßnahme
Nebel- oder Dampfbildung	Im Heizmodus oder bei niedrigen Temperaturen kann die Außeneinheit Dampf während des Abtauprozesses erzeugen.	Keine Korrekturmaßnahme
Der Bildschirm der Inneneinheit zeigt E07 .	Die einzelnen Inneneinheiten der Klimaanlage sind nicht in derselben Betriebsart konfiguriert.	Stellen Sie alle Inneneinheiten entweder auf Kühlbetrieb oder auf Heizbetrieb.

Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενα

1 Ασφάλεια.....	23	5.13 Λειτουργία turbo.....	35
1.1 Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς	23	5.14 Λειτουργία θερμοκρασίας.....	35
1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση	23	5.15 Λειτουργία I Feel	35
1.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	24	5.16 Οικονομική λειτουργία.....	36
2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση	28	5.17 Λειτουργία ασφαλείας παιδιών.....	36
2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα	28	5.18 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση λειτουργίας συνδεσιμότητας.....	36
2.2 Φύλαξη των εγγράφων	28	5.19 Λειτουργία με περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες.....	36
2.3 Ισχύς των οδηγιών	28	5.20 Ενδείξεις της εσωτερικής μονάδας	37
3 Περιγραφή προϊόντος.....	28	6 Φροντίδα και συντήρηση.....	37
3.1 Διάταξη του προϊόντος.....	28	6.1 Συντήρηση	37
3.2 Κύρια λειτουργία	28	6.2 Φροντίδα προϊόντος.....	37
3.3 Θέρμανση	28	6.3 Καθαρισμός εσωτερικής μονάδας	37
3.4 Ψύξη	29	6.4 Καθαρισμός εξωτερικής μονάδας	37
3.5 Αερισμός	29	6.5 Καθαρισμός συσκευής τηλεχειρισμού.....	37
3.6 Αφύγρανση	29	6.6 Καθαρισμός φίλτρου αέρα	37
3.7 Περιγραφή των πινακίδων τύπου	29	7 Θέση εκτός λειτουργίας.....	38
4 Λειτουργία	30	7.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος	38
4.1 Περιοχή θερμοκρασίας για τη λειτουργία.....	30	7.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος	38
4.2 Σχέδιο χειρισμού	30	8 Ανακύκλωση και απόρριψη.....	38
4.3 Στοιχεία χειρισμού	31	9 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.....	39
5 Λειτουργία	31	9.1 Εγγύηση.....	39
5.1 Τοποθέτηση μπαταριών.....	31	9.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών	39
5.2 Ενεργοπ. / Απενεργ.	32	Παράρτημα	40
5.3 Τρόπος λειτουργίας	32	A Αποκατάσταση βλαβών	40
5.4 Ρύθμιση ώρας.....	32		
5.5 Λειτουργία εξαεριστήρα.....	33		
5.6 Λειτουργία της αυτόματης λειτουργίας.....	33		
5.7 Ψύξη	33		
5.8 Λειτουργία αφύγρανσης.....	33		
5.9 Λειτουργία θέρμανσης.....	34		
5.10 Ρύθμιση κατανομής αέρα.....	34		
5.11 Τρόπος λειτουργίας Sleep	34		
5.12 Λειτουργία TIMER.....	35		

1 Ασφάλεια

1.1 Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς

Ταξινόμηση των υποδείξεων προειδοποίησης αναφορικά με τους χειρισμούς

Οι σχετικές με τους χειρισμούς προειδοποιητικές υποδείξεις διαβαθμίζονται ως ακολούθως με προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις αναφορικά με τη σοβαρότητα του πιθανού κινδύνου:

Προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις



Κίνδυνος!

Άμεσος κίνδυνος θανάτου ή κίνδυνος βαριών σωματικών βλαβών



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος ελαφριών σωματικών ζημιών



Προσοχή!

Κίνδυνος υλικών ζημιών ή ζημιών για το περιβάλλον

1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τον κλιματισμό εσωτερικών χώρων κατοικιών και γραφείων.

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών λειτουργίας του προϊόντος καθώς και όλων των άλλων στοιχείων της εγκατάστασης
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Ο χειρισμός αυτού του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επι-

τρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση. Κάθε χρήση για τη διατήρηση προϊόντων διατροφής, φυτών ή άλλων ευπαθών τροφίμων θεωρείται επίσης ως μη σύμφωνη με τις προδιαγραφές.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.3 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.3.1 Κίνδυνος θανάτου μέσω τροποποιήσεων στο προϊόν ή στο περιβάλλον του προϊόντος

- ▶ Μην αφαιρείτε, γεφυρώνετε ή μπλοκάρετε σε καμία περίπτωση τις διατάξεις ασφαλείας.
- ▶ Μη χειρίζεστε με εσφαλμένο τρόπο τις διατάξεις ασφαλείας.
- ▶ Μην καταστρέφετε ή απομακρύνετε στεγανοποιήσεις δομικών στοιχείων.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε μετατροπές:

- Στο προϊόν
- Στους αγωγούς παροχής για νερό και ρεύμα
- Στη βαλβίδα ασφαλείας
- Στους αγωγούς εκροής
- Στις εισόδους αέρα και στις εξόδους αέρα
- Στις σωληνώσεις για την παροχή αέρα και την απαγωγή αέρα
- Σε κατασκευαστικές δομές, οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια λειτουργίας του προϊόντος

1.3.2 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▶ Διαβάσετε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα, κυρίως το κεφάλαιο "Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.
- ▶ Πραγματοποιήστε μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

1.3.3 Κίνδυνος θανάτου λόγω φωτιάς ή έκρηξης σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Το προϊόν περιέχει το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο R32. Σε πε-

ρίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο που διαφεύγει μπορεί να δημιουργήσει μέσω της ανάμιξής του με τον αέρα μια εύφλεκτη ατμόσφαιρα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, ενδέχεται να δημιουργηθούν τοξικές ή διαβρωτικές ουσίες, όπως φθοριούχο καρβονύλιο, μονοξείδιο του άνθρακα ή υδροφθόριο.

- Διατηρήστε όλες τις πηγές ανάφλεξης μακριά από το προϊόν. Πηγές ανάφλεξης είναι για παράδειγμα οι γυμνές φλόγες, οι θερμές επιφάνειες με θερμοκρασία υψηλότερη από 550 °C, οι ηλεκτρικές συσκευές ή τα εργαλεία που μπορεί να αποτελέσουν πηγή ανάφλεξης και οι στατικές αποφορτίσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε κοντά στο προϊόν σπρέι ή άλλα εύφλεκτα αέρια.
- Μην πραγματοποιείτε σε καμία περίπτωση εργασία κοντά στο προϊόν, κατά την οποία το προϊόν ενδέχεται να αναφλεγεί.

1.3.4 Κίνδυνος θανάτου λόγω αποπνικτικής ατμόσφαιρας, σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Το προϊόν περιέχει το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο R32. Σε πε-

ρίπτωση διαρροής, το εξερχόμενο ψυκτικό μέσο ενδέχεται να προκαλέσει αποπνικτική ατμόσφαιρα. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

- Λάβετε υπόψη ότι το εξερχόμενο ψυκτικό μέσο έχει υψηλότερη πυκνότητα από τον αέρα και ενδέχεται να συγκεντρωθεί κοντά στο έδαφος.
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στο περιβάλλον του προϊόντος, ώστε να μην μπορεί το ψυκτικό μέσο που τυχόν διαρρεύσει να συγκεντρωθεί σε κάποια κοιλότητα ή να καταλήξει μέσω των ανοιγμάτων του κτιρίου στο εσωτερικό του κτιρίου.

1.3.5 Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

- Μην πραγματοποιείτε χειρισμό του προϊόντος με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

1.3.6 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών λόγω εγκαυμάτων κατά την επαφή με αγωγούς ψυκτικού μέσου

Οι αγωγοί ψυκτικού μέσου μεταξύ της εξωτερικής μονάδας και της εσωτερικής μονάδας μπορεί να αναπτύξουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.

- 
- Μην ακουμπάτε τυχόν μη μονωμένους αγωγούς ψυκτικού μέσου.

1.3.7 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών λόγω του ψυκτικού μέσου

Το εξερχόμενο ψυκτικό μέσο μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς των ματιών και έλλειψη οξυγόνου στο σημείο εγκατάστασης.

- Μην προκαλείτε ζημιά σε επιμέρους στοιχεία της συσκευής, που περιέχουν ψυκτικό μέσο.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείται ζημιά στους αγωγούς της συσκευής κλιματισμού με κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα καθώς και ότι οι αγωγοί δεν συμπίεζονται ή συστρέφονται.
- Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου, ειδοποιήστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό, για να επιδιορθώσει τη διαρροή.
- Εάν το ψυκτικό μέσο έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, αναζητήστε αμέσως ένα γιατρό.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια κατά την εργασία με ψυκτικό μέσο.

1.3.8 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω μη ενδεδειγμένης ή ελλιπούς συντήρησης και επισκευής

- Ποτέ μην προσπαθείτε να διεξάγετε οι ίδιοι εργασίες συντήρησης ή επισκευές στο προϊόν σας.
- Επιτρέπεται οι βλάβες και οι ζημιές να διορθώνονται αμέσως μέσω ενός εξειδικευμένου τεχνικού.
- Τηρείτε τα προδιαγεγραμμένα διαστήματα συντήρησης.

1.3.9 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών λόγω του εξαεριστήρα

Η υψηλή ταχύτητα του εξαεριστήρα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Μη βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στις εισόδους και εξόδους αέρα ή ανάμεσα στα πτερύγια, ενώ το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

1.3.10 Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω γυμνής φλόγας ή εύφλεκτων αερίων

- Μην τοποθετείτε πηγές θερμότητας με γυμνή φλόγα στο ρεύμα αέρα της συσκευής.

- 
- Μη χρησιμοποιείτε κοντά στη συσκευή κλιματισμού σπρέι ή άλλα εύφλεκτα αέρια.

1.3.11 Κίνδυνος για την υγεία λόγω του απευθείας ρεύματος αέρα

- Μην κατευθύνετε το ρεύμα αέρα απευθείας επάνω σε ανθρώπους και ιδιαίτερα σε παιδιά ή ανθρώπους με προβλήματα υγείας ή μεγάλης ηλικίας.

1.3.12 Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο περιβάλλον λόγω διαρροής ψυκτικού μέσου

Το προϊόν περιέχει το ψυκτικό μέσο R32. Το ψυκτικό μέσο δεν επιτρέπεται να απελευθερωθεί στην ατμόσφαιρα. Το R32 είναι ένα συμπεριλαμβανόμενο στο Πρωτόκολλο του Κιότο φθοριούχο αέριο θερμοκηπίου με τιμή GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Εάν απελευθερωθεί στην ατμόσφαιρα, έχει 675 φορές πιο ισχυρή επίδραση από το φυσικό αέριο θερμοκηπίου CO₂.

Το ψυκτικό μέσο που περιέχεται στο προϊόν πρέπει πριν την απόρριψη του προϊόντος να αναρροφηθεί εξ ολοκλήρου σε κατάλληλα για το σκοπό αυτό δοχεία, έτσι ώστε στη συνέχεια να ανακυκλωθεί ή να απορρι-

φθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

- Φροντίστε ώστε οι εργασίες εγκατάστασης, οι εργασίες συντήρησης ή οι λοιπές επεμβάσεις στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από έναν επίσημα πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό με τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.
- Η σύμφωνη με τις προδιαγραφές ανακύκλωση ή απόρριψη του ψυκτικού μέσου, που περιέχεται στο προϊόν, επιτρέπεται να ανατίθεται μόνο σε πιστοποιημένο εξειδικευμένο τεχνικό.

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- Προσέχετε απαραίτητα όλες τις οδηγίες λειτουργίας που επισυνάπτονται στα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- Φυλάτε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

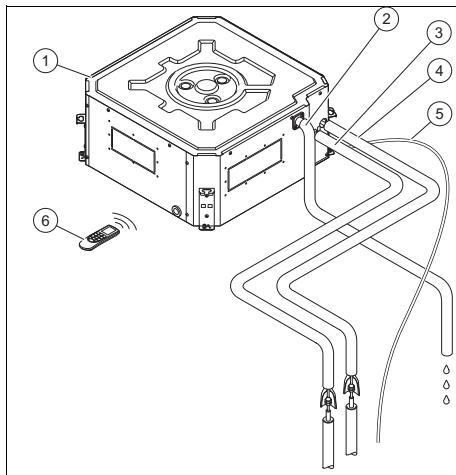
Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για τα ακόλουθα προϊόντα:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

Εσωτερική μονάδα VAM1-035KNI	8000010730
Εσωτερική μονάδα VAM1-050KNI	8000010732

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Διάταξη του προϊόντος



- | | | | |
|---|---|---|------------------------------------|
| 1 | Κασέτα εσωτερικής μονάδας | 4 | Αγωγός θερμού αερίου |
| 2 | Σωλήνας αποστράγγισης για το νερό συμπυκνώματος | 5 | Αγωγός σύνδεσης εξωτερικής μονάδας |
| 3 | Αγωγός υγρού | 6 | Τηλεχειριστήριο |

3.2 Κύρια λειτουργία

Το τηλεχειριστήριο ελέγχει την εγκατάσταση θέρμανσης, την ψύξη και το σύστημα αερισμού.

Το τηλεχειριστήριο διαθέτει μια λειτουργία χρονικής ρύθμισης (χρονοδιακόπτης) για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της εσωτερικής μονάδας.

3.3 Θέρμανση

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία στο χώρο. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι χαμηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί τη θέρμανση.

Στη λειτουργία θέρμανσης, η εσωτερική μονάδα αυξάνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.4 Ψύξη

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία στο χώρο. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί την ψύξη.

Στη λειτουργία ψύξης, η εσωτερική μονάδα μειώνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.5 Αερισμός

Το τηλεχειριστήριο επιτρέπει την ενεργοποίηση του αερισμού, για να πραγματοποιηθεί κυκλοφορία του αέρα, χωρίς να μεταβάλλεται ταυτόχρονα η θερμοκρασία αέρα του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένο το προϊόν.

Στη λειτουργία αερισμού δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας.

3.6 Αφύγρυνση

Στη λειτουργία αφύγρυνσης, η εσωτερική μονάδα μειώνει την υγρασία αέρα στο χώρο, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

Στη λειτουργία αφύγρυνσης δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του αριθμού στροφών εξαστητήρα. Ο εξαστητήρας λειτουργεί με τον ελάχιστο αριθμό στροφών.

3.7 Περιγραφή των πινακίδων τύπου

3.7.1 Περιγραφή της πινακίδας τύπου της εσωτερικής μονάδας

Επάνω στην πινακίδα τύπου αναφέρονται τα ακόλουθα στοιχεία:

Συντομογραφία / σύμβολο	Περιγραφή
	Διαβάστε τις οδηγίες!
VAI...	Ονοματολογία προϊόντος
Air Conditionning - Indoor unit	Περιγραφή προϊόντος
COOLING - Rated capacity kW	Ονομαστική χωρητικότητα στη λειτουργία ψύξης

Συντομογραφία / σύμβολο	Περιγραφή
HEATING - Rated capacity kW	Ονομαστική χωρητικότητα στη λειτουργία θέρμανσης
Max operating current A	Μέγιστη κατανάλωση
IP	Τύπος προστασίας (σκόνη, εκτοξευόμενα νερά)
220-240 V ~ / 50 Hz / μονοφασικό	Ηλεκτρική σύνδεση - τάση - συχνότητα - φάση
Operating pressure Hi P MPa	Επιτρεπόμενη υπερπίεση λειτουργίας, πλευρά υψηλής πίεσης
Operating pressure Lo P MPa	Επιτρεπόμενη υπερπίεση λειτουργίας, πλευρά χαμηλής πίεσης
NET WEIGHT kg	Καθαρό βάρος
	Το προϊόν περιέχει ένα ιδιαίτερα εύφλεκτο υγρό (ομάδα ασφαλείας A2).

3.7.2 Περιγραφή της πινακίδας τύπου της εξωτερικής μονάδας

Επάνω στην πινακίδα τύπου αναφέρονται τα ακόλουθα στοιχεία:

Συντομογραφία / σύμβολο	Περιγραφή
VAI...	Ονοματολογία προϊόντος
Air Conditionning - Outdoor unit	Περιγραφή προϊόντος
COOLING - Rated capacity kW	Ονομαστική χωρητικότητα στη λειτουργία ψύξης
HEATING - Rated capacity kW	Ονομαστική χωρητικότητα στη λειτουργία θέρμανσης
Max Power Consumption W	Μέγιστη κατανάλωση
IP	Τύπος προστασίας (σκόνη, εκτοξευόμενα νερά)

Συντομογραφία / σύμβολο	Περιγραφή
220-240 V ~ / 50 Hz / μονοφασικό	Ηλεκτρική σύνδεση - τάση - συχνότητα - φάση
Refrigerant	Τύπος ψυκτικού μέσου
kg	Βάρος της πλήρωσης ψυκτικού μέσου στο προϊόν
GWP σε tCO ₂	Δυναμικό πλανητικής αύξησης της θερμοκρασίας
Operating pressure Hi P MPa	Επιτρεπόμενη υπερπίεση λειτουργίας, πλευρά υψηλής πίεσης
Operating pressure Lo P MPa	Επιτρεπόμενη υπερπίεση λειτουργίας, πλευρά χαμηλής πίεσης
NET WEIGHT kg	Καθαρό βάρος
	Το προϊόν περιέχει ένα ιδιαίτερα εύφλεκτο υγρό (ομάδα ασφαλείας A2).

3.7.3 Σήμανση CE



Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μετά του παρόντος, ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοκυμάτων που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες αντιστοιχεί στην οδηγία 2014/53/EE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση διαδικτύου:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

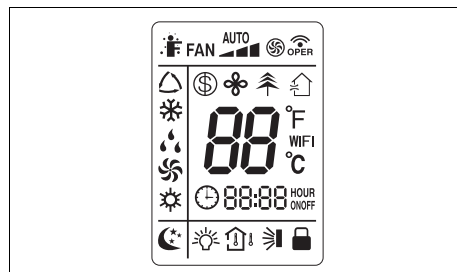
4 Λειτουργία

4.1 Περιοχή θερμοκρασίας για τη λειτουργία

Η ικανότητα απόδοσης της συσκευής κλιματισμού μεταβάλλεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας.

	Ψύξη	Θέρμανση
Εξωτερικά	-15 °C - 43 °C	-15 °C - 24 °C
Εσωτερικά	16 °C - 30 °C	16 °C - 30 °C

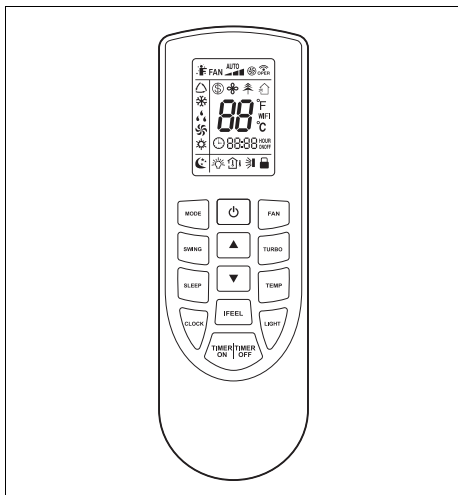
4.2 Σχέδιο χειρισμού



Σύμβολο	Περιγραφή
	Ένδειξη του τρόπου λειτουργίας I FEEL
FAN AUTO 	Ένδειξη λειτουργίας του ανεμιστήρα
	Ένδειξη μετάδοσης
	Ένδειξη της λειτουργίας ψύξης
	Ένδειξη της λειτουργίας αφύγρυνσης
	Ένδειξη της λειτουργίας αερισμού
	Ένδειξη της λειτουργίας θέρμανσης
	Ένδειξη του τρόπου λειτουργίας διακοπών
	Ένδειξη του τρόπου λειτουργίας ιονισμού (η λειτουργία δεν υπάρχει)
	Ένδειξη καθαρού αέρα (δεν υπάρχει)
	Ένδειξη της επιλεγμένης θερμοκρασίας
	Ένδειξη θερμοκρασίας χώρου

Σύμβολο	Περιγραφή
	Ένδειξη του τρόπου λειτουργίας TIMER
	Ρολόι
	Ένδειξη του τρόπου λειτουργίας SLEEP
	Ένδειξη φωτισμού
	Ένδειξη λειτουργίας της κατακόρυφης κατανομής αέρα
	Ένδειξη κλειδώματος

4.3 Στοιχεία χειρισμού



Σύμβολο	Περιγραφή
	Επιλογή του τρόπου λειτουργίας
	Ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας FAN
	Πλήκτρο On / Off
	Ενεργοποίηση της κατανομής αέρα
	Ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας TURBO
	Αύξηση επιλεγμένης τιμής ρύθμισης
	Μείωση επιλεγμένης τιμής ρύθμισης
	Ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας SLEEP
	Ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας I FEEL

Σύμβολο	Περιγραφή
	Ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας TIMER
	Απενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας TIMER
	Πλήκτρο για τη ρύθμιση της ώρας
	Ρύθμιση θερμοκρασίας
	Ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας LIGHT

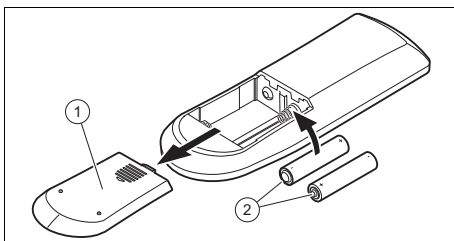
5 Λειτουργία

5.1 Τοποθέτηση μπαταριών



Υπόδειξη

Ο τύπος μπαταρίας αυτού του τηλεχειριστηρίου είναι AAA.



1. Αφαιρέστε το κάλυμμα **(1)** της θήκης μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες **(2)** προσέχοντας ταυτόχρονα τη σωστή πολικότητα.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών **(1)**.
 - ▽ Εάν η οθόνη δεν ενεργοποιείται, ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
 - ◁ Αφαιρέστε, σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας, τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

5.2 Ενεργοπ. / Απενεργ.

1. Πιέστε το , για να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο και την εσωτερική μονάδα.
2. Πιέστε το , για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.

5.3 Τρόπος λειτουργίας

1. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο στραμμένο απευθείας προς την κατεύθυνση της εσωτερικής μονάδας.
 - ◁ Η απόσταση ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και στην εσωτερική μονάδα πρέπει να είναι μικρότερη από τη μέγιστη απόσταση.
 - < 7,0 m
 - ◁ Εάν στους χώρους υπάρχουν λαμπτήρες φθορισμού με ηλεκτρονικό στραγγαλιστικό πηνίο (ballast) ή ασύρματα τηλέφωνα, η μέγιστη απόσταση πρέπει να μειωθεί.
 - ◁ Αποφύγετε τυχόν εμπόδια ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και στην εσωτερική μονάδα.
2. Πιέστε το , για να αλλάξετε και να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας. Ο τρόπος λειτουργίας εμφανίζεται με την παρακάτω σειρά στην οθόνη:
 - ◁ Αυτόματη λειτουργία 
 - ◁ Λειτουργία ψύξης: 
 - ◁ Λειτουργία θέρμανσης: 
 - ◁ Λειτουργία αερισμού: 
 - ◁ Λειτουργία αφύγρανσης: 



Υπόδειξη

Εάν η συσκευή λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα σε υψηλή υγρασία αέρα στη λειτουργία ψύξης, ενδέχεται να στάξει νερό από τη σχάρα εξόδου.

5.3.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση φωτισμού οθόνης εσωτερικής μονάδας

1. Πιέστε το , για λιγότερο από 2 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιήσετε το φωτισμό οθόνης της εσωτερικής μονάδας.
2. Πιέστε το , για λιγότερο από 2 δευτερόλεπτα, για να απενεργοποιήσετε το φωτισμό οθόνης της εσωτερικής μονάδας.
3. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο.

5.3.2 Αλλαγή ένδειξης της θερμομετρικής κλίμακας

- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα  και  για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
 - ◁ Στην οθόνη εμφανίζεται η θερμοκρασία σε κλίμακα βαθμών Κελσίου, εάν απεικονιζόταν σε βαθμούς Φαρενάιτ και αντίστροφα.

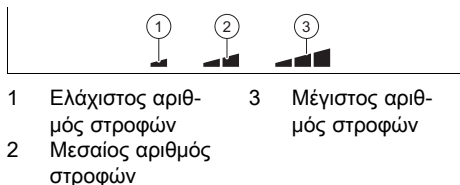
5.4 Ρύθμιση ώρας

1. Πιέστε το .
 - ◁ Η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει στην οθόνη.
2. Πιέστε το  και το , για να ρυθμίσετε την ώρα.
 - ◁ Με το  και το  μπορείτε να ρυθμίσετε τις ώρες και τα λεπτά.
 - ◁ Εάν κρατήσετε πατημένο το  ή το , η τιμή αυξάνεται ή/και μειώνεται πιο γρήγορα.
3. Πιέστε το , για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
 - ◁ Η ένδειξη της ώρας δεν αναβοσβήνει πλέον. Η ώρα έχει ρυθμιστεί.

5.5 Λειτουργία εξαεριστήρα

Στη λειτουργία αερισμού, η ρύθμιση θερμοκρασίας και ο τρόπος λειτουργίας (SLEEP) δεν είναι διαθέσιμα.

Οι υπόλοιποι τρόποι λειτουργίας επιτρέπουν τη ρύθμιση του αριθμού στροφών εξαεριστήρα.



5.5.1 Ρύθμιση λειτουργίας αερισμού

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
(→ Κεφάλαιο 5.2)
2. Πιέστε το (MODE).
 - ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία αερισμού .
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με τα  και .
- ◁ Η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί και να μειωθεί σε βήματα του 1 °C.
5. Πιέστε το (FAN), για να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.
 - ◁ Με κάθε πάτημα του πλήκτρου (FAN), μεταβάλλεται ο αριθμός στροφών ανεμιστήρα.

5.6 Λειτουργία της αυτόματης λειτουργίας

Στην αυτόματη λειτουργία , το προϊόν επιλέγει ανάλογα με τη θερμοκρασία χώρου αυτόματα τη λειτουργία ψύξης  ή τη λειτουργία θέρμανσης .

- Στη λειτουργία ψύξης , η επιθυμητή θερμοκρασία ανέρχεται σε 25 °C.
- Στη λειτουργία θέρμανσης , η επιθυμητή θερμοκρασία ανέρχεται σε 20 °C.

5.6.1 Ρύθμιση αυτόματης λειτουργίας

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
(→ Κεφάλαιο 5.2)
2. Πιέστε το (MODE).
 - ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
3. Επιλέξτε την αυτόματη λειτουργία .
- ◁ Η εσωτερική μονάδα ρυθμίζει αυτόματα τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία χώρου.

5.7 Ψύξη

Στη λειτουργία ψύξης, η εσωτερική μονάδα επιτρέπει απλά την ψύξη του χώρου.

Για να επιτευχθεί η βέλτιστη ψύξη, συνιστάται η οριζόντια ρύθμιση των πτερυγίων.

5.7.1 Ρύθμιση λειτουργίας ψύξης

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
(→ Κεφάλαιο 5.2)
2. Πιέστε το (MODE).
 - ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία ψύξης .
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με τα  και .
- ◁ Η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί και να μειωθεί σε βήματα του 1 °C.
5. Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα. (→ Κεφάλαιο 5.5.1)

5.8 Λειτουργία αφύγρανσης

Στη λειτουργία αφύγρανσης, η εσωτερική μονάδα μειώνει την υγρασία αέρα.

5.8.1 Ρύθμιση λειτουργίας αφύγρανσης

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
(→ Κεφάλαιο 5.2)
2. Πιέστε το (MODE).
 - ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία αφύγρανσης .

4. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με τα  και .
- ◁ Η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί και να μειωθεί σε βήματα του 1 °C.
- ◁ Η εσωτερική μονάδα επιλέγει το χαμηλότερο δυνατό αριθμό στροφών ανεμιστήρα, ο οποίος δεν είναι δυνατόν να μεταβληθεί, για να βελτιστοποιηθεί η απόδοση της λειτουργίας αφύγρανσης.

5.9 Λειτουργία θέρμανσης

Στη λειτουργία θέρμανσης, η εσωτερική μονάδα περιορίζεται στη θέρμανση του χώρου.



Υπόδειξη

Με τον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, ο ανεμιστήρας στην κασέτα της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί μέχρι την αλλαγή της λειτουργίας ή την απενεργοποίηση της μονάδας.

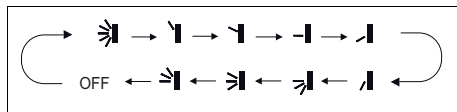
5.9.1 Ρύθμιση λειτουργίας θέρμανσης

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν. (→ Κεφάλαιο 5.2)
2. Πιέστε το .
- ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία θέρμανσης .
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με τα  και .
- ◁ Η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί και να μειωθεί σε βήματα του 1 °C.
5. Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών εξαεριστήρα. (→ Κεφάλαιο 5.5.1)

5.10 Ρύθμιση κατανομής αέρα

Με αυτή τη λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα η κατακόρυφη κατανομή αέρα της εσωτερικής μονάδας.

5.10.1 Κατακόρυφη ρύθμιση της γωνίας εξόδου αέρα



1. Πιέστε το .
- ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη λειτουργίας για την κατακόρυφη κατανομή αέρα.
2. Πιέστε εκ νέου το , για να επιλέξετε την επιθυμητή κατεύθυνση. Με κάθε πάτημα του , αλλάζει η κατεύθυνση της κατακόρυφης γωνίας εξόδου αέρα.



Υπόδειξη

Όταν το προϊόν είναι ενεργοποιημένο και στο τηλεχειριστήριο απεικονίζεται η ένδειξη λειτουργίας για την κατακόρυφη κατανομή αέρα, η γωνία εξόδου αέρα κινείται σύμφωνα με την προεπιλεγμένη ρύθμιση. Όταν το προϊόν βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας ψύξης, η γωνία εξόδου αέρα είναι προσανατολισμένη προς τα επάνω. Όταν το προϊόν βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, η γωνία εξόδου αέρα είναι προσανατολισμένη προς τα κάτω.

5.11 Τρόπος λειτουργίας Sleep

Με τη λειτουργία Sleep  μπορεί να προσαρμοστεί η θερμοκρασία χώρου κατά τις ώρες ύπνου. Όταν έχει ρυθμιστεί η λειτουργία Sleep, το σύστημα προσαρμόζει αυτόματα τη θερμοκρασία.

Στη λειτουργία ψύξης ή αφύγρανσης, όταν είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας Sleep, σε μία ώρα αυξάνεται η θερμοκρασία κατά 1 °C και μετά από 2 ώρες λειτουργίας κατά 2 °C και στη συνέχεια διατηρείται σε αυτήν την τιμή.

Στη λειτουργία θέρμανσης, όταν είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας Sleep, σε μία ώρα μειώνεται η θερμοκρασία κατά 1 °C και μετά από 2 ώρες λειτουργίας κατά 2 °C και στη συνέχεια διατηρείται σε αυτήν την τιμή.

5.12 Λειτουργία TIMER

Με τη λειτουργία TIMER (χρονοδιακόπτη) μπορούν να ρυθμιστούν οι χρόνοι λειτουργίας του προϊόντος. Με αυτή τη λειτουργία μπορεί να βελτιστοποιηθεί η κατανάλωση ρεύματος.

5.12.1 Ρύθμιση λειτουργίας TIMER ON

1. Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική μονάδα είναι απενεργοποιημένη.
2. Βεβαιωθείτε ότι η ώρα του προϊόντος έχει ρυθμιστεί σωστά.
 - ◁ Πριν από τη διαμόρφωση της λειτουργίας πρέπει να ρυθμιστεί οπωσδήποτε η ώρα. (→ Κεφάλαιο 5.4)
3. Πιέστε το **(TIMER ON)**.
 - ◁ Η ένδειξη **(TIMER ON)** αναβοσβήνει.
4. Προγραμματίστε τον επιθυμητό χρόνο έναρξης με τα **(▲)** και **(▼)**.
5. Πιέστε το **(TIMER ON)**, για να επιβεβαιώσετε το χρόνο έναρξης.
6. Πιέστε το **(TIMER ON)**, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

5.12.2 Ρύθμιση λειτουργίας TIMER OFF

1. Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική μονάδα είναι σε λειτουργία.
2. Βεβαιωθείτε ότι η ώρα του προϊόντος είναι ρυθμισμένη σωστά.
 - ◁ Η ώρα πρέπει να έχει ρυθμιστεί οπωσδήποτε, πριν διαμορφώσετε τη λειτουργία. (→ Κεφάλαιο 5.4)
3. Πιέστε το **(TIMER OFF)**.
 - ◁ Η ένδειξη **(TIMER OFF)** αναβοσβήνει.
4. Προγραμματίστε τον επιθυμητό χρόνο απενεργοποίησης με τα πλήκτρα **(▲)** και **(▼)**.

5. Πιέστε το **(TIMER OFF)**, για να επιβεβαιώσετε το χρόνο διακοπής λειτουργίας.
6. Πιέστε το **(TIMER OFF)**, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

5.13 Λειτουργία turbo

Η λειτουργία **(TURBO)** είναι διαθέσιμη στη λειτουργία ψύξης και στη λειτουργία θέρμανσης. Η λειτουργία αυτή επιτρέπει την αύξηση της θερμαντικής ή της ψυκτικής απόδοσης, εάν απαιτείται.

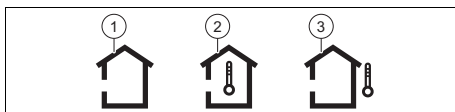
5.13.1 Ενεργοποίηση λειτουργίας Turbo

1. Πιέστε το **(TURBO)**, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
2. Πιέστε το **(TURBO)**, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

5.14 Λειτουργία θερμοκρασίας

Η λειτουργία θερμοκρασίας δείχνει την προγραμματισμένη θερμοκρασία και τη θερμοκρασία χώρου στην οθόνη της εσωτερικής μονάδας.

Πιέστε το πλήκτρο **(TEMP)** στο τηλεχειριστήριο, για να εμφανιστούν οι θερμοκρασίες.



- | | | | |
|---|------------------------------|---|---|
| 1 | Επιθυμητή θερμοκρασία | 3 | Εξωτερική θερμοκρασία |
| 2 | Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου | | Η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη σε αυτό το μοντέλο |

5.15 Λειτουργία I Feel

Η λειτουργία **(I FEEL)** χρησιμοποιεί τον αισθητήρα θερμοκρασίας του τηλεχειριστηρίου ως τιμή αναφοράς για την έναρξη ή τη διακοπή λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας. Η θερμοκρασία του χώρου είναι πιο ακριβής και το ρεύμα αέρα καθοδηγείται καλύτερα, ώστε να επιτευχθεί υψηλότερη άνεση.

Το τηλεχειριστήριο πρέπει να παραμείνει στραμμένο προς την κατεύθυνση της εσωτερικής μονάδας, ώστε το τηλεχειριστήριο να λαμβάνει σωστά το σήμα που αποστέλλεται από την εσωτερική μονάδα.

5.15.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση λειτουργίας I Feel

1. Πιέστε το .
 - ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη .
2. Επαναλάβετε τη διαδικασία, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

5.16 Οικονομική λειτουργία

Με την οικονομική λειτουργία, η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα στη λειτουργία θέρμανσης στους 8 °C και στη λειτουργία ψύξης στους 27 °C.

5.16.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση οικονομικής λειτουργίας

1. Επιλέξτε τη λειτουργία θέρμανσης ή τη λειτουργία ψύξης.
2. Κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα  και , για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
 - ◁ Στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης εμφανίζεται το σύμβολο  στην οθόνη.
 - ◁ Στη λειτουργία ψύξης εμφανίζεται η ένδειξη SE στην οθόνη.
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

5.17 Λειτουργία ασφάλειας παιδιών

Η λειτουργία ασφάλειας παιδιών  επιτρέπει το κλείδωμα του τηλεχειριστηρίου.

5.17.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση λειτουργίας ασφάλειας παιδιών

1. Πιέστε ταυτόχρονα το  και το .
 - ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη . Η ασφάλεια παιδιών έχει ενεργοποιηθεί.
2. Πιέστε εκ νέου τα  και , για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

5.18 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση λειτουργίας συνδεσιμότητας

- Πιέστε το  και το , για να ενεργοποιήσετε ή/και να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία συνδεσιμότητας.



Υπόδειξη

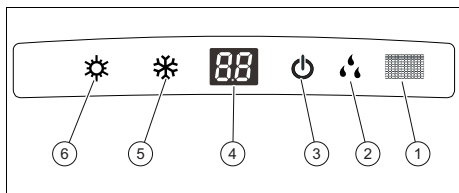
Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το αντίστοιχο παρελκόμενο, ώστε να ενεργοποιηθεί η συνδεσιμότητα.

5.19 Λειτουργία με περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες

Εάν το σύστημα κλιματισμού σας αποτελείται από περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες, η ρύθμιση της θερμοκρασίας για τους επιμέρους χώρους πραγματοποιείται ανεξάρτητα μεταξύ τους.

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι εσωτερικές μονάδες έχουν ρυθμιστεί είτε σε λειτουργία ψύξης είτε σε λειτουργία θέρμανσης, ώστε το σύστημα να λειτουργεί με τον προβλεπόμενο τρόπο.

5.20 Ενδείξεις της εσωτερικής μονάδας



- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Δέκτης σημάτων ραδιοσυχνότητας | 4 Οθόνη: θερμοκρασία και κωδικός σφάλματος |
| 2 Λυχνία λειτουργίας ξήρανσης | 5 Λυχνία λειτουργίας ψύξης |
| 3 Λυχνία λειτουργίας | 6 Λυχνία λειτουργίας θέρμανσης |

6 Φροντίδα και συντήρηση

6.1 Συντήρηση

Προϋπόθεση για τη συνεχή ασφάλεια λειτουργίας, την αξιοπιστία και την υψηλή διάρκεια ζωής είναι η ετήσια επιθεώρηση / συντήρηση του προϊόντος από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνικό.

6.2 Φροντίδα προϊόντος

- Καθαρίζετε την επένδυση με ένα νωπό πανί και λίγο σαπούνι χωρίς διαλυτικό.
- Μη χρησιμοποιείτε σπρέι, τριβικά καθαριστικά, απορρυπαντικά, καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή χλώριο.

6.3 Καθαρισμός εσωτερικής μονάδας

1. Σκουπίστε την επένδυση της εσωτερικής μονάδας με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
2. Εάν υπάρχουν επίμονοι ρύποι, καθαρίστε την επένδυση με νερό και ένα ουδέτερο καθαριστικό μέσο.
 - Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα στο εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας.

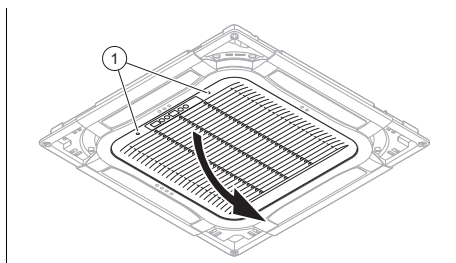
6.4 Καθαρισμός εξωτερικής μονάδας

1. Σκουπίστε την επένδυση της εξωτερικής μονάδας με ένα στεγνό πανί.
2. Απομακρύνετε, εάν απαιτείται, τυχόν ρύπους από την επιφάνεια της εισόδου αέρα.
3. Εάν η εξωτερική μονάδα βρίσκεται σε περιβάλλον με αυξημένη σκόνη, καθαρίστε τα πτερύγια του εναλλάκτη θερμότητας σε τακτική βάση με μια μαλακή βούρτσα.

6.5 Καθαρισμός συσκευής τηλεχειρισμού

- Για τον καθαρισμό του τηλεχειριστηρίου επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ένα στεγνό πανί.

6.6 Καθαρισμός φίλτρου αέρα



Κίνδυνος!

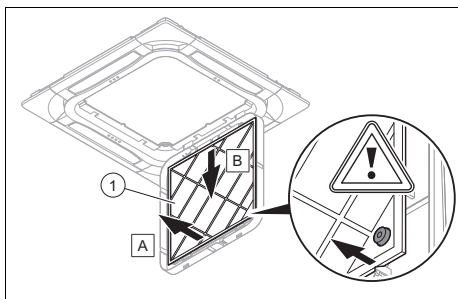
Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών και δυσλειτουργιών!

Εάν η εσωτερική μονάδα τεθεί σε λειτουργία με ακάθαρτα φίλτρα αέρα, ενδέχεται να προκληθούν δυσλειτουργίες και ζημιές στο προϊόν. Ένα ακάθαρτο φίλτρο αέρα μειώνει την απόδοση της κασέτας.

- Προσαρμόστε το διάστημα καθαρισμού για το φίλτρο αέρα στις συνθήκες περιβάλλοντος και χρήσης (τουλάχιστον μία φορά το μήνα).

- Σε περίπτωση εντατικής χρήσης, καθαρίστε τα φίλτρα αέρα τουλάχιστον κάθε δύο εβδομάδες.

1. Πιέστε τα κουμπιά **(1)** στο πλέγμα της εσωτερικής μονάδας, για να το αποσυνδέσετε από το μπροστινό κάλυμμα.
2. Ανοίξετε το πλέγμα.



3. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα **(1)** με ηλεκτρική σκούπα ή ξεπλύνετε το με κρύο νερό.
4. Βεβαιωθείτε πριν από την επαντοποθέτηση του φίλτρου στο πλέγμα ότι το φίλτρο είναι καθαρό και απολύτως στεγνό.
5. Εάν το φίλτρο έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το.
6. Ακολουθήστε κατά την τοποθέτηση του φίλτρου την αντίστροφη σειρά.

7 Θέση εκτός λειτουργίας

7.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- Πιέστε το πλήκτρο On / Off.
◁ Η οθόνη σβήνει.

7.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- Αναθέστε σε έναν εγκαταστάτη τεχνικό την οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος. Παρακαλώ απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

7.2.1 Ανάθεση απόρριψης ψυκτικού μέσου

Το προϊόν περιέχει το ψυκτικό μέσο R32, το οποίο δεν επιτρέπεται να απελευθερωθεί στην ατμόσφαιρα.

- Η απόρριψη του ψυκτικού μέσου επιτρέπεται να ανατίθεται μόνο σε εξειδικευμένο εγκαταστάτη τεχνικό.

8 Ανακύκλωση και απόρριψη

Απόρριψη της συσκευασίας

- Επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευασίας να γίνεται από τον εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος έχει εγκαταστήσει το προϊόν.

Απόρριψη προϊόντος



■ Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

- Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.
- Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.

Απόρριψη μπαταριών / συσσωρευτών



■ Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρίες / συσσωρευτές, που φέρουν αυτή τη σήμανση:

- Απορρίψτε σε αυτήν την περίπτωση τις μπαταρίες / τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης για μπαταρίες / συσσωρευτές.

◁ **Προϋπόθεση:** Οι μπαταρίες / συσσωρευτές μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς να καταστραφούν από το προϊόν. Διαφορετικά, οι μπαταρίες / συσσωρευτές απορρίπτονται μαζί με το προϊόν.

- Σύμφωνα με τις σχετικές νομικές διατάξεις, η επιστροφή των χρησιμοποιημένων μπαταριών είναι υποχρεωτική, διότι οι μπαταρίες / συσσωρευτές ενδέχεται να περιέχουν ουσίες βλαβερές για την υγεία και το περιβάλλον.

Διαγραφή προσωπικών δεδομένων

Τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν καταχρηστικά από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.

Εάν το προϊόν περιέχει προσωπικά δεδομένα:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν προσωπικά δεδομένα επάνω στο προϊόν ή μέσα στο προϊόν (π.χ. δεδομένα σύνδεσης online κ.λπ.), πριν απορρίψετε το προϊόν.

9 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

9.1 Εγγύηση

Πληροφορίες για την εγγύηση κατασκευαστή θα βρείτε στο κεφάλαιο Country specifics.

9.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα τα βρείτε στο κεφάλαιο Country specifics ή στον ιστότοπό μας.

Παράρτημα

A Αποκατάσταση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δεν ενεργοποιείται	Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες είναι τοποθετημένες σωστά.	Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.
	Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί	Αλλάξτε τις μπαταρίες. Αλλάξτε πάντοτε και τις δύο μπαταρίες μαζί.
Το σύστημα δεν εκκινείται αμέσως	Το σύστημα δεν επανεκκινείται αμέσως μετά από μια απενεργοποίηση.	Για λόγους προστασίας, το σύστημα παραμένει μετά από κάθε διακοπή της λειτουργίας του απενεργοποιημένο για τουλάχιστον 3 λεπτά. Επανενεργοποιήστε το σύστημα μετά από αυτό το χρονικό διάστημα.
	Το κύκλωμα προστασίας ενεργοποιείται για την προστασία του προϊόντος, όταν το φινιρσ αποσυνδέεται από την πρίζα και στη συνέχεια επανασυνδέεται αμέσως.	
Το σύστημα δεν λειτουργεί καθόλου (ο ανεμιστήρας δεν ενεργοποιείται)	Το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης δεν είναι συνδεδεμένο	Συνδέστε το φινιρσ στην πρίζα και ενεργοποιήστε την εσωτερική μονάδα.
	Διακοπή του ρεύματος	Αποκαταστήστε την παροχή ρεύματος της εγκατάστασης.
	Η ασφάλεια είναι ελαττωματική	Ενημερώστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
Ανεπαρκής ψύξη ή θέρμανση	Πόρτες ή/και παράθυρα ανοιχτά	Κλείστε τις πόρτες ή/και τα παράθυρα.
	Υπάρχει πηγή θερμότητας μέσα στο χώρο (πολλά άτομα μέσα στο χώρο)	Απομακρύνετε, εάν είναι δυνατόν, την πηγή θερμότητας.
	Ο θερμοστάτης έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία ψύξης σε πολύ υψηλή θερμοκρασία	Ρυθμίστε τη βέλτιστη θερμοκρασία.
	Ο θερμοστάτης έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία θέρμανσης σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία	Ρυθμίστε τη βέλτιστη θερμοκρασία.
	Το φίλτρο αέρα έχει ρυπανθεί ή έχει βουλώσει	Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα.
	Εμπόδιο μπροστά από την είσοδο ή την έξοδο αέρα	Απομακρύνετε το εμπόδιο, για να επιτευχθεί η επαρκής κυκλοφορία αέρα.
	Η θερμοκρασία χώρου δεν έφτασε στο καθορισμένο επίπεδο	Περιμένετε λίγη ώρα.
	Απευθείας ηλιακή ακτινοβολία από το παράθυρο, ενώ το προϊόν λειτουργεί σε λειτουργία ψύξης	Προστατέψτε την εσωτερική μονάδα από την ηλιακή ακτινοβολία (π.χ.: τοποθετήστε κουρτίνα, κλείστε τα ρολά ...).
Επίπεδα θορύβου	Κατά τη λειτουργία ή σε απενεργοποιημένη μονάδα, ενδέχεται να ακούγεται ένα θόρυβος. Στα πρώτα 2 - 3 λεπτά, ο θόρυβος είναι πιο έντονος.	Η αιτία για αυτό το θόρυβο είναι η ροή του ψυκτικού μέσου στη μονάδα. Ο θόρυβος αυτός δεν παραπέμπει σε δυσλειτουργία.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
Επίπεδα θορύβου	Κατά τη λειτουργία του συστήματος, ακούγεται ένα τρίξιμο	Η αιτία για το θόρυβο αυτό είναι οι μεταβολές της θερμοκρασίας και η αντίστοιχη διαστολή ή συστολή του δοχείου. Ο θόρυβος αυτός δεν παραπέμπει σε δυσλειτουργία.
	Ένας δυνατός θόρυβος αέρα κατά τη λειτουργία του συστήματος μπορεί να προκληθεί λόγω ρύπανσης του φίλτρου αέρα	Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα σχολαστικά.
Δημιουργία οσμών	Το σύστημα επιτρέπει την κυκλοφορία δυσάρεστων οσμών στον αέρα χώρου (οσμές τσιγάρου ή επίπλων)	Κανένα μέτρο διόρθωσης
Σχηματισμός νέφους ή ατμών	Στη λειτουργία θέρμανσης ή σε χαμηλές θερμοκρασίες, στην εξωτερική μονάδα μπορεί να παραχθεί ατμός κατά τη διαδικασία αποπάγωσης.	Κανένα μέτρο διόρθωσης
Η οθόνη της εσωτερικής μονάδας εμφανίζει την ένδειξη E07.	Οι επιμέρους εσωτερικές μονάδες του συστήματος κλιματισμού δεν έχουν ρυθμιστεί στον ίδιο τρόπο λειτουργίας.	Ρυθμίστε όλες τις εσωτερικές μονάδες είτε σε λειτουργία ψύξης είτε σε λειτουργία θέρμανσης.

Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité.....	43	5.13	Fonction turbo.....	54
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	43	5.14	Fonction température.....	55
1.2	Utilisation conforme	43	5.15	Fonction I Feel	55
1.3	Consignes de sécurité générales	44	5.16	Fonction économie d'énergie.....	55
2	Remarques relatives à la documentation	48	5.17	Fonction sécurité enfant	55
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	48	5.18	Activer/désactiver la fonction connectivité	55
2.2	Conservation des documents	48	5.19	Fonctionnement avec plusieurs unités intérieures	56
2.3	Validité de la notice.....	48	5.20	Afficheurs de l'unité intérieure	56
3	Description du produit	48	6	Entretien et maintenance	56
3.1	Structure du produit	48	6.1	Maintenance	56
3.2	Fonction principale.....	48	6.2	Entretien du produit	56
3.3	Chauffage	48	6.3	Nettoyage de l'unité intérieure	56
3.4	Rafraîchissement.....	48	6.4	Nettoyage de l'unité extérieure	56
3.5	Ventilation	48	6.5	Nettoyage de la télécommande	56
3.6	Déshumidification	49	6.6	Nettoyage des filtres à air	57
3.7	Description des plaques signalétiques	49	7	Mise hors service.....	57
4	Fonctionnement.....	50	7.1	Mise hors service provisoire du produit.....	57
4.1	Plage de températures de fonctionnement	50	7.2	Mise hors service définitive du produit.....	57
4.2	Concept de commande.....	50	8	Recyclage et mise au rebut	58
4.3	Éléments de commande	50	9	Garantie et service après-vente	58
5	Fonctionnement.....	51	9.1	Garantie	58
5.1	Mise en place des piles	51	9.2	Service après-vente.....	58
5.2	Marche/arrêt	51	Annexe	59	
5.3	Mode de fonctionnement	51	A	Dépannage	59
5.4	Réglage de l'horloge	52			
5.5	Mode ventilateur	52			
5.6	Fonctionnement du mode automatique	52			
5.7	Rafraîchissement.....	53			
5.8	Mode déshumidification	53			
5.9	Mode chauffage	53			
5.10	Réglage du balayage.....	53			
5.11	Mode Sleep.....	54			
5.12	Fonction TIMER.....	54			

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le produit a été prévu pour climatiser des bâtiments résidentiels ou des bureaux.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera consi-



dérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme. Toute utilisation pour conserver des aliments, des végétaux ou toute autre denrée périssable sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales

1.3.1 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
 - au niveau du produit
 - conduites hydrauliques et câbles électriques
 - au niveau de la soupape de sécurité
 - au niveau des conduites d'évacuation

- au niveau des entrées et des sorties d'air
- au niveau des canalisations pour l'alimentation et l'évacuation d'air
- au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.3.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.3 Danger de mort en cas de feu ou d'explosion liée à un défaut d'étanchéité du circuit frigorifique

Le produit renferme du fluide frigorigène inflammable R32. En cas de défaut d'étanchéité, le fluide frigorigène risque de former une atmosphère explosive au contact de l'air. Il y a





alors un risque de départ de feu et d'explosion. En cas d'incendie, des substances toxiques ou corrosives risquent de se former, comme le fluorure de carbonyle, le monoxyde de carbone ou le fluorure d'hydrogène.

- Tenez toutes les sources d'ignition à distance du produit. Les sources d'ignition peuvent être notamment des flammes nues, des surfaces qui présentent une température supérieure à 550 °C, des appareillages ou outils électriques susceptibles de produire des étincelles ou encore des décharges d'électricité statique.
- N'utilisez pas d'aérosol ou de gaz inflammable à proximité du produit.
- N'entreprenez pas le moindre travail à proximité si le produit risque de s'enflammer.

1.3.4 Danger de mort en présence d'une atmosphère suffocante liée à un défaut d'étanchéité du circuit frigorifique

Le produit renferme du fluide frigorigène R32 inflammable. En cas de défaut d'étanchéité, le fluide frigorigène risque de former une atmosphère suf-

focante. Il y a un risque d'asphyxie.

- Notez que le fluide frigorigène présente une densité supérieure à celle de l'air et qu'il risque de s'accumuler près du sol en cas de fuite.
- N'apportez pas la moindre modification dans l'environnement immédiat du produit, afin d'éviter qu'en cas de fuite, le fluide frigorigène puisse s'accumuler dans une cavité ou s'infiltrer à l'intérieur du bâtiment par des ouvertures.

1.3.5 Danger de mort par électrocution

- Ne manipulez pas le produit avec les mains mouillées ou humides.

1.3.6 Risques de brûlures au contact des conduites de fluide frigorigène

Les conduites de fluide frigorigène situées entre l'unité extérieure et l'unité intérieure peuvent devenir très chaudes en cours de fonctionnement. Il y a un risque de brûlures.

- Ne touchez pas les conduites de fluide frigorigène qui ne sont pas isolées.

1.3.7 Risque de blessures sous l'effet du fluide frigorigène

Toute fuite de fluide frigorigène peut provoquer de graves lésions oculaires ou une hypoxie au niveau de l'emplacement d'installation.

- ▶ Les composants de l'appareil qui contiennent du fluide frigorigène ne doivent surtout pas être endommagés.
- ▶ Faites très attention à ne pas endommager les conduites du climatiseur avec des objets pointus ou tranchants, mais aussi à ne pas écraser ou déformer les conduites.
- ▶ En présence d'une fuite de fluide frigorigène, contactez un professionnel qualifié pour remédier au défaut d'étanchéité.
- ▶ En cas de projection de fluide frigorigène dans les yeux, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Mettez des gants pour manipuler le fluide frigorigène.

1.3.8 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de

maintenance ou de réparation de votre produit.

- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

1.3.9 Risque de blessures sous l'effet du ventilateur

Le ventilateur tourne à une vitesse élevée et peut provoquer des blessures.

- ▶ Ne mettez jamais les doigts ou d'autres objets dans les entrées ou les sorties d'air ou entre les ailettes au cours du fonctionnement du produit.

1.3.10 Risque d'incendie en présence d'une flamme nue ou de gaz inflammable

- ▶ Ne placez pas de source de chaleur avec une flamme nue dans le flux d'air de l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol ou de gaz inflammable à proximité du climatiseur.

1.3.11 Risque sanitaire dans le rayon d'action direct du flux d'air

- ▶ N'orientez pas directement le flux d'air vers des personnes, et surtout pas des enfants,



des personnes âgées ou des personnes à la santé fragile.

1.3.12 Risque de pollution en cas de fuite de fluide frigorigène

Le produit contient du fluide frigorigène R32, qui ne doit pas être libéré dans l'atmosphère.

Le R32 est un gaz fluoré à effet de serre visé par le protocole de Kyoto avec un PRP (PRP = potentiel de réchauffement planétaire) de 675. S'il parvient dans l'atmosphère, il a un effet 675 fois supérieur à celui du CO₂, qui est un gaz à effet de serre naturel.

Le fluide frigorigène que contient le produit doit être intégralement collecté par aspiration dans un récipient adéquat, puis mis au rebut ou recyclé conformément aux prescriptions en vigueur.

- Veillez à ce que les travaux d'installation, de maintenance ou les autres interventions sur le circuit frigorifique soient exclusivement réalisés par un professionnel qualifié officiellement accrédité, qui porte un équipement de protection approprié.
- Confiez la mise au rebut ou le recyclage du fluide frigorigène qui se trouve dans le produit à un installateur spécialisé

accrédité qui doit se conformer aux prescriptions en vigueur.



2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

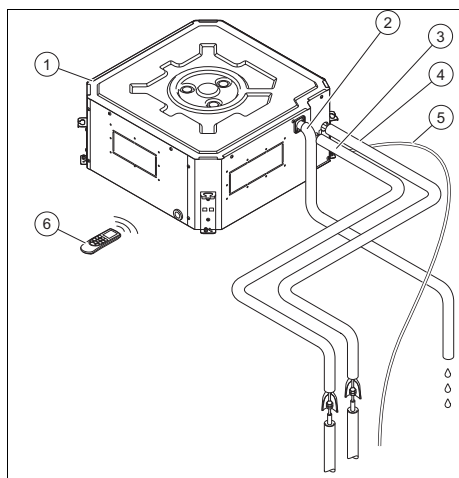
La présente notice s'applique exclusivement aux produits suivants :

Produit – référence d'article

Unité intérieure VAM1-035KNI	8000010730
Unité intérieure VAM1-050KNI	8000010732

3 Description du produit

3.1 Structure du produit



1 Cassette d'unité intérieure

2 Tube de drainage des condensats

3 Conduite de liquide
4 Conduite de gaz chaud

5 Tube de raccordement de l'unité extérieure
6 Commande à distance

3.2 Fonction principale

La commande à distance pilote l'installation de chauffage, le rafraîchissement et la ventilation.

La commande à distance comporte une fonction de temporisation (minuterie) pour la mise en marche et l'arrêt de l'unité intérieure.

3.3 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors le régulateur active le chauffage.

L'unité intérieure fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

3.4 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors le régulateur active le rafraîchissement.

L'unité intérieure fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

3.5 Ventilation

La commande à distance permet d'activer la ventilation pour faire circuler l'air sans changer la température de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode ventilation, il est impossible de régler la température.

3.6 Déshumidification

L'unité intérieure fonctionnant en mode de déshumidification élimine l'humidité de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode déshumidification, Il est impossible de régler la vitesse du ventilateur. Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale.

3.7 Description des plaques signalétiques

3.7.1 Description de la plaque signalétique de l'unité intérieure

Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Abréviation/symbole	Description
	Lire la notice !
VAI...	Nomenclature du produit
Air Conditionning - Indoor unit	Description du produit
COOLING - Rated capacity kW	Capacité nominale en mode rafraîchissement
HEATING - Rated capacity kW	Capacité nominale en mode chauffage
Max operating current A	Consommation maximale
IP	Indice de protection (poussières, projections d'eau)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1PH	Raccordement électrique - Tension - Fréquence - Phase
Operating pressure Hi P MPa	Pression de service excessive admissible pour le côté haute pression
Operating pressure Lo P MPa	Pression de service excessive admissible pour le côté basse pression
NET WEIGHT kg	Poids net

Abréviation/symbole	Description
	Le produit contient un fluide inflammable (groupe de sécurité A2)

3.7.2 Description de la plaque signalétique de l'unité extérieure

Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Abréviation/symbole	Description
VAI...	Nomenclature du produit
Air Conditionning - Outdoor unit	Description du produit
COOLING - Rated capacity kW	Capacité nominale en mode rafraîchissement
HEATING - Rated capacity kW	Capacité nominale en mode chauffage
Max Power Consumption W	Consommation maximale
IP	Indice de protection (poussières, projections d'eau)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1PH	Raccordement électrique - Tension - Fréquence - Phase
Refrigerant	Type de frigorigène
kg	Poids du réfrigérant contenu dans le produit
GWP en tCO ₂	Potentiel de réchauffement planétaire
Operating pressure Hi P MPa	Pression de service excessive admissible pour le côté haute pression
Operating pressure Lo P MPa	Pression de service excessive admissible pour le côté basse pression
NET WEIGHT kg	Poids net
	Le produit contient un fluide inflammable (groupe de sécurité A2)

3.7.3 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante :

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

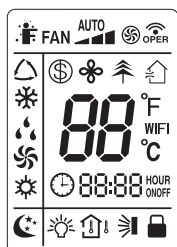
4 Fonctionnement

4.1 Plage de températures de fonctionnement

La capacité de performance du climatiseur varie suivant la température de fonctionnement de l'unité extérieure.

	Rafrâchissement	Chauffage
À l'extérieur	-15 °C - 43°C	-15 °C - 24 °C
Intérieur	16 °C - 30 °C	16 °C - 30 °C

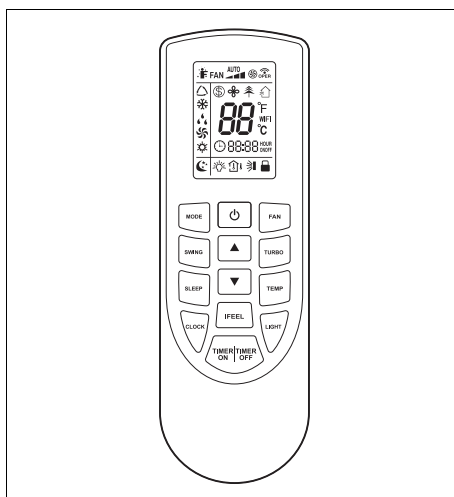
4.2 Concept de commande



Symbole	Description
	Indicateur du mode I FEEL
FAN AUTO	Indicateur de fonctionnement du ventilateur

Symbole	Description
	Indicateur de transmission
	Indicateur du mode rafraîchissement
	Indicateur du mode déshumidification
	Indicateur du mode ventilation
	Indicateur du mode chauffage
	Indicateur du mode vacances
	Affichage du mode d'ionisation (fonction non présente)
	Indicateur d'air frais (non disponible)
88°F 88°C	Affichage de la température sélectionnée
	Affichage de la température ambiante
	Indicateur du mode TIMER
88:88 HOUR ON/OFF	Horloge
	Indicateur du mode SLEEP
	Indicateur d'éclairage
	Indicateur de fonctionnement du balayage vertical
	Indicateur de verrouillage

4.3 Éléments de commande



Symbole	Description
(MODE)	Choix du mode de fonctionnement

Symbole	Description
	Mise en marche du mode FAN
	Touche marche/arrêt.
	Mise en marche du balayage
	Mise en marche du mode TURBO
	Augmentation de la valeur de réglage sélectionnée
	Diminution de la valeur de réglage sélectionnée
	Mise en marche du mode SLEEP
	Mise en marche du mode I FEEL
	Mise en marche du mode TIMER
	Arrêt du mode TIMER
	Touche de réglage de l'horloge
	Réglage de la température
	Mise en marche du mode LIGHT

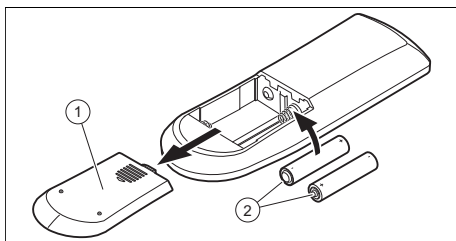
5 Fonctionnement

5.1 Mise en place des piles



Remarque

Les piles de la télécommande sont de type AAA.



1. Retirez le couvercle (1) du compartiment à pile.
2. Mettez les piles (2) en place en respectant la polarité.
3. Remettez le couvercle du compartiment à piles (1) en place.
 - ▽ Si l'écran ne s'allume pas vérifiez que les piles sont correctement positionnées.
 - ◁ En cas d'absence prolongée retirez les piles de la commande à distance.

5.2 Marche/arrêt

1. Appuyez sur pour la mise en marche de la commande à distance et de l'unité intérieure.
2. Appuyez sur pour éteindre le produit.

5.3 Mode de fonctionnement

1. Orientez directement la commande à distance vers l'unité intérieure.
 - ◁ La distance entre la commande à distance et l'unité intérieure doit être inférieure à la distance maximale.
 - < 7,0 m
 - ◁ Si les locaux sont équipés de lampes fluorescentes à allumage électronique ou de téléphone sans fil il faut diminuer la distance maximale.
 - ◁ Evitez les obstacles entre la commande à distance et l'unité intérieure.
2. Appuyez sur pour faire défiler et sélectionner le mode de fonctionnement. Le mode de fonctionnement s'affiche à l'écran dans l'ordre suivant :
 - ◁ mode automatique
 - ◁ mode rafraîchissement :
 - ◁ mode chauffage :
 - ◁ mode ventilation :
 - ◁ mode déshumidification :



Remarque

L'utilisation prolongée de l'appareil dans des conditions d'humidité élevée de l'air en mode rafraîchissement peut provoquer la chute de gouttes d'eau à travers la grille de sortie.

5.3.1 Activation/désactivation de l'éclairage de l'écran de l'unité intérieure

1. Appuyez sur **(LIGHT)** moins de 2 secondes pour allumer le rétroéclairage de l'unité intérieure.
2. Appuyez sur **(LIGHT)** moins de 2 secondes pour éteindre le rétroéclairage de l'unité intérieure.
3. Appuyez sur n'importe quelle touche de la télécommande pour désactiver la fonction.

5.3.2 Modification de l'échelle d'affichage du thermomètre

- Appuyez simultanément sur les touches **(▼)** et **(MODE)** pendant au moins 2 secondes.
 - ◁ La température s'affiche en degrés Celsius si elle était en degrés Fahrenheit et inversement.

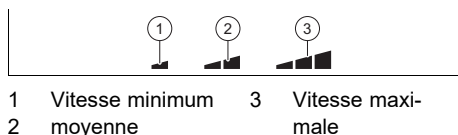
5.4 Réglage de l'horloge

1. Appuyez sur **(CLOCK)**.
 - ◁ L'affichage de l'heure clignote à l'écran.
2. Appuyez sur **(▲)** et **(▼)** pour régler l'heure.
 - ◁ **(▲)** et **(▼)** permettent de régler l'heure et les minutes.
 - ◁ En maintenant **(▲)** ou **(▼)** enfoncée vous pourrez augmenter ou diminuer la valeur plus rapidement.
3. Appuyez sur **(CLOCK)** pour valider le réglage.
 - ◁ L'affichage de l'heure ne clignote plus. L'horloge est réglée.

5.5 Mode ventilateur

En mode ventilateur, le réglage de la température et le mode **(SLEEP)** sont inaccessibles.

Les autres modes autorisent le réglage de la vitesse du ventilateur.



5.5.1 Réglage du mode ventilateur

1. Mettez le produit en marche. (→ Chapitre 5.2)
2. Appuyez sur **(MODE)**.
 - ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode ventilateur **(🌀)**.
4. Réglez la température désirée à l'aide des touches **(▲)** et **(▼)**.
 - ◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C
5. Appuyez sur **(FAN)** pour régler la vitesse du ventilateur.
 - ◁ A chaque pression sur **(FAN)** la vitesse du ventilateur est modifiée.

5.6 Fonctionnement du mode automatique

En mode automatique **(△)**, le produit sélectionne automatiquement le mode rafraîchissement **(✱)** ou le mode chauffage **(✱)** en fonction de la température ambiante.

- En mode rafraîchissement **(✱)**, la température désirée est de 25 °C.
- En mode chauffage **(✱)**, la température désirée est de 20 °C.

5.6.1 Réglage du mode automatique

1. Mettez le produit en marche. (→ Chapitre 5.2)
2. Appuyez sur **(MODE)**.
 - ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode automatique **(△)**.

- ◁ L'unité intérieure règle automatiquement la vitesse du ventilateur en fonction de la température ambiante.

5.7 Rafraîchissement

En mode rafraîchissement, l'unité intérieure n'autorise que le refroidissement de la pièce.

Il est préconisé de régler les ailettes à l'horizontale pour un rafraîchissement optimal.

5.7.1 Réglage du mode rafraîchissement

1. Mettez le produit en marche.
(→ Chapitre 5.2)
2. Appuyez sur **(MODE)**.
◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode rafraîchissement .
4. Réglez la température désirée à l'aide des touches  et .
◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C
5. Réglez la vitesse du ventilateur.
(→ Chapitre 5.5.1)

5.8 Mode déshumidification

En mode déshumidification, l'unité intérieure élimine l'humidité de l'air.

5.8.1 Réglage du mode déshumidification

1. Allumez le produit. (→ Chapitre 5.2)
2. Appuyez sur **(MODE)**.
◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode déshumidification .
4. Réglez la température qui convient avec  et .
◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C
◁ L'unité intérieure sélectionne la vitesse du ventilateur la plus faible pour optimiser l'efficacité de fonc-

tionnement du mode déshumidification. Celle-ci ne peut pas être modifiée.

5.9 Mode chauffage

En mode chauffage l'unité intérieure se limite uniquement au chauffage de la pièce.



Remarque

Lorsque le chauffage est activé, le ventilateur situé dans le caisson de l'unité intérieure fonctionne jusqu'à ce que le mode de fonctionnement change ou que l'unité soit désactivée.

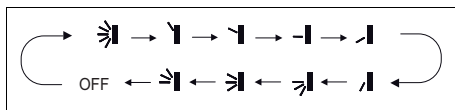
5.9.1 Réglage du mode chauffage

1. Allumez le produit. (→ Chapitre 5.2)
2. Appuyez sur **(MODE)**.
◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode chauffage .
4. Réglez la température qui convient avec  et .
◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C
5. Réglez la vitesse du ventilateur.
(→ Chapitre 5.5.1)

5.10 Réglage du balayage

Cette fonction permet de régler indépendamment le balayage vertical de l'unité intérieure.

5.10.1 Placez l'équerre de sortie d'air à la verticale



1. Appuyez sur .
◁ L'indicateur de fonctionnement du balayage vertical apparaît sur l'écran de la commande à distance.
2. Appuyez de nouveau sur  pour choisir l'orientation qui convient. Chaque pression sur  change

l'orientation de l'équerre de sortie d'air verticale.



Remarque

Lorsque le produit est sous tension et que l'écran de la télécommande indique un balayage d'air vertical, l'équerre de sortie d'air se déplace suivant le réglage par défaut. Si le produit est en mode rafraîchissement, l'équerre de sortie d'air s'oriente vers le haut. Si le produit est en mode chauffage, l'équerre de sortie d'air s'oriente vers le bas.

5.11 Mode Sleep

La fonction Sleep  permet d'adapter la température de la pièce pendant les périodes de sommeil. Lorsque la fonction Sleep est paramétrée le système adapte automatiquement la température.

En mode rafraîchissement ou déshumidification lorsque le mode Sleep est activé pendant une heure la température augmente de 1 °C, après 2 heures de fonctionnement la température augmente de 2 °C et est maintenue à cette température.

En mode chauffage lorsque le mode Sleep est activé pendant une heure la température diminue de 1 °C, après 2 heures de fonctionnement la température diminue de 2 °C et est maintenue à cette température.

5.12 Fonction TIMER

La fonction TIMER permet de régler les heures de fonctionnement du produit. Cette fonction permet d'optimiser la consommation d'électricité.

5.12.1 Réglage de la fonction TIMER ON

1. Vérifiez que l'unité intérieure est éteinte.
2. Vérifiez que l'horloge du produit est correctement réglée.
 - ◁ L'horloge doit impérativement être réglée avant de paramétrer la fonction. (→ Chapitre 5.4)
3. Appuyez sur **TIMER ON**.
 - ◁ L'indicateur **TIMER ON** clignote.
4. Programmez l'heure de départ souhaité avec les touches  et .
5. Validez l'heure de départ en appuyant sur **TIMER ON**.
6. Désactivez la fonction en appuyant sur **TIMER ON**.

5.12.2 Réglage de la fonction TIMER OFF

1. Vérifiez que l'unité intérieure est en fonctionnement.
2. Vérifiez que l'horloge du produit est correctement réglée.
 - ◁ L'horloge doit impérativement être réglée avant de paramétrer la fonction. (→ Chapitre 5.4)
3. Appuyez sur **TIMER OFF**.
 - ◁ L'indicateur **TIMER OFF** clignote.
4. Programmez l'heure d'arrêt souhaité avec les touches  et .
5. Validez l'heure d'arrêt en appuyant sur **TIMER OFF**.
6. Désactivez la fonction en appuyant sur **TIMER OFF**.

5.13 Fonction turbo

La fonction **TURBO** est disponible en mode refroidissement et en mode chauffage. La fonction permet d'augmenter la puissance du chauffage ou du rafraîchissement si cela s'avère nécessaire.

5.13.1 Activation de la fonction turbo

1. Appuyez sur **(TURBO)** pour activer la fonction.
2. Appuyez sur **(TURBO)** pour désactiver la fonction.

5.14 Fonction température

La fonction température affiche la température programmée et la température ambiante sur l'écran de l'unité intérieure.

Pour afficher les températures appuyez sur la touche **(TEMP)** de la commande à distance.



- | | | | |
|---|------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Température souhaitée | 3 | Température extérieure |
| 2 | Température intérieure | | Fonction non disponible sur ce modèle |

5.15 Fonction I Feel

La fonction **(FEEL)** utilise le capteur de température de la commande à distance comme référence pour démarrer ou arrêter l'unité intérieure. La température de la pièce est plus précise et le flux d'air mieux géré pour plus de confort.

La commande à distance doit être dirigée vers l'unité intérieure afin que le signal émis par celle-ci soit correctement réceptionné.

5.15.1 Activation/désactivation de la fonction I Feel

1. Appuyez sur **(FEEL)**.
 - ◁ L'indicateur  s'affiche sur l'écran de la commande à distance.
2. Répétez l'opération pour désactiver la fonction.

5.16 Fonction économie d'énergie

La fonction d'économie d'énergie règle automatiquement la température à 8 °C en mode chauffage et à 27 °C en mode rafraîchissement.

5.16.1 Activation/désactivation de la fonction économies d'énergie

1. Sélectionnez le mode chauffage ou le mode rafraîchissement.
2. Appuyez simultanément sur **(TEMP)** et **(CLOCK)** pour activer la fonction.
 - ◁ En mode chauffage, c'est le symbole  qui s'affiche à l'écran.
 - ◁ En mode rafraîchissement SE apparaît à l'écran.
3. Répétez l'opération pour désactiver la fonction.

5.17 Fonction sécurité enfant

La fonction sécurité enfant  permet de verrouiller la commande à distance.

5.17.1 Activation/désactivation de la fonction sécurité enfants

1. Appuyez sur  et  simultanément.
 - ◁ L'indicateur  s'affiche sur l'écran de la commande à distance. Le mode sécurité enfant est activé.
2. Appuyez à nouveau sur  et  pour désactiver la fonction.

5.18 Activer/désactiver la fonction connectivité

- Appuyez sur **(MODE)** et **(TURBO)** pour activer ou désactiver la fonction de connectivité.



Remarque

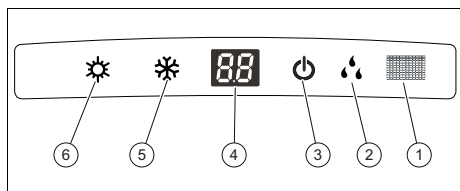
Cette fonction sert à activer la connectivité mais n'est disponible qu'avec les accessoires correspondants.

5.19 Fonctionnement avec plusieurs unités intérieures

Si votre système d'air conditionné est constitué de plusieurs unités intérieures alors le réglage de la température se fait de manière indépendante d'une pièce à l'autre.

Pour que le système fonctionne, il faut veiller à ce que toutes les unités intérieures soient toutes réglées en mode rafraîchissement ou en mode chauffage.

5.20 Afficheurs de l'unité intérieure



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Récepteur de signaux radioélectriques | 4 Écran : température et code défaut |
| 2 Voyant mode séchage | 5 Voyant mode refroidissement |
| 3 Voyant Fonctionnement | 6 Voyant mode chauffage |

6.3 Nettoyage de l'unité intérieure

1. Essuyez l'habillage de l'unité intérieure avec un chiffon doux et sec.
2. En présence de salissures tenaces, nettoyez l'habillage avec de l'eau et un détergent neutre.
 - N'utilisez pas de détergent à l'intérieur de l'unité intérieure.

6.4 Nettoyage de l'unité extérieure

1. Essuyez l'habillage de l'unité extérieure avec un chiffon sec.
2. Si nécessaire, retirez les salissures superficielles au niveau de l'entrée d'air.
3. Si l'unité extérieure est située dans un environnement poussiéreux, alors nettoyez régulièrement les ailettes de l'échangeur thermique avec une brosse souple.

6.5 Nettoyage de la télécommande

- Utilisez exclusivement un chiffon sec pour nettoyer la télécommande.

6 Entretien et maintenance

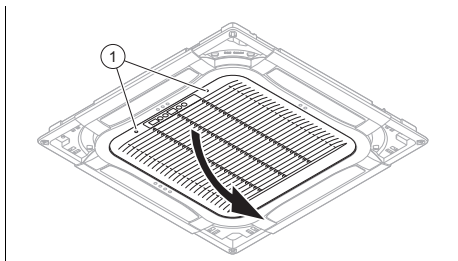
6.1 Maintenance

Une inspection/une maintenance annuelle du produit par un professionnel qualifié agréé est indispensable pour garantir durablement le bon fonctionnement, la fiabilité et la longévité de l'installation.

6.2 Entretien du produit

- Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

6.6 Nettoyage des filtres à air



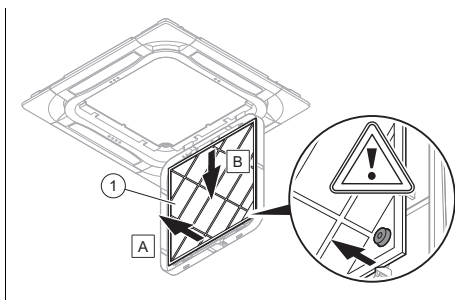
Danger !

Risque de dommages matériels et de dysfonctionnements !

Si l'unité intérieure est mise en service alors que les filtres à air sont encrassés, cela risque de provoquer des dysfonctionnements et des dommages au niveau du produit. Si le filtre à air est encrassé, la puissance du caisson est moindre.

- ▶ Adaptez la fréquence de nettoyage du filtre à air en fonction de son environnement et de son utilisation (au minimum une fois par mois).
- ▶ Nettoyez les filtres à air, au minimum tous les 15 jours dans le cas d'un usage intensif.

1. Appuyez sur les boutons (1) de la grille de l'unité intérieure pour la détacher du panneau avant.
2. Ouvrez la grille.



3. Nettoyez le filtre à air (1) avec un aspirateur ou lavez-le à l'eau froide.
4. Avant de remonter le filtre dans la grille, assurez-vous qu'il est propre et parfaitement sec.
5. Si le filtre est endommagé, changez-le.
6. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter le filtre.

7 Mise hors service

7.1 Mise hors service provisoire du produit

- ▶ Appuyez sur la touche Marche/arrêt.
◁ L'écran s'éteint.

7.2 Mise hors service définitive du produit

- ▶ Confiez la mise hors service définitive du produit à un installateur qualifié. Veuillez contacter un professionnel qualifié autorisé.

7.2.1 Mise au rebut du frigorigène

Le produit contient du fluide frigorigène R32, qui ne doit pas être libéré dans l'atmosphère.

- ▶ Confiez systématiquement la mise au rebut du frigorigène à un installateur qualifié.

8 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Mise au rebut de l'appareil



■ Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Mise au rebut des piles/accumulateurs



■ Si le produit renferme des piles/des accumulateurs qui portent ce symbole :

- Dans ce cas, déposez les piles/accumulateurs dans un point de collecte pour les piles/accumulateurs usagés.
 - ◁ **Prérequis** : les piles/accumulateurs ne doivent pas être endommagés au moment de leur retrait. Dans le cas contraire, les piles/accumulateurs doivent être mis au rebut avec le produit.
- Le dépôt des piles usagées dans un point de collecte est une obligation légale, car les piles/accus peuvent contenir des substances nocives et polluantes.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants

de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

9 Garantie et service après-vente

9.1 Garantie

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur dans la section Country specifics.

9.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service client figurent dans Country specifics ou sur notre site Internet.

Annexe

A Dépannage

Problème	Causes possibles	Action corrective
L'écran de la commande à distance ne s'allume pas	Vérifiez que les piles sont correctement positionnées	Respectez la polarité
	Les piles sont déchargées	Remplacer les piles. Remplacez systématiquement les 2 piles en même temps.
Le système ne se remet pas immédiatement en marche	Le système ne redémarre pas immédiatement après une mise à l'arrêt.	Chaque fois que l'installation est arrêtée, elle reste coupée au moins 3 minutes pour ne pas subir de dommages. Attendez ce délai avant de la remettre sous tension.
	Le circuit de protection se déclenche pour protéger le produit lorsque la fiche est retirée puis réintroduite directement dans la prise de courant.	
Le système ne fonctionne pas du tout (la ventilation ne se met pas en route)	Le câble d'alimentation n'est pas branché	Introduisez la fiche dans la prise de courant et mettez l'unité intérieure en marche
	Une coupure de courant est survenue	Rétablissez l'alimentation électrique de l'installation
	Le fusible est défectueux	Contactez un installateur spécialisé
Refroidissement ou chauffage insuffisant	Portes et/ou fenêtres ouvertes	Fermez les portes et/ou les fenêtres
	Présence d'une source de chaleur dans la pièce (nombreuses personnes dans la pièce)	Éliminez la source de chaleur si possible
	Le thermostat est réglé sur une température trop élevée en mode refroidissement	Régler idéalement la température
	Le thermostat est réglé sur une température trop basse en mode chauffage	Régler idéalement la température
	Le filtre à air est encrassé ou obstrué	Nettoyez les filtres à air.
	Présence d'un obstacle devant l'entrée ou la sortie d'air	Retirez l'obstacle pour bénéficier d'une bonne circulation d'air
	La température ambiante n'a pas atteint le niveau fixé	Patiencez quelques instants
	Les rayons du soleil pénètrent directement par la fenêtre pendant le fonctionnement du produit en mode refroidissement	Protégez l'unité intérieure du soleil (ex : installez un rideau, fermez les volets ...)
Bruits	Un crépitement peut être entendu pendant le fonctionnement ou l'arrêt de l'unité. C'est au cours des 2 - 3 premières minutes que les bruits sont les plus forts.	L'écoulement de fluide frigorigène dans l'unité est à l'origine de ce crépitement. Il ne s'agit pas d'un bruit lié à un dysfonctionnement.

Problème	Causes possibles	Action corrective
Bruits	Un claquement se fait entendre pendant le fonctionnement du système	Ce bruit est causé par les changements de température provoqués par la dilatation ou la contraction du caisson. Il ne s'agit pas d'un bruit lié à un dysfonctionnement.
	L'émission d'un fort bruit d'écoulement d'air pendant le fonctionnement du système peut être du à l'encrassement des filtres à air	Nettoyez bien les filtres à air
Dégagement d'odeurs	Le système fait circuler les odeurs présentes dans l'air de la pièce (odeurs de cigarette ou du mobilier)	Pas d'action corrective
Dégagement de brouillard ou de vapeur	L'unité extérieure peut dégager de la vapeur en cours de dégivrage quand elle est en mode chauffage ou que la température est basse.	Pas d'action corrective
L'écran de l'unité intérieure affiche E07 .	Les différentes unités intérieures du système d'air conditionné ne sont pas toutes configurées avec le même mode	Régalez toutes les unités intérieures en mode rafraîchissement ou en mode chauffage

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	62	5.16	Funkcija štednje.....	72
1.1	Upozorenja koja se odnose na određenu radnju.....	62	5.17	Funkcija zaštite za djecu.....	73
1.2	Namjenska uporaba.....	62	5.18	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja.....	73
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi	63	5.19	Rad s više unutarnjih jedinica	73
2	Napomene o dokumentaciji	66	5.20	Prikaz unutarnje jedinice.....	73
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	66	6	Čišćenje i održavanje.....	73
2.2	Čuvanje dokumentacije	66	6.1	Održavanje	73
2.3	Područje važenja uputa	66	6.2	Čišćenje proizvoda	73
3	Opis proizvoda	66	6.3	Čišćenje unutarnje jedinice.....	73
3.1	Konstrukcija proizvoda.....	66	6.4	Čišćenje vanjske jedinice.....	73
3.2	Glavna funkcija	66	6.5	Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje	74
3.3	Grijanje	66	6.6	Čišćenje filtra zraka	74
3.4	Hlađenje.....	66	7	Stavljanje izvan pogona	74
3.5	Ventilacija	66	7.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona	74
3.6	odvlaživanje	66	7.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno	74
3.7	Opis tipskih pločica	67	8	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	75
4	Funkcija.....	68	9	Jamstvo i servisna služba za korisnike.....	75
4.1	Područje temperature za rad	68	9.1	Jamstvo	75
4.2	Koncept rukovanja	68	9.2	Servisna služba za korisnike	75
4.3	Upravljački elementi.....	68	Dodatak	76	
5	Funkcija.....	69	A	Prijava smetnje	76
5.1	Umetanje baterija.....	69			
5.2	Uklj/isklj.....	69			
5.3	Način rada	69			
5.4	Podešavanje točnog vremena	69			
5.5	Rad ventilatora.....	70			
5.6	Funkcija automatskog pogona.....	70			
5.7	Hlađenje.....	70			
5.8	Rad odvlaživanja	70			
5.9	Pogon grijanja.....	71			
5.10	Podešavanje raspodjele zraka.....	71			
5.11	Mod Sleep.....	71			
5.12	TIMER funkcija	71			
5.13	turbo funkcija	72			
5.14	Funkcija temperature	72			
5.15	I Feel- funkcija	72			

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod je predviđen za klimatizaciju stambenih i uredskih prostora.

U namjensku uporabu ubraja se:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba. Bilo koje korištenje u svrhu čuvanja namirnica, bilja i lako pokvarljivi-

vih namirnica također se smatra nenamjenskom uporabom.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▶ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene:
 - na proizvodu
 - na dovodima vode i struje
 - na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim vodovima
 - na ulazu i izlazu zraka
 - na cjevovodu za dovod i odvod zraka
 - na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvod

1.3.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenje.

1.3.3 Opasnost po život zbog vatre ili eksplozije zbog propusnosti u krugu rashladnog sredstva

Proizvod sadrži zapaljivo rashladno sredstvo R32. U slučaju propusnosti rashladno sredstvo koje izlazi može zbog miješanja sa zrakom stvoriti zapaljivu atmosferu. Postoji opasnost od požara i eksplozije. U slučaju požara mogu nastati toksične i nagrizajuće tvari poput karbonil fluorida, ugljičnog monoksida ili vodikov fluorida.

- ▶ Izvore požara držite dalje od proizvoda. Izvori požara su npr. otvoreni plamen, vruće površine s više od 550 °C, električni uređaji i alati koji mogu izazvati požar ili statičko rasterećenje.
- ▶ U blizini proizvoda ne koristite sprejeve ili druge zapaljive plinove.
- ▶ Nikada nemojte u blizini proizvoda vršiti radove pri kojima se proizvod može zapaliti.

1.3.4 Opasnost po život uslijed zagušljive atmosfere zbog propusnosti u krugu rashladnog sredstva

Proizvod sadrži zapaljivo rashladno sredstvo R32. Kod propusnosti rashladno sredstvo može stvarati zagušljivu atmosferu. Postoji opasnost od gušenja.

- ▶ Imajte na umu da rashladno sredstvo ima veću gustoću od zraka i da se može akumulirati u blizini tla.
- ▶ Zbog sprječavanja akumulacije rashladnog sredstva u udubljenju, dospijevanja u unutrašnjost objekta putem otvora na objektu nemojte vršiti nikakve preinake oko proizvoda.

1.3.5 Opasnost po život od strujnog udara

- ▶ Ne rukujte proizvodom mokrim ili vlažnim rukama.

1.3.6 Opasnost od uslijed opekline prilikom dodira s vodovima rashladnog sredstva

Vodovi rashladnog sredstva između vanjske jedinice i unutarnje jedinice pri radu mogu biti jako vrući. Postoji opasnost od opekline.

- ▶ Nemojte dodirivati neizolirane vodove rashladnog sredstva.

1.3.7 Opasnost od ozljeda uzrokovanih rashladnim sredstvom

Curenje rashladnog sredstva može uzrokovati teške ozljede očiju i nedostatak kisika na mjestu postavljanja.

- ▶ Nemojte oštetiti komponente uređaja koje sadrže rashladno sredstvo.
- ▶ Pazite da oštrim ili šiljatim predmetima ne oštetite vodove klima uređaja, te da vodove ne gnječite ili zaokrenete.
- ▶ Ako je iscurilo rashladno sredstvo, obavijestite ovlaštenog servisera koji će ukloniti propusnost.
- ▶ Ako Vam je rashladno sredstvo ušlo u oči, odmah potražite pomoć liječnika.
- ▶ Prilikom rukovanja rashladnim sredstvom koristite zaštitne rukavice.

1.3.8 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlašten servisier.

- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.

1.3.9 Opasnost od ozljeda uzrokovanih ventilatorom

Velika brzina ventilatora može uzrokovati ozljede.

- ▶ Tijekom rada proizvoda nikada se stavljajte prste ili druge predmete u ulaz ili ispušt zrak ili između lamela.

1.3.10 Opasnost od otvorenog plamena ili zapaljivih plinova

- ▶ U području protoka zraka uređaja ne postavljajte izvore topline s otvorenim plamenom.
- ▶ U blizini klima uređaja ne koristite sprejeve ili druge zapaljive plinove.

1.3.11 Opasnost za zdravlje zbog direktnog protoka zraka

- ▶ Ne usmjeravajte protok zraka direktno na ljude, osobito ne na djecu, te bolesne i starije ljude.

1.3.12 Rizik od ekoloških šteta izazvanih rashladnim sredstvom

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32. Rashladno sredstvo ne smije dospjeti u atmosferu. R32 predstavlja fluorirani staklenički plin koji je registriran Kyoto-protokolom s GWP 675

(GWP = Global Warming Potential). Ako dospije u atmosferu, djeluje 675 puta više od prirodnog stakleničkog plina CO₂.

Rashladno sredstvo koje se nalazi u proizvodu prije zbrinjavanja proizvoda mora se u potpunosti isisati u prikladnu posudu kako bi se nakon toga propisno recikliralo ili zbrinulo u otpad.

- ▶ Vodite računa da samo ovlaštteni serviser s odgovarajućom zaštitnom opremom provodi instalacijske radove, radove na održavanju, te ostale zahvate na krugu rashladnog sredstva.
- ▶ Za propisnu reciklažu i odlaganje na otpad rashladnog sredstva koje se nalazi u proizvodu angažirajte ovlaštenog servisera.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obavezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

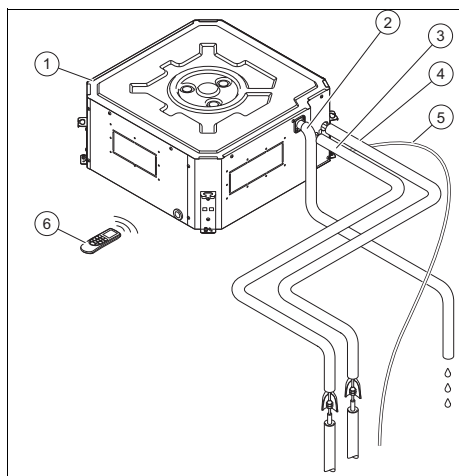
Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

Unutarnja jedinica VAM1-035KNI	8000010730
Unutarnja jedinica VAM1-050KNI	8000010732

3 Opis proizvoda

3.1 Konstrukcija proizvoda



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Kazeta unutarnje jedinice | 4 Vod vrućeg plina |
| 2 Drenažna cijev za kondenzat | 5 Priključni kabel vanjske jedinice |
| 3 Vod tekućine | 6 Daljinsko upravljanje |

3.2 Glavna funkcija

Daljinskim upravljanjem upravlja se sustavom grijanja, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinsko upravljanje raspolaže funkcijom vremenskog prekidača (vremenska sklopka) za uključivanje i isključivanje vanjske jedinice.

3.3 Grijanje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije niža od željene temperature, regulator aktivira grijanje.

U radu grijanja unutarnja jedinica povećava temperaturu u prostoriji u kojoj je instalirana.

3.4 Hlađenje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije viša od željene temperature, regulator aktivira hlađenje.

Prilikom rada hlađenja unutarnja jedinica snižava temperaturu prostorije u kojoj je instalirana.

3.5 Ventilacija

Pomoću daljinskog upravljanja može se aktivirati ventilacija kako bi zrak mogao cirkulirati bez promjene temperature u prostoriji u kojoj je instaliran proizvod.

U radu ventilacije nije moguće podešiti temperaturu.

3.6 odvlaživanje

Prilikom rada odvlaživanja vanjska jedinica smanjuje vlažnost zraka u prostoriji u kojoj je instalirana.

U radu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja okretaja ventilatora. Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

3.7 Opis tipskih pločica

3.7.1 Opis tipske pločice unutarnje jedinice

Na tipskoj pločici nalaze se sljedeći podaci:

Kratika/simbol	Opis
	Pročitati upute!
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditionning - Indoor unit	Opis proizvoda
COOLING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu grijanja
Max operating current A	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Operating pressure Hi P MPa	Dopušteni radni pretlak na strani visokog tlaka
Operating pressure Lo P MPa	Radni pretlak na strani niskog tlaka
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljivu tekućinu (sigurnosna grupa A2).

3.7.2 Opis tipske pločice vanjske jedinice

Na tipskoj pločici nalaze se sljedeći podaci:

Kratika/simbol	Opis
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditionning - Outdoor unit	Opis proizvoda

Kratika/simbol	Opis
COOLING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu grijanja
Max Power Consumption W	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Refrigerant kg	Tip rashladnog sredstva
GWP u tCO ₂	Težina punjenja rashladnog nositelja u proizvodu
Operating pressure Hi P MPa	Staklenički potencijal
Operating pressure Lo P MPa	Dopušteni radni pretlak na strani visokog tlaka
NET WEIGHT kg	Radni pretlak na strani niskog tlaka
	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljivu tekućinu (sigurnosna grupa A2).

3.7.3 CE oznaka



Putem CE oznake se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU.

Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internet-skoj adresi:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

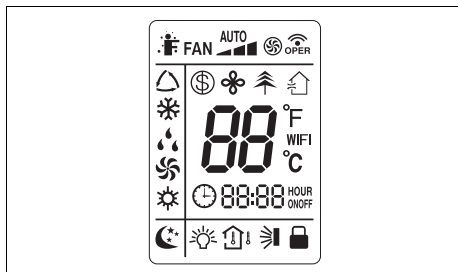
4 Funkcija

4.1 Područje temperature za rad

Kapacitete snage klima uređaja mijenja se ovisno o radnoj temperaturi vanjske jedinice.

	Hlađenje	Grijanje
Vani	-15 °C - 43°C	-15 °C - 24°C
Unutra	16 °C - 30 °C	16 °C - 30 °C

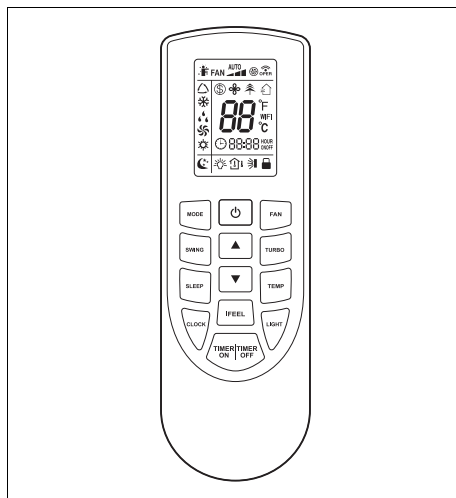
4.2 Koncept rukovanja



Simbol	Opis
	Prikaz I FEEL moda
	Prikaz funkcije ventilatora
	Prikaz prijenosa
	Prikaz rada hlađenja
	Prikaz rada odzračivanja
	Prikaz rada ventilacije
	Prikaz rada grijanja
	Prikaz moda za godišnji odmor
	Prikaz moda ionizacije (funkcija nije prisutna)
	Prikaz svježeg zraka (nije prisutan)
	Prikaz odabrane temperature
	Prikaz sobne temperature
	Prikaz TIMER moda
	Sat
	Prikaz SLEEP moda
	Prikaz osvjjetljenja
	Prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka

Simbol	Opis
	Prikaz blokade

4.3 Upravljački elementi



Simbol	Opis
	Odabir načina rada
	Uključivanje FAN moda
	Tipka za uključivanje/isključivanje
	Uključivanje raspodjele zraka
	Uključivanje TURBO moda
	povećanje odabrane vrijednosti postavke
	smanjenje odabrane vrijednosti postavke
	Uključivanje SLEEP moda
	Uključivanje I FEEL moda
	Uključivanje TIMER moda
	Isključivanje TIMER moda
	Tipka za podešavanje vremena
	Podešavanje temperature
	Uključivanje LIGHT moda

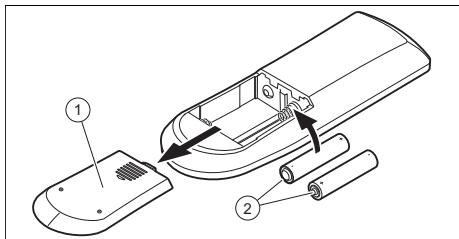
5 Funkcija

5.1 Umetanje baterija



Napomena

Tip baterije ovog daljinskog upravljanja je AAA.



1. Skinite poklopac (1) odjeljka za bateriju.
2. Umetnite baterije (2) i pritom vodite računa o ispravnom polaritetu.
3. Ponovno postavite poklopac pretinca za baterije (1).
 - ▽ Ako se displej ne uključi, provjerite jesu li baterije ispravno postavljene.
 - ◁ U slučaju dulje odsutnosti izvadite baterije iz daljinskog upravljanja.

5.2 Uklj./isklj.

1. Pritisnite za uključivanje daljinskog upravljanja i unutarnje jedinice.
2. Pritisnite za isključivanje proizvoda.

5.3 Način rada

1. Daljinsko upravljanje držite neposredno u smjeru vanjske jedinice.
 - ◁ Udaljenost između daljinskog upravljanja i vanjske jedinice mora biti manje od maksimalne udaljenosti.
– < 7,0 m
 - ◁ Ako se u prostoriji nalazi fluorescentna rasvjeta s električnom pri-gušnicom ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost mora se smanjiti.
 - ◁ Izbjegnite prepreke između daljinskog upravljanja i unutarnje jedinice.
2. Pritisnite **(MODE)** za prospajanje i odabir načina rada. Način rada pri-

kazan je na displeju sljedećim redoslijedom:

- ◁ Automatski pogon
- ◁ Rad hlađenja:
- ◁ Rad grijanja:
- ◁ Rad ventilacije:
- ◁ Rad odvlaživanja:



Napomena

Ako uređaj dulje vrijeme radi u hlađenju pri visokoj vlazi zraka, iz rešetke ispusta može kapati voda.

5.3.1 Uključivanje/isključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice

1. Pritisnite **(LIGHT)** manje od 2 sekunde za uključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice.
2. Pritisnite **(LIGHT)** manje od 2 sekunde za isključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice.
3. Kako biste deaktivirali funkciju pritisnite bilo koju tipku na daljinskom upravljanju.

5.3.2 Promjena prikaza temperaturne ljestvice

- Pritisnite istovremeno tipke i **(MODE)** na najmanje 2 sekunde.
 - ◁ Na displeju se pojavljuje temperatura u Celzijevim stupnjevima, ako je prikazana u Fahrenheitovim stupnjevima i obrnuto.

5.4 Podešavanje točnog vremena

1. Pritisnite **(CLOCK)**.
 - ◁ Prikaz sata treperi na displeju.
2. Pritisnite i za podešavanje vremena.
 - ◁ Pomoću i možete podešiti sate i minute.
 - ◁ Ako ili držite pritisnutim, onda se vrijednost brže povećava odn. smanjuje.

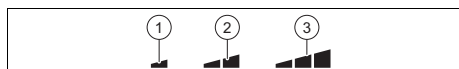
3. Pritisnite **(CLOCK)** kako biste potvrdili postavku.

◁ Prikaz vremena više ne treperi.
Vrijeme je sad podešeno.

5.5 Rad ventilatora

U radu ventilacije postavke temperature i mod **(SLEEP)** nisu raspoloživi.

U preostalim načinima rada može se podesiti broj okretaja ventilatora.



- | | | | |
|---|-------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Minimalan broj okretaja | 3 | Maksimalan broj okretaja |
| 2 | srednji broj okretaja | | |

5.5.1 Podešavanje rada ventilacije

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad ventilacije .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
- ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
5. Pritisnite **(FAN)** kako biste podesili broj okretaja ventilatora.
◁ Svakim pritiskom na tipku **(FAN)** mijenja se broj okretaja ventilatora.

5.6 Funkcija automatskog pogona

U automatskom pogonu  proizvod ovisno o temperaturi prostorije automatski odabire rad hlađenja  ili rad grijanja .

- U radu hlađenja  željena temperatura iznosi 25 °C.
- U radu grijanja  zadana temperatura iznosi 20 °C.

5.6.1 Podešavanje automatskog pogona

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite automatski rad .
- ◁ Unutarnja jedinica automatski regulira broj okretaja ventilatora ovisno o temperaturi prostorije.

5.7 Hlađenje

U radu hlađenja unutarnja jedinica dodatno dopušta hlađenje prostorije.

Za optimalno hlađenje potrebno je horizontalno postaviti lamelu.

5.7.1 Podešavanje rada hlađenja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad hlađenja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
- ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
5. Podesite broj okretaja ventilatora. (→ Poglavlje 5.5.1)

5.8 Rad odvlaživanja

Prilikom rada odvlaživanja vanjska jedinica smanjuje vlažnost zraka.

5.8.1 Podešavanje rada odvlaživanja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad odvlaživanja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
- ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
- ◁ Za optimizaciju rada odvlaživanja unutarnja jedinica odabire najniži

broj okretaja ventilatora koji se ne može promijeniti.

5.9 Pogon grijanja

U radu grijanja vanjska se jedinica ograničava na grijanje prostorije.



Napomena

S funkcijom rada grijanja ventilator funkcionira u unutarnjoj jedinici kazeti sve do promjene funkcije ili isključenja jedinice.

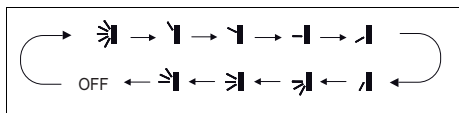
5.9.1 Podešavanje rada grijanja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad grijanja
4. Podesite željenu temperaturu pomoću i .
 - ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
5. Podesite broj okretaja ventilatora. (→ Poglavlje 5.5.1)

5.10 Podešavanje raspodjele zraka

Ovom funkcijom može se neovisno podešiti vertikalna raspodjela zraka unutarnje jedinice.

5.10.1 Podesite vertikalno kut izlaza zraka



1. Pritisnite .
 - ◁ Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka.
2. Ponovo pritisnite za odabir željene temperature. Svakim pritiskom na tipku mijenja se smjer vertikalnog kuta izlaza zraka.



Napomena

Ako je proizvod uključen i na daljinskom upravljanju se vidi prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka, onda se kut izlaza zraka pokreće prema standardnoj postavci. Ako se proizvod nalazi u modu hlađenja, kut izlaza zraka usmjerava se prema gore. Ako se proizvod nalazi u modu grijanja, kut izlaza zraka usmjerava se prema dolje.

5.11 Mod Sleep

Pomoću Sleep funkcije može se prilagoditi temperatura prostorije za vrijeme spavanja. Ako je podešena Sleep funkcija, sustav automatski prilagođava temperaturu.

U radu hlađenja ili odvlaživanja kod aktiviranog moda Sleep u sat vremena temperatura će se povećati za 1 °C i za 2 radna sata za 2 °C, te se zadržati na toj vrijednosti.

U radu grijanja kod aktiviranog moda Sleep u sat vremena temperatura će se spustiti za 1 °C i za 2 radna sata za 2 °C, te se zadržati na toj vrijednosti.

5.12 TIMER funkcija

Pomoću TIMER funkcije možete podesiti vrijeme rada proizvoda. Ovom se funkcijom može optimizirati potrošnja struje.

5.12.1 TIMER ON funkcija podešavanje

1. Uvjerite se da je vanjska jedinica isključena.
2. Uvjerite se da je vrijeme na proizvodu pravilno podešeno.
 - ◁ Prije konfiguracije obavezno se mora podesiti vrijeme. (→ Poglavlje 5.4)
3. Pritisnite **(TIMER ON)**.
 - ◁ Prikaz **(TIMER ON)** treperi.

4. Programirajte željeno vrijeme pokretanja pomoću  i .
5. Pritisnite **(TIMER ON)** kako biste potvrdili vrijeme pokretanja.
6. Pritisnite **(TIMER ON)** kako biste deaktivirali funkciju.

5.12.2 TIMER OFF funkcija podešavanje

1. Uvjerite se da je unutarnja jedinica u radu.
2. Uvjerite se da je vrijeme na proizvodu pravilno podešeno.
 - ◁ Prije nego što konfigurirate funkciju obavezno morate podesiti funkciju. (→ Poglavlje 5.4)
3. Pritisnite **(TIMER OFF)**.
 - ◁ Prikaz **(TIMER OFF)** treperi.
4. Programirajte željeno vrijeme isključivanja pomoću tipke  i .
5. Pritisnite **(TIMER OFF)** kako biste potvrdili vrijeme zaustavljanja.
6. Pritisnite **(TIMER OFF)** kako biste deaktivirali funkciju.

5.13 turbo funkcija

Funkcija **(TURBO)** je raspoloživa u radu hlađenja i grijanja. Time se rashladni učinak i učinak grijanja po potrebi može povećati.

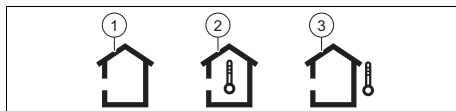
5.13.1 Aktiviranje turbo funkcije

1. Pritisnite **(TURBO)** za aktiviranje funkcije.
2. Pritisnite **(TURBO)** kako biste deaktivirali funkciju.

5.14 Funkcija temperature

Funkcija temperature prikazuje programiranu temperaturu i sobnu temperaturu na zaslonu unutarnje jedinice.

Za prikaz vrijednosti temperature pritisnite tipku **(TEMP)** na daljinskom upravljanju.



- | | | | |
|---|---------------------|---|---|
| 1 | Tražena temperatura | 3 | Vanj.temp.
Kod ovog modela funkcija nije raspoloživa |
| 2 | Sobna temperatura | | |

5.15 I Feel- funkcija

Funkcija **(I FEEL)** koristi senzor temperature daljinskog upravljanja kao referencu pokretanje i zaustavljanje unutarnje jedinice. Za više udobnosti temperatura prostorije je preciznija i strujanjem zraka bolje se upravlja.

Daljinsko se upravljanje mora držati u smjeru unutarnje jedinice kako bi daljinsko upravljanje pravilno primilo signal koji odašilje unutarnja jedinica.

5.15.1 I Feel funkcija aktiviranje/deaktiviranje

1. Pritisnite **(I FEEL)**.
 - ◁ Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz .
2. Za deaktiviranje funkcije ponovite postupak.

5.16 Funkcija štednje

Funkcijom štednje temperatura se u radu grijanja automatski postavlja na 8 °C i u radu hlađenja na 27 °C.

5.16.1 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije štednje

1. Odaberite rad hlađenja ili rad grijanja.
2. Pritisnite istovremeno **(TEMP)** i **(CLOCK)** za aktiviranje funkcije.
 - ◁ U modu grijanja pojavljuje se simbol  na zaslonu.
 - ◁ U radu hlađenja pojavljuje se SE na displeju.
3. Za deaktiviranje funkcije ponovite postupak.

5.17 Funkcija zaštite za djecu

Funkcijom zaštite za djecu  može se blokirati daljinsko upravljanje.

5.17.1 Aktiviranje /deaktiviranje funkcije zaštite za djecu

1. Istodobno pritisnite  i .
- ◀ Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz . Zaštita za djecu je aktivirana.
2. Ponovno pritisnite  i  kako biste deaktivirali funkciju.

5.18 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja

- ▶ Pritisnite **(MODE)** i **(TURBO)** za aktiviranje odn. deaktiviranje funkcije povezivanja.



Napomena

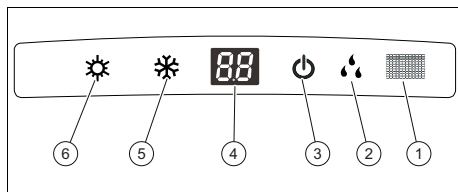
Kako bi se aktiviralo povezivanje, ova se funkcija može koristiti samo s odgovarajućim dodatnim priborom.

5.19 Rad s više unutarnjih jedinica

Ako se Vaš klima uređaj sastoji od više unutarnjih jedinica, onda se međusobno odvojeno vrši postavka temperature za pojedine prostorije.

Kako bi sustav pravilno funkcionirao, vodite računa da su sve unutarnje jedinice postavljene ili na rad hlađenja ili na rad grijanja.

5.20 Prikaz unutarnje jedinice



- | | | | |
|---|--------------------|---|--------------|
| 1 | Prijamnik signala | 3 | Svjetlo rada |
| 2 | Svjetlo suhog rada | | |

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|-------------------------|
| 4 | Zaslon: temperatura i šifra greške | 6 | Svjetlo pogona grijanja |
| 5 | Svjetlo rada hlađenja | | |

6 Čišćenje i održavanje

6.1 Održavanje

Preduvjet za trajnu sigurnost prilikom rada, pouzdanost i dug životni vijek je da ovlašteni serviser godišnje vrši radove inspekcije/održavanja proizvoda.

6.2 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

6.3 Čišćenje unutarnje jedinice

1. Mekom, suhom krpom obrišite oplatu unutarnje jedinice.
2. Kod tvrdokorne nečistoće očistite oplatu vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje.
 - U unutrašnjost unutarnje jedinice ne smije prodrijeti sredstvo za čišćenje.

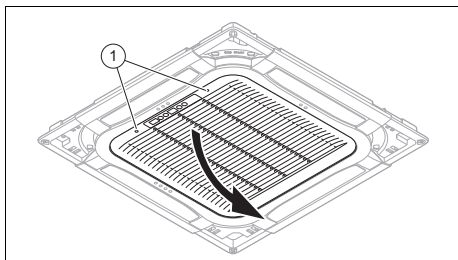
6.4 Čišćenje vanjske jedinice

1. Suhom krpom obrišite oplatu vanjske jedinice.
2. Po potrebi uklonite nečistoću s površine ulaza zraka.
3. Ako se vanjska jedinica nalazi u području u kojem je izložena prašini, redovito čistite lamele izmjenjivača topline mekom krpom.

6.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje

- Uređaj za daljinsko upravljanje čistite samo mekom krpom.

6.6 Čišćenje filtra zraka



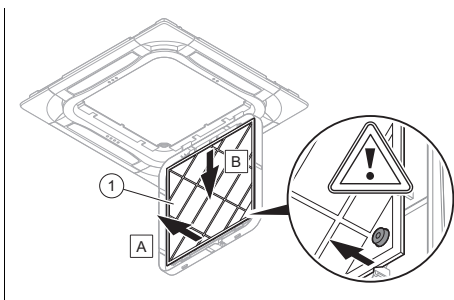
Opasnost!

Opasnost od materijalnih oštećenja i neispravne funkcije!

Ako se unutarnja jedinica koristi s nečistim filtrima zraka, može doći do neispravne funkcije i oštećenja proizvoda. Nečisti filter zraka smanjuje snagu kazete.

- Interval čišćenja filtra zraka prilagodite uvjetima okoliša i korištenja (barem jednom mjesečno).
- Kod intenzivnog korištenja filter zraka čistite svaka dva tjedna.

1. Za otpuštanje čeone zavjese pritisnite gumba (1) na rešetki unutarnje jedinice.
2. Otvorite rešetku.



3. Očistite filter zraka (1) usisivačem ili ga isperite hladnom vodom.
4. Prije ponovne ugradnje u rešetku uvjerite se da je filter čist i potpuno suh.
5. Ako je filter oštećen, zamijenite ga.
6. Za ugradnju filtra postupajte suprotnim redoslijedom.

7 Stavljanje izvan pogona

7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

- Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje.
- ◁ Gasi se zaslon.

7.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- Neka instalater za stalno stavi proizvod izvan pogona. Obratite se ovlaštenom serviseru.

7.2.1 Propisno zbrinjavanje rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32 koje ne smije dospjeti u atmosferu.

- Zbrinjavanje rashladnog sredstva prepuštite isključivo instalateru.

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.

Zbrinjavanje proizvoda



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora



■ ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su označeni ovim znakom:

- U tom slučaju zbrinite baterije/akumulatore na mjestu za sakupljanje akumulatora/baterija.
 - ◄ **Pretpostavka:** Baterije/akumulatore izvadite iz proizvoda tako da ih ne oštetite. U suprotnom zbrinite baterije/akumulatore zajedno s proizvodom.
- Sukladno zakonskim propisima povrat istrošenih baterija je obavezan, jer baterije/akumulatori mogu sadržavati tvari štetne za zdravlje i okoliš.

Brisanje osobnih podataka

Osobne podatke mogu zlouporabiti neovlaštene treće osobe.

Ako proizvod sadrži osobne podatke:

- Prije zbrinjavanja proizvoda provjerite nalaze li se na ili u proizvodu osobni podaci (npr. podaci za online prijavu).

9 Jamstvo i servisna služba za korisnike

9.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača pronaći ćete u Country specifics.

9.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u Country specifics ili na našoj internetskoj stranici.

A Prijava smetnje

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Displej daljinskog upravljanja se ne uključuje	Provjerite jesu li baterije pravilno postavljene.	Obratite pažnju na ispravan polari-tet.
	Baterije su prazne	Zamijenite baterije. Uvijek istodobno zamijenite obje baterije.
Sustav se ne pokreće odmah	Sustav se ne pokreće ponovno odmah nakon isključivanja.	Zbog zaštite sustav ostaje isklju-čen najmanje 3 minute nakon sva-kog zaustavljanja. Nakon tog vre-mena ponovno ga uključite.
	Zaštitni krug se aktivirao kako bi zaštitio proizvod kad se izvuče utikač iz utičnice i kad se ponovno direktno utakne.	
Sustav uopće ne funkcionira (ventilator se ne uključuje)	Mrežni priključni kabel nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uključite unutarnju jedinicu.
	Nema struje	Ponovno uspostavite dovod struje u uređaj.
	Osigurač je neispravan	Obavijestite ovlaštenog servisera.
Nedovoljno hla-đene ili grijanje	Vrata i/ili prozori su otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozore.
	Izvor topline nalazi se u prostoriji (veliki broj osoba u prostoriji)	Ako je moguće uklonite izvor to-pline.
	Termostat je u radu hlađenja podešen na previsoku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Termostat je u radu grijanja podešen na prenisku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Filtar zraka je zaprljan ili začepljen	Očistite filtari zraka.
	Prepreka ispred ulaza ili ispusta zraka	Uklonite prepreku kako bi se osi-gurala dovoljna cirkulacija zraka.
	Temperatura prostorije nije postigla određenu razinu	Pričekajte trenutak.
	Direktno solarno zračenje kroz prozor dok proizvod radi u hlađenju	Zaštitite unutarnju jedinicu od so-larnog zračenja (npr. postavljanje zavjesa, spuštanje roleta ...).
Pojava buke	Tijekom rada ili dok je isključena jedi-nica moguće je čuti šumove. Tijekom prve 2 - 3 minute zvuk je najjači.	Razlog šumova je protjecanje rashladnog sredstva u jedinici. Zvuk ne ukazuje na neispravnu funkciju.
	Tijekom rada sustava može se čuti puc-ketanje	Uzrok tih zvukova su tempera-turne promjene i s njom povezane ekspanzije i stezanja spremnika. Zvuk ne ukazuje na neispravnu funkciju.
	Glasni zvuk zraka tijekom rada sustava može biti uzrokovan nečistoćom filtra zraka	Temeljito očistite filtari zraka.
Stvaranje mirisa	Sustav ispušta cirkuliranje mirisa u zraku u prostoriji (miris cigareta ili namještaja)	Nema mjera za ispravku

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Stvaranje magle ili pare	Vanjska jedinica može stvoriti paru u modu grijanja ili pri niskim temperaturama tijekom postupka odmrzavanja.	Nema mjera za ispravku
Zaslon unutarnje jedinice prikazuje E07 .	Pojedinačne unutarnje jedinice klima uređaja nisu konfigurirane za isti način rada.	Postavite sve unutarnje jedinice ili na rad hlađenja ili na rad grijanja.

Kezelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	79	5.12	TIMER (időkapcsoló) funkció	90
1.1	Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések	79	5.13	turbo funkció	91
1.2	Rendeltetésszerű használat	79	5.14	Hőmérséklet funkció	91
1.3	Általános biztonsági utasítások	80	5.15	I Feel funkció	91
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	84	5.16	Takarék funkció	91
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat	84	5.17	Gyermekzár funkció	91
2.2	A dokumentumok megőrzése	84	5.18	Csatlakozási funkció aktiválása/deaktiválása	91
2.3	Az útmutató érvényessége	84	5.19	Üzemeltetés több beltéri egységgel	92
3	A termék leírása	84	5.20	Beltéri egység kijelzései	92
3.1	A termék felépítése	84	6	Ápolás és karbantartás	92
3.2	Fő funkció	84	6.1	Karbantartás	92
3.3	Fűtés	84	6.2	A termék ápolása	92
3.4	Hűtés	84	6.3	Beltéri egység tisztítás	92
3.5	Szellőztetés	84	6.4	Kültéri egység tisztítása	92
3.6	Páramentesítés	85	6.5	Távvezérlő készülék tisztítás	92
3.7	Az adattáblák leírása	85	6.6	Levegőszűrők tisztítása	92
4	Funkció	86	7	Üzemen kívül helyezés	93
4.1	Hőmérséklet-tartomány az üzemeltetéshez	86	7.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése	93
4.2	Kezelési koncepció	86	7.2	A termék végleges üzemen kívül helyezése	93
4.3	Kezelőelemek	86	8	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	93
5	Funkció	87	9	Garancia és vevőszolgálat	94
5.1	Elemek behelyezése	87	9.1	Garancia	94
5.2	BE/KI	87	9.2	Vevőszolgálat	94
5.3	Üzem mód	87	Melléklet		95
5.4	Idő beállítása	88	A	Zavarelhárítás	95
5.5	Ventilátor üzem	88			
5.6	Az önálló üzem mód működése	88			
5.7	Hűtés	89			
5.8	Párátlanító (szárító) üzem	89			
5.9	Fűtési üzem	89			
5.10	Levegőelosztás beállítása	89			
5.11	Sleep üzem mód	90			

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy

más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék lakó- és irodahelyiségek klimatizálásához van tervezve.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen ke-



reszkedelmi és ipari célú használat. Ha a terméket bármilyen módon élelmiszerek, növények vagy egyéb romlandó élelmiszerek tárolására használják, az szintén nem rendeltetés-szerű használatnak minősül.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- ▶ Semmiképpen ne távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plom-báit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a víz- és elektromos tápvezetékeknél
 - a biztonsági szelepen
 - a lefolyó vezetékeken
 - a levegőbeszívó és a levegőkifúvó nyílásoknál
 - a levegőbevezetés és levegőelvezetés csővezetékein
 - azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyá-

solhatják a termék üzembiztonságát

1.3.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.3 Életveszély tűz vagy robbanás miatt a hűtőközeg-kör tömítetlensége esetén

A termék éghető, R32 hűtőközeget tartalmaz. Tömítetlenség esetén a kilépő hűtőközeg a levegővel keveredve éghető atmoszférát képezhet. Tűz- és robbanásveszély áll fent. Tűz esetén mérgező vagy maró anyagok, például karbonil-fluorid, szén-monoxid vagy hidrogén-fluorid keletkezhet.

- ▶ Tartson távol minden gyújtóforrást a terméktől. Gyújtóforrásnak számítanak pl. a nyílt láng, a 550 °C-nál magasabb hőmérsékletű felületek, a nem robbanásbiztos elektromos



készülékek vagy szerszámok, a statikus kisülések.

- ▶ Ne használjon spray-eket vagy egyéb gyúlékony gázokat a termék közelében.
- ▶ Soha ne végezzen olyan munkát a termék közelében, ahol a termék meggyulladhat.

1.3.4 Életveszély a fojtogató légkör miatt a hűtőközegkörben bekövetkező szivárgás esetén

A termék R32 hűtőközeget tartalmaz. Tömítetlenség esetén a kilépő hűtőközeg fojtogató légkört alkothat. Fulladásveszély áll fenn.

- ▶ Vegye figyelembe, hogy a hűtőközeg a levegőnél sűrűbb, és tömítetlenség esetén a kilépő hűtőközeg a kondenzvízelvezetőn keresztül a talajba kerülhet.
- ▶ Ne végezzen semmilyen változtatást a termék környezetében, hogy megakadályozza a szivárgó hűtőközeg üregben való felhalmozódását vagy az épület belsejébe való bejutását az épület nyílásain keresztül.

1.3.5 Áramütés miatti életveszély

- ▶ Ne dolgozzon nedves vagy vizes kézzel a terméken.

1.3.6 Égés miatti sérülések veszélye a hűtőközeg-vezetékekkel érintkezéskor

A külső egység és a belső egység közötti hűtőközeg-vezetékek üzemeltetés közben nagyon felforrósodhatnak. Égés veszélye áll fent.

- ▶ Soha ne érjen a szigetelés nélküli hűtőközeg-vezetékekhez.

1.3.7 Sérülésveszély a hűtőközeg miatt

A kilépő hűtőközeg súlyos szemsérüléseket okozhat, és oxigénhiányt idézhet elő a felállítási helyen.

- ▶ Ne rongálja meg a készülék hűtőközeget tartalmazó alkatrészeit.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a légkondicionáló berendezés vezetékeit ne sértse meg éles vagy hegyes tárgyakkal, a vezetékeket ne lapítsa össze vagy ne csavarja el.
- ▶ Ha hűtőközeg lépett ki, értesítsen egy minősített szerelőt, aki megszünteti a tömítetlenséget.
- ▶ Amennyiben hűtőközeg kerül a szemébe, azonnal keressen fel egy orvost.
- ▶ A hűtőközeg kezelése során használjon védőkesztyűt.

1.3.8 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1.3.9 Sérülésveszély a ventilátor miatt

A ventilátor nagy sebessége sérüléseket okozhat.

- ▶ Soha ne dugja az ujjait vagy más tárgyakat a levegő be- és kimeneti nyílásába vagy a lamellák közé, amíg a termék üzemben van.

1.3.10 Tűzveszély nyílt láng vagy gyúlékony gázok miatt

- ▶ Ne helyezzen nyílt lángú hőforrásokat a készülék légáramába.
- ▶ Ne használjon spray-ket vagy egyéb gyúlékony gázokat a légkondicionáló berendezés közelében.

1.3.11 Az egészség veszélyeztetése közvetlen légáram miatt

- ▶ Ne irányítsa a légáramot közvetlenül emberekre, különösen ne gyermekekre, valamint fogyatékkal élő vagy idős emberekre.

1.3.12 Környezeti károk kockázata a kifolyó hűtőközeg miatt

A termék R32 hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeg nem kerülhet a légkörbe. Az R32 a kiotói jegyzőkönyvben feltüntetett fluor tartalmú, üvegház hatást okozó gáz, jelzése GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Ha a légkörbe jut, üvegházhatása 675-szor erősebb, mint a természetes üvegházgáznak, azaz a CO₂-nak.

A termékben lévő hűtőközeget a termék ártalmatlanítása előtt teljesen ki kell szívítani egy arra alkalmas edénybe, hogy azután az előírásoknak megfelelően újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani lehessen.

- ▶ Gondoskodjék arról, hogy a hűtőközeg körében csak hivatalos igazolvánnyal rendelkező, megfelelő védőfelszereléssel ellátott szakember végezhesen szerelést, karbantartást vagy egyéb beavatkozást.



- A termékben levő hűtőközeget csak jogosultsággal rendelkező szakemberrel, az előírásoknak megfelelően hasznosíttassa újra vagy ártalmatlaníttassa.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- ▶ További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

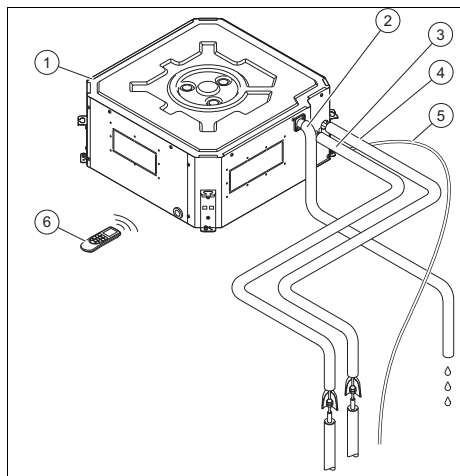
Ez az útmutató kizárólag az alábbi termékekre érvényes:

Termék – cikkszám

Beltéri egység VAM1-035KNI	8000010730
Beltéri egység VAM1-050KNI	8000010732

3 A termék leírása

3.1 A termék felépítése



1 Beltéri egység kazettája

2 Kondenzátum-leeresztő cső

3 Folyadékvezeték

4 Forrógáz-vezeték

5 Kültéri egység csatlakozókábele

6 Távvezérlő

3.2 Fő funkció

A távkapcsolás vezérli a fűtési rendszert, a hűtést és a szellőztetést.

A távkapcsolás időzítő funkcióval (kapcsolóóra) rendelkezik a beltéri egység be- és kikapcsolásához.

3.3 Fűtés

A helyiség-hőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet alacsonyabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a fűtést.

A fűtési üzemben a beltéri egység növeli a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.4 Hűtés

A helyiség-hőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet magasabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a hűtést.

A hűtési üzemben a beltéri egység csökkenti a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.5 Szellőztetés

A távkapcsolás segítségével aktiválható a szellőztetés a levegő keringtetéséhez anélkül, hogy közben megváltozna a levegő-hőmérséklet abban a helyiségben, amelyben a termék fel van szerelve.

Szellőztetési üzemben a hőmérséklet nem állítható be.

3.6 Páramentesítés

Párátlanító (szárító) üzemben a beltéri egység csökkenti a páratartalmat abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

Párátlanító (szárító) üzemben a ventilátor fordulatszámát nem lehet beállítani. A ventilátor minimális fordulatszámmal üzemel.

3.7 Az adattáblák leírása

3.7.1 A beltéri egység adattáblájának leírása

Az adattáblán az alábbi adatok vannak feltüntetve:

Rövidítés/szimbólum	Leírás
	Olvassa el az útmutatót!
VAI...	Termék-elnevezési rendszer
Air Conditioning - Indoor unit	A termék leírása
COOLING - Rated capacity kW	Névleges térfogat hűtési üzemmódban
HEATING - Rated capacity kW	Névleges térfogat fűtési üzemmódban
Max operating current A	Maximális fogyasztás
IP	Védettség (por, kif-röccsenő víz)
220-240 V ~ / 50 Hz / egyfázisú	Elektromos csatlakozás - feszültség - frekvencia - fázis
Operating pressure Hi P MPa	Megengedett üzemi túlnyomás a nagynyomású oldalon
Operating pressure Lo P MPa	Megengedett üzemi túlnyomás az alacsony nyomású oldalon
NET WEIGHT kg	Nettó tömeg
	A termék tűzveszélyes folyadékot tartalmaz (A2 biztonsági osztály).

3.7.2 A kültéri egység adattáblájának leírása

Az adattáblán az alábbi adatok vannak feltüntetve:

Rövidítés/szimbólum	Leírás
VAI...	Termék-elnevezési rendszer
Air Conditioning - Outdoor unit	A termék leírása
COOLING - Rated capacity kW	Névleges térfogat hűtési üzemmódban
HEATING - Rated capacity kW	Névleges térfogat fűtési üzemmódban
Max Power Consumption W	Maximális fogyasztás
IP	Védettség (por, kif-röccsenő víz)
220-240 V ~ / 50 Hz / egyfázisú	Elektromos csatlakozás - feszültség - frekvencia - fázis
Refrigerant	Hűtőközeg típusa
kg	A hűtőközeg-töltet tömege a termékben
GWP/tCO ₂	Üvegház-potenciál
Operating pressure Hi P MPa	Megengedett üzemi túlnyomás a nagynyomású oldalon
Operating pressure Lo P MPa	Megengedett üzemi túlnyomás az alacsony nyomású oldalon
NET WEIGHT kg	Nettó tömeg
	A termék tűzveszélyes folyadékot tartalmaz (A2 biztonsági osztály).

3.7.3 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőégi nyilatkozat alapján

megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A gyártó ezzel jelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funkció

4.1 Hőmérséklet-tartomány az üzemeltetéshez

A légkondicionáló berendezés teljesítőképessége a kültéri egység üzemi hőmérsékletétől függ.

	Hűtés	Fűtés
Külső	-15 °C - 43°C	-15 °C - 24°C
Belső	16 °C - 30 °C	16 °C - 30 °C

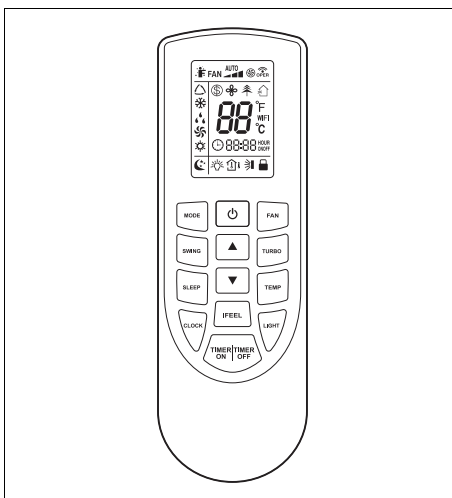
4.2 Kezelési koncepció



Szimbólum	Leírás
	A I FEEL mód kijelzése
	A ventilátor működéskijelzése
	Átvitel kijelzés
	A hűtési üzem kijelzése
	A páratlanító (szárító) üzem kijelzése
	A szellőztetési üzem kijelzése
	A fűtési üzem kijelzése

Szimbólum	Leírás
	A szabadság üzemmód kijelzése
	Ionizációs üzemmód kijelzése (a funkció nem érhető el)
	Friss levegő kijelzése (nincs)
	Kiválasztott hőmérséklet kijelzése
	Helyiséghőmérséklet kijelzése
	A TIMER mód kijelzése
	Óra
	A SLEEP mód kijelzése
	Világítás kijelzés
	A függőleges levegőelosztás működéskijelzése
	Lezárás kijelzése

4.3 Kezelőelemek



Szimbólum	Leírás
	Az üzemmód kiválasztása
	A FAN mód bekapcsolása
	BE / KI gomb
	A levegőelosztás bekapcsolása
	A TURBO mód bekapcsolása
	a kiválasztott beállítási érték növelése

Szimbólum	Leírás
	a kiválasztott beállítási érték csökkentése
	A SLEEP mód bekapcsolása
	A I FEEL mód bekapcsolása
	A TIMER mód bekapcsolása
	A TIMER mód kikapcsolása
	Gomb az óra szerinti idő beállításához
	Hőmérséklet beállítása
	A LIGHT mód bekapcsolása

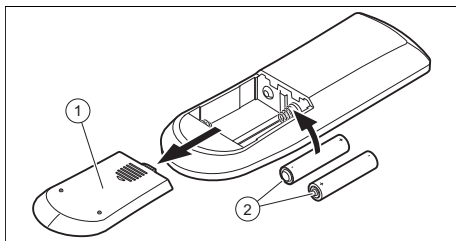
5 Funkció

5.1 Elemek behelyezése



Tudnivaló

A távkapcsoláshoz AAA típusú elemek szükségesek



1. Vegye le az elemrekesz fedelét (1).
2. Helyezze be az elemeket (2), és eközben ügyelje a helyes polaritásra.
3. Ismét helyezze fel az elemrekesz (1) fedelét.
 - ▽ Ha a kijelző nem kapcsol be, akkor ellenőrizze, hogy az elemek kifogástalanul vannak-e behelyezve.
 - ◁ Hosszabb távollét esetén vegye ki az elemeket a távkapcsolóból.

5.2 BE/KI

1. Nyomja meg a gombot a távkapcsoló és a beltéri egység aktiválásához.
2. Nyomja meg a gombot a termék kikapcsolásához.

5.3 Üzem mód

1. Tartsa a távkapcsolót közvetlenül a beltéri egység irányában.
 - ◁ A távkapcsoló és a beltéri egység közötti távolságnak kisebbnek kell lennie a maximális távolságnál.
– < 7,0 m
 - ◁ Ha a helyiségekben elektronikus előtéttel szerelt fénycsövek vagy vezeték nélküli telefonok találhatók, a maximális távolságot csökkenteni kell.
 - ◁ Kerülje a távkapcsoló és a beltéri egység közötti akadályokat.
2. Nyomja meg a gombot az üzemmód átkapcsolásához vagy kiválasztásához. Az üzemmódok a következő sorrendben jelennek meg a kijelzőn:
 - ◁ Önálló üzemmód
 - ◁ Hűtési üzemmód:
 - ◁ Fűtési üzemmód:
 - ◁ Szellőztetési üzemmód:
 - ◁ Párátlanító (szárító) üzemmód:



Tudnivaló

Ha a készülék magas páratartalom esetén hosszabb időn keresztül hűtési üzemmódban működik, a kifúvórácsból víz csepeghet.

5.3.1 A beltéri egység kijelzőmegvilágításának be-/kikapcsolása

1. 2 másodpercnél rövidebb ideig nyomja meg a **(LIGHT)** gombot a beltéri egység kijelzőmegvilágításának bekapcsolásához.
2. 2 másodpercnél rövidebb ideig nyomja meg a **(LIGHT)** gombot a beltéri egység kijelzőmegvilágításának kikapcsolásához.
3. A funkció kikapcsolásához nyomjon meg egy tetszőleges gombot a távkapcsolón.

5.3.2 A termometrikus skála kijelzésének módosítása

- ▶ Tartsa lenyomva egyszerre legalább 2 másodpercig a **(▼)** és a **(MODE)** gombot.
 - ◁ A kijelzőn megjelenik a hőmérséklet a Celsius-skálán, ha addig Fahrenheit-fokban volt megjelenítve, és megfordítva.

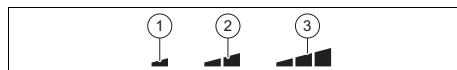
5.4 Idő beállítása

1. Nyomja meg a **(CLOCK)** gombot.
 - ◁ A kijelzőn villog az óra szerinti idő kijelzése.
2. Nyomja meg a **(▲)** és **(▼)** gombot az óra szerinti idő beállításához.
 - ◁ Az órákat és percekét a **(▲)** és a **(▼)** gombokkal lehet beállítani.
 - ◁ Ha lenyomva tartja a **(▲)** vagy **(▼)** gombokat, az érték gyorsabban nő, ill. csökken.
3. A beállítás nyugtázáshoz nyomja meg a **(CLOCK)** gombot.
 - ◁ Az óra szerinti idő kijelzése már nem villog. Az óra szerinti idő be van állítva.

5.5 Ventilátor üzem

A szellőztetési üzemben a hőmérséklet-beállítási lehetőség és a **(SLEEP)** mód nem áll rendelkezésre.

A többi üzemmódban a ventilátor-fordulatszám beállítható.



- | | | | |
|---|------------------------|---|------------------------|
| 1 | Minimális fordulatszám | 3 | Maximális fordulatszám |
| 2 | Közepes fordulatszám | | |

5.5.1 Szellőztetési üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket.
(→ Fejezet 5.2)
2. Nyomja meg a **(MODE)** gombot.
 - ◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a szellőztetési üzemmódot **(S)**.
4. Állítsa be a **(▲)** és a **(▼)** gombokkal a használati melegvíz kívánt hőmérsékletét.
 - ◁ A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenthető.
5. Nyomja meg a **(FAN)** gombot a ventilátor-fordulatszám beállításához.
 - ◁ A **(FAN)** gomb minden egyes megnyomásával megváltozik a ventilátor-fordulatszám.

5.6 Az önálló üzemmód működése

Az önálló üzemben **(△)** a termék a helyiség-hőmérséklettől függően automatikusan választja meg a hűtési üzemet **(❄)** vagy a fűtési üzemet **(☀)**.

- A hűtési üzemmódban **(❄)** a kívánt hőmérséklet 25 °C.
- A fűtési üzemmódban **(☀)** a kívánt hőmérséklet 20 °C.

5.6.1 Önálló üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket.
(→ Fejezet 5.2)
2. Nyomja meg a **(MODE)** gombot.
◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza az önálló üzemmódot .
◁ A beltéri egység a helyiség-hőmérséklettől függően automatikusan szabályozza a ventilátor-fordulatszámot.

5.7 Hűtés

A hűtési üzemben a beltéri egység csupán a helyiség hűtését teszi lehetővé.

Az optimális hűtés eléréséhez a lamellákat ajánlatos vízszintesen beállítani.

5.7.1 Hűtési üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket.
(→ Fejezet 5.2)
2. Nyomja meg a **(MODE)** gombot.
◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a hűtési üzemmódot .
4. Állítsa be a  és a  gombokkal a használati melegvíz kívánt hőmérsékletét.
◁ A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenthető.
5. Állítsa be a ventilátor-fordulatszámot.
(→ Fejezet 5.5.1)

5.8 Párátlanító (szárító) üzem

A párátlanító (szárító) üzemben a beltéri egység csökkenti a levegő páratartalmát.

5.8.1 Párátlanító (szárító) üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket.
(→ Fejezet 5.2)
2. Nyomja meg a **(MODE)** gombot.
◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a párátlanító (szárító) üzemmódot .

4. Állítsa be a  és a  gombokkal a kívánt hőmérsékletet.
◁ A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenthető.
◁ A párátlanító (szárító) üzemmód hatékonyságának optimalizálásához a beltéri egység a legalacsonyabb ventilátor-fordulatszámot választja, amely nem módosítható.

5.9 Fűtési üzem

A fűtési üzemben a beltéri egység funkciója a helyiség fűtésére korlátozódik.



Tudnivaló

A fűtési üzem funkcióval a ventilátor a beltéri egység kazettájában működik a funkció módosításáig vagy az egység kikapcsolásáig.

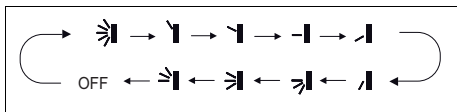
5.9.1 Fűtési üzem beállítása

1. Kapcsolja be a terméket.
(→ Fejezet 5.2)
2. Nyomja meg a **(MODE)** gombot.
◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a fűtési üzemmódot .
4. Állítsa be a  és a  gombokkal a kívánt hőmérsékletet.
◁ A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenthető.
5. Állítsa be a ventilátor-fordulatszámot.
(→ Fejezet 5.5.1)

5.10 Levegőelosztás beállítása

Ezzel a funkcióval függetlenül beállítható a beltéri egység függőleges levegőelosztása.

5.10.1 Állítsa be függőlegesen a levegőkifúvási szöget



1. Nyomja meg a  gombot.

- ◁ A távkapcsoló kijelzőjén megjelenik a függőleges levegőelosztás működéskijelzése.

2. Nyomja meg újra a  gombot a kívánt irány kiválasztásához. A  gomb minden újbóli megnyomásával megváltozik a levegőkifúvási szög.



Tudnivaló

Ha a termék be van kapcsolva, és a távkapcsolón látható a függőleges levegőelosztás működéskijelzése, akkor a levegőkifúvási szög az alapértelmezés szerinti beállításához igazodik. Ha a termék hűtés üzemmódban van, akkor a levegőkifúvási szög felfelé irányul. Ha a termék fűtés üzemmódban van, akkor a levegőkifúvási szög lefelé irányul.

5.11 Sleep üzemmód

A Sleep  funkció segítségével beállíthatja a helyiséghőmérsékletet az alvási időszakokhoz. Ha a Sleep funkció be van állítva, a rendszer automatikusan szabályozza a hőmérsékletet.

Hűtési és párátlantítási üzemmódban a Sleep üzemmód aktiválásakor a berendezés egy óta után 1 °C-kal, 2 üzemóra után 2 °C-kal megemeli a hőmérsékletet, és ezután ezen az értéken tartja.

Fűtési üzemmódban a Sleep üzemmód aktiválásakor a berendezés egy óta után 1 °C-kal, 2 üzemóra után 2 °C-kal csökkenti a hőmérsékletet, és ezután ezen az értéken tartja.

5.12 TIMER (időkapcsoló) funkció

ATIMER (időkapcsoló) funkcióval kapcsolhatók be a termék működési időszakai. Ezzel a funkcióval optimalizálható az áramfogyasztás.

5.12.1 TIMER ON funkció beállítása

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy a beltéri egység ki van kapcsolva.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a terméken az óra szerinti idő helyesen van beállítva.
 - ◁ A funkció konfigurálása előtt feltétlenül állítsa be az óra szerinti időt. (→ Fejezet 5.4)
3. Nyomja meg a **TIMER ON** gombot.
 - ◁ A **TIMER ON** kijelzés villog.
4. Programozza a kívánt indulási időt a  és  gombokkal.
5. Az indulási idő nyugtázáshoz nyomja meg a **TIMER ON** gombot.
6. A funkció deaktiválásához nyomja meg a **TIMER ON** gombot.

5.12.2 TIMER OFF funkció beállítása

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy a beltéri egység üzemben van.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a terméken a pontos idő helyesen van beállítva.
 - ◁ A funkció konfigurálása előtt feltétlenül állítsa be a pontos időt. (→ Fejezet 5.4)
3. Nyomja meg a **TIMER OFF** gombot.
 - ◁ A **TIMER OFF** kijelzés villog.
4. Programozza be a kikapcsolási időt a  és  gombokkal.
5. A leállási idő nyugtázáshoz nyomja meg a **TIMER OFF** gombot.
6. A funkció deaktiválásához nyomja meg a **TIMER OFF** gombot.

5.13 turbo funkció

A **(TURBO)** funkció a hűtési és a fűtési üzemben áll rendelkezésre. Szükség esetén ezzel növelhető a fűtési, ill. hűtési teljesítmény.

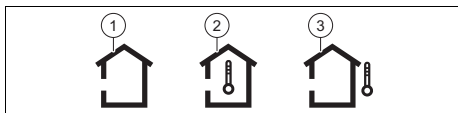
5.13.1 Turbó funkció aktiválása

1. A funkció aktiválásához nyomja meg a **(TURBO)** gombot.
2. A funkció deaktiválásához nyomja meg a **(TURBO)** gombot.

5.14 Hőmérséklet funkció

A hőmérséklet funkció jeleníti meg a programozott hőmérsékletet és a helyiség-hőmérsékletet a beltéri egység kijelzőjén.

A hőmérsékletértékek megjelenítéséhez nyomja meg a **(TEMP)** gombot a távkapcsolón.



- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Kívánt hőmérséklet | 3 Külső hőmérséklet |
| 2 Belső helyiség-hőmérséklet | A funkció ennél a modellnél nem áll rendelkezésre |

5.15 I Feel funkció

A **(I FEEL)** funkció a távkapcsoló hőmérséklet-érzékelőjét használja referenciaként a beltéri egység indításához és leállításához. A helyiség hőmérséklete és a légáramlás is tökéletesebb a nagyobb komfort érdekében.

A távkapcsolót a beltéri egység irányába kell fordítani, hogy az megfelelően tudja venni a beltéri egység által küldött jelet.

5.15.1 I Feel funkció aktiválása/deaktiválása

1. Nyomja meg a **(I FEEL)** gombot.
 - ◁ A távkapcsoló kijelzőjén megjelenik a  kijelzés.

2. Ismételje meg a folyamatot a funkció deaktiválásához.

5.16 Takaréék funkció

A takaréék funkció használatakor a rendszer fűtési üzemmódban automatikusan 8 °C-ra, hűtési üzemmódban 27 °C-ra állítja a hőmérsékletet.

5.16.1 A takaréék funkció aktiválása/deaktiválása

1. Válassza ki a fűtési üzemmódot vagy a hűtési üzemmódot.
2. A funkció aktiválásához tartsa egyszerre lenyomva a **(TEMP)** és a **(CLOCK)** gombot.
 - ◁ Fűtés üzemmódban a kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
 - ◁ Hűtés üzemmódban a kijelzőn SE látható.
3. Ismételje meg a folyamatot a funkció deaktiválásához.

5.17 Gyermezkár funkció

A gyermezkár funkcióval  le lehet zárni a távkapcsolót.

5.17.1 Gyermezkár funkció aktiválása/deaktiválása

1. Egyidejűleg nyomja meg a  és  gombot.
 - ◁ A távkapcsoló kijelzőjén megjelenik a . A gyermezkár funkció aktív.
2. A funkció deaktiválásához nyomja meg ismét a  és a  gombot.

5.18 Csatlakozási funkció aktiválása/deaktiválása

- A csatlakozási funkció bekapcsolásához és kikapcsolásához nyomja meg a **(MODE)** és a **(TURBO)** gombot.



Tudnivaló

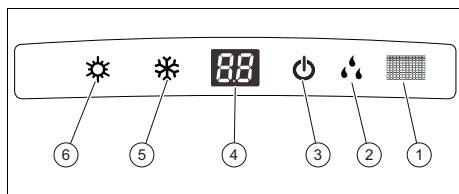
Ez a funkció csak a megfelelő tartozékkal használható a csatlakozás aktiválására.

5.19 Üzemeltetés több beltéri egységgel

Ha az Ön klímaberendezése több beltéri egységből áll, akkor az egyes helyiségek hőmérsékletét egymástól függetlenül lehet beállítani.

Ügyeljen arra, hogy a az összes beltéri egység vagy hűtési üzemmódra, vagy fűtési üzemmódra legyen beállítva, hogy a berendezés megfelelően tudjon működni.

5.20 Beltéri egység kijelzései



- | | | | |
|---|---------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Rádiójelvétel | 4 | Kijelző: hőmérséklet és hibakód |
| 2 | Szárítási üzemmód lámpája | 5 | Hűtési üzemi lámpája |
| 3 | Üzemelés lámpája | 6 | Fűtési üzemi lámpája |

6 Ápolás és karbantartás

6.1 Karbantartás

A tartós üzembiztonság, a megbízhatóság és a hosszú élettartam előfeltétele a termék engedéllyel rendelkező szakember által évente elvégzett felülvizsgálata/karbantartása.

6.2 A termék ápolása

- ▶ A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- ▶ Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket.

6.3 Beltéri egység tisztítás

1. Törölje le a beltéri egység burkolatát puha, száraz törlőkendővel.
2. Makacsabb szennyeződések esetén tisztítsa meg a burkolatot vízzel és semleges tisztítószerrel.
 - A beltéri egység belső terébe ne kerüljenek tisztítószer.

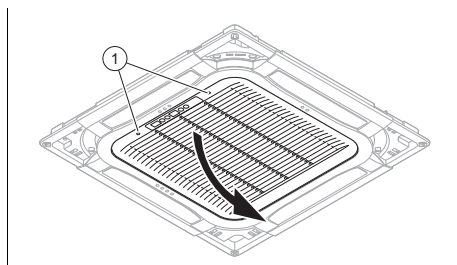
6.4 Kültéri egység tisztítása

1. Törölje le a kültéri egység burkolatát száraz törlőkendővel.
2. Adott esetben távolítsa el a szennyeződést a levegőbeszívó nyílás felületéről.
3. Ha a kültéri egység poros környezetben üzemel, tisztítsa meg rendszeresen a hőcserélő lamelláit puha kefével.

6.5 Távvezérlő készülék tisztítás

- ▶ A távvezérlő készüléket csak száraz törlőkendővel tisztítsa.

6.6 Levegőszűrők tisztítása



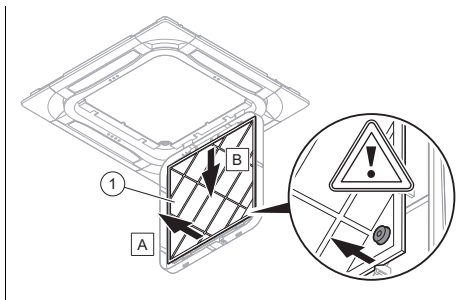
Veszély!

Anyagi kár és hibás működés veszélye!

Ha a beltéri egységet szennyezett levegőszűrőkkel helyezik üzembe, akkor ez hibás működéshez és a termék károsodásához vezethet. A szennyezett levegőszűrő csökkenti a kazetta teljesítményét.

- ▶ A levegőszűrő tisztítási időközeit a környezeti és használati feltételekhez kell igazítani (legalább havonta egyszer).
- ▶ Intenzív használat esetén kéthetente tisztítsa meg a levegőszűrőt.

1. Nyomja meg a beltéri egység rácsán lévő gombokat **(1)**, hogy levegye azt az előlapról.
2. Nyissa ki a rácsot.



3. Tisztítsa meg porszívóval a levegőszűrőt **(1)**, vagy mossa ki hideg vízzel.
4. A szűrő visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő tiszta és teljesen száraz.
5. Ha a szűrő károsodott, cserélje ki.
6. A szűrő beszereléséhez fordított sorrendben járjon el.

7 Üzemen kívül helyezés

7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

- ▶ Nyomja meg a be/ki gombot.
◁ A kijelző kialszik.

7.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ Bízson meg egy szakembert a termék végleges üzemen kívül helyezésével. Kérjük, forduljon feljogosított szakemberhez.

7.2.1 A hűtőközeget ártalmatlaníttassa

A termék R32 hűtőközeget tartalmaz, amelynek nem szabad a légkörbe jutnia.

- ▶ A hűtőközeget csak minősített szakemberrel ártalmatlaníttassa.

8 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

Termék ártalmatlanítása



■ Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

Elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása



■ Ha a termék olyan elemeket/akkukat tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva:

- ▶ Ebben az esetben az elemeket/akkumulátorokat az azok számára létrehozott gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa.
◁ **Feltétel:** Az elemek/akkumulátorok roncsolásmentesen eltávolíthatók a termékből. Különben a termékkel együtt kerülnek ártalmatlanításra.
- ▶ A törvényi előírások szerint a használt elemek visszavétele kötelező, mivel az

elemek/akkumulátorok az egészségre és a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

- ▶ A termék ártalmatlanítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentkezési adatok vagy hasonló) nem találhatók személyes adatok.

9 Garancia és vevőszolgálat

9.1 Garancia

A gyártói garanciához kapcsolódó információkat a(z) Country specifics című részben találja.

9.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a(z) Country specifics című részben vagy weboldalunkon találja.

A Zavarelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Elhárítás
A távkapcsoló kijelzője nem kapcsol be	Ellenőrizze, hogy az elemek kifogástalanul vannak-e behelyezve. Az elemek lemerültek	Ügyeljen a pólusok kifogástalan elhelyezkedésére. Cserélje ki az elemeket. A két elemet mindig egyszerre cserélje ki.
A rendszer nem indul el azonnal	A rendszert kikapcsolás után ne indítsa azonnal újra. A termék védelme érdekében a védő áramkör kikapcsol, ha a csatlakozódugót kihúzza a csatlakozóaljzatból, és közvetlenül utána ismét bedugja.	A rendszer védelme céljából leállást követően a rendszer legalább 3 percre kikapcsol. A rendszert csak ennek az időnek az elteltével kapcsolja vissza.
A rendszer egyáltalán nem működik (a ventilátor nem kapcsol be)	A hálózati csatlakozókábel nincs csatlakoztatva Az áramellátás meghibásodott A biztosíték meghibásodott	Dugja a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, és kapcsolja be a beltéri egységet. Állítsa helyre a rendszer áramellátását. Értesítsen egy szakembert.
Elégtelen hűtés vagy fűtés	Az ajtók és/vagy ablakok ki vannak nyitva Hőforrás van a helyiségben (sok ember van a helyiségben) A termosztát a hűtési üzemben túl nagy hőmérsékletre van beállítva A termosztát a fűtési üzemben túl alacsony hőmérsékletre van beállítva A levegőszűrő elszennyeződött vagy eltömődött Akadály van a levegőbeszívó és levegőkifúvó nyílás előtt A helyiség-hőmérséklet nem érte el a meghatározott szintet Közvetlen napsugárzás az ablakon keresztül, miközben a termék hűtési üzemben működik	Csukja be az ajtókat és/vagy ablakokat. Ha lehetséges, távolítsa el a hőforrást. Állítsa be a hőmérsékletet optimálisan. Állítsa be a hőmérsékletet optimálisan. Tisztítsa ki a levegőszűrőket. Távolítsa el az akadályt megfelelő levegőcirkuláció biztosításához. Várjon egy pillanatot. Védje a beltéri egységet a napsugárzástól (pl.: függöny elhúzása, redőnyök leeresztése ...).
Zaj keletkezése	Az üzemeltetés közben vagy kikapcsolt egység esetén esetleg zörgés hallható. Az első 2 - 3 percben lehangosabb a zaj. A rendszer üzemelése közben ropanások hallhatók	Ennek a zörgésnek az oka a hűtőközeg áramlása az egységben. A zaj nem hibás működésre utal. Ennek a zajnak az okai a hőmérséklet-változások, és ehhez kapcsolódva a tartály tágulása vagy összehúzódása. A zaj nem hibás működésre utal.

Probléma	Lehetséges okok	Elhárítás
Zaj keletkezése	A rendszer üzemelése közbeni hangos levegőzajt a levegőszűrő elszennyeződése okozhatja	Tisztítsa ki alaposan a levegőszűrőket.
Szagképződés	A rendszer szagokat keringtet a helyiség levegőjébe (cigaretta vagy bútor szaga)	Nincs korrekciós intézkedés
Köd- vagy gőzképződés	Fűtés üzemmódban vagy alacsony hőmérsékletek esetén a külső egységbe gőz keletkezhet a leolvasztási folyamat során.	Nincs korrekciós intézkedés
A beltéri egység kijelzőjén megjelenik: E07 .	A légkondicionáló rendszer egyes beltéri egységei nem ugyanazon üzemmódban vannak konfigurálva.	Állítsa az összes beltéri egységet vagy hűtési üzembe, vagy pedig fűtési üzembe.

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	98	5.11	Modalità Sleep	109
1.1	Avvertenze relative alle azioni	98	5.12	Funzione TIMER	109
1.2	Uso previsto	98	5.13	Funzione turbo	109
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	99	5.14	Funzione della temperatura	110
2	Avvertenze sulla documentazione	103	5.15	Funzione I Feel	110
2.1	Osservanza della documentazione complementare	103	5.16	Funzione di risparmio	110
2.2	Conservazione della documentazione	103	5.17	Funzione di sicurezza per bambini	110
2.3	Validità delle istruzioni	103	5.18	Attivazione/disattivazione funzione di connettività	110
3	Descrizione del prodotto.....	103	5.19	Funzionamento con più unità interne	111
3.1	Struttura del prodotto	103	5.20	Spie dell'unità interna	111
3.2	Funzione principale.....	103	6	Cura e manutenzione	111
3.3	Riscaldamento	103	6.1	Manutenzione	111
3.4	Raffrescamento	103	6.2	Cura del prodotto	111
3.5	Aerazione.....	103	6.3	Pulizia dell'unità interna	111
3.6	Deumidificazione	104	6.4	Pulizia dell'unità esterna	111
3.7	Descrizione delle targhette identificative del modello.....	104	6.5	Pulizia del dispositivo di comando a distanza.....	111
4	Funzione	105	6.6	Pulizia dei filtri dell'aria	111
4.1	Intervallo di temperatura per il funzionamento	105	7	Messa fuori servizio	112
4.2	Modalità di utilizzo	105	7.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	112
4.3	Elementi di comando	105	7.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	112
5	Funzione	106	8	Riciclaggio e smaltimento	112
5.1	Inserimento delle batterie	106	9	Garanzia e servizio assistenza tecnica	113
5.2	On/off	106	9.1	Garanzia	113
5.3	Modo operativo	106	9.2	Servizio assistenza tecnica.....	113
5.4	Impostare l'orario	107	Appendice	114	
5.5	Funzionamento ventola	107	A	Soluzione dei problemi	114
5.6	Funzionamento del modo automatico	107			
5.7	Raffrescamento	108			
5.8	Modo deumidificazione	108			
5.9	Modo riscaldamento	108			
5.10	Regolazione distribuzione aria	108			

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto per la climatizzazione di abitazioni e uffici.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Anche l'impiego per la conservazione di generi alimentari, piante o altri prodotti alimentari facilmente deperibili è da considerarsi improprio.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Pericolo di morte per incendio o esplosione in caso di perdite nel circuito frigorifero

Il prodotto contiene il refrigerante infiammabile R32. In caso di perdita, il refrigerante che fuoriesce può formare un'atmosfera infiammabile mescolandosi con l'aria. Sussiste il rischio di incendio e di esplosione. In caso di incendio possono formarsi sostanze tossiche o corrosive come fluoruro di carbonile, monossido di carbonio o fluoruro di idrogeno.

- ▶ Tenere tutte le fonti di accensione lontano dal prodotto. Sono considerate fonti di accensione, per esempio, le fiamme libere, le superfici calde con temperature superiori a 550 °C, gli apparecchi elettrici o utensili non privi di fonti di accensione oppure le scariche statiche.
- ▶ Nei dintorni del prodotto non utilizzare spray o altri gas infiammabili.

- 
- Non eseguire mai lavori nei pressi del prodotto che possano provocare l'incendio del prodotto.

1.3.4 Pericolo di morte a causa dell'atmosfera soffocante in caso di perdita dal circuito frigorifero

Il prodotto contiene il refrigerante infiammabile R32. In caso di perdite, il refrigerante che fuoriesce può generare un'atmosfera soffocante. Pericolo di soffocamento.

- Tenere presente che il refrigerante che fuoriesce ha una densità maggiore dell'aria e può accumularsi vicino al suolo.
- Non apportare modifiche all'ambiente circostante il prodotto per evitare che il refrigerante che fuoriesce si accumuli in una cavità o entri all'interno dell'edificio attraverso le aperture dell'edificio stesso.

1.3.5 Pericolo di morte per folgorazione

- Non maneggiare il prodotto con mani bagnate o umide.

1.3.6 Rischio di lesioni a causa di ustioni al contatto con le tubazioni di refrigerante

Le tubazioni di refrigerante tra l'unità esterna e quella interna possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Sussiste il rischio di ustioni.

- Non toccare le tubazioni di refrigerante non isolate.

1.3.7 Pericolo di lesioni dovuto al refrigerante

Il refrigerante che fuoriesce può provocare gravi lesioni agli occhi e comportare una mancanza di ossigeno nel luogo d'installazione.

- Non danneggiare alcun componente dell'apparecchio che contiene refrigerante.
- Prestare attenzione a non danneggiare, schiacciare o torcere le linee del climatizzatore con oggetti taglienti o appuntiti.
- Se il refrigerante è fuoriuscito, rivolgersi ad un tecnico specializzato qualificato che elimini la perdita.
- Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.
- Quando si maneggia il refrigerante, utilizzare guanti protettivi.

1.3.8 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.9 Rischio di lesioni a causa del ventilatore

L'elevata velocità del ventilatore può provocare lesioni.

- ▶ Non inserire mai le dita o altri oggetti negli ingressi e nelle uscite dell'aria o tra le lamelle mentre il prodotto è in funzione.

1.3.10 Pericolo d'incendio dovuto a fiamme libere o gas infiammabili

- ▶ Non collocare fonti di calore con fiamme libere nel flusso d'aria dell'apparecchio.
- ▶ Nei dintorni del climatizzatore non utilizzare spray o altri gas infiammabili.

1.3.11 Pericolo per la salute dovuto al flusso d'aria diretto

- ▶ Non orientare il getto d'aria direttamente sull'uomo, in particolare sui bambini e persone con handicap o anziane.

1.3.12 Rischio di un danno ambientale dovuto alla fuoriuscita di refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera. L'R32 è un gas fluorurato a effetto serra registrato nel protocollo di Kyoto con un valore di GWP di 675 (GWP = Global Warming Potential). Se viene rilasciato nell'atmosfera, il suo effetto è pari a 675 volte quello del gas a effetto serra naturale CO₂.

Il refrigerante contenuto nel prodotto, prima dello smaltimento del prodotto stesso, deve essere travasato in un contenitore adatto per essere quindi riciclato o smaltito ai sensi delle norme vigenti.

- ▶ Assicurarsi che i lavori di installazione, gli interventi di manutenzione o altri interventi sul circuito frigorifero vengano eseguiti esclusivamente da parte di un tecnico qualificato e certificato dotato di un



opportuno equipaggiamento
protettivo.

- Far smaltire o riciclare il refrigerante contenuto nel prodotto da parte di un tecnico qualificato e certificato nel rispetto dei regolamenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice di articolo del prodotto

Unità interna VAM1-035KNI	8000010730
Unità interna VAM1-050KNI	8000010732

4 Linea del gas caldo

5 Cavo di collegamento dell'unità esterna

6 Telecomando

3.2 Funzione principale

Il comando a distanza controlla l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

Il comando a distanza dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento dell'unità interna.

3.3 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

Nel modo riscaldamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.4 Raffrescamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

Nel modo raffrescamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

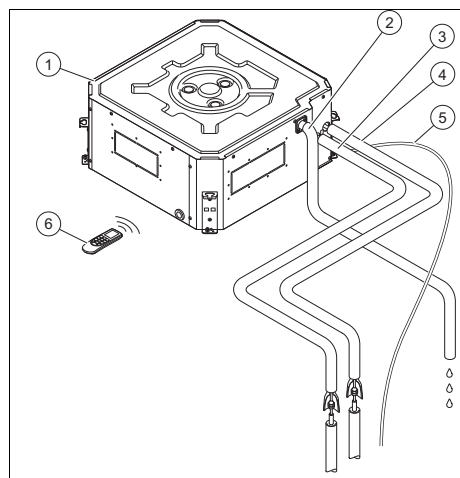
3.5 Aerazione

Con l'ausilio del comando a distanza è possibile attivare la ventilazione per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nel locale in cui il prodotto è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto



1 Cassetta dell'unità interna

2 Tubo di drenaggio per la condensa

3 Linea del liquido

3.6 Deumidificazione

Nel modo deumidificazione, l'unità interna riduce l'umidità dell'aria nel locale in cui è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3.7 Descrizione delle targhette identificative del modello

3.7.1 Descrizione della targhetta del modello dell'unità interna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
	Leggere le istruzioni!
VAL...	Nomenclatura prodotto
Air Conditioning - Indoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffreddamento
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max operating current A	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

3.7.2 Descrizione della targhetta del modello dell'unità esterna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
VAL...	Nomenclatura prodotto
Air Conditioning - Outdoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffreddamento
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max Power Consumption W	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Refrigerant	Tipo di refrigerante
kg	Peso della carica di fluido refrigerante nel prodotto
GWP in tCO ₂	Potenziale di riscaldamento globale
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

3.7.3 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione

di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore. Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

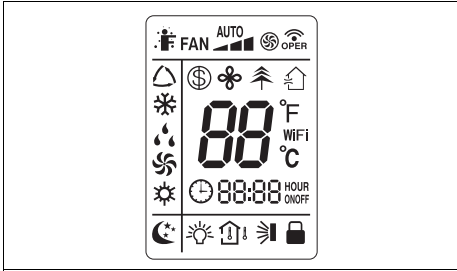
4 Funzione

4.1 Intervallo di temperatura per il funzionamento

La capacità di prestazioni del climatizzatore varia in funzione della temperatura di esercizio dell'unità esterna.

	Raffresca- mento	Riscalda- mento
Esterna	-15 °C - 43 °C	-15 °C - 24 °C
Interna	16 °C - 30 °C	16 °C - 30 °C

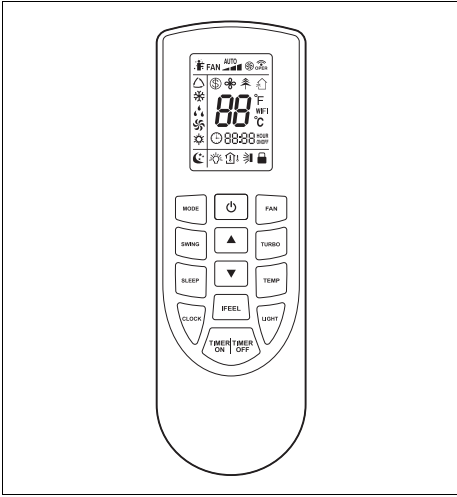
4.2 Modalità di utilizzo



Simbolo	Descrizione
	Spia della modalità I FEEL
	Spia del funzionamento del ventilatore
	Spia trasmissione
	Spia del modo raffrescamento
	Spia del modo deumidificazione
	Spia del modo ventilazione

Simbolo	Descrizione
	Spia del modo riscaldamento
	Spia della modalità ferie
	Spia della modalità ionizzazione (funzione non presente)
	Spia aria fresca (non presente)
	Indicazione della temperatura selezionata
	Spia temperatura ambiente
	Spia della modalità TIMER
	Orologio
	Spia della modalità SLEEP
	Spia illuminazione
	Spia di funzionamento della distribuzione verticale dell'aria
	Spia di bloccaggio

4.3 Elementi di comando



Simbolo	Descrizione
	Selezione della modalità operativa
	Inserimento della modalità FAN
	Tasto on/off
	Inserimento della distribuzione dell'aria
	Inserimento della modalità TURBO

Simbolo	Descrizione
	Aumento del valore di impostazione selezionato
	Riduzione del valore di impostazione selezionato
	Inserimento della modalità SLEEP
	Inserimento della modalità I FEEL
	Inserimento della modalità TIMER
	Disinserimento della modalità TIMER
	Tasto per la regolazione dell'ora
	Impostazione della temperatura
	Inserimento della modalità LIGHT

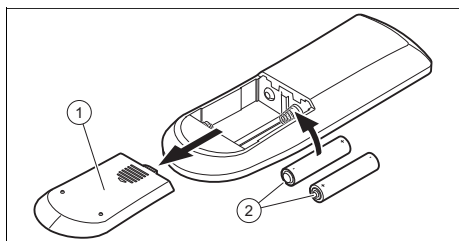
5 Funzione

5.1 Inserimento delle batterie



Avvertenza

Il tipo di batteria del telecomando è AAA.



1. Rimuovere il coperchio **(1)** del vano batteria.
2. Inserire le batterie **(2)** prestando attenzione alla corretta polarità.
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie **(1)**.
 - ▽ Se il display non si inserisce, controllare allora se le batterie sono inserite correttamente.
 - ◁ In caso di assenza prolungata togliere le batterie dal comando a distanza.

5.2 On/off

1. Premere per inserire il comando a distanza e l'unità interna.
2. Premere per disinserire il prodotto.

5.3 Modo operativo

1. Tenere il comando a distanza direttamente in direzione dell'unità interna.
 - ◁ La distanza tra il comando a distanza e l'unità interna deve essere inferiore alla distanza massima.
– < 7,0 m
 - ◁ Se nei locali sono presenti lampadine alogene con reattore elettronico o telefoni senza filo, occorre ridurre la distanza massima.
 - ◁ Evitare ostacoli tra comando a distanza e unità interna.
2. Premere per scorrere e selezionare la modalità operativa. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:
 - ◁ Modo automatico:
 - ◁ Modo raffrescamento:
 - ◁ Modo riscaldamento:
 - ◁ Modo ventilazione:
 - ◁ Modo deumidificazione:



Avvertenza

Se l'apparecchio gira per un periodo di tempo prolungato con umidità dell'aria elevata nel modo raffrescamento, dalla griglia di scarico può gocciolare acqua.

5.3.1 Inserimento/disinserimento illuminazione display unità interna

1. Premere per meno di 2 secondi per inserire l'illuminazione del display dell'unità interna.
2. Premere per meno di 2 secondi per disinserire l'illuminazione del display dell'unità interna.

3. Per disattivare la funzione, premere un tasto a piacere sul comando a distanza.

5.3.2 Modifica visualizzazione della scala termometrica

- Premere contemporaneamente i tasti  e **(MODE)** per almeno 2 secondi.
 - ◁ Sul display compare la temperatura in gradi celsius se era stata visualizzata in gradi Fahrenheit e viceversa.

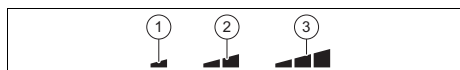
5.4 Impostare l'orario

1. Premere **(CLOCK)**.
 - ◁ La visualizzazione dell'ora lampeggia sul display.
2. Premere  e  per impostare l'ora.
 - ◁ Con  e  è possibile impostare le ore ed i minuti.
 - ◁ Se si tiene premuto  o , il valore viene aumentato o ridotto velocemente.
3. Premere **(CLOCK)** per confermare l'impostazione.
 - ◁ La visualizzazione dell'ora non lampeggia più. L'ora adesso è impostata.

5.5 Funzionamento ventola

Nel modo ventilazione la regolazione della temperatura e la modalità **(SLEEP)** non sono disponibili.

Nelle restanti modalità operative è possibile impostare il numero di giri del ventilatore.



- | | | | |
|---|-----------------------|---|------------------------|
| 1 | Numero di giri minimo | 3 | Numero di giri massimo |
| 2 | medio numero di giri | | |

5.5.1 Impostazione del modo ventilazione

1. Accendere il prodotto. (→ Capitolo 5.2)
2. Premere **(MODE)**.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo ventilazione .
4. Impostare la temperatura desiderata con  e .
 - ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Premere **(FAN)** per regolare il numero di giri del ventilatore.
 - ◁ Ad ogni pressione del tasto su **(FAN)** cambia il numero di giri del ventilatore.

5.6 Funzionamento del modo automatico

Nel modo automatico  il prodotto seleziona automaticamente, a seconda della temperatura ambiente, il modo raffrescamento  o il modo riscaldamento .

- Nel modo raffrescamento  la temperatura desiderata è di 25 °C.
- Nel modo riscaldamento  la temperatura desiderata è di 20 °C.

5.6.1 Impostazione del modo automatico

1. Accendere il prodotto. (→ Capitolo 5.2)
2. Premere **(MODE)**.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo automatico .
 - ◁ L'unità interna regola automaticamente il numero di giri del ventilatore a seconda della temperatura ambiente.

5.7 Raffrescamento

Nel modo raffrescamento l'unità interna consente soltanto il raffrescamento del locale.

Per ottenere un raffrescamento ottimale, si raccomanda di regolare le lamelle in orizzontale.

5.7.1 Impostazione del modo raffrescamento

1. Accendere il prodotto.
(→ Capitolo 5.2)
2. Premere **(MODE)**.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo raffrescamento .
4. Impostare la temperatura desiderata con  e .
- ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare il numero di giri del ventilatore. (→ Capitolo 5.5.1)

5.8 Modo deumidificazione

Nel modo deumidificazione l'unità interna riduce l'umidità dell'aria.

5.8.1 Impostazione del modo deumidificazione

1. Accendere il prodotto.
(→ Capitolo 5.2)
2. Premere **(MODE)**.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo deumidificazione .
4. Impostare la temperatura desiderata con  e .
- ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
- ◁ L'unità interna seleziona il numero di giri del ventilatore più basso, che non deve essere modificato, per ottimizzare l'efficienza del modo deumidificazione.

5.9 Modo riscaldamento

Nel modo riscaldamento l'unità interna si limita a riscaldare il locale.



Avvertenza

Con la funzione Modo riscaldamento la ventola nell'unità interna cassetta funziona fino alla modifica della funzione o al disinserimento dell'unità.

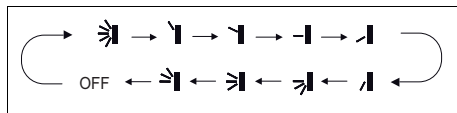
5.9.1 Impostazione del modo riscaldamento

1. Accendere il prodotto.
(→ Capitolo 5.2)
2. Premere **(MODE)**.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo riscaldamento .
4. Impostare la temperatura desiderata con  e .
- ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare il numero di giri del ventilatore. (→ Capitolo 5.5.1)

5.10 Regolazione distribuzione aria

Con questa funzione è possibile regolare separatamente la distribuzione verticale dell'aria dell'unità interna.

5.10.1 Regolare verticalmente l'angolo di scarico aria



1. Premere .
- ◁ Sul display del comando a distanza appare la spia di funzionamento per la distribuzione d'aria verticale.
2. Premere di nuovo  per selezionare la direzione desiderata. Premendo  cambia la direzione dell'angolo di scarico dell'aria verticale.



Avvertenza

Se il prodotto è inserito e sul comando a distanza non è possibile vedere la spia di funzionamento per la distribuzione verticale dell'aria, significa che l'angolo di scarico aria si sposta conformemente alla regolazione standard. Se il prodotto si trova nel modo raffrescamento, l'angolo di scarico aria si orienta verso l'alto. Se il prodotto si trova nel modo riscaldamento, l'angolo di scarico aria si orienta verso il basso.

5.11 Modalità Sleep

Con la funzione Sleep  è possibile adattare la temperatura ambiente durante il periodo in stato di riposo. Se la funzione Sleep è impostata, il sistema adatta automaticamente la temperatura.

Nel modo raffrescamento o deumidificazione, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene aumentata di 1 °C e dopo due ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

Nel modo riscaldamento, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene abbassata di 1 °C e dopo 2 ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

5.12 Funzione TIMER

Con la funzione TIMER è possibile impostare i tempi di esercizio del prodotto. Con questa funzione si può ottimizzare il consumo elettrico.

5.12.1 Impostazione funzione TIMER ON

1. Accertarsi che l'unità interna sia spenta.
2. Accertarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente.

◁ Prima di configurare la funzione, occorre impostare tassativamente l'ora. (→ Capitolo 5.4)

3. Premere **TIMER ON**.
- ◁ La spia **TIMER ON** lampeggia.
4. Programmare l'ora di avvio desiderata con  e .
5. Premere **TIMER ON** per confermare l'ora di avvio.
6. Premere **TIMER ON** per disattivare la funzione.

5.12.2 Impostazione della funzione TIMER OFF

1. Assicurarsi che l'unità interna sia in funzione.
2. Assicurarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente.
- ◁ L'ora deve essere necessariamente impostata prima di configurare la funzione. (→ Capitolo 5.4)
3. Premere **TIMER OFF**.
- ◁ L'indicazione **TIMER OFF** lampeggia.
4. Programmare l'ora di spegnimento desiderata con i tasti  e .
5. Premere **TIMER OFF** per confermare l'ora di arresto.
6. Premere **TIMER OFF** per disattivare la funzione.

5.13 Funzione turbo

La funzione **TURBO** è disponibile nel modo raffrescamento e riscaldamento. In tal modo è possibile aumentare la potenza di riscaldamento o raffrescamento in caso di necessità.

5.13.1 Attivazione della funzione turbo

1. Premere **TURBO** per attivare la funzione.
2. Premere **TURBO** per disattivare la funzione.

5.14 Funzione della temperatura

La funzione della temperatura indica la temperatura programmata e la temperatura ambiente sul display dell'unità interna.

Premere il tasto **TEMP** sul comando a distanza per visualizzare i valori di temperatura.



- | | | | |
|---|------------------------|---|---|
| 1 | Temperatura desiderata | 3 | Temperatura esterna |
| 2 | Temperatura interna | | Funzione non disponibile per questo modello |

5.15 Funzione I Feel

La funzione **I FEEL** utilizza il sensore di temperatura del comando a distanza come riferimento per l'inserimento o il disinserimento dell'unità interna. La temperatura del locale è più precisa e il flusso dell'aria viene guidato meglio, per un migliore comfort.

Il comando a distanza deve essere mantenuto in direzione dell'unità interna, affinché possa ricevere correttamente il segnale inviato dall'unità interna.

5.15.1 Attivazione/disattivazione funzione I Feel

1. Premere **I FEEL**.
 - ◁ Sul display del comando a distanza appare la spia .
2. Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

5.16 Funzione di risparmio

Con la funzione di risparmio la temperatura viene regolata automaticamente nel modo riscaldamento a 8 °C e nel modo raffrescamento a 27 °C.

5.16.1 Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio

1. Selezionare il modo riscaldamento o il modo raffrescamento.
2. Tenere contemporaneamente premuti **TEMP** e **CLOCK** per attivare la funzione.
 - ◁ Nel modo riscaldamento appare il simbolo  sul display.
 - ◁ Nel modo raffrescamento appare **SE** sul display.
3. Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

5.17 Funzione di sicurezza per bambini

Con la funzione di sicurezza per bambini  è possibile bloccare il comando a distanza.

5.17.1 Attivazione/disattivazione della funzione di sicurezza bambini

1. Premere contemporaneamente  e .
 - ◁ Sul display del comando a distanza appare la spia . La sicurezza per bambini è attivata.
2. Premere nuovamente  e  per disattivare la funzione.

5.18 Attivazione/disattivazione funzione di connettività

- Premere **MODE** e **TURBO** per attivare o disattivare la funzione di connettività.



Avvertenza

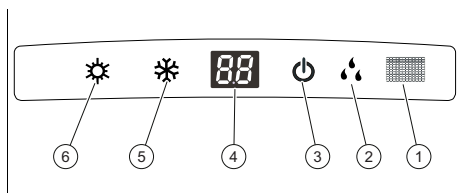
Questa funzione può essere utilizzata solo con l'accessorio specifico per attivare la connettività.

5.19 Funzionamento con più unità interne

Se il Vostro climatizzatore è composto da più unità interne, la temperatura viene regolata indipendentemente per ogni singolo locale.

Prestare attenzione che tutte le unità interne siano impostate sulla modalità di raffreddamento o riscaldamento, affinché l'impianto funzioni correttamente.

5.20 Spie dell'unità interna



- | | |
|------------------------------|--|
| 1 Ricevitore radio segnali | 4 Display: temperatura e codice d'errore |
| 2 Spia funzionamento a secco | 5 Spia modo raffreddamento |
| 3 Spia di funzionamento | 6 Spia modo riscaldamento |

6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione

Per garantire un funzionamento continuo, elevata affidabilità e lunga durata dell'apparecchio, è necessario fare eseguire un'ispezione/manutenzione regolare del prodotto da un tecnico qualificato abilitato.

6.2 Cura del prodotto

- Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

6.3 Pulizia dell'unità interna

1. Pulire il rivestimento dell'unità interna con un panno morbido e asciutto.
2. Pulire con acqua il rivestimento in caso di sporco ostinato ed un detergente neutro.
 - Eliminare tracce di detergente dall'interno dell'unità interna.

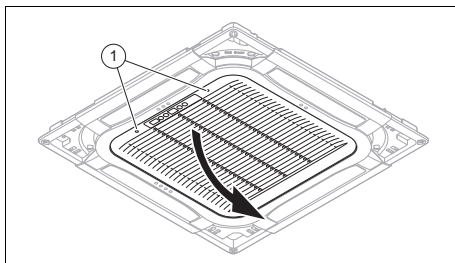
6.4 Pulizia dell'unità esterna

1. Pulire il rivestimento dell'unità esterna con un panno asciutto.
2. Eliminare event. le impurità dalla superficie dell'aspirazione aria.
3. Se l'unità esterna si trova in un ambiente polveroso, pulire regolarmente le lamelle dello scambiatore di calore con una spazzola morbida.

6.5 Pulizia del dispositivo di comando a distanza

- Pulire il dispositivo di comando a distanza solo con un panno asciutto.

6.6 Pulizia dei filtri dell'aria



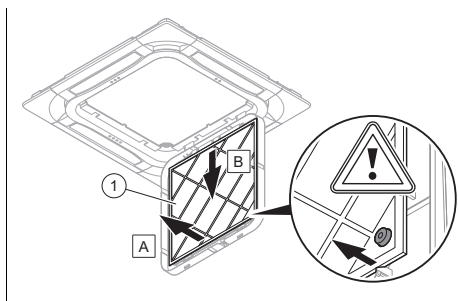
Pericolo!

Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se si mette in funzione l'unità interna con i filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce le prestazioni della cassetta.

- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Premere i pulsanti **(1)** sulla griglia dell'unità interna per staccarla dalla mascherina frontale.
2. Aprire la griglia.



3. Pulire il filtro dell'aria **(1)** con un aspirapolvere o lavarlo con acqua fredda.
4. Prima di rimontare il filtro nella griglia, accertarsi che questa sia pulita e completamente asciutta.
5. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
6. Per il montaggio del filtro procedere in senso inverso.

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Premere il tasto di accensione/spegnimento.
- ◁ Il display si oscura.

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un installatore per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

7.2.1 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Fare smaltire il refrigerante solo da parte di un installatore qualificato.

8 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Smaltimento del prodotto



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Smaltimento delle batterie/batterie ricaricabili



■ Se il prodotto è munito di batterie/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

- ▶ In questo caso smaltire le batterie/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per batterie/batterie ricaricabili.
- ◁ **Prerequisito:** le batterie/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.
- ▶ Secondo i requisiti di legge, la restituzione delle batterie usate è obbligatoria,

in quanto le batterie/batterie ricaricabili possono contenere sostanze dannose per la salute e l'ambiente.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Le informazioni sulla garanzia del produttore sono presenti nelle Country specifics.

9.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nelle Country specifics o nel nostro sito web.

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si inserisce	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il sistema non si avvia immediatamente	Il sistema non si riavvia immediatamente dopo il disinserimento.	Ai fini della protezione, l'impianto rimane disinserito per almeno 3 minuti dopo ogni arresto. Reinserirlo dopo questo lasso di tempo.
	Il circuito di protezione viene attivato per proteggere il prodotto, se il connettore viene rimosso dalla presa e reinserito direttamente.	
Generalmente il sistema non funziona (il ventilatore non si inserisce)	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire l'unità interna.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il termostato nel modo raffrescamento è impostato su una temperatura troppo alta	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il termostato nel modo riscaldamento è impostato su una temperatura insufficiente	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire i filtri dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere l'unità interna dall'irraggiamento solare (ad es.: applicare tende, chiudere gli avvolgibili, ecc.).
Emissione di rumore	Durante il funzionamento o con unità disinserita si percepisce probabilmente uno scricchiolio. Nei primi due o tre minuti il rumore è fortissimo.	La causa di questo scricchiolio è dovuta allo scorrimento del refrigerante nell'unità. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Durante il funzionamento del sistema si percepisce uno schiocco	La causa di questo rumore è dovuta alle variazioni di temperatura e di conseguenza alla dilatazione o alla contrazione del bollitore. Il rumore non indica un malfunzionamento.

Problema	Possibili cause	Rimedio
Emissione di rumore	Un forte rumore d'aria durante il funzionamento del sistema può essere causato da impurità del filtro dell'aria	Pulire a fondo il filtro dell'aria.
Formazione di cattivi odori	Il sistema fa circolare cattivi odori nell'aria ambiente (odore di sigarette o mobili)	Nessuna misura correttiva
Formazione di nebbia o vapore	Nel modo riscaldamento o con basse temperature, l'unità esterna può generare vapore durante il processo di scongelamento.	Nessuna misura correttiva
Sul display dell'unità interna appare E07 .	Le singole unità interne del climatizzatore non sono configurate nella stessa modalità operativa.	Commutare tutte le unità interne sul modo raffrescamento o riscaldamento.

Упатство за користење

Содржина

1	Безбедност	117	5.10	Подесување на распределбата на воздух	128
1.1	Предупредувања поврзани со работата	117	5.11	Режим Sleep	128
1.2	Наменска употреба	117	5.12	Тајмер-функција	128
1.3	Општи безбедносни напомени	118	5.13	turbo-функција	129
2	Напомени за документација.....	122	5.14	Функција за температура.....	129
2.1	Внимавајте на важечката документација	122	5.15	I Feel-функција	129
2.2	Чувајте ја документацијата	122	5.16	Економична функција	130
2.3	Важност на упатството	122	5.17	Функција на безбедност за деца.....	130
3	Опис на производот	122	5.18	Активирање/деактивирање на функцијата за поврзување.....	130
3.1	Конструкција на производот.....	122	5.19	Работа со повеќе внатрешни единици.....	130
3.2	Главна функција.....	122	5.20	Прикази на внатрешната единица.....	130
3.3	Греење.....	122	6	Нега и одржување.....	131
3.4	Ладење	122	6.1	Одржување	131
3.5	Вентилација	122	6.2	Нега на производот.....	131
3.6	Одвлажнување	123	6.3	Чистење на внатрешната единица.....	131
3.7	Опис на спецификационите плочки	123	6.4	Чистење на надворешната единица.....	131
4	Функција	124	6.5	Чистење на уредот за далечинска контрола	131
4.1	Температурен опсег за работата	124	6.6	Чистење на филтрите за воздух.....	131
4.2	Начин на контрола	124	7	Отстранување од употреба.....	132
4.3	Контролни елементи.....	125	7.1	Привремено вадење на производот надвор од употреба	132
5	Функција	125	7.2	Крајно исклучување на производот.....	132
5.1	Вметнување на батериите	125	8	Рециклирање и отстранување	132
5.2	Вклучено/исклучено	125	9	Гаранција и сервисна служба	133
5.3	Режим на работа.....	125	9.1	Гаранција	133
5.4	Подесување на времето на часовникот	126	9.2	Сервисна служба	133
5.5	Режим на вентилаторот.....	126	Прилог	134	
5.6	Функција на автоматскиот режим.....	127	A	Отстранување на пречки	134
5.7	Ладење	127			
5.8	Режим на одвлажнување	127			
5.9	Режим на загревање.....	127			

1 Безбедност

1.1 Предупредувања поврзани со работата

Класификација на напомените за предупредување поврзани со ракувањето

Напомените за предупредување поврзани со ракувањето се означени со следните ознаки и сигнални зборови во поглед на сериозноста на можната опасност:

Ознаки за предупредување и сигнални зборови



Опасност!

Непосредна животна опасност или опасност од тешки повреди на лица



Опасност!

Опасност по живот поради струен удар



Предупредување!

Опасност од лесни повреди на лица



Претпазливо!

Ризик од материјални штети или штети за околината

1.2 Наменска употреба

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Производот е предвиден за климатизирање на простории за живеење и канцеларии.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на упатствата за употреба на производот, како и сите останати компоненти на системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба. Секоја употреба за складирање на прехранбени производи, растенија и останати лесно разградливи производи исто така се смета за несоодветна.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.3 Општи безбедносни напомени

1.3.1 Опасност по живот поради промените на производот или во околината на производот

- ▶ Во никој случај не ги отстранувајте, премостувајте или блокирајте безбедносните уреди.
- ▶ Не интервенирајте на безбедносните уреди.
- ▶ Не ги уништувајте или отстранувајте пломбите од компонентите.
- ▶ Не правете никакви промени:
 - на производот
 - на доводот за вода и струја

- на безбедносниот вентил
- на испусните водови
- на отворите за довод и одвод на воздух
- на цевководите за довод и одвод на воздух
- на градежните околности, коишто би можеле да имаат влијание на оперативната безбедност на производот

1.3.2 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▶ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.

1.3.3 Ризик од смрт поради пожар или експлозија во случај на недихтување во колото на средството за ладење

Производот содржи запаливо средство за ладење R32. При недихтување, средството за

ладење може да формира запалива атмосфера со мешање со воздух. Постои ризик од пожар и експлозија. Во случај на пожар може да настанат токсични или корозивни материји како што се карбонил флуорид, јаглерод моноксид или флуороводород.

- Чувајте ги сите извори на палење подалеку од производот. Извори на палење се на пример отворени пламени, жешки површини со повеќе од 550 °C, електрични уреди или алати кои не се без извори на палење или статички празнења.
- Не користете спрејови или други запаливи гасови во близина на производот.
- Никогаш не работете во близина на производот, каде што производот може да се запали.

1.3.4 Опасност по живот поради задушувачка атмосфера при недихтување во колото на средството за ладење

Производот го содржи запаливото средство за ладење R32. При недихтување, средството за ладење што излегува може да создаде заду-

шувачка атмосфера. Постои опасност од задушување.

- Внимавајте на тоа дека средството за ладење што истекува има поголема густина од воздухот и може да се насобере во близина на подот.
- Не правете промени во околината на производот, за да спречите насобирање на средството за ладење што истекува во вдлабнувањето или доспевање во внатрешноста на објектот низ отворите.

1.3.5 Опасност по живот поради струен удар

- Не ракувајте со производот со влажни или мокри раце.

1.3.6 Опасност од изгореници при допирање на водовите за средство за ладење

При работењето, водовите за средство за ладење меѓу надворешната и внатрешната единица можат да бидат многу жешки. Постои опасност од изгореници.

- Не ги допирајте неизолираните водови за средство за ладење.

1.3.7 Опасност од повреда поради средството за ладење

Средството за ладење што излегува може да доведе до тешки оштетувања на очите и до недостаток на кислород на местото на поставување.

- ▶ Не ги оштетувајте компонентите на уредот, што содржат средство за ладење.
- ▶ Внимавајте да не ги оштетите водовите на климатизерот со остри или аглести предмети, исто не ги гмечете или виткајте.
- ▶ Ако истекло средството за ладење, тогаш известете го квалификуваното стручно лице, коешто ќе го поправи недихтувањето.
- ▶ Ако навлезе средство за ладење во очите, веднаш побарајте лекарска помош.
- ▶ При ракување со средството за ладење користете заштитни ракавици.

1.3.8 Опасност од повреда и ризик од материјална штета поради непрописна и занемарена поправка и одржување

- ▶ Никогаш не се обидувајте сами да извршувате поправки или процес на одржување на Вашиот производ.

- ▶ Пречките и оштетувањата, треба веднаш да се поправат од страна на овластен сервисер.
- ▶ Придржувајте се кон наведените интервали за одржување.

1.3.9 Опасност од повреда од вентилаторот

Високата брзина на вентилаторот може да доведе до повреди.

- ▶ Никогаш не ги ставајте прстите или други предмети на влезовите и излезите за воздух или меѓу ламелите, додека производот е во употреба.

1.3.10 Опасност од пожар при отворен пламен или запаливи гасови

- ▶ Не поставувајте извори на топлина со отворен пламен кај протокот на воздух на уредот.
- ▶ Не користете спрејови или други запаливи гасови во близина на климатизерот.

1.3.11 Загрозување на здравјето при директен проток на воздух

- ▶ Не го насочувајте протокот на воздух директно кон луѓе, особено не кон деца,

како и лица со нарушено здравје или постари лица.

страни овластен сервисер во согласност со прописите.

1.3.12 Ризик од штета врз животната средина поради истечено средство за ладење

Производот го содржи средството за ладење R32. Тоа не смее да доспее во атмосферата. R32 претставува флуориран стакленички гас опфатен во Кјото протоколот со GWP 675 (GWP = потенцијал за глобално затоплување). Доколку доспее во атмосферата, тој делува 675 пати појакно од природниот стакленички гас CO₂.

Средството за ладење содржано во производот мора да се вшмука комплетно во соодветен сад пред да се отстрани производот, за да може на крај да се рециклира и отстрани согласно прописите.

- Погрижете се за тоа, инсталацијата, одржувањето или останати зафати на колото со средство за ладење да ги извршува само овластено стручно лице со соодветна заштитна опрема.
- Средството за ладење содржано во производот треба да го рециклира или от-

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на важечката документација

- Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

- Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

2.3 Важност на упатството

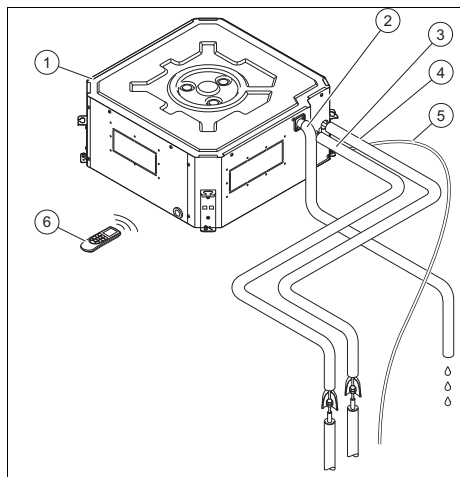
Ова упатство важи исклучиво за следните производи:

Производ - број на артикл

Внатрешна единица VAM1-035KNI	8000010730
Внатрешна единица VAM1-050KNI	8000010732

3 Опис на производот

3.1 Конструкција на производот



- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1 Внатрешна ка-сетна единица | 2 Испусна цевка за кондензат |
| | 3 Вод за течности |

- | | |
|---|---|
| 4 Вод за топол гас | 6 Remote control: (Далечинска контрола) |
| 5 Приклучен кабел за надворешна единица | |

3.2 Главна функција

Далечинската контрола го контролира системот за греење, ладењето и вентилацијата.

Далечинската контрола располага со функција на темпирање (автоматски тајмер) за вклучување и исклучување на внатрешната единица.

3.3 Греење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е пониска од саканата температура, регулаторот го активира греењето.

Во режим на загревање внатрешната единица ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталирана.

3.4 Ладење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е повисока од сакана температура, регулаторот го активира ладењето.

Во режим на ладење внатрешната единица ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталирана.

3.5 Вентилација

Со помош на далечинската контрола може да се активира вентилацијата, за да може да циркулира воздухот, без притоа да се промени температурата на воздухот во просторијата, во којашто е инсталиран производот.

Во режимот на вентилација може да не е подесена температурата.

3.6 Одвлажнување

Во режим за одвлажнување, внатрешната единица ја намалува влажноста на воздухот во просторијата, во која е инсталирана.

Во режимот за одвлажнување може да не е подесен бројот на вртежи на вентилаторот. Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

3.7 Опис на спецификационите плочки

3.7.1 Опис на спецификационата плочка на внатрешната единица

На спецификационата плочка се наоѓаат следните податоци:

Кра-тенка/Ознака	Опис
	Прочитајте го упатството!
VAI...	Номенклатура на производот
Air Conditionning - Indoor unit	Опис на производот
COOLING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на ладење
HEATING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на загревање
Max operating current A	Максимална потрошувачка
IP	Вид на заштита (прав, испрскана вода)
220-240 V ~ / 50 Hz / еднофазно	Електричен приклучок - Напон - Фреквенција - Фаза
Operating pressure Hi P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на висок притисок
Operating pressure Lo P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на низок притисок
NET WEIGHT kg	Нето тежина

Кра-тенка/Ознака	Опис
	Производот содржи лесно запалива течност (безбедносна група A2).

3.7.2 Опис на спецификационата плочка на надворешната единица

На спецификационата плочка се наоѓаат следните податоци:

Кра-тенка/Ознака	Опис
VAI...	Номенклатура на производот
Air Conditionning - Outdoor unit	Опис на производот
COOLING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на ладење
HEATING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на загревање
Max Power Consumption W	Максимална потрошувачка
IP	Вид на заштита (прав, испрскана вода)
220-240 V ~ / 50 Hz / еднофазно	Електричен приклучок - Напон - Фреквенција - Фаза
Refrigerant	Тип на средство за ладење
kg	Тежина на полнењето на разладувач во производот
GWP во tCO ₂	Потенцијал за глобално затоплување
Operating pressure Hi P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на висок притисок
Operating pressure Lo P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на низок притисок
NET WEIGHT kg	Нето тежина

Кра- тенка/Ознака	Опис
	Производот содржи лесно запалива течност (безбедносна група A2).

3.7.3 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производителите ги исполнуваат основните барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/EU од приложеното упатство.

Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

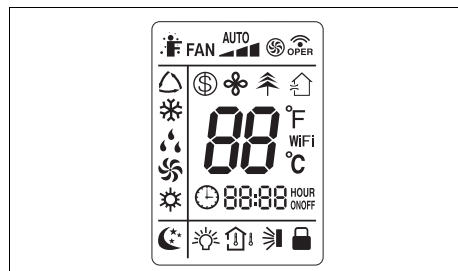
4 Функција

4.1 Температурен опсег за работата

Капацитетот на моќност на климатизерот се менува во зависност од оперативната температура на надворешноста.

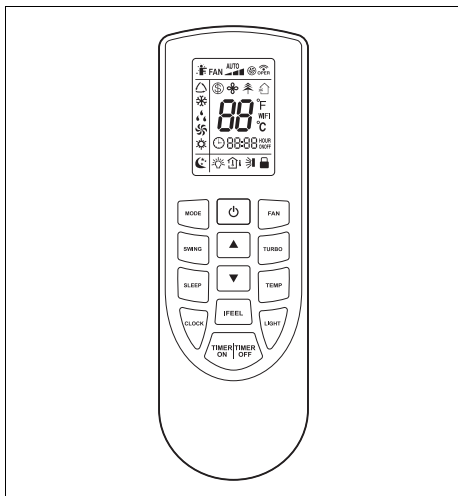
	Ладење	Греење
Надвор	-15 °C - 43°C	-15 °C - 24°C
Внатре	16 °C – 30 °C	16 °C – 30 °C

4.2 Начин на контрола



Ознака	Опис
	Приказ на I FEEL-режимот
	Приказ на функции на вентилаторот
	Приказ за пренос
	Приказ на режимот на ладење
	Приказ на режимот за одvlaжување
	Приказ на режимот за вентилација
	Приказ на режимот на загревање
	Приказ на режимот за одмор
	Приказ на режимот за јонизација (функцијата не е содржана)
	Приказ за свеж воздух (не е содржан)
	Приказ на избраните температури
	Приказ за собна температура
	Приказ на TIMER-режимот
	Час
	Приказ на SLEEP-режимот
	Приказ за осветленост
	Приказ на функциите на вертикалната распределба на воздух
	Приказ за блокада

4.3 Контролни елементи



Ознака	Опис
(MODE)	Избор на режим на работа
(FAN)	Вклучување на режимот на FAN
⏻	Копче за вклучување/исклучување
(SWING)	Вклучување на распределба на воздух
(TURBO)	Вклучување на TURBO-режимот
▲	зголемување на избраната вредност за подесување
▼	намалување на избраната вредност за подесување
(SLEEP)	Вклучување на SLEEP-режимот
(I FEEL)	Вклучување на I FEEL-режимот
(TIMER ON)	Вклучување на TIMER-режимот
(TIMER OFF)	Исклучување на TIMER-режимот
(CLOCK)	Копче за подесување на времето
(TEMP)	Подесување на температурата
(LIGHT)	Вклучување на LIGHT-режимот

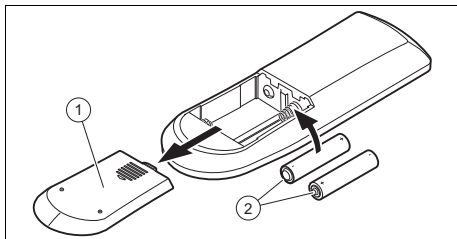
5 Функција

5.1 Вметнување на батериите



Напомена

Типот на батеријата на овој далечински управувач е AAA.



1. Извадете го поклопецот (1) од преградата за батерии.
2. Вметнете ги батериите(2) и притоа внимавајте на правилниот пол.
3. Повторно ставете го капакот на преградата за батерии (1).
 - ▽ Ако екранот не се вклучува, проверете дали батериите се правилно вметнати.
 - ◁ При подолго отсуство, извадете ги батериите од далечинскиот управувач.

5.2 Вклучено/исклучено

1. Притиснете на ⏻, за да се вклучат далечинскиот управувач и внатрешната единица.
2. Притиснете на ⏻, за да го исклучите уредот.

5.3 Режим на работа

1. Држете го далечинскиот управувач директно кон внатрешната единица.
 - ◁ Оддалечувањето меѓу далечинскиот управувач и внатрешната единица мора да е помало од максималното оддалечување.
 - < 7,0 m
 - ◁ Ако во просторијата се наоѓаат флуоресцентни светилки со електронски баласт или безжични телефони, максимал-

ното оддалечување мора да се намали.

- ◁ Избегнувајте пречки меѓу далечинскиот управувач и внатрешната единица.
- 2. Притиснете на **(MODE)**, за да го поврзете и изберете режимот на работа. Режимот на работа се прикажува на екранот во следниот редослед:
 - ◁ Автоматски режим 
 - ◁ Режим на ладење: 
 - ◁ Режим на загревање: 
 - ◁ Режим на вентилација: 
 - ◁ Режим на одvlaжнување: 



Напомена

Ако уредот подолго време работи во режим на ладење при висока влажност на воздухот, од излезната решетка може да капе вода.

5.3.1 Вклучување/исклучување на осветлувањето на екранот на внатрешната единица

1. Притиснете на **(LIGHT)** пократко од 2 секунди, за да го вклучите осветлувањето на екранот на внатрешната единица.
2. Притиснете на **(LIGHT)** пократко од 2 секунди, за да го исклучите осветлувањето на екранот на внатрешната единица.
3. За да ја деактивирате функцијата, притиснете на некое копче на далечинскиот управувач.

5.3.2 Промена на приказот на термометриската скала

- Држете ги притиснати копчињата истовремено  и **(MODE)** најмалку 2 секунди.
 - ◁ Во екранот температурата се покажува во Целзиусова скала, кога е прикажана во Фаренхајт и обратно.

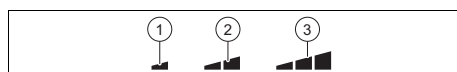
5.4 Подесување на времето на часовникот

1. Притиснете на **(CLOCK)**.
 - ◁ Приказот за време трепка на екранот.
2. Притиснете на  и , за да се подеси времето.
 - ◁ Со  и  можете да ги подесите часовите и минутите.
 - ◁ Ако ги држите допрени  или , тогаш вредноста побрзо се зголемува одн. намалува.
3. Притиснете на **(CLOCK)**, за да ја потврдите поставката.
 - ◁ Приказот за време веќе не трепка. Сега времето е поставено.

5.5 Режим на вентилаторот

Во режим на проветрување не се достапни подесувањата на температура и режимот **(SLEEP)**.

Во останатите режими на работа може да се подеси бројот на вртежи на вентилаторот.



- | | | | |
|---|--------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Минимален број на вртежи | 3 | Максимален број на вртежи |
| 2 | среден број на вртежи | | |

5.5.1 Подесување на режимот на вентилација

1. Вклучете го производот. (→ Поглавје 5.2)
2. Притиснете на **(MODE)**.
 - ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот на вентилација .
4. Подесете ја саканата температура со  и .
- ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.

5. Притиснете на **FAN**, за да го поставите бројот на вртежи на вентилаторот.
- ◁ Со секое притискање на копчето на **FAN** се менува бројот на вртежи на вентилаторот.

5.6 Функција на автоматскиот режим

Во автоматскиот режим  производот автоматски избира режим на ладење  или режим на загревање  во зависност од собната температура.

- Во режим на ладење  саканата температура изнесува 25 °C.
- Во режим на загревање  саканата температура изнесува 20 °C.

5.6.1 Подесување на автоматскиот режим

1. Вклучете го производот.
(→ Поглавје 5.2)
2. Притиснете на **MODE**.
◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го автоматскиот режим .
◁ Внатрешната единица автоматски го регулира бројот на вртежи на вентилаторот во зависност од собната температура.

5.7 Ладење

Во режим на ладење внатрешната единица овозможува ладење на просторијата.

За да постигнете оптимално ладење, се препорачува хоризонтално да ги поставите ламелите.

5.7.1 Подесување на режимот на ладење

1. Вклучете го производот.
(→ Поглавје 5.2)
2. Притиснете на **MODE**.
◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.

3. Изберете го режимот на ладење .
4. Подесете ја саканата температура со  и .
- ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
5. Подесете го бројот на вртежи на вентилаторот. (→ Поглавје 5.5.1)

5.8 Режим на одvlaжнување

Во режим на одvlaжнување внатрешната единица ја намалува влажноста на воздухот.

5.8.1 Подесување на режимот на одvlaжнување

1. Вклучете го производот.
(→ Поглавје 5.2)
2. Притиснете на **MODE**.
◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот за одvlaжнување .
4. Подесете ја саканата температура со  и .
- ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
- ◁ Внатрешната единица го избира најнискиот број на вртежи на вентилаторот, којшто не може да се промени, за да се оптимизира ефикасноста на режимот за одvlaжнување.

5.9 Режим на загревање

Во режим на загревање внатрешната единица се ограничува на загревање на просторијата.



Напомена

Со функцијата на режимот на загревање вентилаторот функционира во внатрешната касетна единица до промената на функцијата или до исклучување на единицата.

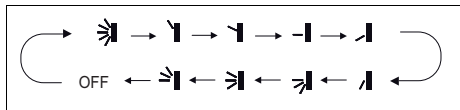
5.9.1 Подесување на режимот на загревање

1. Вклучете го производот.
(→ Поглавје 5.2)
2. Притиснете на **(MODE)**.
◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот на загревање .
4. Подесете ја саканата температура со  и .
◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
5. Подесете го бројот на вртежи на вентилаторот. (→ Поглавје 5.5.1)

5.10 Подесување на распределбата на воздух

Со оваа функција може независно да се подеси вертикалната распределба на воздух на внатрешната единица.

5.10.1 Подесете го вертикално аголот на испустот на воздух



1. Притиснете на .
◁ На екранот на далечинската контрола се појавува приказот за функција за вертикалниот проток на воздух.
2. Одново притиснете на , за да го изберете саканиот правец. Со секое притискање на  се менува правецот на вертикалниот агол на испустот на воздух.



Напомена

Ако производот е вклучен и на далечинскиот управувач се гледа приказот за функција за вертикалната распределба на воздух, тогаш аголот на испустот на воздух се движи според стандардната поставка. Ако производот се наоѓа во режим на ладење, тогаш аголот на испустот на воздух се насочува нагоре. Ако производот се наоѓа во режим на загревање, тогаш аголот на испустот на воздух се насочува надолу.

5.11 Режим Sleep

Со Sleep-функцијата  може да се прилагоди собната температура за време на времето на спиење. Ако се постави Sleep-функцијата, системот автоматски ја прилагодува температурата.

Во режим на ладење или одвлажнување при активиран режим Sleep на секој час се зголемува температурата за 1 °C, а по 2 работни часа за 2 °C и се одржува на оваа вредност.

Во режим на загревање при активиран режим Sleep на секој час се намалува температурата за 1 °C, а по 2 работни часа за 2 °C и се одржува на оваа вредност.

5.12 Тајмер-функција

Со TIMER-функцијата може да се подесат оперативните времиња на производот. Со оваа функција може да се оптимизира потрошувачката на струја.

5.12.1 Подесување на TIMER ON-функцијата

1. Бидете сигурни дека внатрешната единица е исклучена.
2. Бидете сигурни дека времето на производот е точно поставено.
 - ◁ Пред конфигурирањето на функцијата неопходно е да се подеси времето. (→ Поглавје 5.4)
3. Притиснете на **TIMER ON**.
 - ◁ Приказот **TIMER ON** трепка.
4. Програмирајте го саканото време за стартување со **▲** и **▼**.
5. Притиснете на **TIMER ON**, за да го потврдите времето за стартување.
6. Притиснете на **TIMER ON**, за да ја деактивирате функцијата.

5.12.2 Подесување на TIMER OFF-функцијата

1. Бидете сигурни дека внатрешната единица работи.
2. Бидете сигурни дека времето на производот е точно поставено.
 - ◁ Времето мора да биде поставено пред да ја конфигурирате функцијата. (→ Поглавје 5.4)
3. Притиснете на **TIMER OFF**.
 - ◁ Приказот **TIMER OFF** трепка.
4. Програмирајте го саканото време за исклучување со копчињата **▲** и **▼**.
5. Притиснете на **TIMER OFF**, за да го потврдите времето за запирање.
6. Притиснете на **TIMER OFF**, за да ја деактивирате функцијата.

5.13 turbo-функција

Функцијата **TURBO** е достапна во режим на ладење и загревање. Со тоа може да се зголеми јачината на загревањето одн. ладењето доколку е потребно.

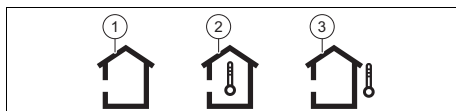
5.13.1 Активирање на турбо функцијата

1. Притиснете на **TURBO**, за да ја активирате функцијата.
2. Притиснете на **TURBO**, за да ја деактивирате функцијата.

5.14 Функција за температура

Функцијата за температура ја прикажува програмираната температура и собната температура на екранот на внатрешната единица.

За прикажување на температурните вредности притиснете го копчето **TEMP** на далечинскиот управувач.



- | | | | |
|---|-----------------------|---|---|
| 1 | Сакана температура | 3 | Надворешна температура |
| 2 | Внатрешна температура | | Функцијата не е достапна кај овој модел |

5.15 I Feel-функција

I FEEL функцијата го користи сензорот за температура на далечинскиот управувач како референца за стартување или стопирање на внатрешната единица. Температурата на просторијата е попрецизна и струењето на воздухот по добро се води, за поголема удобност.

Далечинскиот управувач мора да се држи во правец на внатрешната единица, за да може правилно да го прима испратениот сигнал од единицата.

5.15.1 Активирање/деактивирање на I Feel-функцијата

1. Притиснете на **I FEEL**.
 - ◁ На екранот на далечинскиот управувач се појавува приказот



2. Повторете ја постапката, за да ја деактивирате функцијата.

5.16 Економична функција

Со штедливата функција автоматски се утврдува температурата во режим на загревање на 8 °C и во режим на ладење на 27 °C.

5.16.1 Активирање/деактивирање на економичната функција

1. Изберете го режимот на загревање или режимот на ладење.
2. Истовремено држете ги притиснати **(TEMP)** и **(CLOCK)**, за да ја активирате функцијата.
 - ◁ Во режим на загревање на екранот се појавува ознаката **Ⓢ**.
 - ◁ Во режимот на ладење на екранот се појавува ознаката **SE**.
3. Повторете ја постапката, за да ја деактивирате функцијата.

5.17 Функција на безбедност за деца

Со функцијата на безбедност за деца  може да се блокира далечинската контрола.

5.17.1 Активирање/деактивирање на безбедноста за деца

1. Истовремено притиснете на  и .
 - ◁ На екранот на далечинскиот управувач се појавува приказот . Безбедноста за деца е активирана.
2. Одново притиснете на  и , за да ја деактивирате функцијата.

5.18 Активирање/деактивирање на функцијата за поврзување

- Притиснете на **(MODE)** и **(TURBO)**, за да ја активирате одн. деактивирате функцијата за поврзување.



Напомена

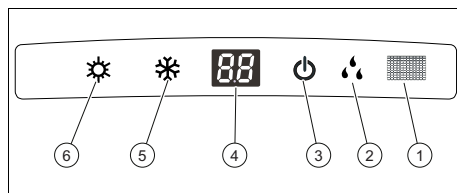
Оваа функција може да се користи само со соодветната опрема, за да се активира поврзувањето.

5.19 Работа со повеќе внатрешни единици

Ако вашиот клима уред се состои од повеќе внатрешни единици, тогаш поставката за температура за секоја одделна просторија се прави независно една од друга.

Внимавајте на тоа сите внатрешни единици да се поставени или на режим на ладење или на режим на загревање, за системот да може да функционира прописно.

5.20 Прикази на внатрешната единица



- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Радио-приемник за сигнали | 4 Екран: температура и код на грешка |
| 2 Светло за режим на сушење | 5 Светло за режим на ладење |
| 3 Светло за работа | 6 Светло за режим на загревање |

6 Нега и одржување

6.1 Одржување

Предуслов за континуирана безбедност при работа, сигурност и долг век на употреба на производот се годишната контрола/одржувањето на производот од страна на овластено стручно лице.

6.2 Нега на производот

- Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

6.3 Чистење на внатрешната единица

1. Избришете ја облогата на внатрешната единица со мека, сува крпа.
2. При тврдокорни нечистотији, исчистете ја облогата со вода и неутрално средство за чистење.
 - Не ја чистете внатрешноста на внатрешната единица со средства за чистење.

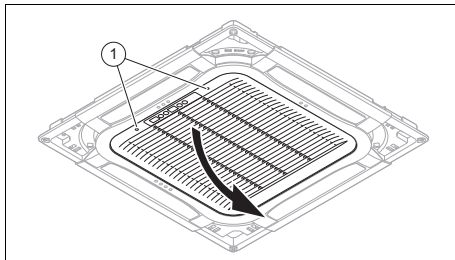
6.4 Чистење на надворешната единица

1. Избришете ја облогата на надворешната единица со сува крпа.
2. Ев. отстранете ја нечистотијата од површината на влезот за воздух.
3. Ако надворешната единица се наоѓа во прашлива средина, тогаш редовно чистете ги ламелите на измивачот на топлина со мека четка.

6.5 Чистење на уредот за далечинска контрола

- Чистете го уредот за далечинска контрола само со сува крпа.

6.6 Чистење на филтрите за воздух



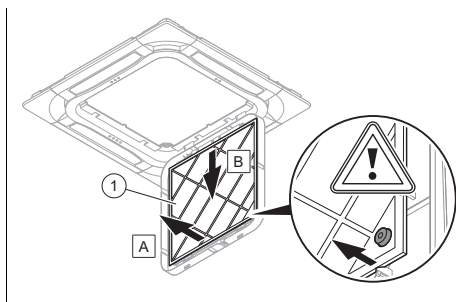
Опасност!

Опасност од материјални штети и дефекти!

Ако се користи внатрешната единица со нечисти филтри за воздух, тогаш тоа може да доведе до дефекти и оштетувања на производот. Нечист филтер за воздух ја намалува јачината на касетна единица.

- Подесете ги интервалите за чистење на филтерот за воздух и условите за користење (најмалку еднаш месечно).
- При интензивно користење чистете ги филтрите за воздух најмалку на секои две недели.

1. Притиснете на копчињата **(1)** на решетката на внатрешната единица за да ја откачите од предната маска.
2. Отворете ја решетката.



3. Искристите го филтерот за воздух (1) со правосмукалка или измијте го со ладна вода.
4. Бидете сигурни дека пред повторното вградување на филтерот во решетката, тој е целосно чист и сув.
5. Ако филтерот е оштетен, заменете го.
6. За вградувањето постапете по обратен редослед.

7 Отстранување од употреба

7.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

- Притиснете на копчето за вклучување/исклучување.
- ◄ Екранот се гаси.

7.2 Крајно исклучување на производот

- Најмете инсталатер, за крајно исклучување на производот. Обратете се кај овластено стручно лице.

7.2.1 Отстранување на средството за ладење

Производот го содржи средството за ладење R32, што не смее да доспее во атмосферата.

- Средстваото за ладење треба да се отстрани од страна на овластен инсталатер.

8 Рециклирање и отстранување

Отстранување на амбалажата

- Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.

Отстранување на производот



— Ако производот е означен со овој знак:

- Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.

Отстранување на батерии/акумулаторски батерии



— Ако производот содржи батерии/акумулаторски батерии означени со овој знак:

- Во овој случај отстранете ги батериите/акумулаторските батерии во собирен пункт за батерии/акумулаторски батерии.
- ◄ **Предуслов:** Батериите/акумулаторските батерии може да се извадат од производот без да се уништат. Во спротивно, батериите/акумулаторските батерии се фрлаат заедно со производот.
- Според законските барања, враќањето на искористените батерии е задолжително, бидејќи батериите/акумулаторските батерии може да содржат супстанции штетни по здравјето и околината.

Бришење на личните податоци

Личните податоци може да бидат злоупотребени од неовластени трети лица. Доколку производот содржи лични податоци:

- Проверете дали има лични податоци на производот или во производот (на пр. онлајн податоци за најава или слично) пред да го фрлите производот.

9 Гаранција и сервисна служба

9.1 Гаранција

Информации за гаранција за производот може да најдете во Country specifics.

9.2 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете во Country specifics или на нашата веб страница.

Прилог

A Отстранување на пречки

Проблем	Можни причини	Поправка
Екранот на далечинскиот управувач не се вклучува	Проверете дали батериите се правилно вметнати.	Внимавајте на правилниот пол.
	Батериите се испразнети	Заменете ги батериите. Заменете ги истовремено двете батерии.
Системот не стартува веднаш	По исклучување, системот не стартува веднаш.	За заштита, уредот останува исклучен најмалку 3 мин. по секое стопирање. По ова време повторно вклучете го.
	Се активира заштитното коло, за да го штити производот, ако приклучокот се извади од приклучницата и потоа повторно директно се вметне.	
Системот воопшто не функционира (вентилаторот не се вклучува)	Кабелот за мрежен приклучок не е приклучен	Вметнете го приклучокот во приклучницата и вклучете ја внатрешната единица.
	Прекин на струјата	Повторно воспоставете довод на струја до уредот.
	Осигурувачот е дефектен	Известете го овластеното стручно лице.
Недоволно ладење или греење	Вратите и/или прозорците се отворени	Затворете ги вратите и/или прозорците.
	Изворот на топлина се наоѓа во просторијата (многу лица во просторијата)	Доколку е можно отстранете ги изворите на топлина.
	Термостатот во режим на ладење е поставен на превисока температура	Подесете ја оптимално температурата.
	Термостатот во режим на загревање е поставен на прениска температура	Подесете ја оптимално температурата.
	Филтерот за воздух е нечист или затнат	Исчистете ги филтрите за воздух.
	Пречка пред излезот или влезот за воздух	Отстранете ја пречката, за да обезбедите доволна циркулација на воздухот.
	Собната температура не го постигна утврденото ниво	Почекајте момент.
	Директни сончеви зраци од прозорецот, додека производот работи во режим на ладење	Заштитете ја внатрешноста од сончеви зраци (пр.: ставете завеси, затворете ги ролетните...).
Бучава	За време на работата или при исклучена единица можно е да се слушнат шумови. Во првите 2 - 3 минути звуците се најгласни.	Причина за овие шумови е течењето на средството за ладење во единицата. Звукот не значи дека има дефект.
	За време на работата на системот се слуша крцкање	Причина за овој звук се температурните промени и експанзијата или повлекувањето на садот, поврзани со тоа. Звукот не значи дека има дефект.

Проблем	Можни причини	Поправка
Бучава	Гласен звук на воздух за време на работата на системот може да е предизвикан од нечистотии на филтерот за воздух	Темелно исчистете ги филтрите за воздух.
Миризба	Системот прави циркулација на воздухот во просторијата (мирис на цигари или мебел)	Нема поправни мерки
Формирање на магла или пареа	Во режим на загревање или при ниски температури, надворешната единица може да произведе пареа за време на процесот на одмрзнување.	Нема поправни мерки
Екранот на внатрешната единица покажува E07 .	Одделните внатрешни единици на клима уредот не се конфигурираат во истиот режим на работа.	Поставете ги сите внатрешни единици или на режим на ладење или на режим на загревање.

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	137	5.12	TIMER-functie	148
1.1	Waarschuwingen bij handelingen	137	5.13	turbo-functie	148
1.2	Reglementair gebruik	137	5.14	Temperatuurfunctie	148
1.3	Algemene veiligheidsinstructies	138	5.15	I Feel-functie	149
2	Aanwijzingen bij de documentatie	142	5.16	Spaarfunctie	149
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	142	5.17	Kinderslotfunctie	149
2.2	Documenten bewaren	142	5.18	Connectiviteitsfunctie activeren/deactiveren	149
2.3	Geldigheid van de handleiding	142	5.19	Bedrijf met meerdere binnenunits	149
3	Productbeschrijving	142	5.20	Indicaties van de binnenunit	149
3.1	Opbouw van het product	142	6	Onderhoud	150
3.2	Hoofdfunctie	142	6.1	Onderhoud	150
3.3	Verwarming	142	6.2	Product onderhouden	150
3.4	Koeling	142	6.3	Binnenunit reinigen	150
3.5	Ventilatie	142	6.4	Buitenunit reinigen	150
3.6	Ontvochtiging	142	6.5	Afstandsbediening reinigen	150
3.7	Beschrijving van de typeplaatjes	143	6.6	Luchtfilter reinigen	150
4	Functie	144	7	Uitbedrijfname	151
4.1	Temperatuurbereik voor de werking	144	7.1	Product tijdelijk buiten bedrijf stellen	151
4.2	Bedieningsconcept	144	7.2	Product definitief buiten bedrijf stellen	151
4.3	Bedieningselementen	144	8	Recycling en afvoer	151
5	Functie	145	9	Garantie en klantendienst	152
5.1	Batterijen plaatsen	145	9.1	Garantie	152
5.2	Aan/uit	145	9.2	Serviceteam	152
5.3	Modus	145	Bijlage	153	
5.4	Tijd instellen	146	A	Verhelpen van storingen	153
5.5	Ventilatormodus	146			
5.6	Functie van het automatisch bedrijf	146			
5.7	Koeling	146			
5.8	Ontvochtigingsmodus	147			
5.9	CV-bedrijf	147			
5.10	Luchtverdeling instellen	147			
5.11	Modus Sleep	148			

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamelijk letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamelijk letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is bestemd voor de klimatisatie van de woon- en kantoorruimtes.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet-reglementair. Als niet-reglementair gebruik geldt ook ieder direct commer-



cieel of industrieel gebruik. Elke gebruik voor het bewaren van voedingsmiddelen, planten of andere licht bederfelijke levensmiddelen wordt eveneens als niet reglementair beschouwd.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product

- ▶ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▶ Breng geen veranderingen aan:
 - aan het product
 - aan de toevoerleidingen voor water en stroom
 - aan de veiligheidsklep
 - aan de afvoerleidingen
 - aan de luchtinlaten en luchtuitlaten
 - aan de leidingen voor de luchttoevoer en luchtafvoer
 - aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van

het product kunnen beïnvloeden

1.3.2 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

1.3.3 Levensgevaar door brand of explosie bij lekkage in het koudemiddelcircuit

Het product bevat het brandbare koudemiddel R32. Bij lekkage kan koudemiddel dat naar buiten komt door vermenging met lucht een brandbare atmosfeer vormen. Er bestaat brand- en explosiegevaar. Bij brand kunnen giftige of bijtende stoffen zoals carbonylfluoride, koolmonoxide of fluorwaterstof ontstaan.

- ▶ Houd ontstekingsbronnen op afstand van het product. Ontstekingsbronnen zijn bijvoorbeeld open vuur, hete





oppervlakken met meer dan 550 °C, niet-ontstekingsbronvrije elektrische apparaten of gereedschappen of statische ontladingen.

- ▶ Gebruik in de omgeving van het product geen sprays of andere brandbare gassen.
- ▶ Voer in geen geval werkzaamheden in de buurt van het product uit, waarbij het product zou kunnen ontbranden.

1.3.4 Levensgevaar door verstikkende atmosfeer bij lekkage in het koudemiddelcircuit

Het product bevat het brandbare koudemiddel R32. Bij lekkage kan koudemiddel dat naar buiten komt een verstikkende atmosfeer vormen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

- ▶ Houd er rekening mee, dat ontsnappend koudemiddel een hogere dichtheid als lucht heeft en zich bij de vloer kan ophopen.
- ▶ Voer geen veranderingen in de productomgeving uit om te voorkomen, dat ontsnappend koudemiddel zich in een verlaging kan verzamelen, via gebouwoeningen het gebouw kan binnendringen.

1.3.5 Levensgevaar door een elektrische schok

- ▶ Werk niet met natte of vochtige handen aan het product.

1.3.6 Verwondingsgevaar door verbranding bij contact met koudemiddelleidingen

De koudemiddelleidingen tussen buitenunit en binnenunit kunnen tijdens het gebruik erg heet worden. Er bestaat verbrandingsgevaar.

- ▶ Raak geen niet-geïsoleerde koudemiddelleidingen aan.

1.3.7 Gevaar voor verwondingen door koudemiddel

Lekkend koudemiddel kan ernstige oogletsels en tot zuurstofgebrek op de opstelplaats veroorzaken.

- ▶ Beschadig geen toestelcomponenten die koudemiddel bevatten.
- ▶ Zorg ervoor dat u de leidingen van de airco niet met scherpe of puntige voorwerpen beschadigt en dat u geen leidingen plat drukt of verdraait.
- ▶ Als er koudemiddel gelekt is, neem dan contact op met een gekwalificeerde installateur die de lekkage verhelpt.
- ▶ Als er koudemiddel in uw ogen terechtkomt, neem dan



onmiddellijk contact op met een arts.

- Gebruik bij de omgang met het koudemiddel veiligheids-handschoenen.

1.3.8 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie

- Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

1.3.9 Gevaar voor lichamelijk letsel door ventilator

De hoge snelheid van de ventilator kan verwondingen veroorzaken.

- Steek nooit uw vingers of andere voorwerpen in de luchtin- en uitlaten of tussen de lamellen terwijl het product in gebruik is.

1.3.10 Brandgevaar door open vuur of ontvlambare gassen

- Plaats geen hittebronnen met open vuur in de luchtstroom van het toestel.
- Gebruik in de omgeving van de airco geen sprays of andere ontvlambare gassen.

1.3.11 Gevaar voor de gezondheid door directe luchtstroom

- Richt de luchtstroom niet direct op mensen, vooral niet op kinderen of behinderde of oudere mensen.

1.3.12 Kans op milieuschade door lekkend koudemiddel

Het product bevat het koudemiddel R32. Het koudemiddel mag niet in de atmosfeer terecht komen. R32 is een door het Kyoto-protocol beschreven gefluoreerd broeikasgas met GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Komt het in de atmosfeer terecht, dan werkt het 675 keer zo sterk als het natuurlijke broeikasgas CO₂.

Het in het product aanwezige koudemiddel moet voor het afvoeren van het product volledig in een daarvoor geschikt reservoir worden afgezogen, om het



daarna conform de voorschriften te recyclen of af te voeren.

- ▶ Zorg ervoor dat alleen een officieel gecertificeerde installateur met de nodige veiligheidsuitrusting installatiewerkzaamheden, onderhoudswerkzaamheden of andere ingrepen aan het koudemiddelcircuit uitvoert.
- ▶ Laat het in het product aanwezige koudemiddel door een gecertificeerde installateur conform de voorschriften recyclen of afvoeren.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

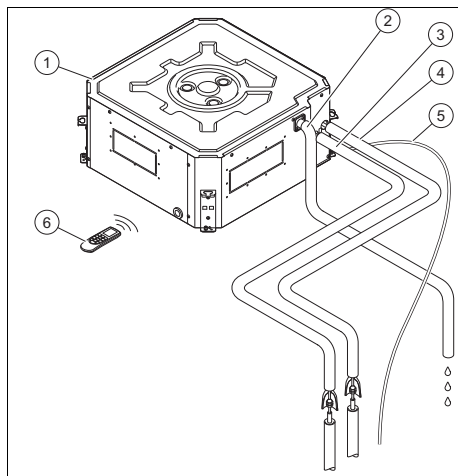
Deze handleiding geldt uitsluitend voor de volgende producten:

Productartikelnummer

Binnenunit VAM1-035KNI	8000010730
Binnenunit VAM1-050KNI	8000010732

3 Productbeschrijving

3.1 Opbouw van het product



- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1 Binnenunit cas- | 4 Heetgasleiding |
| sette | |
| 2 Afvoerbuys voor | 5 Aansluitleiding |
| condenswater | buitenunit |
| 3 Vloeistofleiding | 6 Afstandsbedie- |
| | ning |

3.2 Hoofdfunctie

De afstandsbediening stuurt de CV-installatie, de koeling en de ventilatie.

De afstandsbediening beschikt over een tijdschakelfunctie (schakelklok) voor het in- en uitschakelen van de binnenunit.

3.3 Verwarming

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de binnenunit de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.4 Koeling

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de koeling.

In de koelmodus verlaagt de binnenunit de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.5 Ventilatie

Met behulp van de afstandsbediening kan de ventilatie geactiveerd worden om de lucht te laten circuleren zonder hierbij de luchttemperatuur van de kamer te wijzigen waarin het product is geïnstalleerd.

In de ventilatiemodus kan de temperatuur niet worden ingesteld.

3.6 Ontvochtiging

In de ontvochtigingsmodus vermindert de binnenunit de luchtvochtigheid in de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

In de ontvochtigingsmodus kan het ventilatortoerental niet worden ingesteld. De ventilator loopt met minimaal toerental.

3.7 Beschrijving van de typeplaatjes

3.7.1 Beschrijving van het typeplaatje van de binnenunit

Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Afkor-ting/symbool	Beschrijving
	Handleiding lezen!
VAL...	Productnomenclatuur
Air Conditionning - Indoor unit	Productbeschrijving
COOLING - Rated capacity kW	Nominale inhoud in de koelmodus
HEATING - Rated capacity kW	Nominale inhoud in de CV-functie
Max operating current A	Maximaal verbruik
IP	Beschermingsklasse (stof, spatwater)
220-240 V ~ / 50 Hz / eenfasig	Elektrische aansluiting - spanning - frequentie - fase
Operating pressure Hi P MPa	Toegestane werkoverdruk aan hogedrukszijde
Operating pressure Lo P MPa	Toegestane werkoverdruk aan lagedrukszijde
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Het product bevat een licht ontvlambare vloeistof (veiligheidsgroep A2).

3.7.2 Beschrijving van het typeplaatje van de buitenunit

Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Afkor-ting/symbool	Beschrijving
VAL...	Productnomenclatuur

Afkor-ting/symbool	Beschrijving
Air Conditionning - Outdoor unit	Productbeschrijving
COOLING - Rated capacity kW	Nominale inhoud in de koelmodus
HEATING - Rated capacity kW	Nominale inhoud in de CV-functie
Max Power Consumption W	Maximaal verbruik
IP	Beschermingsklasse (stof, spatwater)
220-240 V ~ / 50 Hz / eenfasig	Elektrische aansluiting - spanning - frequentie - fase
Refrigerant	Koudemiddeltipe
kg	Gewicht van de kouderdragervulling in het product
GWP in tCO ₂	Broeikaspotentieel
Operating pressure Hi P MPa	Toegestane werkoverdruk aan hogedrukszijde
Operating pressure Lo P MPa	Toegestane werkoverdruk aan lagedrukszijde
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Het product bevat een licht ontvlambare vloeistof (veiligheidsgroep A2).

3.7.3 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen voldoen.

Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internet-adres beschikbaar:
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Functie

4.1 Temperatuurbereik voor de werking

De vermogenscapaciteit van de airco verandert afhankelijk van de bedrijfstemperatuur van de buitenunit.

	Koeling	Verwarming
Buiten	-15 °C - 43 °C	-15 °C - 24 °C
Binnen	16 °C - 30 °C	16 °C - 30 °C

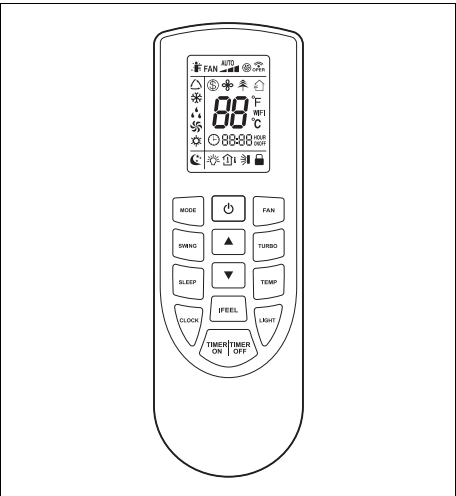
4.2 Bedieningsconcept



Symbool	Beschrijving
	Weergave van de I FEEL-modus
	Functieweergave van de ventilator
	Overbrengingsindicatie
	Weergave van de koelmodus
	Weergave van de ontvochtigingsmodus
	Weergave van de ventilatiemodus
	Weergave van de CV-functie
	Weergave van de vakantiemodus
	Weergave van de ionisatiemodus (functie niet voorhanden)
	Verseluchtindicatie (niet voorhanden)

Symbool	Beschrijving
	Weergave van de gekozen temperatuur
	Kamertemperatuurweergave
	Weergave van de TIMER-modus
	Klok
	Weergave van de SLEEP-modus
	Verlichtingsweergave
	Functieweergave van de verticale luchtverdeling
	Blokkeerweergave

4.3 Bedieningselementen



Symbool	Beschrijving
	Keuze van de modus
	Inschakelen van de FAN-modus
	Aan-/uittoets
	Inschakelen van de luchtverdeling
	Inschakelen van de TURBO-modus
	Geselecteerde instelwaarde verhogen
	Geselecteerde instelwaarde verlagen
	Inschakelen van de SLEEP-modus
	Inschakelen van de I FEEL-modus

Symbool	Beschrijving
(TIMER ON)	Inschakelen van de TIMER-modus
(TIMER OFF)	Uitschakelen van de TIMER-modus
(CLOCK)	Toets voor het instellen van de tijd
(TEMP)	Temperatuur instellen
(LIGHT)	Inschakelen van de LIGHT-modus

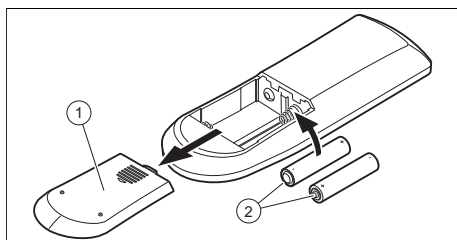
5 Functie

5.1 Batterijen plaatsen



Aanwijzing

Het type batterij voor deze afstandsbediening is AAA.



1. Haal het deksel **(1)** van het batterijvak.
2. Plaats de batterijen **(2)** en let hierbij op de correcte poling.
3. Breng het deksel van het batterijvak **(1)** opnieuw aan.
 - ▽ Als het display niet inschakelt, controleer dan of de batterijen correct geplaatst zijn.
 - ◁ Verwijder bij langere afwezigheid de batterijen uit de afstandsbediening.

5.2 Aan/uit

1. Druk op **(⏻)** om de afstandsbediening en de binnenunit in te schakelen.
2. Druk op **(⏻)** om het product uit te schakelen.

5.3 Modus

1. Houd de afstandsbediening direct in de richting van de binnenunit.
 - ◁ De afstand tussen afstandsbediening en binnenunit moet geringer zijn dan de maximale afstand.
 - < 7,0 m
 - ◁ Als zich in de kamers TL-lampen met elektronisch voorschakeltoestel of draadloze telefoons bevinden, moet de maximale afstand verminderd worden.
 - ◁ Vermijd hindernissen tussen afstandsbediening en binnenunit.
2. Druk op **(MODE)** om de modus door te schakelen en te selecteren. De bedrijfswijze wordt in de volgende volgorde op het display weergegeven:
 - ◁ Autostand **(△)**
 - ◁ Koelmodus: **(❄)**
 - ◁ CV-functie: **(⚙)**
 - ◁ Ventilatiemodus: **(🌀)**
 - ◁ Ontvochtigingsmodus: **(💧)**



Aanwijzing

Als het toestel langere tijd bij hoge luchtvochtigheid in de koelmodus loopt, kan uit het uitlaatrooster water druppelen.

5.3.1 Displayverlichting binnenunit in-/uitschakelen

1. Druk minder dan 2 seconden op **(LIGHT)** om de displayverlichting van de binnenunit in te schakelen.
2. Druk minder dan 2 seconden op **(LIGHT)** om de displayverlichting van de binnenunit uit te schakelen.
3. Om de functie te deactiveren, drukt u op een willekeurige toets op de afstandsbediening.

5.3.2 Weergaveverandering van de thermometrische schaal

- Druk tegelijkertijd op de toetsen  en **(MODE)** gedurende minimaal 2 seconden.
 - ◁ In het display verschijnt de temperatuur in Celsius-schaal, wanneer deze in Fahrenheit werd weergegeven, en omgekeerd.

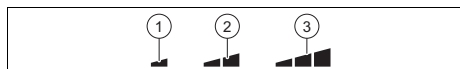
5.4 Tijd instellen

1. Druk op **(CLOCK)**.
 - ◁ De weergave van de tijd knippert op het display.
2. Druk op  en  om de tijd in te stellen.
 - ◁ Met  en  kunt u de uren en minuten instellen.
 - ◁ Als u  of  ingedrukt houdt, dan wordt de waarde sneller verhoogd of verlaagd.
3. Druk op **(CLOCK)** om de instelling te bevestigen.
 - ◁ De weergave van de tijd knippert niet meer. De tijd is nu ingesteld.

5.5 Ventilatormodus

In de ventilatiemodus zijn de temperatuurinstelling en de modus **(SLEEP)** niet beschikbaar.

In de overige modi kan het ventilatortoeental worden ingesteld.



- | | | | |
|---|---------------------|---|--------------------|
| 1 | Minimaal toerental | 3 | Maximaal toerental |
| 2 | Gemiddeld toerental | | |

5.5.1 Ventilatiemodus instellen

1. Schakel het product in. (→ Hoofdstuk 5.2)
2. Druk op **(MODE)**.
 - ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de ventilatiemodus .

4. Stel de gewenste temperatuur met  en  in.
 - ◁ De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.
5. Druk op **(FAN)** om het ventilatortoeental in te stellen.
 - ◁ Met elke toetsdruk op **(FAN)** verandert het ventilatortoeental.

5.6 Functie van het automatisch bedrijf

In de autostand  kiest het product automatisch afhankelijk van de kamertemperatuur de koelmodus  of de CV-functie .

- In de koelmodus  bedraagt de gewenste temperatuur 25 °C.
- In de CV-functie  bedraagt de gewenste temperatuur 20 °C.

5.6.1 Autostand instellen

1. Schakel het product in. (→ Hoofdstuk 5.2)
2. Druk op **(MODE)**.
 - ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de autostand .
 - ◁ De binnenunit regelt automatisch het ventilatortoeental afhankelijk van de kamertemperatuur.

5.7 Koeling

In de koelmodus laat de binnenunit alleen de koeling van de kamer toe.

Om een optimale koeling te bereiken, wordt aangeraden om de lamellen horizontaal in te stellen.

5.7.1 Koelbedrijf instellen

1. Schakel het product in. (→ Hoofdstuk 5.2)
2. Druk op **(MODE)**.
 - ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de koelmodus .
4. Stel de gewenste temperatuur met  en  in.

◁ De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.

5. Stel het ventilatortoerental in.
(→ Hoofdstuk 5.5.1)

5.8 Ontvochtigingsmodus

In de ontvochtigingsmodus vermindert de binnenunit de luchtvochtigheid.

5.8.1 Ontvochtigingsmodus instellen

1. Schakel het product in.
(→ Hoofdstuk 5.2)
2. Druk op **(MODE)**.
 - ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de ontvochtigingsmodus .
4. Stel de gewenste temperatuur met  en  in.
 - ◁ De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.
 - ◁ De binnenunit selecteert het laagste ventilatortoerental dat niet kan worden veranderd om de efficiëntie van de ontvochtigingsmodus te optimaliseren.

5.9 CV-bedrijf

In de CV-functie beperkt de binnenunit zich tot het verwarmen van de kamer.



Aanwijzing

Met de CV-functie functioneert de ventilator in de binnenunit cassette tot wijziging van de functie of uitschakelen van de unit.

5.9.1 CV-bedrijf instellen

1. Schakel het product in.
(→ Hoofdstuk 5.2)
2. Druk op **(MODE)**.
 - ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de CV-functie .
4. Stel de gewenste temperatuur met  en  in.

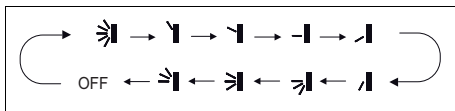
◁ De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.

5. Stel het ventilatortoerental in.
(→ Hoofdstuk 5.5.1)

5.10 Luchtverdeling instellen

Met deze functie kan de verticale luchtverdeling van de binnenunit onafhankelijk ingesteld worden.

5.10.1 Stel de luchttuitlaathoek verticaal in



1. Druk op .
- ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de functieweergave van de verticale luchtverdeling.
2. Druk opnieuw op  om de gewenste richting te selecteren. Door het telkens indrukken van  verandert de richting van de verticale luchttuitlaathoek.



Aanwijzing

Als het product ingeschakeld is en op de afstandsbediening de functieweergave voor de verticale luchtverdeling te zien is, dan beweegt de luchttuitlaathoek volgens de standaardinstelling. Als het product zich in de koelmodus bevindt, is de luchttuitlaathoek naar boven gericht. Als het product zich in de verwarmingsmodus bevindt, is de luchttuitlaathoek naar onderen gericht.

5.11 Modus Sleep

Met de Sleep-functie  kan de kamertemperatuur tijdens de slaaptijden worden aangepast. Als de Sleep-functie is ingesteld, past het systeem de temperatuur automatisch aan.

In de koel- of ontvochtigingsmodus wordt bij een geactiveerde modus Sleep in één uur de temperatuur met 1 °C en na 2 bedrijfsuren met 2 °C verhoogd en op deze waarde gehouden.

In de CV-functie wordt bij een geactiveerde modus Sleep in één uur de temperatuur met 1 °C en na 2 bedrijfsuren met 2 °C verlaagd en op deze waarde gehouden.

5.12 TIMER-functie

Met de TIMER-functie kunnen de werkingstijden van het product worden ingesteld. Door deze functie kan het stroomverbruik geoptimaliseerd worden.

5.12.1 TIMER ON-functie instellen

1. Controleer of de binnenunit uitgeschakeld is.
2. Controleer of de tijd van het product juist is ingesteld.
 - ◁ Vóór de configuratie van de functie moet de tijd absoluut worden ingesteld. (→ Hoofdstuk 5.4)
3. Druk op **TIMER ON**.
 - ◁ De weergave **TIMER ON** knippert.
4. Programmeer de gewenste starttijd met  en .
5. Druk op **TIMER ON** om de starttijd te bevestigen.
6. Druk op **TIMER ON** om de functie te deactiveren.

5.12.2 TIMER OFF-functie instellen

1. Zorg ervoor dat de binnenunit in werking is.
2. Controleer of de tijd van het product juist is ingesteld.

◁ De tijd moet absoluut zijn ingesteld vooraleer u de functie configureert. (→ Hoofdstuk 5.4)

3. Druk op **TIMER OFF**.
 - ◁ De weergave **TIMER OFF** knippert.
4. Programmeer de gewenste uitschakeltijd met de toetsen  en .
5. Druk op **TIMER OFF** om de stoptijd te bevestigen.
6. Druk op **TIMER OFF** om de functie te deactiveren.

5.13 turbo-functie

De functie **TURBO** is in de koelmodus en in de CV-functie beschikbaar. Hiermee kan het verwarmings- resp. koelvermogen indien gewenst worden verhoogd.

5.13.1 Turbofunctie activeren

1. Druk op **TURBO** om de functie te activeren.
2. Druk op **TURBO** om de functie te deactiveren.

5.14 Temperatuurfunctie

De temperatuurfunctie geeft de geprogrammeerde temperatuur en de kamertemperatuur op het display van de binnenunit weer.

Druk voor het weergeven van de temperatuurwaarden op de toets **TEMP** op de afstandsbediening.



- | | | | |
|---|--------------------------|---|--|
| 1 | Gewenste temperatuur | 3 | Buitentemperatuur |
| 2 | Binnenruimtemtemperatuur | | Functie bij dit model niet beschikbaar |

5.15 I Feel-functie

De (I FEEL)-functie gebruikt de temperatuursensor van de afstandsbediening als referentie voor het starten of stoppen van de binnenunit. De temperatuur van de kamer is preciezer en de luchtstroom wordt beter geleid, voor meer comfort.

De afstandsbediening moet in de richting van de binnenunit worden gehouden, zodat de afstandsbediening het door de binnenunit verzonden signaal correct ontvangt.

5.15.1 I Feel-functie activeren/deactiveren

1. Druk op (I FEEL).
 - ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de weergave .
2. Herhaal de procedure om de functie te deactiveren.

5.16 Spaarfunctie

Met de spaarfunctie wordt de temperatuur automatisch in de CV-functie op 8 °C en in de koelmodus op 27 °C vastgelegd.

5.16.1 Spaarfunctie activeren/deactiveren

1. Selecteer de CV-functie of de koelmodus.
2. Houd tegelijk (TEMP) en (CLOCK) ingedrukt om de functie te activeren.
 - ◁ In de verwarmingsmodus verschijnt het symbool  op het beeldscherm.
 - ◁ In de koelmodus verschijnt SE op het display.
3. Herhaal de procedure om de functie te deactiveren.

5.17 Kinderslotfunctie

Met de kinderslotfunctie  kan de afstandsbediening worden geblokkeerd.

5.17.1 Kinderslotfunctie activeren/deactiveren

1. Druk tegelijk op  en .
 - ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de weergave . Het kinderslot is geactiveerd.
2. Druk opnieuw op  en  om de functie te deactiveren.

5.18 Connectiviteitsfunctie activeren/deactiveren

- Druk op (MODE) en (TURBO) om de connectiviteitsfunctie te activeren resp. te deactiveren.



Aanwijzing

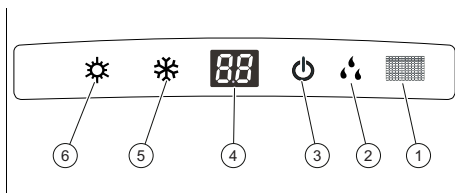
Deze functie kan alleen met het nodige toebehoren worden gebruikt om de connectiviteit te activeren.

5.19 Bedrijf met meerdere binnenunits

Als uw airconditioning uit meerdere binnenunits bestaat, dan gebeurt de temperatuurinstelling voor de verschillende kamers onafhankelijk van elkaar.

Zorg ervoor dat alle binnenunits ofwel op koelmodus of op CV-functie ingesteld zijn zodat de installatie correcte functioneert.

5.20 Indicaties van de binnenunit



- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1 Draadloze ontvanger | 2 Lamp droogmodus |
| | 3 Lamp werking |

- 4 Display: temperatuur en foutcode
- 5 Lamp koelmodus
- 6 Lamp CV-functie

6 Onderhoud

6.1 Onderhoud

Voor de continue gebruiksveiligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur is een jaarlijkse inspectie/jaarlyks onderhoud van het product door een erkende installateur noodzakelijk.

6.2 Product onderhouden

- Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

6.3 Binnenunit reinigen

1. Veeg de mantel van de binnenunit met een zachte, droge doek af.
2. Reinig de mantel bij hardnekkigere verontreinigingen met water en een neutraal reinigingsmiddel.
 - Houd de binnenkant van de binnenunit vrij van reinigingsmiddelen.

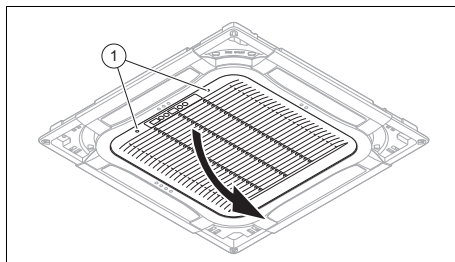
6.4 Buitenunit reinigen

1. Veeg de mantel van de buitenunit met een droge doek af.
2. Verwijder evt. vuil van het oppervlak van de luchtinlaat.
3. Als de buitenunit zich in een stoffige omgeving bevindt, reinig dan de lamellen van de warmtewisselaar regelmatig met een zachte borstel.

6.5 Afstandsbediening reinigen

- Reinig de afstandsbediening alleen met een droge doek.

6.6 Luchtfilter reinigen



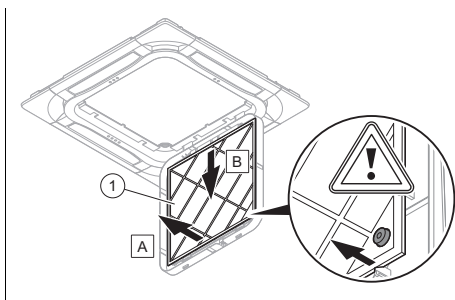
Gevaar!

Gevaar voor materiële schade en storingen!

Als de binnenunit met verontreinigde luchtfilters in gebruik wordt genomen, dan kan dit tot storingen en schade aan het product leiden. Een verontreinigde luchtfilter reduceert het vermogen van de cassette.

- Pas het reinigingsinterval voor de luchtfilter aan de omgevings- en gebruiksomstandigheden aan (minstens één keer per maand).
- Reinig de luchtfilters bij intensief gebruik minstens om de twee weken.

1. Druk op de knoppen **(1)** op het rooster van de binnenunit, om deze van het voorpaneel los te maken.
2. Open het rooster.



3. Reinig het luchtfilter (1) met een stofzuiger of was deze met koud water uit.
4. Controleer voor het opnieuw inbouwen van het filter in het rooster of deze schoon en absoluut droog is.
5. Als de filter beschadigd is, vervang deze dan.
6. Ga bij de inbouw van de filter in de omgekeerde volgorde te werk.

7 Uitbedrijfname

7.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- Druk op de aan-/uittoets.
- ◁ Het display gaat uit.

7.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

- Geef een installateur de opdracht om het product definitief buiten bedrijf te stellen. Gelieve met een erkende installateur contact op te nemen.

7.2.1 Koudemiddel laten afvoeren

Het product bevat het koudemiddel R32 dat niet in de atmosfeer terecht mag komen.

- Laat het koudemiddel alleen door een gekwalificeerde installateur afvoeren.

8 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

Product afvoeren



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

Batterijen/accu's afvoeren



■ Wanneer het product batterijen/accu's bevat, die met dit symbool zijn gemarkeerd:

- Breng de batterijen/accu's in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen/accu's.
- ◁ **Voorwaarde:** de batterijen/accu's kunnen zonder beschadiging uit het product worden verwijderd. Anders worden de batterijen/accu's samen met het product afgevoerd.
- Conform de wettelijke voorschriften is het inleveren van gebruikte batterijen verplicht, omdat batterijen/accu's substanties kunnen bevatten, die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en het milieu.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

- Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

9 Garantie en klantendienst

9.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie vindt u in de Country specifics.

9.2 Serviceteam

De contactgegevens van ons serviceteam vindt u in de bijlage Country specifics of op onze website.

Bijlage

A Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Display van de afstandsbediening schakelt niet in	Controleer of de batterijen correct geplaatst zijn.	Let op de correcte poling.
	Batterijen zijn ontladen	Vervang de batterijen. Vervang altijd beide batterijen tegelijk.
Systeem start niet onmiddellijk	Het systeem start na een uitschakeling niet onmiddellijk opnieuw.	Ter bescherming blijft de installatie gedurende minstens 3 min. na elke stop uitgeschakeld. Schakel deze na deze tijd opnieuw in.
	Het veiligheidscircuit wordt geactiveerd om het product te beschermen als de stekker uit het stopcontact getrokken wordt en dan onmiddellijk opnieuw aangesloten wordt.	
Systeem functioneert helemaal niet (ventilator schakelt niet in)	Netaansluitkabel is niet aangesloten	Steek de stekker in het stopcontact en schakel de binnenunit in.
	Stroom is uitgevallen	Breng de stroomtoevoer van de installatie opnieuw tot stand.
	Zekering is defect	Breng uw installateur op de hoogte.
Onvoldoende koeling of verwarming	Deuren en/of vensters geopend	Sluit de deuren en/of vensters.
	Warmtebron bevindt zich in de ruimte (veel personen in de ruimte)	Verwijder indien mogelijk de warmtebron.
	Thermostaat is in de koelmodus op een te hoge temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Thermostaat is in de CV-functie op een te lage temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Luchtfilter is vervuild of verstopt	Reinig de luchtfilter.
	Hindernis vóór de luchtinlaat of luchtuitlaat	Verwijder de hindernis om voor voldoende luchtcirculatie te zorgen.
	Kamertemperatuur bereikte niet het vastgelegde niveau	Wacht een ogenblik.
	Directe zonnestraling door het venster terwijl het product in de koelmodus loopt	Bescherm de binnenunit tegen zonnestraling (bijv.: gordijnen aanbrengen, rolluiken sluiten ...).
Geluidsontwikkeling	Tijdens de werking of bij een uitgeschakelde unit is mogelijk een geruis te horen. Gedurende de eerste 2-3 minuten is het geluid het luïdst.	Oorzaak voor dit geruis is het stromen van koudemiddel in de unit. Het geluid wijst niet op een storing.
	Tijdens de werking van het systeem is een geknak te horen	Oorzaak voor dit geluid zijn temperatuurwijzigingen en hieraan verbonden het uitzetten of samen-trekken van het reservoir. Het geluid wijst niet op een storing.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Geluidsontwikkeling	Een luid luchtgeluid tijdens de werking van het systeem kan door de verontreiniging van de luchtfilters veroorzaakt worden	Reinig de luchtfilter grondig.
Geurvorming	Systeem laat geuren in de kamerlucht circuleren (sigaretten- of meubelgeur)	Geen correctiemaatregel
Nevel- of dampvorming	In de verwarmingsmodus of bij lage temperaturen kan de buitenunit tijdens het ontdooiingsproces damp opwekken.	Geen correctiemaatregel
Het beeldscherm van de binnenunit toont E07 .	De verschillende binnenunits van de airconditioning zijn niet in dezelfde modus geconfigureerd.	Stel alle binnenunits ofwel op koelmodus of op CV-functie in.

Instrukcja obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	156	5.8	Tryb usuwania wilgoci.....	166
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	156	5.9	Tryb ogrzewania	166
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	156	5.10	Ustawianie rozdziału powietrza	166
1.3	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	157	5.11	Tryb Sleep	166
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji	161	5.12	Funkcja TIMER	167
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	161	5.13	Funkcja turbo	167
2.2	Przechowywanie dokumentów	161	5.14	Funkcja temperatury	167
2.3	Zakres stosowalności instrukcji.....	161	5.15	Funkcja I Feel	167
3	Opis produktu.....	161	5.16	Funkcja oszczędnościowa	168
3.1	Budowa produktu	161	5.17	Funkcja zabezpieczenia dziecięcego	168
3.2	Funkcja główna	161	5.18	Aktywowanie/dezaktywowanie funkcji łączności	168
3.3	Ogrzewanie.....	161	5.19	Eksplotacja z kilkoma jednostkami wewnętrznymi.....	168
3.4	Chłodzenie	161	5.20	Wyświetlanie jednostki wewnętrznej.....	168
3.5	Wentylacja	161	6	Pielęgnacja i konserwacja.....	169
3.6	usuwanie wilgoci.....	162	6.1	Konserwacja	169
3.7	Opis tabliczek znamionowych	162	6.2	Pielęgnacja produktu	169
4	Działanie	163	6.3	Czyszczenie jednostki wewnętrznej.....	169
4.1	Zakres temperatury wymagany do eksploatacji.....	163	6.4	Czyszczenie jednostki zewnętrznej.....	169
4.2	Zasada obsługi	163	6.5	Czyszczenie modułu zdalnego sterowania	169
4.3	Elementy obsługowe.....	163	6.6	Czyszczenie filtra powietrza	169
5	Działanie	164	7	Wyłączenie z eksploatacji	170
5.1	Wkładanie baterii	164	7.1	Okresowe wyłączenie produktu	170
5.2	Włączanie/wyłączanie.....	164	7.2	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji	170
5.3	Tryb pracy	164	8	Recykling i usuwanie odpadów	170
5.4	Nastawianie godziny.....	165	9	Gwarancja i serwis.....	171
5.5	Tryb wentylatora	165	9.1	Gwarancja.....	171
5.6	Funkcja trybu automatycznego	165	9.2	Serwis techniczny	171
5.7	Chłodzenie	165	Załącznik	172	
			A	Usuwanie usterek	172

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony do klimatyzacji pomieszczeń mieszkalnych i biurowych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie

możą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych. Każde zastosowanie do przechowywania żywności, roślin lub innych łatwo psujących się artykułów spożywczych jest również traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcji lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:

- przy produkcji
- na przewodach doprowadzających wodę i prąd
- przy zaworze bezpieczeństwa
- przy przewodach odpływowych
- na wlotach powietrza i wylotach powietrza
- na przewodach rurowych doprowadzania powietrza i odprowadzania powietrza
- przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.3.3 Zagrożenie życia z powodu pożaru lub wybuchu w przypadku nieszczelności w obiegu czynnika chłodniczego

Produkt zawiera palny czynnik chłodniczy R32. W przypadku nieszczelności wyciekający czynnik chłodniczy może tworzyć atmosferę palną z powodu mieszania z powietrzem. Występuje zagrożenie pożarem i wybuchem. W razie pożaru mogą powstawać toksyczne lub żrące substancje, takie jak fluorek karbonylu, tlenek węgla lub fluorowodór.

- ▶ Nie zbliżać żadnych źródeł zapłonu do produktu. Źródłami zapłonu są na przykład otwarte płomienie, gorące powierzchnie o temperaturze ponad 550°C, urządzenia elektryczne lub narzędzia ze źródłami zapłonu bądź doładowania statyczne.
- ▶ W pobliżu produktu nie używać aerozoli ani innych gazów palnych.
- ▶ Nigdy nie wykonywać prac w pobliżu produktu, przy których produkt może się zapalić.

1.3.4 Zagrożenie życia przez duszącą atmosferę w przypadku nieszczelności obiegu czynnika chłodniczego

Produkt zawiera palny czynnik chłodniczy R32. W przypadku nieszczelności wyciekający czynnik chłodniczy może stworzyć duszącą atmosferę. Występuje niebezpieczeństwo uduszenia.

- ▶ Należy pamiętać, że wyciekający czynnik chłodniczy ma większą gęstość niż powietrze i może się gromadzić w pobliżu podłogi.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian w otoczeniu produktu, aby nie dopuścić do gromadzenia się wyciekającego czynnika chłodniczego w zagłębieniu, przedostania się do wnętrza budynku przez otwory w budynku.

1.3.5 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- ▶ Produktu nie wolno obsługiwać mokrymi lub wilgotnymi rękami.

1.3.6 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowanych oparzeniami po dotknięciu przewodów czynnika chłodniczego

Przewody czynnika chłodniczego między jednostką zewnętrzną i wewnętrzną mogą bardzo się rozgrzać podczas działania. Występuje niebezpieczeństwo oparzenia.

- ▶ Nie dotykać nieizolowanych przewodów czynnika chłodniczego.

1.3.7 Niebezpieczeństwo spowodowane czynnikiem chłodniczym

Wyciekający czynnik chłodniczy może spowodować poważne obrażenia oczu oraz niedobór tlenu w miejscu ustawienia.

- ▶ Nie powodować uszkodzeń komponentów urządzenia zawierających czynnik chłodniczy.
- ▶ Uważać, aby nie uszkodzić przewodów klimatyzatora ostrymi lub ostro zakończonymi przedmiotami, nie ścisnąć ani nie przekręcać przewodów.
- ▶ Jeżeli czynnik chłodniczy wycieknie, należy powiadomić wykwalifikowanego specja-

listę, który usunie nieszczelność.

- ▶ Jeżeli czynnik chłodniczy dostanie się do oczu, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- ▶ Podczas prac z czynnikiem chłodniczym należy stosować rękawice ochronne.

1.3.8 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3.9 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu wentylatora

Duża prędkość wentylatora może spowodować obrażenia ciała.

- ▶ Nigdy nie wkładać palców ani innych przedmiotów we wloty i wyloty powietrza oraz między płytki w trakcie działania produktu.

1.3.10 Niebezpieczeństwo pożaru spowodowane otwartymi płomieniami lub gazami palnymi

- ▶ Nie ustawiać żadnych źródeł ciepła z otwartym płomieniem w strumieniu powietrza urządzenia.
- ▶ W pobliżu klimatyzatora nie używać aerozoli ani innych gazów palnych.

1.3.11 Zagrożenie dla zdrowia spowodowane bezpośrednim strumieniem powietrza

- ▶ Nie kierować strumienia powietrza bezpośrednio na ludzi, w szczególności nie na dzieci ani na ludzi nie w pełni sprawnych lub starszych.

1.3.12 Ryzyko zanieczyszczenia środowiska wyciekającym czynnikiem chłodniczym

Produkt zawiera czynnik chłodniczy R32. Czynnik chłodniczy nie może przedostać się do atmosfery. R32 to fluorowany gaz cieplarniany wymieniony w protokole z Kioto o wskaźniku GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Jeśli przedostanie się do atmosfery, działa 675 razy silniej niż naturalny gaz cieplarniany dwutlenek CO₂.

Czynnik chłodniczy znajdujący się w produkcie trzeba przed utylizacją produktu całkowicie przetransportować do odpowiedniego zbiornika, aby następnie oddać go do recyklingu lub utylizacji zgodnie z przepisami.

- ▶ Należy zapewnić, aby tylko instalator posiadający oficjalny certyfikat oraz odpowiednie wyposażenie ochronne wykonywał prace instalacyjne, konserwacyjne lub ingerował w inny sposób w obieg czynnika chłodniczego.
- ▶ Oddawanie do recyklingu lub utylizację czynnika chłodniczego znajdującego się w produkcie należy zlecać tylko instalatorom posiadającym certyfikaty, w sposób zgodny z przepisami.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

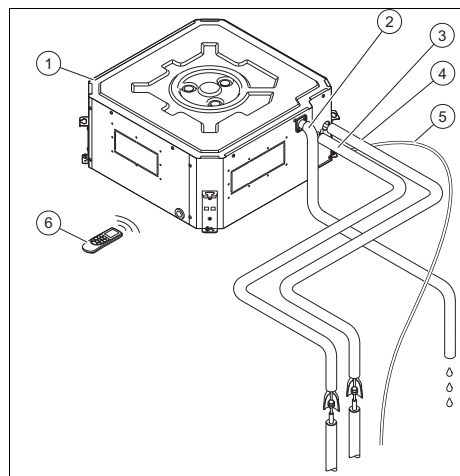
Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie następujących produktów:

Produkt - numer artykułu

Jednostka wewnętrzna VAM1-035KNI	8000010730
Jednostka wewnętrzna VAM1-050KNI	8000010732

3 Opis produktu

3.1 Budowa produktu



- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1 Jednostka wewnętrzna kasety | 2 Rura osuszająca kondensat |
| | 3 Przewód cieczy |

- | | |
|--|---------------------|
| 4 Przewód gorącego gazu | 6 Zdalne sterowanie |
| 5 Kabel przyłączeniowy jednostki zewnętrznej | |

3.2 Funkcja główna

Zdalne sterowanie steruje instalacją grzewczą, chłodzeniem i wentylacją.

Zdalne sterowanie jest wyposażone w funkcję przełączania czasowego (zegar sterujący) do włączania i wyłączania jednostki wewnętrznej.

3.3 Ogrzewanie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest niższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje instalację grzewczą.

W trybie ogrzewania jednostka wewnętrzna obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowana.

3.4 Chłodzenie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest wyższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje chłodzenie.

W trybie chłodzenia jednostka wewnętrzna obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowana.

3.5 Wentylacja

Przy pomocy zdalnego sterowania można aktywować wentylację, aby umożliwić cyrkulację powietrza bez zmiany temperatury powietrza w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest produkt.

W trybie wentylacji nie można ustawiać temperatury.

3.6 usuwanie wilgoci

W trybie usuwania wilgoci jednostka wewnętrzna zmniejsza wilgotność powietrza w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowana.

W trybie usuwania wilgoci nie można ustawić prędkości obrotowej wentylatora. Wentylator pracuje z minimalną liczbą obrotów.

3.7 Opis tabliczek znamionowych

3.7.1 Opis tabliczki znamionowej jednostki wewnętrznej

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Skrót/symbol	Opis
	Przeczytać instrukcję!
VAI...	Nazewnictwo produktu
Air Conditionning - Indoor unit	Opis produktu
COOLING - Rated capacity kW	Pojemność nominalna w trybie chłodzenia
HEATING - Rated capacity kW	Pojemność nominalna w trybie ogrzewania
Max operating current A	Maksymalne zużycie
IP	Stopień ochrony (pył, przyskająca woda)
220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazowe	Przyłącze elektryczne - napięcie - częstotliwość - faza
Operating pressure Hi P MPa	Dopuszczalne nadciśnienie robocze od strony wysokiego ciśnienia
Operating pressure Lo P MPa	Dopuszczalne nadciśnienie robocze od strony niskiego ciśnienia
NET WEIGHT kg	Ciężar netto
	Produkt zawiera łatwopalną ciecz (grupa bezpieczeństwa A2).

3.7.2 Opis tabliczki znamionowej jednostki zewnętrznej

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Skrót/symbol	Opis
VAI...	Nazewnictwo produktu
Air Conditionning - Outdoor unit	Opis produktu
COOLING - Rated capacity kW	Pojemność nominalna w trybie chłodzenia
HEATING - Rated capacity kW	Pojemność nominalna w trybie ogrzewania
Max Power Consumption W	Maksymalne zużycie
IP	Stopień ochrony (pył, przyskająca woda)
220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazowe	Przyłącze elektryczne - napięcie - częstotliwość - faza
Refrigerant	Rodzaj środka chłodzącego
kg	Ciężar napełnionego czynnika chłodzącego w produkcie
GWP w tCO ₂	Współczynnik ocieplenia globalnego
Operating pressure Hi P MPa	Dopuszczalne nadciśnienie robocze od strony wysokiego ciśnienia
Operating pressure Lo P MPa	Dopuszczalne nadciśnienie robocze od strony niskiego ciśnienia
NET WEIGHT kg	Ciężar netto
	Produkt zawiera łatwopalną ciecz (grupa bezpieczeństwa A2).

3.7.3 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia

podstawowe wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na poniższej stronie internetowej: <https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

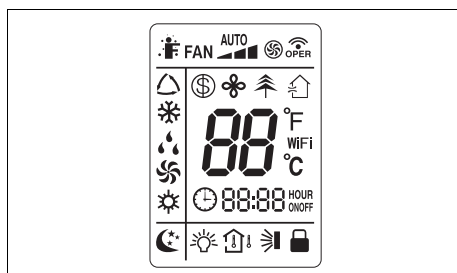
4 Działanie

4.1 Zakres temperatury wymagany do eksploatacji

Wydajność klimatyzatora zmienia się w zależności od temperatury pracy jednostki zewnętrznej.

	Chłodzenie	Ogrzewanie
na zewnątrz	-15°C - 43°C	-15°C – 24°C
Wewnątrz	16°C – 30°C	16°C – 30°C

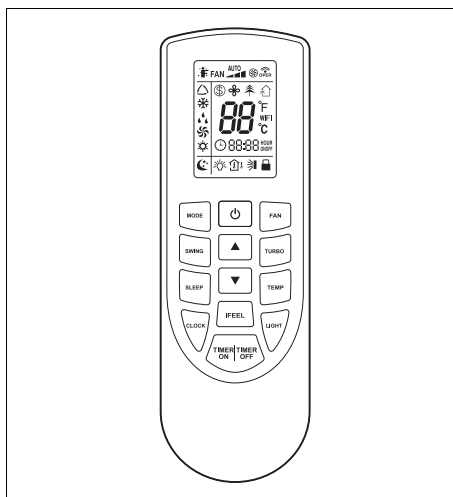
4.2 Zasada obsługi



Symbol	Opis
	Wyświetlanie trybu I FEEL
	Wskaźnik funkcji wentylatora
	Wskaźnik przenoszenia
	Wyświetlanie trybu chłodzenia
	Wyświetlanie trybu usuwania wody
	Wyświetlanie trybu wentylacji
	Wyświetlanie trybu ogrzewania
	Wyświetlanie trybu urlopu

Symbol	Opis
	Wyświetlanie trybu jonizacji (brak funkcji)
	Wyświetlanie świeżego powietrza (nie występuje)
	Wyświetlanie wybranej temperatury
	Wyświetlanie temperatury pomieszczenia
	Wyświetlanie trybu TIMER
	ZEGAR
	Wyświetlanie trybu SLEEP
	Wskaźnik oświetlenia
	Wskaźnik funkcji pionowego rozdziału powietrza
	Wskaźnik odcięcia

4.3 Elementy obsługowe



Symbol	Opis
	Wybór trybu pracy
	Włączanie trybu FAN
	Przycisk włącznik - wyłącznik
	Włączenie rozdziału powietrza
	Włączanie trybu TURBO
	Zwiększanie wybranej wartości nastawczej
	Zmniejszanie wybranej wartości nastawczej
	Włączanie trybu SLEEP

Symbol	Opis
	Włączanie trybu I FEEL
	Włączanie trybu TIMER
	Wyłączanie trybu TIMER
	Przycisk ustawiania godziny
	Ustawianie temperatury
	Włączanie trybu LIGHT

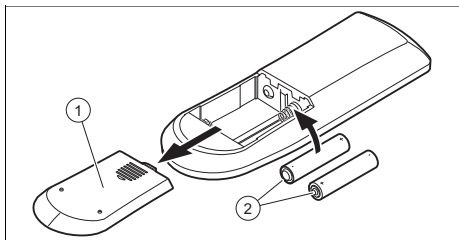
5 Działanie

5.1 Wkładanie baterii



Wskazówka

Typ baterii tego zdalnego sterowania to AAA.



1. Zdjąć pokrywę (1) komory baterii.
2. Włożyć baterie (2) i zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość.
3. Założyć pokrywę komory baterii (1).
 - ▽ Jeżeli ekran się nie włącza, należy sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone.
 - ◁ W przypadku dłuższej nieobecności należy wyjąć baterie ze zdalnego sterowania.

5.2 Włączanie/wyłączanie

1. Nacisnąć , aby włączyć zdalne sterowanie i jednostkę wewnętrzną.
2. Nacisnąć , aby wyłączyć produkt.

5.3 Tryb pracy

1. Przytrzymać zdalne sterowanie bezpośrednio w kierunku jednostki wewnętrznej.
 - ◁ Odległość między zdalnym sterowaniem a jednostką wewnętrzną musi być mniejsza niż odległość maksymalna.
– < 7,0 m
 - ◁ Jeżeli w pomieszczeniach znajdują się świetlówki z przystawką elektroniczną lub telefony bezprzewodowe, należy zmniejszyć odległość maksymalną.
 - ◁ Nie dopuszczać, aby między zdalnym sterowaniem a jednostką wewnętrzną znajdowały się przeszkody.
2. Nacisnąć , aby przełączyć i wybrać tryb pracy. Tryb pracy wyświetla się na ekranie w poniższej kolejności:
 - ◁ Tryb automatyczny
 - ◁ Tryb chłodzenia:
 - ◁ Tryb ogrzewania:
 - ◁ Tryb wentylacji:
 - ◁ Tryb usuwania wilgoci:



Wskazówka

Jeżeli urządzenie działa przez dłuższy czas w wysokiej wilgotności powietrza w trybie chłodzenia, z kratki wylotowej może kapać woda.

5.3.1 Włączanie/wyłączanie oświetlenia ekranu jednostki wewnętrznej

1. Nacisnąć krócej niż 2 sekundy, aby włączyć oświetlenie ekranu jednostki wewnętrznej.
2. Nacisnąć krócej niż 2 sekundy, aby wyłączyć oświetlenie ekranu jednostki wewnętrznej.
3. Aby wyłączyć funkcję, należy nacisnąć dowolny przycisk zdalnego sterowania.

5.3.2 Zmiana wyświetlania skali termometrycznej

- ▶ Naciskać jednocześnie przyciski  i **(MODE)** przez co najmniej 2 sekundy.
 - ◁ Na ekranie pojawia się temperatura w skali Celsjusza, jeżeli była wyświetlana w skali Fahrenheita i odwrotnie.

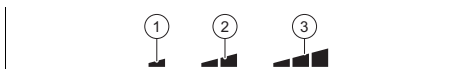
5.4 Nastawianie godziny

1. Nacisnąć **(CLOCK)**.
 - ◁ Wyświetlanie godziny na ekranie miga.
2. Nacisnąć  i , aby ustawić godzinę.
 - ◁ Za pomocą  i  można ustawiać godziny oraz minuty.
 - ◁ Po naciśnięciu i przytrzymaniu  lub , wartość szybko się zwiększa lub zmniejsza.
3. Nacisnąć **(CLOCK)**, aby potwierdzić ustawienie.
 - ◁ Wyświetlanie godziny nie miga dłużej. Godzina jest ustawiona.

5.5 Tryb wentylatora

W trybie wentylacji ustawienie temperatury i tryb **(SLEEP)** nie są dostępne.

W pozostałych trybach pracy można ustawić liczbę obrotów wentylatora.



- | | | | |
|---|--------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Minimalna liczba obrotów | 3 | Maksymalna liczba obrotów |
| 2 | Średnia liczba obrotów | | |

5.5.1 Ustawianie trybu wentylacji

1. Włączyć produkt. (→ Rozdział 5.2)
2. Nacisnąć **(MODE)**.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb wentylacji .
4. Ustawić wybraną temperaturę za pomocą  i .
- ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.

5. Nacisnąć **(FAN)**, aby ustawić liczbę obrotów wentylatora.
 - ◁ Po każdym naciśnięciu przycisku **(FAN)** zmienia się liczba obrotów wentylatora.

5.6 Funkcja trybu automatycznego

W trybie automatycznym  produkt wybiera automatycznie tryb chłodzenia  lub tryb ogrzewania  w zależności od temperatury pokojowej.

- W trybie chłodzenia  temperatura żądana wynosi 25°C.
- W trybie ogrzewania  temperatura żądana wynosi 20°C.

5.6.1 Ustawianie trybu automatycznego

1. Włączyć produkt. (→ Rozdział 5.2)
2. Nacisnąć **(MODE)**.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb automatyczny .
- ◁ Jednostka wewnętrzna automatycznie reguluje liczbę obrotów wentylatora w zależności od temperatury pokojowej.

5.7 Chłodzenie

W trybie chłodzenia jednostka wewnętrzna zezwala jedynie na chłodzenie pomieszczenia.

Aby uzyskać optymalne chłodzenie, zaleca się ustawienie płytek w poziomie.

5.7.1 Ustawianie trybu chłodzenia

1. Włączyć produkt. (→ Rozdział 5.2)
2. Nacisnąć **(MODE)**.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb chłodzenia .
4. Ustawić wybraną temperaturę za pomocą  i .
- ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.

5. Ustawić liczbę obrotów wentylatora.
(→ Rozdział 5.5.1)

5.8 Tryb usuwania wilgoci

W trybie usuwania wilgoci jednostka wewnętrzna zmniejsza wilgotność powietrza.

5.8.1 Ustawianie trybu usuwania wilgoci

1. Włączyć produkt. (→ Rozdział 5.2)
2. Nacisnąć **(MODE)**.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb usuwania wilgoci .
4. Ustawić wybraną temperaturę za pomocą  i .
 - ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.
 - ◁ Jednostka wewnętrzna wybiera najniższą liczbę obrotów wentylatora, której nie można zmienić, aby zoptymalizować wydajność trybu usuwania wilgoci.

5.9 Tryb ogrzewania

W trybie ogrzewania jednostka wewnętrzna ogranicza się do ogrzewania pomieszczenia.



Wskazówka

W funkcji trybu grzewczego wentylator w kasetowej jednostce wewnętrznej działa do zmiany funkcji lub wyłączenia jednostki.

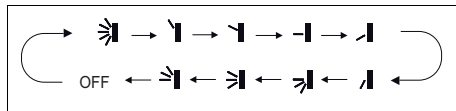
5.9.1 Ustawianie trybu ogrzewania

1. Włączyć produkt. (→ Rozdział 5.2)
2. Nacisnąć **(MODE)**.
 - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb ogrzewania .
4. Ustawić wybraną temperaturę za pomocą  i .
 - ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.
5. Ustawić liczbę obrotów wentylatora.
(→ Rozdział 5.5.1)

5.10 Ustawianie rozdziału powietrza

Za pomocą tej funkcji można niezależnie ustawić pionowy rozdział powietrza jednostki wewnętrznej.

5.10.1 Ustawianie kąta wylotu powietrza w pionie



1. Nacisnąć .
 - ◁ Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wskaźnik funkcji pionowego rozdziału powietrza.
2. Nacisnąć ponownie , aby wybrać żądany kierunek. Po każdym naciśnięciu  zmienia się kierunek pionowego kąta wylotu powietrza.



Wskazówka

Jeżeli produkt jest włączony, a na zdalnym sterowaniu widać wskaźnik funkcji pionowego rozdziału powietrza, kąt wylotu powietrza porusza się zgodnie z ustawieniem standardowym. Jeżeli produkt znajduje się w trybie chłodzenia, kąt wylotu powietrza jest skierowany do góry. Jeżeli produkt znajduje się w trybie grzewczym, kąt wylotu powietrza jest skierowany do dołu.

5.11 Tryb Sleep

Za pomocą funkcji Sleep  można dostosować temperaturę pokojową w czasie snu. Jeżeli ustawiona jest funkcja Sleep, system automatycznie dostosowuje temperaturę.

W trybie chłodzenia lub usuwania wilgoci przy aktywnym trybie Sleep po godzinie temperatura zostanie zwiększona o 1°C, a po 2 godzinach pracy o 2°C i utrzymana na tej wartości.

W trybie ogrzewania przy aktywnym trybie Sleep po godzinie temperatura zostanie obniżona o 1°C, a po 2 godzinach pracy o 2°C i utrzymana na tej wartości.

5.12 Funkcja TIMER

Za pomocą funkcji TIMER można ustawiać czas eksploatacji produktu. Ta funkcja umożliwia optymalizację zużycia prądu.

5.12.1 Ustawianie funkcji TIMER ON

1. Upewnić się, że jednostka wewnętrzna jest wyłączona.
2. Upewnić się, że godzina produktu jest ustawiona prawidłowo.
 - ◁ Przed skonfigurowaniem funkcji należy koniecznie ustawić godzinę. (→ Rozdział 5.4)
3. Nacisnąć **(TIMER ON)**.
 - ◁ Wyświetlanie **(TIMER ON)** miga.
4. Zaprogramować żądany czas uruchomienia za pomocą **(▲)** i **(▼)**.
5. Nacisnąć **(TIMER ON)**, aby potwierdzić czas uruchomienia.
6. Nacisnąć **(TIMER ON)**, aby dezaktywować funkcję.

5.12.2 Ustawianie funkcji TIMER OFF

1. Upewnić się, że jednostka wewnętrzna działa.
2. Upewnić się, że godzina na produkcie jest prawidłowo ustawiona.
 - ◁ Ustawienie godziny jest konieczne przed konfiguracją funkcji. (→ Rozdział 5.4)
3. Nacisnąć **(TIMER OFF)**.
 - ◁ Wyświetlanie **(TIMER OFF)** miga.
4. Preferowany czas wyłączenia zaprogramować za pomocą przycisków **(▲)** i **(▼)**.
5. Nacisnąć **(TIMER OFF)**, aby potwierdzić czas zatrzymania.
6. Nacisnąć **(TIMER OFF)**, aby dezaktywować funkcję.

5.13 Funkcja turbo

Funkcja **(TURBO)** jest dostępna w trybie chłodzenia i ogrzewania. W ten sposób można w razie potrzeby zwiększyć moc ogrzewania lub chłodzenia.

5.13.1 Aktywowanie funkcji turbo

1. Nacisnąć **(TURBO)**, aby aktywować funkcję.
2. Nacisnąć **(TURBO)**, aby dezaktywować funkcję.

5.14 Funkcja temperatury

Funkcja temperatury wskazuje zaprogramowaną temperaturę i temperaturę pokojową na ekranie jednostki wewnętrznej.

Nacisnąć przycisk **(TEMP)**, aby wyświetlić wartości temperatury na zdalnym sterowaniu.



- 1 Temperatura zadana
2 Temperatura wnętrza

- 3 Temp. ze-wewnętrzna
Funkcja nie jest dostępna w tym modelu

5.15 Funkcja I Feel

Funkcja **(I FEEL)** wykorzystuje czujnik temperatury zdalnego sterowania jako odniesienie do uruchamiania lub zatrzymywania jednostki wewnętrznej. Temperatura pomieszczenia jest bardziej precyzyjna, a strumień powietrza jest lepiej prowadzony, co przyczynia się do zwiększenia komfortu.

Zdalne sterowanie musi zostać utrzymane w kierunku jednostki wewnętrznej, aby mogło prawidłowo odbierać wysyłany z niej sygnał.

5.15.1 Aktywowanie/dezaktywowanie funkcji I Feel

1. Nacisnąć **[FEEL]**.
◁ Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wyświetlenie .
2. Powtórzyć proces, aby dezaktywować funkcję.

5.16 Funkcja oszczędnościowa

Za pomocą funkcji oszczędnościowej temperatura jest automatycznie ustawiana w trybie ogrzewania na 8°C, a w trybie chłodzenia na 27°C.

5.16.1 Aktywacja/dezaktywacja funkcji oszczędnościowej

1. Wybrać tryb ogrzewania lub tryb chłodzenia.
2. Przytrzymać jednocześnie wciśnięty **[TEMP]** i **[CLOCK]**, aby aktywować funkcję.
◁ W trybie grzewczym na ekranie pojawia się symbol .
◁ W trybie chłodzenia na ekranie pojawia się SE.
3. Powtórzyć proces, aby dezaktywować funkcję.

5.17 Funkcja zabezpieczenia dziecięcego

Za pomocą funkcji zabezpieczenia dziecięcego  można zablokować zdalne sterowanie.

5.17.1 Aktywacja/dezaktywacja funkcji zabezpieczenia dziecięcego

1. Nacisnąć jednocześnie  i .
◁ Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wyświetlenie . Zabezpieczenie dziecięce jest aktywne.
2. Nacisnąć  i  ponownie, aby dezaktywować funkcję.

5.18 Aktywowanie/dezaktywowanie funkcji łączności

- ▶ Nacisnąć **[MODE]** i **[TURBO]**, aby aktywować lub dezaktywować funkcję połączenia.



Wskazówka

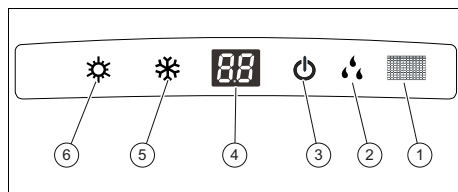
Tej funkcji można używać tylko z odpowiednim osprzętem, aby aktywować połączenie.

5.19 Eksploatacja z kilkoma jednostkami wewnętrznymi

Jeżeli klimatyzacja składa się z kilku jednostek wewnętrznych, ustawienie temperatury dla poszczególnych pomieszczeń odbywa się niezależnie od siebie.

Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie jednostki wewnętrzne były ustawione na tryb chłodzenia lub ogrzewania, co umożliwi prawidłowe działanie instalacji.

5.20 Wyświetlanie jednostki wewnętrznej



- | | | | |
|---|---------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Odbiornik radiowy sygnału | 4 | Ekran: temperatura i kod błędu |
| 2 | Lampka trybu suchego | 5 | Lampka trybu chłodzenia |
| 3 | Lampka eksploatacji | 6 | Lampka trybu ogrzewania |

6 Pielęgnacja i konserwacja

6.1 Konserwacja

Warunkiem trwałego bezpieczeństwa działania, niezawodności i długiej żywotności produktu są jego coroczne kontrole / konserwacje, wykonane przez atestowanego instalatora.

6.2 Pielęgnacja produktu

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

6.3 Czyszczenie jednostki wewnętrznej

1. Wytrzeć obudowę jednostki wewnętrznej miękką, suchą ścierką.
2. Wyczyścić obudowę w przypadku uporczywych zabrudzeń wodą i neutralnym środkiem czyszczącym.
 - Nie dopuszczać, aby do wnętrza jednostki wewnętrznej dostały się środki czyszczące.

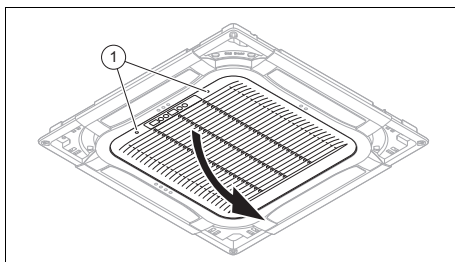
6.4 Czyszczenie jednostki zewnętrznej

1. Wytrzeć obudowę jednostki zewnętrznej suchą ścierką.
2. Ewentualnie usunąć brud z powierzchni wlotu powietrza.
3. Jeżeli jednostka zewnętrzna znajduje się w zapyłonym otoczeniu, należy regularnie czyścić płytki wymiennika ciepła miękką szczotką.

6.5 Czyszczenie modułu zdalnego sterowania

- ▶ Wyczyścić moduł zdalnego sterowania suchą ścierką.

6.6 Czyszczenie filtra powietrza



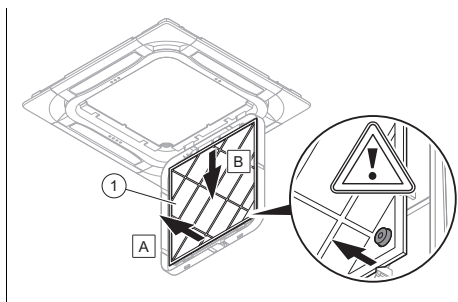
Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód rzeczowych i zakłóceń działania!

Jeżeli jednostka wewnętrzna jest uruchamiana z zanieczyszczonymi filtrami powietrza, może to spowodować zakłócenia działania i uszkodzenia produktu. Zanieczyszczony filtr powietrza zmniejsza moc kasety.

- ▶ Okres czyszczenia filtra powietrza należy dostosować do warunków otoczenia i użytkowania (co najmniej raz w miesiącu).
- ▶ W przypadku intensywnego użytkowania czyścić filtr powietrza co najmniej co dwa tygodnie.

1. Nacisnąć przyciski **(1)** na siatce jednostki wewnętrznej, aby odzepić ją od osłony przedniej.
2. Otworzyć siatkę.



3. Wyczyścić filtr powietrza (1) odkurzaczem lub umyć go zimną wodą.
4. Upewnić się przed ponownym zamontowaniem filtra w siatce, że jest on czysty i całkowicie suchy.
5. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić.
6. Podczas montażu filtra należy postępować w odwrotnej kolejności.

7 Wyłączenie z eksploatacji

7.1 Okresowe wyłączenie produktu

- Nacisnąć włącznik / wyłącznik.
 - ◁ Ekran gaśnie.

7.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- Należy zwrócić się do instalatora, aby definitywnie wyłączył produkt z eksploatacji. Należy zwrócić się do autoryzowanego instalatora.

7.2.1 Utylizacja czynnika chłodniczego

Produkt zawiera czynnik chłodniczy R32, który nie może przedostać się do atmosfery.

- Czynnik chłodniczy może utylizować tylko wykwalifikowany instalator.

8 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

Usuwanie produktu



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja baterii/akumulatorów



■ Jeżeli produkt zawiera baterie/akumulatory, które są oznaczone tym znakiem:

- W takiej sytuacji należy utylizować baterie/akumulatory w punkcie zbiórki baterii/akumulatorów.
 - ◁ **Warunek:** baterie/akumulatory można wyjąć z produktu bez zniszczenia. W innej sytuacji baterie/akumulatory należy utylizować razem z produktem.
- Zgodnie z wymogami ustawowymi zwrot zużytych baterii jest obowiązkowy, ponieważ baterie/akumulatory mogą zawierać substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

- przed zutylizowaniem produktu upewnić się, że na produkcie ani w produkcie (np. dane logowania online itp.) nie ma danych osobowych.

9 Gwarancja i serwis

9.1 Gwarancja

Informacje o gwarancji producenta są podane w Country specifics.

9.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe serwisu są podane w rozdziale Country specifics lub na naszej stronie internetowej.

A Usuwanie usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Ekran zdalnego sterowania nie włącza się	Sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone.	Sprawdzić, czy bieguny są prawidłowo podłączone.
	Baterie są rozładowane	Wymienić baterie. Wymienić jednocześnie obydwie baterie.
System nie uruchamia się od razu	System nie uruchamia się ponownie po wyłączeniu.	W celu ochrony instalacja pozostaje wyłączona przez co najmniej 3 minuty po każdym zatrzymaniu. Po tym czasie należy ją ponownie włączyć.
	Obwód ochronny załącza się, aby zabezpieczyć produkt, jeżeli wtyk zostanie wyciągnięty z gniazda wtykowego i od razu ponownie włożony.	
System nie działa w ogóle (wentylator nie włącza się)	Kabel przyłącza sieci nie jest podłączony	Włożyć wtyk w gniazdo wtykowe i włączyć jednostkę wewnętrzną.
	Awaria prądu	Przywrócić doprowadzenie prądu instalacji.
	Bezpiecznik jest uszkodzony	Powiadomić instalatora.
Niedostateczne chłodzenie lub ogrzewanie	Drzwi i/lub okna otwarte	Zamknąć drzwi i/lub okna.
	Źródło ciepła znajduje się w pomieszczeniu (kilka osób w pomieszczeniu)	W miarę możliwości usunąć źródło ciepła.
	Termostat w trybie chłodzenia jest ustawiony na zbyt wysoką temperaturę	Ustawić optymalną temperaturę.
	Termostat w trybie ogrzewania jest ustawiony na zbyt niską temperaturę	Ustawić optymalną temperaturę.
	Filtr powietrza jest zanieczyszczony lub zatkany	Wyczyścić filtry powietrza.
	Przeszkoda przed wlotem lub wylotem powietrza	Usunąć przeszkodę, aby zapewnić dostateczną cyrkulację powietrza.
	Temperatura pokojowa nie osiągnęła ustalonego poziomu	Odczekać chwilę.
	Bezpośrednie promieniowanie słoneczne przez okno podczas pracy produktu w trybie chłodzenia	Chronić jednostkę wewnętrzną przed promieniowaniem słonecznym (np. założyć firankę, zamknąć rolety...).
Hałas	Podczas eksploatacji lub przy wyłączonej jednostce może być słyszalne szumienie. W pierwszych 2 - 3 minutach hałas jest najgłośniejszy.	Przyczyną tego szumu jest przepływ czynnika chłodniczego w jednostce. Hałas nie wskazuje na zakłócenie działania.
	Podczas eksploatacji systemu słychać zgrzytanie	Przyczyną tego hałasu są zmiany temperatury i związane z tym rozszerzanie zbiornika. Hałas nie wskazuje na zakłócenie działania.

Problem	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Hałas	Głośny hałas powietrza podczas eksploatacji systemu może być spowodowany zanieczyszczeniem filtrów powietrza	Dokładnie wyczyścić filtry powietrza.
Powstawanie zapachów	System umożliwia cyrkulację zapachów w powietrzu w pomieszczeniu (zapach papierosów lub mebli)	Brak działań korygujących
Powstawanie mgły lub pary	W trybie grzewczym lub w niskich temperaturach jednostka zewnętrzna może wytwarzać parę w trakcie rozmrażania.	Brak działań korygujących
Na ekranie jednostki wewnętrznej pojawia się E07 .	Poszczególne jednostki wewnętrzne klimatyzacji nie są skonfigurowane w tym samym trybie pracy.	Ustawić jednostki wewnętrzne na tryb chłodzenia lub tryb ogrzewania.

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	175	5.13	Função turbo.....	187
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	175	5.14	Função de temperatura	187
1.2	Utilização adequada	175	5.15	Função I Feel.....	187
1.3	Advertências gerais de segurança	176	5.16	Função económica	187
2	Notas relativas à documentação	180	5.17	Função de segurança para crianças	188
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	180	5.18	Ativar/desativar função de conectividade.....	188
2.2	Guardar os documentos	180	5.19	Funcionamento com várias unidades interiores	188
2.3	Validade do manual	180	5.20	Indicações da unidade interior.....	188
3	Descrição do produto.....	180	6	Conservação e manutenção.....	188
3.1	Estrutura do aparelho	180	6.1	Manutenção	188
3.2	Função principal	180	6.2	Conservar o produto	188
3.3	Aquecimento	180	6.3	Limpar a unidade interior.....	188
3.4	Arrefecimento	181	6.4	Limpar a unidade exterior	189
3.5	Ventilação	181	6.5	Limpar o aparelho de comando à distância.....	189
3.6	Desumidificação	181	6.6	Limpar o filtro de ar.....	189
3.7	Descrição das chapas de características	181	7	Colocação fora de serviço	189
4	Função	182	7.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	189
4.1	Faixa de temperatura para o funcionamento	182	7.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	189
4.2	Conceito de utilização.....	182	8	Reciclagem e eliminação	190
4.3	Elementos de comando	183	9	Garantia e serviço de apoio ao cliente	190
5	Função	183	9.1	Garantia	190
5.1	Inserir as pilhas.....	183	9.2	Serviço de apoio ao cliente.....	190
5.2	Lig./Desl.	183	Anexo	191	
5.3	Modo de funcionamento	183	A	Eliminação de falhas	191
5.4	Definir a hora	184			
5.5	Modo de ventilador	184			
5.6	Função do modo automático	185			
5.7	Arrefecimento	185			
5.8	Modo de desumidificação	185			
5.9	Modo de aquecimento	185			
5.10	Definir a distribuição do ar	186			
5.11	Modo Sleep.....	186			
5.12	Função TIMER.....	186			

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e outros bens materiais.

O produto foi concebido para a climatização de habitações e escritórios.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem



ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta. Qualquer utilização para a conservação de alimentos, plantas ou produtos alimentares facilmente perecíveis é igualmente considerada como incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto
 - nos tubos de alimentação de água e de corrente

- na válvula de segurança
- nos tubos de descarga
- nas entradas e saídas de ar
- nos tubos para a alimentação e exaustão do ar
- em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.3 Perigo de vida devido a incêndio ou explosão no caso de fuga no circuito do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante inflamável R32. No caso de fuga, o agente refrigerante derramado pode formar uma atmosfera inflamável ao misturar-se com o ar. Existe perigo de incêndio e de explo-



ção. Em caso de fogo, podem formar-se substâncias tóxicas ou corrosivas, como fluoreto de carbonilo, monóxido de carbono ou fluoreto de hidrogénio.

- Mantenha todas as fontes de ignição afastadas do produto. As fontes de ignição incluem chamas abertas, superfícies quentes com mais de 550 °C, ferramentas ou aparelhos elétricos não isentos de fontes de ignição ou descargas estáticas.
- Não utilize quaisquer sprays ou outros gases inflamáveis nas proximidades do produto.
- Não realize trabalhos nas proximidades do produto durante os quais o produto possa ser queimado.

1.3.4 Perigo de vida devido a atmosfera asfixiante no caso de fuga no circuito do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante inflamável R32. No caso de fuga, o agente refrigerante derramado pode formar uma atmosfera asfixiante. Existe perigo de asfixia.

- Tenha em atenção que o agente refrigerante derramado tem uma maior densidade do que o ar e pode acumular-se ao nível do solo.

- Não faça alterações na área circundante do aparelho, para impedir que o agente refrigerante derramado se possa acumular numa depressão ou possa entrar no interior do edifício através das aberturas do mesmo.

1.3.5 Perigo de vida devido a choque elétrico

- Não manuseie o produto com as mãos húmidas ou molhadas.

1.3.6 Perigo de ferimentos devido a queimaduras em caso de contacto com os tubos de agente refrigerante

Os tubos de agente refrigerante entre a unidade exterior e a unidade interior podem ficar muito quentes durante o funcionamento. Existe o perigo de queimaduras.

- Não toque em nenhum tubo de agente refrigerante não isolado.

1.3.7 Perigo de ferimentos de vida ao agente refrigerante

A saída de agente refrigerante pode causar lesões oculares graves e insuficiência de oxigénio no local de instalação.

- Não danifique quaisquer componentes do aparelho que



contenham agente refrigerante.

- ▶ Tenha atenção para não danificar os tubos do aparelho de climatização com objetos afiados ou pontiagudos, nem esmagar ou torcer os tubos.
- ▶ Se houver saída de agente refrigerante, contacte um técnico especializado qualificado para que elimine a fuga.
- ▶ Se o agente refrigerante entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente um médico.
- ▶ Utilize luvas de proteção ao manusear o agente refrigerante.

1.3.8 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.
- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.3.9 Perigo de ferimentos devido ao ventilador

A velocidade elevada do ventilador pode causar ferimentos.

- ▶ Nunca insira os dedos ou outros objetos nas entradas e saídas de ar ou entre as lamelas, enquanto o produto estiver a funcionar.

1.3.10 Perigo de incêndio devido a chamas abertas ou gases inflamáveis

- ▶ Não coloque quaisquer fontes de calor com chama aberta no fluxo de ar do aparelho.
- ▶ Não utilize quaisquer sprays ou outros gases inflamáveis nas proximidades do aparelho de climatização.

1.3.11 Perigo para a saúde devido a fluxo de ar direto

- ▶ Não direcione o fluxo de ar diretamente para pessoas, especialmente crianças e pessoas vulneráveis ou idosas.

1.3.12 Risco de dano ambiental causado pelo agente refrigerante que sai

O produto contém o agente refrigerante R32. O agente refrigerante não pode entrar na atmosfera. R32 é um gás fluorado



com efeito de estufa abrangido pelo Protocolo de Quioto com GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Se entrar na atmosfera, tem um efeito 675 vezes mais forte que o gás com efeito de estufa natural CO₂.

O agente refrigerante contido no produto tem de ser completamente purgado para os recipientes previstos para o efeito, antes da eliminação do produto, para ser, em seguida, reciclado ou eliminado em conformidade com as disposições.

- ▶ Certifique-se de que os trabalhos de instalação, manutenção ou outras intervenções no circuito do agente refrigerante apenas são realizados por um técnico especializado certificado oficialmente com o respetivo equipamento de proteção.
- ▶ Solicite a um técnico especializado certificado que realize a reciclagem ou eliminação do agente refrigerante contido no produto em conformidade com as disposições.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

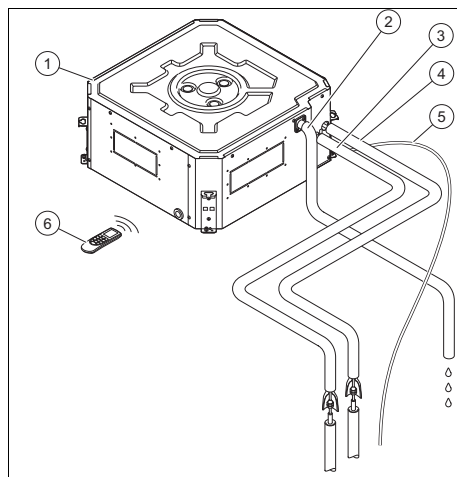
Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

Aparelho - Número de artigo

Unidade interior VAM1-035KNI	8000010730
Unidade interior VAM1-050KNI	8000010732

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do aparelho



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Unidade interior cassete | 4 | Tubo de gás quente |
| 2 | Tubo de drenagem para condensados | 5 | Cabo de ligação unidade exterior |
| 3 | Tubo de líquido | 6 | Comando à distância |

3.2 Função principal

O comando à distância comanda o sistema de aquecimento, o arrefecimento e a ventilação.

O comando à distância possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento da unidade interior.

3.3 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento a unidade interior aumenta a temperatura da divisão em que está instalada.

3.4 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento a unidade interior baixa a temperatura da divisão em que está instalada.

3.5 Ventilação

Com a ajuda do comando à distância é possível ativar a ventilação, para permitir a circulação do ar mas sem alterar a temperatura do ar da divisão em que o produto está instalado.

A temperatura não pode ser regulada no modo de ventilação.

3.6 Desumidificação

No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar da divisão em que está instalada.

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

3.7 Descrição das chapas de caraterísticas

3.7.1 Descrição da chapa de caraterísticas da unidade interior

Na chapa de caraterísticas existem as seguintes indicações:

Abreviatura/símbolo	Descrição
	Ler o manual!
VAI...	Nomenclatura do produto
Air Conditionning - Indoor unit	Descrição do produto
COOLING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de arrefecimento

Abreviatura/símbolo	Descrição
HEATING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de aquecimento
Max operating current A	Consumo máximo
IP	Classe de proteção (pó, salpicos de água)
220-240 V ~ / 50 Hz / mono-fásico	Ligação elétrica - Tensão - Frequência - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da alta pressão
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da baixa pressão
NET WEIGHT kg	Peso líquido
	O produto contém um fluido facilmente inflamável (grupo de segurança A2).

3.7.2 Descrição da chapa de caraterísticas da unidade exterior

Na chapa de caraterísticas existem as seguintes indicações:

Abreviatura/símbolo	Descrição
VAI...	Nomenclatura do produto
Air Conditionning - Outdoor unit	Descrição do produto
COOLING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de arrefecimento
HEATING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de aquecimento
Max Power Consumption W	Consumo máximo
IP	Classe de proteção (pó, salpicos de água)

Abrevia- tura/símbolo	Descrição
220-240 V ~ / 50 Hz / mono- fásico	Ligação elétrica - Tensão - Frequência - Fase
Refrigerant	Tipo de agente refrige- rante
kg	Peso do enchimento do fluido secundário no pro- duto
GWP em tCO ₂	Potencial de efeito de estufa
Operating pres- sure Hi P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da alta pressão
Operating pres- sure Lo P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da baixa pressão
NET WEIGHT kg	Peso líquido
	O produto contém um fluido facilmente inflamá- vel (grupo de segurança A2).

3.7.3 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

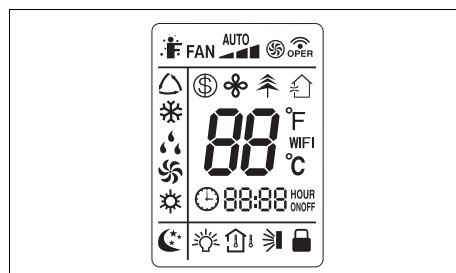
4 Função

4.1 Faixa de temperatura para o funcionamento

A capacidade de desempenho do aparelho de climatização altera-se em função da temperatura de serviço da unidade exterior.

	Arrefeci- mento	Aquecimento
Exterior	-15 °C - 43°C	-15 °C - 24 °C
Interior	16 °C - 30 °C	16 °C - 30 °C

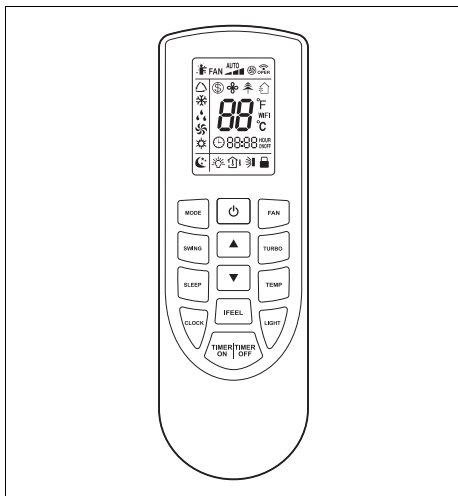
4.2 Conceito de utilização



Símbolo	Descrição
	Indicação do modo I FEEL
	Indicação do funcionamento do ventilador
	Indicação de transmissão
	Indicação do modo de arrefeci- mento
	Indicação do modo de desumidifi- cação
	Indicação do modo de ventilação
	Indicação do modo de aqueci- mento
	Indicação do modo de férias
	Indicação do modo de ionização (função indisponível)
	Indicação de ar fresco (indisponível)
	Indicação da temperatura selecio- nada
	Indicação da temperatura ambi- ente

Símbolo	Descrição
	Indicação do modo TIMER
	Relógio
	Indicação do modo SLEEP
	Indicação de iluminação
	Indicação do funcionamento da distribuição vertical do ar
	Indicação de bloqueio

4.3 Elementos de comando



Símbolo	Descrição
	Seleção do modo de funcionamento
	Ligar o modo FAN
	Tecla de ligar/desligar
	Ligar a distribuição do ar
	Ligar o modo TURBO
	aumentar o valor de regulação selecionado
	reduzir o valor de regulação selecionado
	Ligar o modo SLEEP
	Ligar o modo I FEEL
	Ligar o modo TIMER
	Desligar o modo TIMER
	Tecla para definir a hora
	Definir a temperatura
	Ligar o modo LIGHT

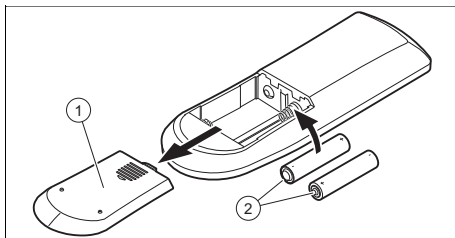
5 Função

5.1 Inserir as pilhas



Indicação

Este comando à distância utiliza pilhas do tipo AAA.



1. Retire a tampa (1) do compartimento da bateria.
2. Insira as pilhas (2) tendo atenção à polaridade correta.
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas (1).
 - ▽ Se o mostrador não se ligar, verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.
 - ◁ Retire as pilhas do comando à distância no caso de ausência prolongada.

5.2 Lig./Desl.

1. Prima , para ligar o comando à distância e a unidade interior.
2. Prima , para desligar o produto.

5.3 Modo de funcionamento

1. Mantenha o comando à distância diretamente na direção da unidade interior.
 - ◁ A distância entre o comando à distância e a unidade interior tem de ser inferior à distância máxima.
 - < 7,0 m
 - ◁ Se nas divisões existir uma lâmpada fluorescente com balastro eletrónico ou um telefone sem fio, a distância máxima tem de ser reduzida.

- ◁ Evite obstáculos entre o comando à distância e a unidade interior.
- 2. Prima **(MODE)**, para comutar e selecionar o modo de funcionamento. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:
 - ◁ Modo automático
 - ◁ Modo de arrefecimento:
 - ◁ Modo de aquecimento:
 - ◁ Modo de ventilação:
 - ◁ Modo de desumidificação:



Indicação

Se o aparelho funcionar durante um longo período de tempo no modo de arrefecimento com uma elevada humidade do ar, pode pingar água da grelha de saída.

5.3.1 Ligar/desligar a iluminação do mostrador da unidade interior

1. Prima **(LIGHT)** durante menos de 2 segundos, para ligar a iluminação do mostrador da unidade interior.
2. Prima **(LIGHT)** durante menos de 2 segundos, para desligar a iluminação do mostrador da unidade interior.
3. Para desativar a função, prima numa tecla qualquer do comando à distância.

5.3.2 Alteração da exibição da escala der escala termométrica

- Prima em simultâneo as teclas e **(MODE)** durante pelo menos 2 segundos.
 - ◁ No mostrador surge a temperatura na escala Celsius, se tiver sido apresentada em Fahrenheit, e vice-versa.

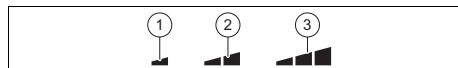
5.4 Definir a hora

1. Prima **(CLOCK)**.
 - ◁ A indicação da hora pisca no mostrador.
2. Prima e , para definir a hora.
 - ◁ Com e pode definir as horas e os minutos.
 - ◁ Se mantiver premido ou , o valor é aumentado ou reduzido mais rapidamente.
3. Prima **(CLOCK)**, para confirmar a definição.
 - ◁ A indicação da hora deixa de piscar. A hora está agora definida.

5.5 Modo de ventilador

No modo de ventilação a definição da temperatura e o modo **(SLEEP)** não estão disponíveis.

Nos modos de funcionamento restantes é possível definir a rotação do ventilador.



- 1 Rotação mínima
- 2 rotação média
- 3 Rotação máxima

5.5.1 Definir o modo de ventilação

1. Ligue o produto. (→ Capítulo 5.2)
2. Prima **(MODE)**.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de ventilação .
4. Defina a temperatura desejada com e .
 - ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Prima **(FAN)**, para definir a rotação do ventilador.
 - ◁ A rotação do ventilador é alterada com cada pressão de tecla em **(FAN)**.

5.6 Função do modo automático

No modo automático $\triangle$ o produto seleciona automaticamente o modo de arrefecimento $\star$ ou o modo de aquecimento $\star$ em função da temperatura ambiente.

- No modo de arrefecimento $\star$ a temperatura desejada é de 25 °C.
- No modo de aquecimento $\star$ a temperatura desejada é de 20 °C.

5.6.1 Definir o modo automático

1. Ligue o produto. (→ Capítulo 5.2)
2. Prima **(MODE)**.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo automático $\triangle$.
 - ◁ A unidade interior regula automaticamente a rotação do ventilador em função da temperatura ambiente.

5.7 Arrefecimento

No modo de arrefecimento a unidade interior permite apenas o arrefecimento da divisão.

Para se obter um arrefecimento ideal, é recomendado ajustar as lamelas na horizontal.

5.7.1 Definir o modo de arrefecimento

1. Ligue o produto. (→ Capítulo 5.2)
2. Prima **(MODE)**.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de arrefecimento $\star$.
4. Defina a temperatura desejada com $\blacktriangle$ e $\blacktriangledown$.
 - ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Regule as rotações do ventilador. (→ Capítulo 5.5.1)

5.8 Modo de desumidificação

No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar.

5.8.1 Definir o modo de desumidificação

1. Ligue o produto. (→ Capítulo 5.2)
2. Prima **(MODE)**.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de desumidificação $\cup$.
4. Defina a temperatura desejada com $\blacktriangle$ e $\blacktriangledown$.
 - ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
 - ◁ A unidade interior seleciona a rotação mais baixa do ventilador, a qual não pode ser alterada, para otimizar a eficiência do modo de desumidificação.

5.9 Modo de aquecimento

No modo de aquecimento a unidade interior limita-se a aquecer o local.



Indicação

Com a função de modo de aquecimento, o ventilador na cassete da unidade interior funciona até a função ser alterada ou a unidade desligada.

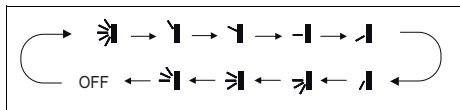
5.9.1 Definir o modo de aquecimento

1. Ligue o produto. (→ Capítulo 5.2)
2. Prima **(MODE)**.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de aquecimento $\star$.
4. Defina a temperatura desejada com $\blacktriangle$ e $\blacktriangledown$.
 - ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Regule as rotações do ventilador. (→ Capítulo 5.5.1)

5.10 Definir a distribuição do ar

Com esta função é possível definir a distribuição vertical do ar da unidade interior de forma independente.

5.10.1 Regule o ângulo de saída de ar na vertical



1. Prima .
◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação de funcionamento para a distribuição vertical do ar.
2. Prima novamente , para seleccionar a direção desejada. De cada vez que premir , altera-se a direção do ângulo de saída de ar vertical.



Indicação

Se o produto estiver ligado e a indicação de funcionamento para a distribuição vertical do ar for visível no comando à distância, significa que o ângulo de saída de ar se move conforme a definição padrão. Quando o produto se encontrar no modo de arrefecimento, o ângulo de saída de ar é orientado para cima. Quando o produto se encontrar no modo de aquecimento, o ângulo de saída de ar é orientado para baixo.

5.11 Modo Sleep

Com a função Sleep é possível adaptar a temperatura ambiente durante os períodos de sono. Se estiver definida a função Sleep, o sistema adapta automaticamente a temperatura.

No modo de arrefecimento ou desumidificação e com o modo Sleep ativado, a temperatura é aumentada 1 °C em uma hora e após 2 horas de funcionamento é aumentada 2 °C e mantida neste valor.

No modo de aquecimento e com o modo Sleep ativado, a temperatura é reduzida 1 °C em uma hora e após 2 horas de funcionamento é reduzida 2 °C e mantida neste valor.

5.12 Função TIMER

Com a função TIMER é possível definir os períodos de funcionamento do produto. O consumo de corrente pode ser otimizado com esta função.

5.12.1 Definir a função TIMER ON

1. Certifique-se de que a unidade interior está desligada.
2. Certifique-se de que a hora do produto está corretamente definida.
◁ A hora tem de ser impreterivelmente definida antes da configuração da função. (→ Capítulo 5.4)
3. Prima **TIMER ON**.
◁ A indicação **TIMER ON** pisca.
4. Programe a hora de início desejada com e .
5. Prima **TIMER ON**, para confirmar a hora de início.
6. Prima **TIMER ON**, para desativar a função.

5.12.2 Definir a função TIMER OFF

1. Certifique-se de que a unidade interior está a funcionar.
2. Certifique-se de que a hora do produto está corretamente definida.

- ◁ A hora tem de estar impreterivelmente definida antes de configurar a função. (→ Capítulo 5.4)

3. Prima **(TIMER OFF)**.
 - ◁ A indicação **(TIMER OFF)** pisca.
4. Programe o período de desconexão desejado com as teclas **(▲)** e **(▼)**.
5. Prima **(TIMER OFF)**, para confirmar a hora de paragem.
6. Prima **(TIMER OFF)**, para desativar a função.

5.13 Função turbo

A função **(TURBO)** está disponível no modo de arrefecimento e no modo de aquecimento. Desta forma, é possível aumentar a potência de aquecimento ou de arrefecimento em caso de necessidade.

5.13.1 Ativar a função Turbo

1. Prima **(TURBO)**, para ativar a função.
2. Prima **(TURBO)**, para desativar a função.

5.14 Função de temperatura

A função de temperatura indica a temperatura programada e a temperatura ambiente no mostrador da unidade interior.

Prima a tecla **(TEMP)** para visualizar os valores da temperatura no comando à distância.



- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Temperatura desejada 2 Temperatura interior | <ol style="list-style-type: none"> 3 Temperatura exterior Função indisponível neste modelo |
|--|--|

5.15 Função I Feel

A função **(I FEEL)** utiliza o sensor de temperatura do comando à distância como referência para iniciar ou parar a unidade interior. A temperatura da divisão é mais precisa e o fluxo de ar é conduzido melhor, para mais conforto.

O comando à distância tem de ser mantido na direção da unidade interior, para que o comando à distância receba corretamente o sinal enviado pela unidade interior.

5.15.1 Ativar/desativar a função I Feel

1. Prima **(I FEEL)**.
 - ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação ***F**.
2. Repita o processo para desativar a função.

5.16 Função económica

Com a função económica a temperatura é regulada automaticamente para os 8 °C no modo de aquecimento e para os 27 °C no modo de arrefecimento.

5.16.1 Ativar/desativar a função económica

1. Selecione o modo de aquecimento ou o modo de arrefecimento.
2. Mantenha **(TEMP)** e **(CLOCK)** premidos em simultâneo para ativar a função.
 - ◁ No modo de aquecimento surge o símbolo **⌘** no mostrador.
 - ◁ No modo de arrefecimento surge **SE** no mostrador.
3. Repita o processo para desativar a função.

5.17 Função de segurança para crianças

Com a função de segurança para crianças é possível bloquear o comando à distância.

5.17.1 Ativar/desativar a função de segurança para crianças

1. Prima em simultâneo  e .
◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação . A segurança para crianças está ativada.
2. Prima novamente  e , para desativar a função.

5.18 Ativar/desativar função de conectividade

- Prima **(MODE)** e **(TURBO)**, para ativar ou desativar a função de conectividade.



Indicação

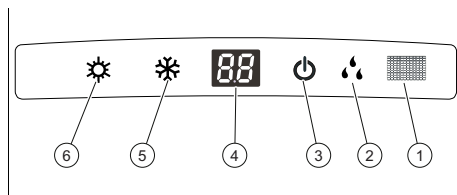
Esta função só pode ser utilizada com o respetivo acessório, para ativar a conectividade.

5.19 Funcionamento com várias unidades interiores

Se o seu sistema de ar condicionado for composto por várias unidades interiores, a definição da temperatura para cada divisão é feita de forma independente.

Certifique-se de que todas as unidades interiores estão definidas para o modo de arrefecimento ou para o modo de aquecimento, para que a instalação funcione corretamente.

5.20 Indicações da unidade interior



- | | | | |
|---|----------------------------|---|---|
| 1 | Recetor de sinal via rádio | 4 | Indicação: temperatura e código da avaria |
| 2 | Lâmpada modo de secagem | 5 | Lâmpada modo de arrefecimento |
| 3 | Lâmpada serviço | 6 | Lâmpada modo de aquecimento |

6 Conservação e manutenção

6.1 Manutenção

Para garantir a segurança de funcionamento, a fiabilidade e uma vida útil prolongada é imprescindível que o produto seja anualmente sujeito a inspeção/manutenção por um técnico especializado autorizado.

6.2 Conservar o produto

- Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

6.3 Limpar a unidade interior

1. Limpe o revestimento da unidade interior com um pano seco e macio.
2. No caso de sujidade mais persistente, limpe o revestimento com água e um produto de limpeza neutro.
 - Não deixe o produto de limpeza entrar para dentro da unidade interior.

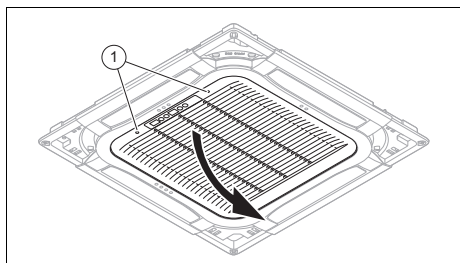
6.4 Limpar a unidade exterior

1. Limpe o revestimento da unidade exterior com um pano seco.
2. Se necessário, remova a sujidade da superfície da entrada de ar.
3. Se a unidade exterior se encontrar num ambiente com pó, limpe regularmente os discos do permutador de calor com uma escova macia.

6.5 Limpar o aparelho de comando à distância

- Limpe o aparelho de comando à distância apenas com um pano seco.

6.6 Limpar o filtro de ar



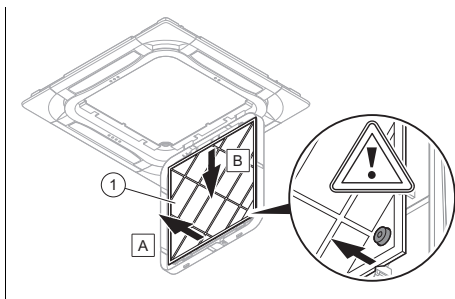
Perigo!

Perigo de danos materiais e anomalias!

Se a unidade interior for colocada em serviço com os filtros de ar sujos, tal pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz a potência da cassete.

- Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar pelo menos a cada duas semanas.

1. Pressione os botões (1) na grelha da unidade interior, para soltar da guarnição dianteira.
2. Abra a grelha.



3. Limpe o filtro de ar (1) com um aspirador ou lave-o com água fria.
4. Antes de montar novamente o filtro na grelha, certifique-se de que este está limpo e totalmente seco.
5. Se o filtro estiver danificado, substitua-o.
6. Para montar o filtro, proceda pela sequência inversa.

7 Colocação fora de serviço

7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- Prima a tecla de ligar/desligar.
 - ◁ O mostrador apaga-se.

7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- Solicite a um instalador que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

7.2.1 Solicite a eliminação do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante R32, que não pode entrar na atmosfera.

- Solicite a eliminação do agente refrigerante apenas a um instalador qualificado.

acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

8 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

Eliminar o produto



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Eliminar as pilhas/baterias



■ Se o produto incluir pilhas/baterias que estejam identificadas com este símbolo:

- Neste caso, entregue as pilhas/baterias num centro de recolha para este fim.
 - ◄ **Requisito:** as pilhas/baterias podem ser retiradas do produto sem se destruírem. Caso contrário, as pilhas/baterias serão eliminadas juntamente com o produto.
- Segundo as disposições legais, a devolução de pilhas usadas é obrigatória, pois as pilhas/baterias podem conter substâncias prejudiciais para a saúde e para o ambiente.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de

9 Garantia e serviço de apoio ao cliente

9.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

9.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no capítulo Country specifics ou na nossa página de Internet.

Anexo

A Eliminação de falhas

Problema	Causas possíveis	Eliminação
O mostrador do comando à distância não se liga	Verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.	Tenha atenção à polaridade correta.
	As pilhas estão descarregadas	Troque as pilhas. Troque sempre as duas pilhas em simultâneo.
O sistema não inicia de imediato	O sistema não reinicia de imediato após um desligamento.	Para efeitos de proteção, a instalação permanece desligada durante, pelo menos, 3 min. após cada paragem. Após este tempo, volte a ligar a instalação.
	O circuito de proteção dispara, para proteger o produto, quando a ficha é retirada da tomada e inserida imediatamente de seguida.	
O sistema não funciona de todo (o ventilador não se liga)	O cabo de ligação à rede não está ligado	Insira a ficha na tomada e ligue a unidade interior.
	Houve uma falha de corrente	Restabeleça a alimentação de corrente da instalação.
	O fusível tem defeito	Informe um técnico certificado.
Arrefecimento ou aquecimento insuficiente	Portas e/ou janelas abertas	Feche as portas e/ou janelas.
	Existe uma fonte de calor na divisão (muitas pessoas na divisão)	Se possível, retire a fonte de calor.
	O termóstato está definido para uma temperatura demasiado alta no modo de arrefecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O termóstato está definido para uma temperatura demasiado baixa no modo de aquecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O filtro de ar está sujo ou obstruído	Limpe os filtros de ar.
	Obstrução antes da entrada ou saída de ar	Remova a obstrução, para assegurar uma circulação de ar suficiente.
	A temperatura ambiente não alcança o nível definido	Aguarde um momento.
	Radiação solar direta através da janela, enquanto o produto está a funcionar no modo de arrefecimento	Proteja a unidade interior da radiação solar (por exemplo: colocar cortinas, fechar as persianas ...).
Formação de ruídos	Durante o funcionamento ou com a unidade desligada poderá ouvir-se um barulho. O ruído é mais intenso durante os primeiros 2 - 3 minutos.	A causa deste barulho é o fluxo de agente refrigerante para a unidade. O ruído não significa que exista uma anomalia.
	Durante o funcionamento do sistema ouve-se um estalido	A causa deste ruído são as alterações de temperatura e a consequente dilatação ou contração do recipiente. O ruído não significa que exista uma anomalia.

Problema	Causas possíveis	Eliminação
Formação de ruídos	Um ruído de ar alto durante o funcionamento do sistema pode ser causado pela sujidade do filtro de ar	Limpe bem o filtro de ar.
Formação de odor	O sistema deixa circular odores no ar ambiente (odor a cigarros ou a móveis)	Sem medida de correção
Formação de névoa ou de vapor	No modo de aquecimento ou com temperaturas baixas, a unidade exterior pode criar vapor durante o processo de descongelamento.	Sem medida de correção
O mostrador da unidade interior exibe E07.	As unidades interiores individuais do sistema de ar condicionado não estão configuradas no mesmo modo de funcionamento.	Coloque todas as unidades interiores ou no modo de arrefecimento ou no modo de aquecimento.

Navodila za uporabo

Vsebina

1	Varnost.....	194
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	194
1.2	Namenska uporaba	194
1.3	Splošna varnostna navodila.....	195
2	Napotki k dokumentaciji	198
2.1	Upošteвайте pripadajočo dokumentacijo.....	198
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	198
2.3	Veljavnost navodil	198
3	Opis izdelka	198
3.1	Zgradba izdelka	198
3.2	Glavna funkcija	198
3.3	Ogrevanje	198
3.4	Hlajenje	198
3.5	Prezračevanje	198
3.6	Razvlaževanje	198
3.7	Opis tipskih tablic.....	199
4	Delovanje	200
4.1	Temperaturno območje delovanja	200
4.2	Koncept upravljanja	200
4.3	Upravljalni elementi	200
5	Delovanje	201
5.1	Namestitev baterij	201
5.2	Vklop/izklop.....	201
5.3	Način delovanja	201
5.4	Nastavitev časa	201
5.5	Prezračevanje	202
5.6	Funkcija samodejnega delovanja	202
5.7	Hlajenje	202
5.8	Razvlaževanje	202
5.9	Ogrevanje	203
5.10	Nastavitev porazdelitve zraka	203
5.11	Način Sleep	203
5.12	Funkcija TIMER	203
5.13	Funkcija turbo	204
5.14	Temperaturna funkcija	204
5.15	Funkcija I Feel	204
5.16	Funkcija varčevanja	204
5.17	Funkcija otroške zaščite	204
5.18	Vklop/izklop funkcije povezljivosti	205
5.19	Delovanje z večjim številom notranjih enot	205
5.20	Prikaz notranje enote.....	205
6	Nega in vzdrževanje	205
6.1	Vzdrževanje	205
6.2	Nega izdelka	205
6.3	Čiščenje notranje enote	205
6.4	Čiščenje zunanje enote	205
6.5	Čiščenje daljinskega upravljalnika	205
6.6	Čiščenje zračnega filtra	206
7	Ustavitev	206
7.1	Začasna ustavitev izdelka.....	206
7.2	Dokončen izklop	206
8	Recikliranje in odstranjevanje.....	206
9	Garancija in servisna služba	207
9.1	Garancija	207
9.2	Servisna služba	207
	Dodatek	208
A	Odpravljanje motenj	208

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen klimatiziranju bivalnih prostorov in pisarn.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priloženih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za nenamenske. Prav tako za nenamensko velja vsaka uporaba in shranjevanje hrane, rastlin ali drugih pokvarljivih živil.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Smrtna nevarnost zaradi posegov v izdelek ali okolico izdelka

- ▶ V nobenem primeru ne odstranjajte, premoščajte ali blokirajte varnostnih naprav.
- ▶ Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjajte plomb na sestavnih delih.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:
 - na izdelku
 - na vodih za vodo in elektriko
 - na varnostnem ventilu
 - na odtočnih vodih
 - na dotokih zraka in iztokih zraka
 - na cevovodih za dovod zraka in odvod zraka
 - na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka

1.3.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.

- ▶ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

1.3.3 Smrtna nevarnost zaradi ognja ali eksplozije v primeru netesnosti krogotoka hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo R32. V primeru netesnosti lahko uhajajoče hladilno sredstvo prek mešanja z zrakom tvori vnetljivo atmosfero. Obstaja nevarnost požara in eksplozije. V primeru požara lahko nastanejo strupene in jedke snovi, kot so ogljikov fluorid, ogljikov monoksid ali fluorov vodik.

- ▶ Virov ognja ne približujte izdelku. Viri ognja so predvsem odprti plameni, vroče površine s temperaturo nad 550 °C, električne naprave ali orodja, ki niso brez virov ognja, ali elektrostatične razelektritve.
- ▶ V bližini izdelka ne uporabljajte razpršil ali drugih gorljivih plinov.
- ▶ V bližini izdelka ne izvajajte del, pri katerih se izdelek lahko vžge.

1.3.4 Smrtna nevarnost zaradi zadušljivega ozračja in v primeru netesnosti krogotoka hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje gorljivo hladilno sredstvo R32. V primeru netesnosti lahko uhajajoče hladilno sredstvo tvori zadušljivo ozračje. Obstaja nevarnost zadušitve.

- ▶ Upoštevajte, da ima izstopajoče hladilno sredstvo višjo gostoto kot zrak in se lahko zbira pri tleh.
- ▶ V okolici izdelka ne izvajajte nobenih sprememb, da preprečite kopičenje uhajajočega hladilnega sredstva v nišah oz. uhajanje hladilnega sredstva skozi odprtine v stavbo.

1.3.5 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- ▶ Ne rokujte z izdelkom, če imate mokre ali vlažne roke.

1.3.6 Nevarnost poškodb zaradi opeklin ob stiku s cevmi za hladilno tekočino

Cevi za hladilno tekočino med zunanjo in notranjo enoto se lahko med delovanjem zelo segrejejo. Obstaja nevarnost opeklin.

- ▶ Ne dotikajte se neizoliranih cevi za hladilno sredstvo.

1.3.7 Nevarnost poškodb zaradi hladilnega sredstva

Iztekaajoče hladilno sredstvo lahko povzroči hude poškodbe oči in pomanjkanje kisika na mestu postavitve.

- ▶ Ne poškodujte delov naprave, ki vsebujejo hladilno sredstvo.
- ▶ Pazite, da z ostrimi ali špičastimi predmeti ne poškodujete napeljav klimatske naprave ter da ne stisnete ali zvijete napeljav.
- ▶ Če hladilno sredstvo izteka, o tem obvestite usposobljenega inštalaterja, ki bi odpravil netesnost.
- ▶ Če hladilno sredstvo pride v stik z vašimi očmi, nemudoma poiščite zdravnika.
- ▶ Pri delu s hladilnim sredstvom uporabljajte zaščitne rokavice.

1.3.8 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ali opuščenega vzdrževanja in popravil

- ▶ Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem izdelku.
- ▶ Motnje in škodo naj takoj odpravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane intervale vzdrževalnih del.

1.3.9 Nevarnost poškodb zaradi ventilatorja

Zaradi velike hitrosti ventilatorja lahko pride do poškodb.

- Ko je izdelek zagnan, v vstopne in izstopne odprtine za zrak ter med lamele nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

1.3.10 Nevarnost požara zaradi odprtega ognja ali vnetljivih plinov

- V zračni tok naprave ne postavljajte toplotnih virov z odprtim ognjem.
- V bližini klimatske naprave ne uporabljajte razpršil ali drugih vnetljivih plinov.

1.3.11 Nevarnost za zdravje zaradi neposrednega pretoka zraka

- Zračnega toka ne usmerjajte neposredno proti osebam, še posebej ne proti otrokom ter šibkim ali starejšim osebam.

1.3.12 Nevarnost škode za okolje zaradi iztekanja hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje hladilno sredstvo R32. Hladilnega sredstva ni dovoljeno izpuščati v atmosfero. R32 je s Kjotskim protokolom določen kot fluoriran toplogredni plin z GWP 675 (GWP = Global Warming Potential, po-

tencial za globalno segrevanje). Če zaide v atmosfero, deluje 675-krat močnejše od naravnega toplogrednega plina CO₂.

Hladilno sredstvo iz izdelka je treba pred odstranjevanjem izdelka v celoti izsesati v za to primerno posodo, da ga bo nato mogoče v skladu s predpisi ponovno uporabiti ali odstraniti.

- Poskrbite, da inštalacijska, vzdrževalna dela ali druge posege v tokokrog hladilnega sredstva izvajajo samo uradno certificirani inštalaterji z ustrezno zaščitno opremo.
- Za recikliranje in odstranjevanje hladilnega sredstva v izdelku naj poskrbi certificirani inštalater v skladu s predpisi.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

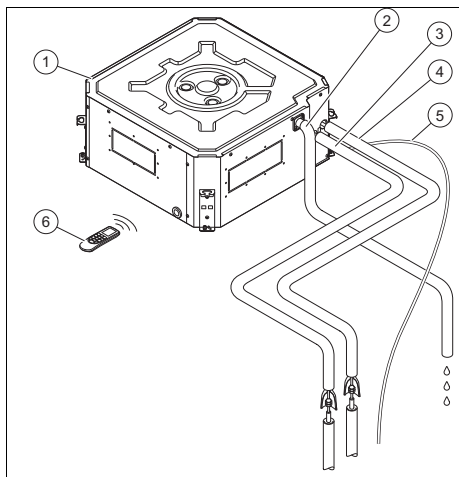
Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Izdelek – številka artikla

Notranja enota VAM1-035KNI	8000010730
Notranja enota VAM1-050KNI	8000010732

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka



- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1 Kaseta notranje enote | 4 Napeljava za topel plin |
| 2 Drenažna cev za kondenzat | 5 Priključni kabel za zunanjo enoto |
| 3 Napeljava za tekočino | 6 Daljinski upr. |

3.2 Glavna funkcija

Daljinski upravljalnik krmili ogrevalni sistem, hlajenje in prezračevanje.

Daljinski upravljalnik ima funkcijo časovnega vklopa (stikalna ura) za vklop in izklop notranje enote.

3.3 Ogrevanje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura nižja od želene temperature, regulator vklopi ogrevanje.

Med ogrevanjem notranja enota poviša temperaturo prostora, v katerem je nameščena.

3.4 Hlajenje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura višja od želene temperature, regulator vklopi hlajenje.

Med hlajenjem notranja enota zniža temperaturo prostora, v katerem je nameščena.

3.5 Prezračevanje

Z daljinskim upravljalnikom lahko aktivirate prezračevanje, da zrak začne krožiti, ne da bi se pri tem spremenila temperatura prostora, v katerem je nameščen izdelek.

Med prezračevanjem ni mogoče nastaviti temperature.

3.6 Razvlaževanje

Med razvlaževanjem notranja enota zniža stopnjo vlage prostora, v katerem je nameščena.

Med razvlaževanjem ni mogoče nastaviti števila vrtljajev ventilatorja. Ventilator obratuje z najmanjšim številom vrtljajev.

3.7 Opis tipskih tablic

3.7.1 Opis tipske tablice notranje enote

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Okrajšava/simbol	Opis
	Preberite navodila!
VAI...	Nomenklatura izdelkov
Air Conditionning - Indoor unit	Opis izdelka
COOLING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med hlajenjem
HEATING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med ogrevanjem
Max operating current A	Največja poraba
IP	Vrsta zaščite (prah, brizganje vode)
220–240 V ~ /50 Hz/enofazni	Električni priključek – električna napetost – frekvenca – faza
Operating pressure Hi P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na visokotlačni strani
Operating pressure Lo P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na nizkotlačni strani
NET WEIGHT kg	Neto teža
	Ta izdelek vsebuje vnetljivo tekočino (Varnostna skupina A2).

3.7.2 Opis tipske tablice zunanje enote

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Okrajšava/simbol	Opis
VAI...	Nomenklatura izdelkov
Air Conditionning - Outdoor unit	Opis izdelka
COOLING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med hlajenjem

Okrajšava/simbol	Opis
HEATING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med ogrevanjem
Max Power Consumption W	Največja poraba
IP	Vrsta zaščite (prah, brizganje vode)
220–240 V ~ /50 Hz/enofazni	Električni priključek – električna napetost – frekvenca – faza
Refrigerant kg	Tip hladilnega sredstva Masa polnjenja nosilnega medija toplote za nizke temperature v izdelku
GWP v tCO ₂	Potencial tople grede
Operating pressure Hi P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na visokotlačni strani
Operating pressure Lo P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na nizkotlačni strani
NET WEIGHT kg	Neto teža
	Ta izdelek vsebuje vnetljivo tekočino (Varnostna skupina A2).

3.7.3 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

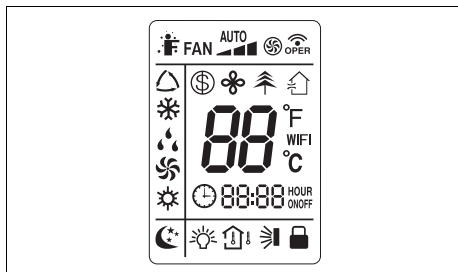
4 Delovanje

4.1 Temperaturno območje delovanja

Zmogljivost klimatske naprave se spreminja v odvisnosti od temperature delovanja zunanje enote.

	Hlajenje	Ogrevanje
Zunaj	-15 °C-43 °C	-15 °C-24 °C
Znotraj	16 °C - 30 °C	16 °C - 30 °C

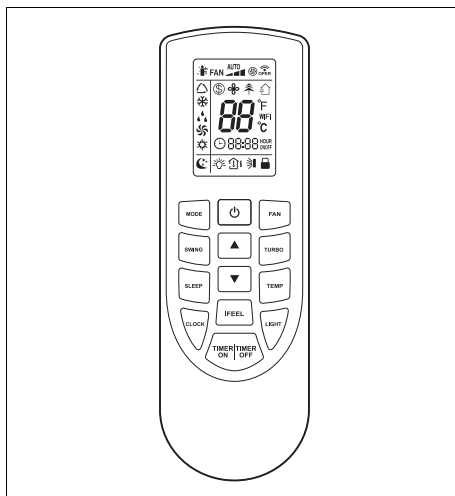
4.2 Koncept upravljanja



Symbol	Opis
	Prikaz načina I FEEL
	Prikaz delovanja ventilatorja
	Prikaz prenosa
	Prikaz hlajenja
	Prikaz razvlaževanja
	Prikaz prezračevanja
	Prikaz ogrevanja
	Prikaz dopustnega načina
	Prikaz ionizacijskega načina (funkcija ni na voljo)
	Prikaz svežega zraka (ni na voljo)
	Prikaz izbrane temperature
	Prikaz sobne temperature
	Prikaz načina TIMER
	Ura
	Prikaz načina SLEEP
	Prikaz osvetlitve

Symbol	Opis
	Prikaz delovanja navpične porazdelitve zraka
	Prikaz zaklepa

4.3 Upravljalni elementi



Symbol	Opis
	Izbira načina delovanja
	Vklop načina FAN
	Tipka za vklop/izklop
	Vklop porazdelitve zraka
	Vklop načina TURBO
	povišanje izbrane nastavitvene vrednosti
	znižanje izbrane nastavitvene vrednosti
	Vklop načina SLEEP
	Vklop načina I FEEL
	Vklop načina TIMER
	Izklop načina TIMER
	Tipka za nastavitev časa
	Nastavitev temperature
	Vklop načina LIGHT

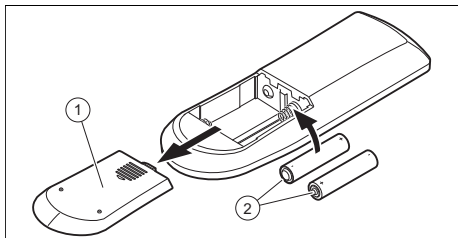
5 Delovanje

5.1 Namestitev baterij



Navodilo

Tip baterije za ta daljinski upravljalnik je AAA.



1. Odstranite pokrov (1) predalčka za baterijo.
2. Vstavite baterije (2) in ob tem pazite na pravilno polariteto.
3. Ponovno namestite pokrov predala za baterije (1).
 - ▽ Če se zaslon ne vklopi, preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.
 - ◁ V primeru daljše odsotnosti odstranite baterije iz daljinskega upravljalnika.

5.2 Vkllop/izkllop

1. Pritisnite , da vklopite daljinski upravljalnik in notranjo enoto.
2. Pritisnite , da izklopite izdelek.

5.3 Način delovanja

1. Daljinski upravljalnik držite neposredno v smeri notranje enote.
 - ◁ Razdalja med daljinskim upravljalnikom in notranjo enoto mora biti manjša od maksimalne razdalje.
 - < 7,0 m
 - ◁ Če se v prostorih nahajajo fluorescenčne luči z elektronsko predvkljopno napravo ali brezžični telefoni, je treba maksimalno razdaljo zmanjšati.
 - ◁ Preprečite ovire med daljinskim upravljalnikom in notranjo enoto.

2. Pritiskajte , da preklopite med vrstami delovanja in izberete eno. Vrsta delovanja se prikaže na zaslonu v naslednjem zaporedju:

- ◁ Samodejno delovanje
- ◁ Hlajenje:
- ◁ Ogrevanje:
- ◁ Prezračevanje:
- ◁ Razvlaževanje:



Navodilo

Če naprava dlje časa deluje v načinu hlajenja pri visoki stopnji vlažnosti, lahko iz izpustne rešetke kaplja voda.

5.3.1 Vkllop/izkllop osvetlitve zaslona notranje enote

1. Za vklop osvetlitve zaslona notranje enote za manj kot 2 sekundi pritisnite .
2. Za izkllop osvetlitve zaslona notranje enote za manj kot 2 sekundi pritisnite .
3. Za izkllop funkcije pritisnite poljubno tipko na daljinskem upravljalniku.

5.3.2 Sprememba prikaza skale termometra

- Istočasno pritisnite tipko in za vsaj 2 sekundi.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže temperatura z lestvico stopinj Celzija, če so bile prej prikazane stopinje Fahrenheit, in obratno.

5.4 Nastavitev časa

1. Pritisnite .
 - ◁ Prikaz časa na zaslonu utripa.
2. Pritisnite in za nastavitev časa.
 - ◁ S in lahko nastavite ure in minute.
 - ◁ Če držite ali , se vrednost viša oz. nižja hitreje.
3. Za potrditev nastavitve pritisnite tipko .

- ◁ Prikaz časa ne utripa več. Čas je nastavljen.

5.5 Prežračevanje

Med prežračevanjem nastavev temperature in način (SLEEP) nista na voljo.

V ostalih vrstah delovanja je mogoče nastaviti število vrtljajev ventilatorja.



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Minimalno število vrtljajev | 3 | Maksimalno število vrtljajev |
| 2 | srednje število vrtljajev | | |

5.5.1 Nastavitev prežračevanja

- Vklopite izdelek. (→ Odsek 5.2)
- Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
- Izberite prežračevanje .
- S tipkama  in  nastavite zeleno temperaturo.
 - ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
- Pritisnite (FAN) za nastavev števila vrtljajev ventilatorja.
 - ◁ Z vsakim pritiskom na tipko (FAN) se število vrtljajev ventilatorja spremeni.

5.6 Funkcija samodejnega delovanja

V samodejnem delovanju  izdelek samodejno izbere sobno temperaturo glede na hlajenje  ali ogrevanje .

- Pri hlajenju  je želena temperatura 25 °C.
- Pri ogrevanju  je želena temperatura 20 °C.

5.6.1 Nastavitev samodejnega delovanja

- Vklopite izdelek. (→ Odsek 5.2)
- Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
- Izberite samodejno delovanje .
 - ◁ Notranja enota samodejno regulira število vrtljajev ventilatorja glede na sobno temperaturo.

5.7 Hlajenje

Notranja enota med hlajenjem dopušča le hlajenje prostora.

Za doseg optimalnega hlajenja priporočamo, da lamele namestite vodoravno.

5.7.1 Nastavitev hlajenja

- Vklopite izdelek. (→ Odsek 5.2)
- Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
- Izberite hlajenje .
- S tipkama  in  nastavite zeleno temperaturo.
 - ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
- Nastavite število vrtljajev ventilatorja. (→ Odsek 5.5.1)

5.8 Razvlaževanje

Notranja enota med razvlaževanjem zmanjšuje stopnjo vlažnosti.

5.8.1 Nastavitev razvlaževanja

- Vklopite izdelek. (→ Odsek 5.2)
- Pritisnite (MODE).
 - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
- Izberite razvlaževanje .
- S tipkama  in  nastavite zeleno temperaturo.
 - ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
 - ◁ Notranja enota izbere najnižje število vrtljajev ventilatorja, ki ga ni

mogoče spremeniti, da optimizira učinkovitost razvlaževanja.

5.9 Ogrevanje

Med ogrevanjem se notranja enota omeji na ogrevanje prostora.



Navodilo

S funkcijo ogrevanja deluje ventilator v kasetni notranji enoti, dokler ne spremenite funkcije ali izklopite enote.

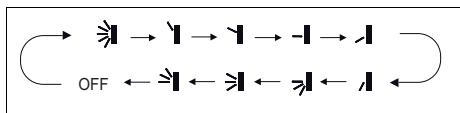
5.9.1 Nastavitev ogrevanja

1. Vklopite izdelek. (→ Odsek 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite ogrevanje
4. S tipkama in nastavite želeno temperaturo.
 - ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
5. Nastavite število vrtljajev ventilatorja. (→ Odsek 5.5.1)

5.10 Nastavitev porazdelitve zraka

S to funkcijo lahko ločeno nastavite navpično porazdelitev zraka notranje enote.

5.10.1 Iztok zraka nastavite navpično.



1. Pritisnite .
 - ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz delovanja za navpično porazdelitev zraka.
2. Spet pritisnite , da izberete želeno smer. Z vsakim pritiskom na tipko se smer navpičnega kota iztoka zraka spremeni.



Navodilo

Če je izdelek vklopljen in je na daljinskem upravljalniku prikazano delovanje navpične porazdelitve zraka, je kot iztoka zraka usmerjen glede na standardno nastavitev. Če je izdelek v načinu hlajenja, je kot iztoka zraka usmerjen navzgor. Če je izdelek v načinu ogrevanja, je kot iztoka zraka usmerjen navzdol.

5.11 Način Sleep

S funkcijo Sleep je mogoče prilagoditi sobno temperaturo za čas spanja. Če je nastavljena funkcija Sleep, sistem samodejno prilagaja temperaturo.

Med hlajenjem ali razvlaževanjem pri aktivnem načinu Sleep se temperatura v eni uri dvigne za 1 °C in po 2 urah delovanja za 2 °C in nato ostane na tej vrednosti.

Med ogrevanjem pri aktivnem načinu Sleep se temperatura v eni uri spusti za 1 °C in po 2 urah delovanja za 2 °C in nato ostane na tej vrednosti.

5.12 Funkcija TIMER

S funkcijo TIMER lahko nastavite čase delovanja izdelka. S to funkcijo lahko optimizirate porabo elektrike.

5.12.1 Nastavitev funkcije TIMER ON

1. Prepričajte se, da je notranja enota izklopljena.
2. Prepričajte se, da je čas na izdelku pravilno nastavljen.
 - ◁ Pred nastavljanjem funkcije morate nujno nastaviti čas. (→ Odsek 5.4)
3. Pritisnite **(TIMER ON)**.
 - ◁ Prikaz **(TIMER ON)** utripa.
4. S tipkama in programirajte želeni čas zagona.
5. Za potrditev časa zagona pritisnite tipko **(TIMER ON)**.
6. Pritisnite **(TIMER ON)**, da izklopite funkcijo.

5.12.2 Nastavitev funkcije TIMER OFF

1. Prepričajte se, da notranja enota deluje.
2. Prepričajte se, da je čas na izdelku pravilno nastavljen.
 - ◁ Čas mora biti nujno nastavljen pred konfiguracijo programa. (→ Odsek 5.4)
3. Pritisnite **(TIMER OFF)**.
 - ◁ Prikaz **(TIMER OFF)** utripa.
4. S tipkama **(▲)** in **(▼)** programirajte želeni čas izklopa.
5. Za potrditev časa zaustavitve pritisnite tipko **(TIMER OFF)**.
6. Pritisnite **(TIMER OFF)**, da izklopite funkcijo.

5.13 Funkcija turbo

Funkcija **(TURBO)** je na voljo med hlajenjem in ogrevanjem. Z njo je po potrebi mogoče povečati moč ogrevanja oz. hlajenja.

5.13.1 Vklp funkcije turbo

1. Pritisnite **(TURBO)** za vklop funkcije.
2. Pritisnite **(TURBO)**, da izklopite funkcijo.

5.14 Temperaturna funkcija

Temperaturna funkcija na zaslonu notranje enote prikazuje programirano temperaturo in sobno temperaturo.

Za prikaz vrednosti temperature pritisnite tipko **(TEMP)** na daljinskem upravljalniku.



- | | | | |
|---|----------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Želena temperatura | 3 | Zunanja temperatura |
| 2 | Temperatura prostora | | Funkcija pri tem modelu ni na voljo |

5.15 Funkcija I Feel

Funkcija **(I FEEL)** uporablja temperaturni senzor daljinskega upravljalnika kot referenco za vklop ali izklop notranje enote. Temperatura v prostoru je natančnejša in vodenje zračnega toka je boljše, kar zagotavlja tudi večje udobje.

Daljinski upravljalnik mora biti usmerjen proti notranji enoti, da lahko pravilno sprejme poslani signal notranje enote.

5.15.1 Vklp/izklop funkcije I Feel

1. Pritisnite **(I FEEL)**.
 - ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz **★F**.
2. Za izklop funkcije ponovite postopek.

5.16 Funkcija varčevanja

S funkcijo varčevanja se temperatura med ogrevanjem samodejno uravnava na 8 °C in med hlajenjem na 27 °C.

5.16.1 Vklp/izklop funkcije varčevanja

1. Izberite ogrevanje ali hlajenje.
2. Istočasno držite tipki **(TEMP)** in **(CLOCK)**, da vklopite funkcijo.
 - ◁ Med ogrevanjem se na zaslonu prikaže simbol **⌘**.
 - ◁ V načinu hlajenja se na zaslonu pojavi simbol **SE**.
3. Za izklop funkcije ponovite postopek.

5.17 Funkcija otroške zaščite

S funkcijo otroške zaščite **(🔒)** je mogoče zakleniti daljinsko upravljanje.

5.17.1 Vklp/izklop funkcije za otroško zaščito

1. Hkrati pritisnite **(▲)** in **(▼)**.
 - ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz **🔒**. Otroška zaščita je aktivirana
2. Spet pritisnite **(▲)** in **(▼)**, da izklopite funkcijo.

5.18 Vkllop/izkllop funkcije povezljivosti

- Pritisnite **(MODE)** in **(TURBO)**, da vklopite oz. izklopite funkcijo povezljivosti.



Navodilo

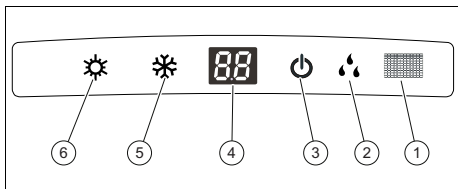
To funkcijo je mogoče uporabljati samo z ustreznim priporočilom, da je omogočen vklop povezljivosti.

5.19 Delovanje z večjim številom notranjih enot

Če vaša klimatska naprava sestoji iz večjega števila notranjih enot, nastavitev temperature za posamezne prostore poteka neodvisno.

Bodite pozorni na to, da so vse notranje enote nastavljene ali na hlajenje ali na ogrevanje, da sistem bo sistem deloval pravilno.

5.20 Prikaz notranje enote



- | | |
|--|--|
| 1 Radijski sprejemnik signala | 4 Prikaz: temperatura in koda napake |
| 2 Lučka za delovanje v načinu za sušenje | 5 Lučka za delovanje v načinu za hlajenje |
| 3 Lučka za delovanje | 6 Lučka za delovanje v načinu za ogrevanje |

6 Nega in vzdrževanje

6.1 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je vsakoletni pregled in vzdrževanje izdelka, ki ga opravi pooblaščen inštalater.

6.2 Nega izdelka

- Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

6.3 Čiščenje notranje enote

1. Oblogo notranje enote obrišite z mehko in suho krpo.
2. V primeru trdovratnih nečistoč oblogo očistite z vodo in nevtralnimi čistilnimi sredstvi.
 - Čistilna sredstva ne smejo priti v notranjost notranje enote.

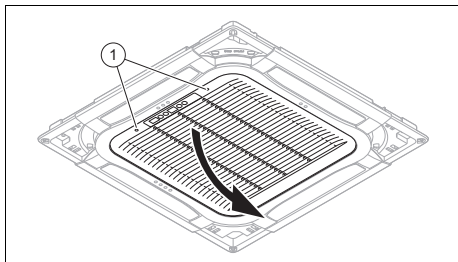
6.4 Čiščenje zunanje enote

1. Oblogo zunanje enote obrišite s suho krpo.
2. Po potrebi odstranite umazanijo s površine dotoka zraka.
3. Če se zunanja enota nahaja v pralnem okolju, redno čistite lamele toplotnega izmenjevalnika z mehko krtačo.

6.5 Čiščenje daljinskega upravljalnika

- Daljinski upravljalnik čistite le s suho krpo.

6.6 Čiščenje zračnega filtra



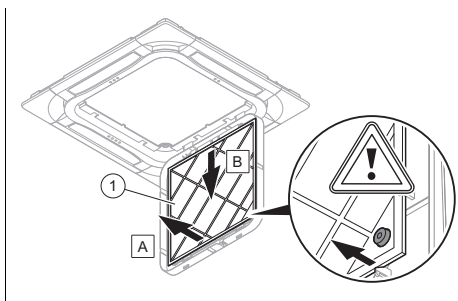
Nevarnost!

Nevarnost grotne škode in napačnega delovanja!

Če notranjo enoto uporabljate z umazanimi zračnimi filtri, se lahko izdelek okvari ali poškoduje. Umazan zračni filter zmanjša učinkovitost kasete.

- ▶ Intervale čiščenja zračnega filtra prilagodite pogojem okolice in delovanja (najmanj enkrat na mesec).
- ▶ V primeru intenzivne uporabe zračni filter očistite vsaj enkrat na dva tedna.

1. Pritisnite gumba **(1)** na mreži notranje enote, da jo lahko odstranite s sprednje zaslonke.
2. Odprite mrežo.



3. Zračni filter **(1)** očistite s sesalnikom za prah ali ga sperite s hladno vodo.

4. Pred ponovno vgradnjo filtra v mrežo se prepričajte, da je čist in popolnoma suh.
5. Če je filter poškodovan, ga zamenjajte.
6. Vgradnjo filtra opravite v obratnem vrstnem redu.

7 Ustavitev

7.1 Začasna ustavitev izdelka

- ▶ Pritisnite tipko za vklop/izklop.
 - ◁ Zaslon ugasne.

7.2 Dokončen izklop

- ▶ Za dokončen izklop izdelka se dogovorite z inštalaterjem. Obrnite se na pooblaščenega inštalaterja.

7.2.1 Odstranjevanje hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje hladilno sredstvo R32, ki ga ni dovoljeno izpuščati v atmosfero.

- ▶ Hladilno sredstvo lahko odstranjuje samo strokovno usposobljen inštalater.

8 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

Odstranjevanje izdelka



Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjne odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

Odstranjevanje baterij/akumulatorskih baterij



■ Če izdelek vsebuje baterije/akumulatorske baterije, ki so označene s tem znakom:

- V tem primeru baterije/akumulatorske baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije/akumulatorske baterije.
 - ◁ **Pogoj:** Baterije/akumulatorske baterije je mogoče odstraniti iz izdelka brez uničenja. V nasprotnem primeru se baterije/akumulatorske baterije odstranijo skupaj z izdelkom.
- V skladu z zakonskimi predpisi je vračilo rabljenih baterij obvezno, ker baterije/akumulatorske baterije lahko vsebujejo zdravju in okolju škodljive snovi.

Brisanje osebnih podatkov

Nepooblaščen tretje osebe lahko zlorabijo osebne podatke.

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

- Preden zavržete izdelek, poskrbite, da ne na izdelku ne v njem (npr. podatki za spletno prijavo ipd.) ni osebnih podatkov.

9 Garancija in servisna služba

9.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca najdete pod Country specifics.

9.2 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe najdete pod Country specifics ali na naši spletni strani.

A Odpravljanje motenj

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Zaslon daljinskega upravljalnika se ne vklopi	Preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.	Pazite na pravilno polariteto.
	Baterije so prazne	Zamenjajte baterije. Vedno zamenjajte obe bateriji.
Sistem se ne zažene takoj	Sistem se po izklopu ne zažene takoj znova.	Naprava z namenom zaščite ostane izklopljena vsaj 3 minute po vsaki zaustavitvi. Po tem času jo spet vklopite.
	Če vtič potegnete iz vtičnice in ga takoj spet priključite, se sproži zaščitni krog, ki zaščiti izdelek.	
Sistem sploh ne deluje (ventilator se ne vklopi)	Omrežni priključni kabel ni priključen	Električni vtič priključite na vtičnico in vklopite notranjo enoto.
	Dobava električne energije je prekinjena	Znova vzpostavite dovod električnega toka do sistema.
	Varovalka je pokvarjena	Obvestite inštalaterja.
Nezadostno hlajenje ali ogrevanje	Vrata in/ali okna so odprta	Zaprite vrata in/ali okna.
	V prostoru je vir toplote (veliko število oseb v prostoru)	Če je možno, odstranite vir toplote.
	Termostat je med hlajenjem nastavljen na previsoko temperaturo	Optimalno nastavite temperaturo.
	Termostat je med ogrevanjem nastavljen na prenizko temperaturo	Optimalno nastavite temperaturo.
	Zračni filter je umazan ali zamašen	Očistite zračne filtre.
	Pred dotokom ali iztokom zraka je ovira	Odstranite oviro, da vzpostavite zadostno kroženje zraka.
	Sobna temperatura ni dosegla nastavljenih stopnje	Počakajte trenutek.
	Neposredno sončno sevanje skozi okno, medtem ko je izdelek v načinu hlajenja	Notranjo enoto zaščitite pred sončnim sevanjem (npr. zagnite zavese, zaprite rolete ...).
Hrup	Med delovanjem ali pri izklopljeni enoti se lahko sliši šumenje. Zvok je najglasnejši v prvih 2–3 minutah.	Vzrok za ta zvok je pretakanje hladilnega sredstva v enoti. Ta zvok ne pomeni, da gre za napačno delovanje.
	Med delovanjem sistema je mogoče slišati pokanje	Vzrok za ta zvok so spremembe temperature in v povezavi s tem raztezanje ali krčenje posode. Ta zvok ne pomeni, da gre za napačno delovanje.
	Glasi zvok zraka med delovanjem sistema lahko nastane zaradi nečistoč na zračnem filtru	Temeljito očistite zračne filtre.
Nastajanje vonjav	Sistem povzroča kroženje vonjav po prostoru (vonj po cigaretah ali pohištvi)	Brez korekcijskih ukrepov

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Nastajanje megle ali pare	V načinu ogrevanja ali pri nizkih temperaturah lahko zunanja enota med odta-ljevanjem proizvaja paro.	Brez korekcijskih ukrepov
Na prikazu notra-nje enote se pri-kaže E07 .	Posamezne notranje enote klimatske naprave niso nastavljene na isto vrsto delovanja.	Vse notranje enote nastavite na hlajenje ali na ogrevanje.

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1	Siguria.....	211	5.12	Funksioni i KOHËMATËSIT.....	221
1.1	Udhëzime paralajmëruese për përdorimin.....	211	5.13	Funksioni turbo.....	221
1.2	Përdorimi sipas destinimit.....	211	5.14	Funksioni i temperaturës.....	221
1.3	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë.....	212	5.15	Funksioni I Feel.....	222
2	Udhëzime për dokumentacionin.....	215	5.16	Funksioni i kursimit.....	222
2.1	Ndiqui dokumentet përkatëse.....	215	5.17	Funksioni i siguresës së fëmijëve.....	222
2.2	Ruani dokumentet.....	215	5.18	Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit të lidhjes.....	222
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit.....	215	5.19	Proces me më shumë njësi të brendshme.....	222
3	Përshkrimi i produktit.....	215	5.20	Treguesit e njësisë së brendshme.....	223
3.1	Ndërtimi i produktit.....	215	6	Kujdesi dhe mirëmbajtja.....	223
3.2	Funksioni kryesor.....	215	6.1	Mirëmbajtja.....	223
3.3	Sistemi i ngrohjes.....	215	6.2	Përkujdesja ndaj produktit.....	223
3.4	Ftohja.....	215	6.3	Pastrimi i njësisë së brendshme.....	223
3.5	Ajrimi.....	215	6.4	Pastrimi i njësisë së jashtme.....	223
3.6	Delagështimi.....	216	6.5	Pastrimi i pajisjes telekomanduese.....	223
3.7	Përshkrimi i tabelës së produktit.....	216	6.6	Pastrimi i filtrit të ajrit.....	223
4	Funksioni.....	217	7	Nxjerrja jashtë pune.....	224
4.1	Fasha e temperaturës së punës.....	217	7.1	Përkohësisht nxirri produktin jashtë pune.....	224
4.2	Koncepti i përdorimit.....	217	7.2	Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune.....	224
4.3	Elementet shërbyese.....	217	8	Riciklimi dhe deponimi.....	224
5	Funksioni.....	218	9	Garancia dhe shërbimi i klientit.....	225
5.1	Vendosni bateritë.....	218	9.1	Garancia.....	225
5.2	Ndezur/Fikur.....	218	9.2	Shërbimi i klientit.....	225
5.3	Regjimi i punës.....	218	Shtojcë.....	226	
5.4	Vendosni orën.....	219	A	Zgjidhja e defektit.....	226
5.5	Funksioni i ventilatorit.....	219			
5.6	Funksioni i regjimit automatik.....	219			
5.7	Ftohja.....	219			
5.8	Funksioni i delagështimit.....	220			
5.9	Regjimi i nxehtësisë.....	220			
5.10	Rregulloni shpërndarjen e ajrit.....	220			
5.11	Modaliteti Sleep.....	221			

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese



Rrezik!

Rrezik jete ose rrezik dëmsh të rënda në persona



Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike



Paralajmërim!

Rrezik dëmsh të lehta në persona



Kujdes!

Rrezik dëmsh materiale ose dëmsh për mjedisin

1.2 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Ky produkt është i parashikuar për klimatizimin e banesave dhe zyrave.

Përdorimi i parashikuar përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit të produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që përshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial. Çdo shfrytëzim për



ruajtjen e artikujve ushqimorë, bimëve ose ushqimeve që prishen lehtë, konsiderohet i papërshtatshëm.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.3.1 Rrezik të jetës nga ndryshimet në produkt ose në rrethin e produktit

- ▶ Në asnjë rast mos i hiqni, mbushni ose bllokoni mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos manipuloni me mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos i shkatërroni apo hiqni vultat nga komponentët.
- ▶ Mos bëni kurrfarë ndryshimesh:
 - në produkt
 - në furnizuesit për ujë dhe korrent
 - tek valvuli i sigurisë
 - tek tubacionet e shkarkimit
 - në hyrjet dhe daljet e ajrit
 - në tubacionet për furnizimin dhe shkarkimin e ajrit
 - te elementet ndërtuese, të cilat mund të kenë ndikim në sigurinë e punës së produktit

1.3.2 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të



tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▶ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▶ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

1.3.3 Rrezik për jetën nga zjarri ose shpërthimi, në rast rrjedhjesh në qarkun e lëndës ftohëse

Produkti përmban lëndën ftohëse të djegshme R32. Nëse ka rrjedhje, lënda ftohëse që del jashtë, duke u përzier me ajrin, mund të krijojë një atmosferë të djegshme. Ka rrezik zjarri dhe shpërthimi. Në rast zjarri mund të krijohen lëndë teoksike ose korrozive si fluor karbonili, monoksid karboni ose fluor hidrogjeni.

- ▶ Mbajini gjithë burimet e zjarrit larg produktit. Burimet ndezise, si pir shembull flakët e hapura, sipërfaqet e nxehta me temperaturë më shumë se 550 °C, pajisjet elektrike ose veglat që përbëjnë burim zjarri, shkarkesa statike.
- ▶ Mos përdorni spërkatës ose gaze të tjerë ndezës në afërsi të produktit.

- Mos bëni në asnjë mënyrë punime në afërsi të produktit, atje ku do të ndizet produkti.

1.3.4 Rrezik për jetën nga atmosfera mbytëse, në rast rrjedhjesh në qarkun e lëndës ftohëse

Produkti përmban lëndë ftohëse R32 të djegshme. Kur ka rrjedhje, lënda ftohëse që del jashtë mund të krijojë një atmosferë mbytëse. Ekziston rrezik mbytjeje.

- Kini parasysh se lënda ftohëse që rrjedh jashtë ka një dendësi më të lartë se ajri dhe mund të grumbullohet në tokë.
- Mos bëni asnjë ndryshim në mjedisin e produktit, për të parandaluar grumbullimin e lëndës ftohëse që rrjedh jashtë nëpër gropa, ose hyrjen e saj në hapësirat apo në brendësi të godinave.

1.3.5 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

- Mos punoni në produkt me duar të njoma ose të lagura.

1.3.6 Rrezik lëndimi nga djegiet si pasojë e kontaktit me tubacionet e lëndës ftohëse

Tubacionet e lëndës ftohëse midis njësisë së jashtme dhe njësisë së brendshme mund

të nxehen shumë gjatë punës. Ekziston rrezik djegieje.

- Mos prekni asnjë tubacion të lëndës ftohëse që nuk është i izoluar.

1.3.7 Rrezik lëndimi nga lënda ftohëse

Lënda ftohëse që rrjedh mund të shkaktojë lëndim të syve dhe mungesë oksigjeni në vendin e montimit.

- Mos dëmtoni komponentët e pajisjes, që përmbajnë lëndë ftohëse.
- Bëni kujdes që të mos dëmtoni tubat e kondicionerit me objekte të mprehtë ose me majë, të mos i shtypni dhe të mos i përdridhni ato.
- Nëse rrjedh jashtë lëndë ftohëse, njoftoni një teknik të kualifikuar për zgjidhjen e problemit të rrjedhjes.
- Nëse ju bie në sy lënda ftohëse, drejtohuni menjëherë tek mjeku.
- Përdorni dorashka mbrojtëse kur kryeni procese me lëndën ftohëse.

1.3.8 Rreziku nga lëndimet de rreziku nga dëmtimet përmes mirëmbajtjes dhe riparimeve joprofesionale ose mungesës së tyre

- Asnjëherë mos provoni, vetë t'i bëni punët e mirëmbajtjes

dhe riparimeve në produktin Tuaj.

- Defektet dhe dëmtimet le t'i rregullojë menjëherë një mjeshtër profesional.
- Përbajuni intervalet e dhëna të mirëmbajtjes.

1.3.9 Rrezik lëndimi nga ventilatori

Shpejtësia e lartë e ventilatorit mund të shkaktojë lëndime.

- Mos i fusni asnjëherë gishtat apo objekte të tjerë në vrimat e hyrje-daljes së ajrit ose midis fletëve, ndërkohë që produkti është në punë e sipër.

1.3.10 Rrezik djegieje nga flakët ose gazet e djegshëm

- Mos vendosni asnjë burim nxehtësie me zjarr të hapur në rrymën e ajrit të pajisjes.
- Mos përdorni spërkatës ose gaze të tjerë ndezës në afërsi të kondicionerit.

1.3.11 Rryma direkte e ajrit përbën rrezik për shëndetin

- Mos e drejtoni rrymën e ajrit direkt tek njerëzit, veçanërisht tek fëmijët si dhe njerëzit me aftësi të kufizuara ose të vjetër në moshë.

1.3.12 Rrezik dëmi mjedisor si pasojë e lëndës ftohëse që del jashtë

Ky produkt përmban lëndë ftohëse R32. Lënda ftohëse nuk duhet të dalë në atmosferë.

R32 është një gaz i serrës i zbuluar nga protokollin e Kyoto-s me GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Nëse del në atmosferë, vepron 675 herë më fuqishëm sesa gazi natyral i serrës CO₂.

Lënda ftohëse që gjendet në produkt duhet që para mënjanimit të produktit në tërësi të nxirret në një enë të përshtatshme, që pastaj sipas rregullores të riciklohet ose të mënjanohet.

- Kujdesuni, që proceset për pajisjet mbrojtëse, për instalimin, mirëmbajtjen apo ndërhyrje të caktuara në qarkun e lëndës ftohëse në qarkun e lëndës ftohëse të kryhen vetëm nga një teknik i certifikuar.
- Lënda ftohëse që gjendet në produkt të riciklohet ose mënjanohet sipas rregullores vetëm nga një mjeshtër i certifikuar profesional.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

2.2 Ruani dokumentet

- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

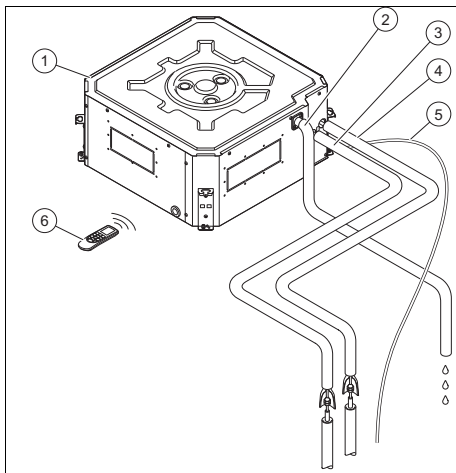
Ky udhëzues është i vlefshëm vetëm për produktet e mëposhtme:

Produkti - numri i artikullit

Njësia e brendshme VAM1-035KNI	8000010730
Njësia e brendshme VAM1-050KNI	8000010732

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Ndërtimi i produktit



1 Njësia e brendshme e kasetës

2 Kablli i kullimit për lëndën e kondensuar

3 Tubacioni i ujit

4 Tubacioni i gazit

të nxehtë

5 Kablli i lidhjes

së njësisë së

jashtme

6 Telekomanda

3.2 Funkzioni kryesor

Telekomanda komandon pajisjen ngrohëse, ftohjen dhe ajrimin.

Telekomanda ka një funksion me kohëmatës (kohëmatës automatik) për ndezjen dhe fikjen e njësisë së brendshme.

3.3 Sistemi i ngrohjes

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e ulët se temperatura e dëshiruar, atëherë regullatori e aktivizon ngrohjen.

Në funksionin e ngrohjes njësia e brendshme e ngre temperaturën e dhomës, në të cilën është instaluar.

3.4 Ftohja

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e lartë se sa temperatura e dëshiruar, atëherë regullatori e aktivizon ftohjen.

Në funksionin e ftohjes njësia e brendshme e ul temperaturën e dhomës, në të cilën është instaluar.

3.5 Ajrimi

Me ndihmën e telekomandës mund të aktivizohet ajrimi, në mënyrë që ajri të qarkullojë, pa e ndryshuar temperaturën e ajrit të dhomës, në të cilën është instaluar.

Në funksionin e delagështimit nuk mund të rregullohet temperatura.

3.6 Delagështimi

Në funksionin e delagështimit, njësia e brendshme e zvogëlon lagështinë e ajrit në dhomën, në të cilën është instaluar.

Në funksionin e delagështimit nuk mund të rregullohet numri i rrotullimeve të ventilatorit. Ventilatori punon me numër minimal të rrotullimit.

3.7 Përshkrimi i tabelës së produktit

3.7.1 Përshkrimi i pllakës së llojit të produktit të njësies së brendshme

Në tabelën e tipit janë të dhënat e mëposhtme:

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
	Lexoni udhëzimin!
VAI...	Emërtimi i produktit
Air Conditionning - Indoor unit	Përshkrimi i produktit
COOLING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e ftohjes
HEATING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e nxehjes
Max operating current A	Konsumi maksimal
IP	Lloji i mbrojtjes (pluhur, spërkatje uji)
220-240 V ~ / 50 Hz / njëfazor	Lidhjet elektrike - tensioni - frekuenca - faza
Operating pressure Hi P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të lartë
Operating pressure Lo P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të ulët
NET WEIGHT kg	Pesha neto
	Ky produkt përmban një lëng lehtësisht të ndezshëm (Grupi i sigurisë A2).

3.7.2 Përshkrimi i pllakës së llojit të produktit të njësies së jashtme

Në tabelën e tipit janë të dhënat e mëposhtme:

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
VAI...	Emërtimi i produktit
Air Conditionning - Outdoor unit	Përshkrimi i produktit
COOLING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e ftohjes
HEATING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e nxehjes
Max Power Consumption W	Konsumi maksimal
IP	Lloji i mbrojtjes (pluhur, spërkatje uji)
220-240 V ~ / 50 Hz / njëfazor	Lidhjet elektrike - tensioni - frekuenca - faza
Refrigerant	Tipi i lëndës ftohëse
kg	Pesha e mbushjes së ftohësit në produkt
GWP në tCO ₂	Potenciali i ngrohjes globale
Operating pressure Hi P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të lartë
Operating pressure Lo P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të ulët
NET WEIGHT kg	Pesha neto
	Ky produkt përmban një lëng lehtësisht të ndezshëm (Grupi i sigurisë A2).

3.7.3 Shenja-CE



Me shenjën CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përkërkhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE.

Tekstin e plotë të deklaratës së konformitetit të BE-së mund ta gjeni në adresën e mëposhtme të internetit:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funksioni

4.1 Fasha e temperaturës së punës

Kapaciteti i fuqisë së kondicionerit ndryshon në varësi të temperaturës së punës së njësisë së jashtme.

	Ftohja	Sistemi i ngrohjes
jashtë	-15 °C - 43°C	-15 °C - 24°C
Brenda	16 °C - 30 °C	16 °C - 30 °C

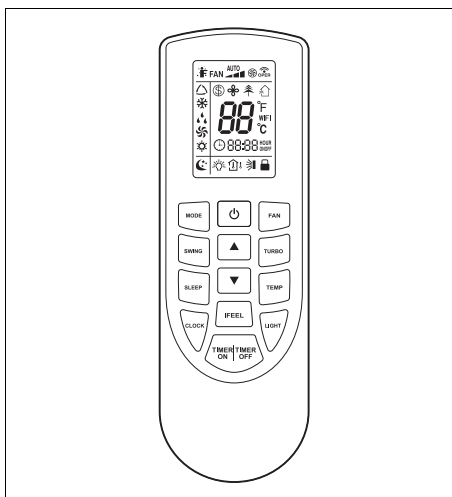
4.2 Koncepti i përdorimit



Simboli	Përshkrimi
	Tregues i modalitetit I FEEL
	Treguesi i procesit të ventilatorit
	Treguesi i transmisionit
	Treguesi i regjimit të ftohjes
	Treguesi i regjimit të delagështimit
	Treguesi i regjimit të ajrimit
	Treguesi i regjimit të nxehjes
	Treguesi i modalitetit të pushimeve

Simboli	Përshkrimi
	Treguesi i modalitetit të jonizimit (funksion i padisponueshëm)
	Treguesi i ajrit të pastër (i padisponueshëm)
	Treguesi i temperaturës së zgjedhur
	Treguesi i temperaturës së ambientit
	Treguesi i modalitetit TIMER
	Ora
	Treguesi i modalitetit SLEEP
	Treguesi i ndriçimit
	Treguesi i funksionit të shpërndarjes vertikale të ajrit
	Treguesi i bllokimit

4.3 Elementet shërbyese



Simboli	Përshkrimi
	Zgjedhja e regjimit të punës
	Aktivizimi i modalitetit FAN
	Butoni ndezur/fikur
	Aktivizimi i shpërndarjes së ajrit
	Aktivizimi i modalitetit TURBO
	rrisni vlerën e zgjedhur rregulluese
	reduktioni vlerë e zgjedhur rregulluese
	Aktivizimi i modalitetit SLEEP

Simboli	Përshkrimi
	Aktivizimi i modalitetit I FEEL
	Aktivizimi i modalitetit TIMER
	Çaktivizimi i modalitetit TIMER
	Butoni për rregullimin e orës
	Rregulloni temperaturën
	Aktivizimi i modalitetit LIGHT

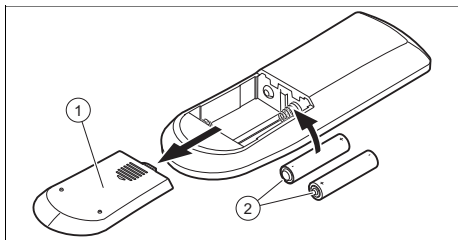
5 Funksioni

5.1 Vendosni bateritë



Udhëzim

Lloji i baterive të kësaj telekomande është AAA.



1. Hiqni kapakun (1) e kutisë së baterisë.
2. Vendosni bateritë (2) dhe kujdesuni që polarizimi të jetë i saktë.
3. Vendoseni sërish kapakun e folesë së baterive (1).
 - ▽ Nëse ekrani nuk ndizet, kontrolloni nëse bateritë janë vendosur si duhet.
 - ◁ Gjatë mungesave më të gjata, nxirrini bateritë nga telekomanda.

5.2 Ndezur/Fikur

1. Shtypni , për të aktivizuar telekomandimin dhe njësinë e brendshme.
2. Shtypni , për të fikur produktin.

5.3 Regjimi i punës

1. Drejtojeni telekomandën në drejtim të njësisë së brendshme.
 - ◁ Largësia midis telekomandës dhe njësisë së brendshme duhet të jetë më e vogël se largësia maksimale.
 - < 7,0 m
 - ◁ Nëse në dhomë ndodhen llamba ndriçuese me balast elektronik ose telefona pa fill, largësia maksimale duhet të reduktohet.
 - ◁ Shmangni pengesat midis telekomandës dhe njësisë së brendshme.
2. Shtypni , për të ndërlikur dhe për të zgjedhur llojin e procesit. Regjimi i punës do të shfaqet në ekran sipas radhitjes vijuese:
 - ◁ regjimi automatik
 - ◁ regjimi i ftohjes:
 - ◁ regjimi i nxehjes:
 - ◁ regjimi i ajrimit:
 - ◁ regjimi i delagështimit:



Udhëzim

Nëse pajisja punon për një kohë më të gjatë me lagështi të lartë të ajrit, nga skara e shkarkimit t ujit mund të pikojë.

5.3.1 Ndizni/fikni ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme

1. Shtypni për më pak se 2 sekonda, për të ndezur ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme.
2. Shtypni për më pak se 2 sekonda, për të fikur ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme.
3. Për të çaktivizuar funksionin, shtypni cilindo buton në telekomandë.

5.3.2 Ndryshimi i treguesit të shkallës termometrike

- Shtypni njëkohësisht butonat  dhe **(MODE)** për të paktën 2 sekonda.
 - ◁ Në ekran do të shfaqet temperatura në gradë celsius, nëse ka qenë në Fahrenheit dhe anasjelltas.

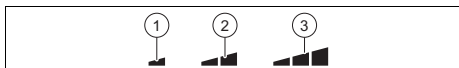
5.4 Vendosni orën

1. Shtypni **(CLOCK)**.
 - ◁ Treguesi i orës pulson në ekran.
2. Shtypni  dhe , për të rregulluar orën.
 - ◁ Me  dhe  mund të rregulloni orët dhe minutat.
 - ◁ Kur mbani shtypur  ose , vlera do të rritet ose do të zvogëlohet më shpejt.
3. Shtypni **(CLOCK)**, për të konfirmuar rregullimin.
 - ◁ Treguesi i orës nuk pulson më. Ora tani është rregulluar.

5.5 Funkzioni i ventilatorit

Në funksionin e ajrimit, rregullimi i temperaturës dhe modaliteti **(SLEEP)** nuk janë të disponueshme.

Në regjimet e tjera të punës, numri i rrotullimeve të ventilatorit mund të përcaktohet.



- | | | | |
|---|------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Numër minimal i rrotullimeve | 3 | Numër maksimal i rrotullimeve |
| 2 | numër i mesëm i rrotullimeve | | |

5.5.1 Rregulloni regjimin e ajrimit

1. Ndizeni produktin. (→ Kapitulli 5.2)
2. Shtypni **(MODE)**.
 - ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e ajrimit .
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me  dhe .

◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.

5. Shtypni **(FAN)**, për të rregulluar numrin e rrotullimeve të ventilatorit.
 - ◁ Me çdo shtypje të butonit në **(FAN)** ndryshon numri i rrotullimeve të ventilatorit.

5.6 Funkzioni i regjimit automatik

Në regjimin automatik  produkti zgjedh automatikisht sipas temperaturës së dhomës regjimin e ftohjes  ose regjimin e nxehjes .

- Në regjimin e ftohjes  temperatura e dëshiruar është 25 °C.
- Në regjimin e nxehjes  temperatura e dëshiruar është 20 °C.

5.6.1 Rregullimi i modalitetit automatik

1. Ndizeni produktin. (→ Kapitulli 5.2)
2. Shtypni **(MODE)**.
 - ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni modalitetin automatik .
- ◁ Njësia e brendshme rregullon automatikisht numrin e rrotullimeve të ventilatorit në varësi të temperaturës së dhomës.

5.7 Ftohja

Në funksionin e ftohjes, njësia e brendshme lejon vetëm ftohjen e dhomës.

Për të arritur një ftohje optimale, këshillohet t'i vendosni fletët horizontalisht.

5.7.1 Rregullimi i regjimit të ftohjes

1. Ndizeni produktin. (→ Kapitulli 5.2)
2. Shtypni **(MODE)**.
 - ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e ftohjes .
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me  dhe .
- ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.

5. Rregulloni numrin e rregullimeve të ventilatorit. (→ Kapitulli 5.5.1)

5.8 Funksioni i delagështimit

Në funksionin e delagështimit, njësia e brendshme redukton lagështinë.

5.8.1 Rregulloni regjimin e delagështimit

1. Ndizeni produktin. (→ Kapitulli 5.2)
2. Shtypni **(MODE)**.
 - ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e delagështimit .
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me  dhe .
 - ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
 - ◁ Njësia e brendshme zgjedh numrin më të vogël të rrotullimeve të ventilatorit, që nuk mund të ndryshohet, për të optimalizuar efikasitetin e regjimit të delagështimit.

5.9 Regjimi i nxehjes

Në funksionin e nxehjes, njësia e brendshme kufizohet vetëm në ngrohjen e dhomës.



Udhëzim

Me funksionin e regjimit të ngrohjes, ventilatori funksionon në njësinë e brendshme të kasetës, deri në ndryshimin e funksionit ose fikjen e njësisë.

5.9.1 Aktivizoni regjimin e nxehjes

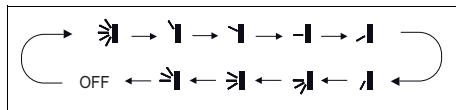
1. Ndizeni produktin. (→ Kapitulli 5.2)
2. Shtypni **(MODE)**.
 - ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e nxehjes .
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me  dhe .
 - ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.

5. Rregulloni numrin e rregullimeve të ventilatorit. (→ Kapitulli 5.5.1)

5.10 Rregulloni shpërndarjen e ajrit

Me këtë funksion mund të rregullohet në mënyrë të pavarur shpërndarja vertikale e ajrit të njësisë së brendshme.

5.10.1 Vendoseni atë vertikalisht këndit të daljes së ajrit



1. Shtypni .
 - ◁ Në ekranin e telekomandës shfaqet treguesi i funksionit për shpërndarjen vertikale të ajrit.
2. Shtypni sërish , për të zgjedhur drejtimin e dëshiruar. Me çdo shtypje të  ndryshoni drejtimin e këndit vertikal të daljes së ajrit.



Udhëzim

Kur produkti është i ndezur dhe në telekomandë nuk shfaqet treguesi i funksionit për shpërndarjen vertikale të ajrit, atëherë këndi i daljes së ajrit lëviz në përputhje me rregullimin standard. Kur produkti ndodhet në modalitetin e ftohjes, këndi i daljes së ajrit drejtohet për lart. Kur produkti ndodhet në modalitetin e ngrohjes, këndi i daljes së ajrit drejtohet për poshtë.

5.11 Modaliteti Sleep

Me funksionin Sleep , temperatura e dhomës mund të përshtatet gjatë kohës së gjumit. Kur të rregullohet funksioni Sleep, sistemi e përshtat temperaturën automatikisht.

Në regjimin e ftohjes dhe atë të delagështimit, në modalitetin e aktivizuar Sleep në një orë, temperatura do të rritet me 1 °C dhe pas 2 orësh pune, do të rritet me 2 °C dhe do të ruhet me këtë vlerë.

Në regjimin e nxehjes, në modalitetin e aktivizuar Sleep në një orë, temperatura do të bjerë me 1 °C dhe pas 2 orësh pune, do të bjerë me 2 °C dhe do të ruhet me këtë vlerë.

5.12 Funksioni i KOHËMATËSIT

Me funksionin TIMER mund të rregullohen kohët e proceseve të produktit. Përmes këtij funksioni mund të optimalizohet konsumi i energjisë.

5.12.1 Rregulloni funksionin TIMER ON

1. Sigurohuni që njësia e brendshme të jetë e fikur.
2. Sigurohuni që ora e produktit të jetë e saktë.
 - ◁ Përpara konfigurimit të funksionit duhet të rregulloni detyrimisht orën. (→ Kapitulli 5.4)
3. Shtypni **(TIMER ON)**.
 - ◁ Treguesi **(TIMER ON)** pulson.
4. Programoni kohën e dëshiruar të ndezjes me  dhe .
5. Shtypni **(TIMER ON)**, për të konfirmuar kohën e ndezjes.
6. Shtypni **(TIMER ON)**, për të çaktivizuar funksionin.

5.12.2 Rregulloni funksionin TIMER OFF

1. Sigurohuni që njësia e brendshme të jetë në punë.
2. Sigurohuni që ora e produktit të jetë vendosur saktë.
 - ◁ Ora duhet të rregullohet patjetër, përpara se të konfiguroni funksionin. (→ Kapitulli 5.4)
3. Shtypni **(TIMER OFF)**.
 - ◁ Treguesi **(TIMER OFF)** pulson.
4. Programoni kohën e dëshiruar të fikjes me butonat  dhe .
5. Shtypni **(TIMER OFF)**, për të konfirmuar kohën e ndalimit.
6. Shtypni **(TIMER OFF)**, për të çaktivizuar funksionin.

5.13 Funksioni turbo

Funksioni **(TURBO)** është i disponueshëm në regjimin e ftohjes dhe atë të nxehjes. Në këtë mënyrë, kapaciteti i nxehjes ose i ftohjes mund të rritet sipas nevojës.

5.13.1 Aktivizimi i funksionit turbo

1. Shtypni **(TURBO)**, për të aktivizuar funksionin.
2. Shtypni **(TURBO)**, për të çaktivizuar funksionin.

5.14 Funksioni i temperaturës

Funksioni i temperaturës tregon temperaturën e programuar dhe temperaturën e dhomës në ekranin e njësisë së brendshme.

Për shfaqjen e vlerave të temperaturës, shtypni butonin **(TEMP)** tek telekomanda.



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|--|
| 1 | Temperatura e dëshiruar | 3 | Temperatura e jashtme |
| 2 | Temperatura e dhomës së brendshme | | Funkcioni në këtë model nuk është i disponueshëm |

5.15 Funkcioni I Feel

Funkcioni (I FEEL) shfrytëzon sensorin e temperaturës së telekomandës, si referencë për startimin dhe ndalimin e njësisë së brendshme. Temperatura e dhomës është më precize dhe rryma e ajrit do të menaxhohet më mirë, për më shumë komoditet.

Telekomandimi duhet të ruhet në drejtim të njësisë së brendshme, në mënyrë që telekomanda të marrë si duhet sinjalin e dërguar nga njësia e brendshme.

5.15.1 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit I Feel

- Shtypni (I FEEL).
◁ Në ekranin e telekomandës do të shfaqet treguesi .
- Përsëriteni procesin, për të çaktivizuar funksionin.

5.16 Funkcioni i kursimit

Me funksionin e kursimit, temperatura do të vendoset automatikisht në regjimin e nxehtë me 8 °C dhe në regjimin e ftohjes me 27 °C.

5.16.1 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit të kursimit

- Zgjidhni regjimin e nxehtë ose regjimin e ftohjes .
- Mbani shtypur njëkohësisht (TEMP dhe (CLOCK), për të aktivizuar funksionin.
◁ Në modalitetin e ngrohjes shfaqet simboli në ekran.

◁ Në regjimin e ftohjes shfaqet SE në ekran.

- Përsëriteni procesin, për të çaktivizuar funksionin.

5.17 Funkcioni i siguresës së fëmijëve

Me funksionin e siguresës së fëmijëve mund të bllokohet telekomandimi.

5.17.1 Aktivizoni/çaktivizoni funksionin e siguresës së fëmijëve

- Shtypni njëkohësisht dhe .
◁ Në ekranin e telekomandës do të shfaqet treguesi . Siguresa e fëmijëve është e aktivizuar.
- Shtypni sërish dhe , për të çaktivizuar funksionin.

5.18 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit të lidhjes

- Shtypni (MODE) dhe (TURBO), për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin e konektivitetit.



Udhëzim

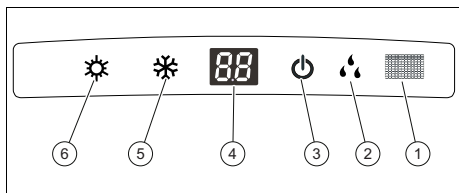
Ky funksion mund të përdoret vetëm me aksesoren e posaçëm, për aktivizimin e konektivitetit.

5.19 Proces me më shumë njësi të brendshme

Kur kondicioneri përbëhet nga disa njësi të brendshme, rregullimi i temperaturës bëhet për secilën dhomë, në mënyrë të pavarur nga njëra-tjetra.

Bëni kujdes që të gjithë njësitë e brendshme të jenë vendosur në regjimin e ftohjes ose në regjimin e nxehtë, në mënyrë që kondicioneri të funksionojë si duhet.

5.20 Treguesit e njësisë së brendshme



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--|
| 1 | Marrësit e sinjalit transmetues | 4 | Ekrani: Temperatura dhe kodet e defektit |
| 2 | Dritat e procesit të tharjes | 5 | Dritat e procesit të ftohjes |
| 3 | Dritat e funksionimit | 6 | Dritat e procesit të nxehjes |

6 Kujdesi dhe mirëmbajtja

6.1 Mirëmbajtja

Kusht paraprak për sigurinë afatgjatë të punës, besueshmërinë dhe jetëgjatësinë e lartë, është inspektimi/mirëmbajtja vjetore e produktit nga një teknik i licencuar.

6.2 Përkujdesja ndaj produktit

- Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbytje klori.

6.3 Pastrimi i njësisë së brendshme

1. Fërkojeni veshjen e jashtme të njësisë së brendshme me një leckë të butë, të thatë.
2. Pastrojeni veshjen e jashtme me ujë dhe detergjent neutral, nga papastërtitë kryeneçe.
 - Mos lini asnjë mbetje detergjenti në brendësi të njësisë së brendshme.

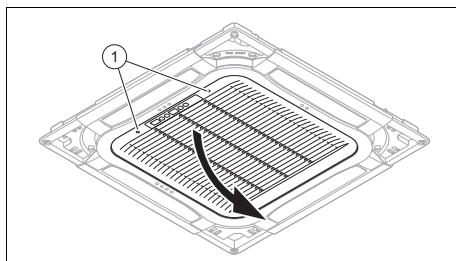
6.4 Pastrimi i njësisë së jashtme

1. Fërkojeni veshjen e jashtme të njësisë së jashtme me një leckë të thatë.
2. Nëse është e nevojshme, pastroni papastërtitë nga sipërfaqja e vrimave të hyrjes së ajrit.
3. Nëse njësia e jashtme ndodhet në një mjedis me pluhur, pastroni fletët e këmbyesit të nxehtësisë rregullisht me një furçë të butë.

6.5 Pastrimi i pajisjes telekomanduese

- Pastrojeni pajisjen telekomanduese vetëm me një leckë të thatë.

6.6 Pastrimi i filtrit të ajrit



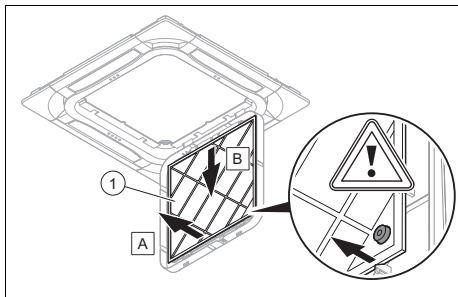
Rrezik!

Rrezik dëmsh materiale dhe keqfunksionimi!

Nëse njësia e brendshme vihet në punë me filtra të papastër ajri, kjo mund të shkaktojë keqfunksionime dhe mund të sjellë dëmtim të produktit. Një filter i papastër ajri redukton performancën e kasetës.

- Përshtatni intervalin e pastrimit për filtrin e ajrit, me kushtet e mjedisit dhe të përdorimit (të paktën një herë në muaj).
- Gjatë përdorimit intensiv, pastroni filtrin e ajrit të paktën çdo dy javë.

1. Shtypni butonat **(1)** në skarën e njësisë së brendshme, për të liruar panelin ballor.
2. Hapeni skarën.



3. Pastroni filtrin e ajrit **(1)** me fshesë korrenti ose lajeni me ujë të ftohtë.
4. Para rimontimit të filtrit në skarë, sigurohuni që filtri të jetë i pastër dhe i tharë plotësisht.
5. Nëse filtri është i dëmtuar, ndërrojeni atë.
6. Për montimin e filtrit, ndiqni hapat në rend të kundërt.

7 Nxjerrja jashtë pune

7.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune

- Shtypni butonin ndiz/fik.
◁ Ekranin fiket.

7.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

- Kërkojini instaluesit të nxjerrë jashtë pune produktin përfundimisht. Ju lutemi drejtohuni një specialisti të autorizuar.

7.2.1 Deponimi i lëndës ftohëse

Ky produkt përmban lëndë ftohëse R32, që nuk duhet të dalin në atmosferë.

- Lënda ftohëse le të mënjanohet vetëm nga një instalues i kualifikuar.

8 Riciklimi dhe deponimi

Deponimi i paketimit

- Të shkarkuarit e lini atë për mjeshtrin e cili e ka montuar produktin.

Hedhja e produktit



■ Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpis.
- Përkundrazi të jipet produkti në një vend grumbullimi për pajisje elektronike.

Mënjanimi i baterive/baterive të rikarikueshme



■ Nëse produkti përmban bateri/karikues të shënuara me këtë simbol:

- Në këtë rast shkarkoni bateritë/bateritë e rikarikueshme në një vend grumbullimi për bateri.
◁ **Kusht paraprak:** Bateritë/bateritë e rikarikueshme nxirrin nga produkti pai prishur. Përndryshe, bateritë/bateritë e rikarikueshme mënjanohen së bashku me produktin.
- Në bazë të provizioneve ligjore, kthimi i baterive të përdorura është i detyrueshëm, pasi bateritë/bateritë e rikarikueshme mund të përmbajnë substanca të dëmshme për shëndetin dhe mjedisin.

Fshirja e të dhënave personale

Të dhënat personale mund të keqpërdoren nga palë të treta të paautorizuara.

Kur produkti përmban të dhëna personale:

- Sigurohuni që as mbi produkt, as brenda tij (p.sh. të dhëna të regjistrimit online etj.) të mos ketë të dhëna personale, para se të hidhni produktin.

9 Garancia dhe shërbimi i klientit

9.1 Garancia

Informacionet e garancisë së prodhuesit i gjeni në Country specifics.

9.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni tek Country specifics ose në faqen tonë të internetit.

A Zgjidhja e defektit

Problemi	Shkaqet e mundshme	Riparimi
Ekran i telekomandës nuk ndizet	Kontrolloni nëse bateritë janë vendosur si duhet.	Bëni kujdes polaritetin e saktë.
	Bateritë janë të karikuara	Ndërroni bateritë. Ndërroni bateritë gjithmonë të dyja njëkohësisht.
Sistemi nuk ndizet menjëherë	Sistemi nuk rindizet menjëherë pasi është fikur.	Për mbrojtjen, pajisje qëndron e fikur minimalisht për 3 min. pas çdo ndalimi. Pas kësaj kohe, ndizeni atë sërish.
	Qarku mbrojtës është aktivizuar për të mbrojtur produktin, kur spina është hequr nga priza dhe më pas është rifutur sërish.	
Sistemi nuk funksionon (ventilatori nuk ndizet)	Kablli lidhës i rrjetit nuk është lidhur	Futeni spinën në prizë dhe ndizni njësinë e brendshme.
	Ka ikur korrenti	Lidhni sërish furnizimin me energji të impiantit.
	Siguresa ka defekt	Lajmëroni një specialist.
Ftohje ose nxehje e pamjaftueshme	Dyert dhe/ose dritaret janë hapur	Mbyllni dyert dhe/ose dritaret.
	Burimi i nxehtësisë ndodhet në dhomë (ka shumë njerëz në dhomë)	Nëse është e mundur, largohuni nga burimi i nxehtësisë.
	Termostati është vendosur në një temperaturë shumë të lartë në regjimin e ftohjes	Vendosni temperaturën optimale.
	Termostati është vendosur në një temperaturë shumë të ulët në regjimin e nxehjes	Vendosni temperaturën optimale.
	Filtri i ajrit është i ndotur ose i bllokuar	Pastroni filtrin e ajrit.
	Pengesë para vrimave të hyrje-daljes së ajrit	Hiqni pengesën për të siguruar një qarkullim të mjaftueshëm të ajrit.
	Temperatura e dhomës nuk e ka arritur nivelin e caktuar	Prisni një moment.
	Rrezatimi i drejtpërdrejtë i diellit nga dritarja, gjatë kohës që produkti është në regjimin ftohës	Ruajeni njësinë e brendshme nga rrezatimi i diellit (P.sh.: montoni perde, mbyllni grilat ...).
Formim i zhurmave	Gjatë funksionimit ose kur njësia është e fikur mund të dëgjohet një fëshfërimë. Gjatë 2 - 3 minutave të para zhurma do jetë më e lartë.	Shkaku për këtë fëshfërimë është qarkullimi i lëndës ftohëse në njësi. Zhurma nuk nënkupton një keqfunksionim.
	Gjatë funksionimit të sistemit do të dëgjohet një kërcitje	Shkak për këtë zhurmë është ndryshimi i temperaturës dhe zgjerimi apo tkurrja e enës. Zhurma nuk nënkupton një keqfunksionim.
	Zhurma e lartë kur sistemi është në punë e sipër mund të shkaktohet nga papastërtitë e filtrit të ajrit	Pastrojeni mirë filtrin e ajrit.

Problemi	Shkaqet e mundshme	Riparimi
Formim i erërave	Sistemi i qarkullon erërat në ajrin e dhomës (erën e cigares ose të mobilieve)	Asnjë masë rregulluese
Formim i mjegullës ose avullit	Në modalitetin e ngrohjes ose në rastin e temperaturave të ulëta, njësia e jashtme mund të prodhojë avull gjatë procesit të degradimit.	Asnjë masë rregulluese
Ekrani i njësisë së brendshme tregon E07 .	Njësitë e brendshme të veçanta të kondicionerit nuk janë konfiguruar në të njëjtin regjim pune.	Vendosini gjithë njësitë e brendshme në regjimin e ftohjes ose të nxehjes.

Uputstvo za rad

Sadržaj

1 Bezbednost	229	5.14 Funkcija temperature	239
1.1 Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje	229	5.15 I Feel funkcija	239
1.2 Pravilno korišćenje	229	5.16 Funkcija štednje	240
1.3 Opšte sigurnosne napomene	230	5.17 Funkcija zaštite za decu	240
2 Napomene uz dokumentaciju	233	5.18 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja	240
2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije	233	5.19 Rad sa više unutrašnjih jedinica	240
2.2 Čuvanje dokumentacije	233	5.20 Prikazi unutrašnjih jedinica	240
2.3 Oblast važenja uputstava	233	6 Nega i održavanje	241
3 Opis proizvoda	233	6.1 Održavanje	241
3.1 Konstrukcija proizvoda	233	6.2 Nega proizvoda	241
3.2 Glavna funkcija	233	6.3 Čišćenje unutrašnje jedinice	241
3.3 Grejanje	233	6.4 Čišćenje spoljašnje jedinice	241
3.4 Hlađenje	233	6.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje	241
3.5 Ventilacija	233	6.6 Čišćenje filtera vazduha	241
3.6 Odvlaživanje	234	7 Stavljanje van pogona	242
3.7 Opis tipskih pločica	234	7.1 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda	242
4 Funkcija	235	7.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona	242
4.1 Opseg temperature za rad	235	8 Reciklaža i odlaganje otpada	242
4.2 Koncept rukovanja	235	9 Garancija i servisna služba za korisnike	243
4.3 Element za rukovanje	235	9.1 Garancija	243
5 Funkcija	236	9.2 Služba za korisnike	243
5.1 Umetanje baterija	236	Dodatak	244
5.2 Uključeno/isključeno	236	A Uklanjanje smetnji	244
5.3 Način rada	236		
5.4 Podešavanje vremena	237		
5.5 Pogon ventilatora	237		
5.6 Funkcija automatskog režima rada	237		
5.7 Hlađenje	237		
5.8 Pogon odvlaživanja	238		
5.9 Pogon grejanja	238		
5.10 Podešavanje raspoređivanja vazduha	238		
5.11 Način rada Sleep	238		
5.12 TIMER funkcija	239		
5.13 turbo funkcija	239		

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je predviđen za klimatizaciju stambenih i kancelarijskih prostorija.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenta sistema
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili koja izlazi van okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba. Svaka upotreba radi čuvanja hrane, biljaka ili drugih lako kvarljivih životnih namirnica takođe će se smatrati nenamenskom.

Pažnja!

 Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte sigurnosne napomene

1.3.1 Opasnost po život zbog promena na proizvodu ili u okruženju proizvoda

- ▶ Ne uklanjajte, ne premošćavajte i ne blokirajte ni u kom slučaju sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponenta.
- ▶ Nemojte preduzimati nikakve promene:
 - na proizvodu
 - na dovodima za vodu i struju
 - na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim cevima
 - na ulazima i izlazima vazduha
 - na cevovodima za dovod vazduha i odvod vazduha
 - na zadatim konstrukcionim detaljima, koji mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

1.3.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost” i upozoravajuće napomene.
- ▶ Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

1.3.3 Opasnost po život usled požara ili eksplozije kod nezaptivenosti kruga rashladnog sredstva

Proizvod sadrži zapaljivo rashladno sredstvo R32. Ukoliko postoji nezaptivenost, iscurilo rashladno sredstvo u kontaktu sa vazduhom može da formira zapaljivu atmosferu. Postoji opasnost od požara i eksplozije. U slučaju požara mogu nastati toksične ili iritirajuće materije poput karbonil fluorida, ugljen monoksida ili fluorovodika.

- ▶ Udaljite sve izvore paljenja od proizvoda. Izvori paljenja su, na primer, otvoren plamen, vrele površine sa temperaturom preko 550 °C, električni uređaji ili alati bez izvora paljenja ili statičkog rasterećenja.
- ▶ Ne koristite u blizini proizvoda nikakve sprejeve i druge zapaljive gasove.
- ▶ Nipošto nemojte vršiti nikakve radove u blizini proizvoda

pri kojima može da dođe do paljenja proizvoda.

1.3.4 Opasnost po život zbog zagušljive atmosfere kod nezaptivenosti u kolu rashladnog sredstva

Proizvod sadrži zapaljivo rashladno sredstvo R32. Ukoliko postoji nezaptivenost, rashladno sredstvo koje curi može stvoriti zagušljivu atmosferu. Postoji opasnost od gušenja.

- ▶ Obratite pažnju da iscurilo rashladno sredstvo ima veću gustinu od vazduha i da se u blizini poda može taložiti.
- ▶ Ne vršite nikakve promene u okruženju proizvoda, kako biste sprečili da se iscurilo rashladno sredstvo nataloži u udubljenju, ili da preko otvora zgrade dospe u unutrašnjost zgrade.

1.3.5 Opasnost po život zbog strujnog udara

- ▶ Nemojte rukovati proizvodom sa vlažnim ili mokrim rukama.

1.3.6 Opasnost od povreda u slučaju dodira sa vodovima rashladnog sredstva

Vodovi rashladnog sredstva između spoljašnje i unutrašnje jedinice mogu da postanu veoma

vreli u radu. Postoji opasnost od požara.

- ▶ Ne dodirujte neizolovane vodove rashladnog sredstva.

1.3.7 Opasnost od povreda zbog rashladnog sredstva

Iscurilo rashladno sredstvo može dovesti do teških povreda očiju i do nedostatka kiseonika na mestu postavljanja.

- ▶ Nemojte oštetiti komponente uređaja koji sadrže rashladno sredstvo.
- ▶ Vodite računa da ne oštetite vodove klima uređaja sa oštrim i zašiljenim predmetima i da ne prignječite ili uvrnete vodove.
- ▶ Kada iscuri rashladno sredstvo, obavestite kvalifikovanog servisera koji će otkloniti nezaptivenost.
- ▶ Kada rashladno sredstvo dospe u vaše oči, onda bez odlaganja potražite lekara.
- ▶ Prilikom rukovanja sa rashladnim sredstvom koristite zaštitne rukavice.

1.3.8 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▶ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovedite ra-

dove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.

- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

1.3.9 Opasnost od povreda zbog ventilatora

Velika brzina okretanja ventilatora može dovesti do povreda.

- ▶ Nipošto ne stavljajte prste ili druge predmete u dovod i odvod vazduha ili između lamela tokom rada proizvoda.

1.3.10 Opasnost od požara zbog otvorenog plamena ili zapaljivih gasova

- ▶ Ne postavljajte izvore toplote sa otvorenim plamenom u tok strujanja vazduha uređaja.
- ▶ Ne koristite u blizini klima uređaja nikakve sprejeve i druge zapaljive gasove.

1.3.11 Opasnost po zdravlje zbog direktnog strujanja vazduha

- ▶ Ne usmeravajte strujanje vazduha direktno na ljude, naročito ne na decu, kao i ljude sa ograničenim sposobnostima i starije ljude.

1.3.12 Rizik od štete po životnu sredinu zbog iscurelog rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32. Rashladno sredstvo ne sme da dospe u atmosferu. R32 predstavlja fluorisani staklenički gas koji je registrovan Kyoto protokolom sa GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Ako dospe u atmosferu, deluje 675 puta više od prirodnog stakleničkog gasa CO₂.

Rashladno sredstvo koje se nalazi u proizvodu pre zbrinjavanja proizvoda mora se u potpunosti isisati u prikladnu posudu kako bi se nakon toga propisno recikliralo ili odložilo na otpad.

- ▶ Vodite računa o tome da samo zvanično sertifikovani serviser sa odgovarajućom zaštitnom opremom sprovodi instalacije, radove održavanja ili ostale zahvate na kolu rashladnog sredstva.
- ▶ Za propisnu reciklažu i odlaganje rashladnog sredstva koje se nalazi u proizvodu u otpad angažujte ovlašćenog servisera.

2 Napomene uz dokumentaciju

2.1 Pridržavanje priručne važne dokumentacije

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

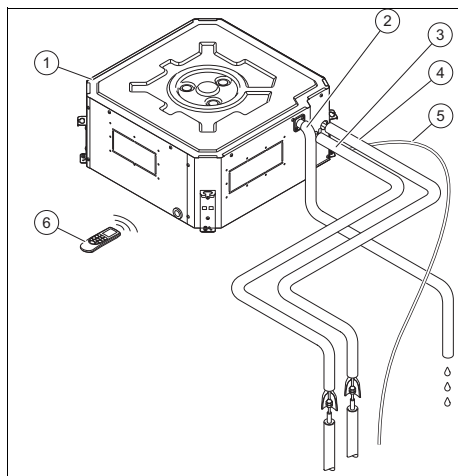
Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

Unutrašnja jedinica VAM1-035KNI	8000010730
Unutrašnja jedinica VAM1-050KNI	8000010732

3 Opis proizvoda

3.1 Konstrukcija proizvoda



- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1 Unutrašnja jedinica kasete | 2 Drenažna cev za kondenzat |
| | 3 Vod za tečnost |

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 4 Vod za vreli gas | 6 Daljinsko upravljanje |
| 5 Priključni vod spoljašnje jedinice | |

3.2 Glavna funkcija

Daljinski upravljač upravlja grejnim sistemom, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinski upravljač raspolaže funkcijom vremenskog prebacivanja (uklopni sat) za uključivanje i isključivanje unutrašnje jedinice.

3.3 Grejanje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura niža od željene temperature, onda aktivirajte regulator grejanja.

U pogonu grejanja, unutrašnja jedinica spušta temperaturu prostora, u kom je instalirana.

3.4 Hlađenje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura viša od željene temperature, onda aktivirajte regulator hlađenja.

U pogonu hlađenja, unutrašnja jedinica spušta temperaturu prostora, u kom je instalirana.

3.5 Ventilacija

Pomoću daljinskog upravljanja možete da aktivirate ventilaciju, da bi procirkulisao vazduh, a da se pritom ne promeni temperatura vazduha u prostoru, u kom je proizvod instaliran.

U pogonu ventilacije, temperatura se ne može podesiti.

3.6 Odvlaživanje

U pogonu odvlaživanja, unutrašnja jedinica smanjuje vlažnost vazduha prostora, u kom je instalirana.

U pogonu odvlaživanja se ne može podešiti broj obrtaja ventilatora. Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

3.7 Opis tipskih pločica

3.7.1 Opis tipske pločice unutrašnje jedinice

Na tipskoj pločici se nalaze sledeći podaci:

Skraćenica/simbol	Opis
	Pročitajte uputstvo!
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditionning - Indoor unit	Opis proizvoda
COOLING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u režimu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u pogonu grejanja
Max operating current A	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Operating pressure Hi P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani visokog pritiska
Operating pressure Lo P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani niskog pritiska
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljiv fluid (sigurnosna grupa A2).

3.7.2 Opis tipske pločice spoljašnje jedinice

Na tipskoj pločici se nalaze sledeći podaci:

Skraćenica/simbol	Opis
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditionning - Outdoor unit	Opis proizvoda
COOLING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u režimu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u pogonu grejanja
Max Power Consumption W	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / jedno-fazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Refrigerant	Tip rashladnog sredstva
kg	Težina punjenja prenosioca hladnoće u proizvodu
GWP u tCO ₂	Potencijal globalnog zagrevanja
Operating pressure Hi P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani visokog pritiska
Operating pressure Lo P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani niskog pritiska
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljiv fluid (sigurnosna grupa A2).

3.7.3 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispu-

njavaju osnovne zahteve važećih smer-nica.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj Internet adresi:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

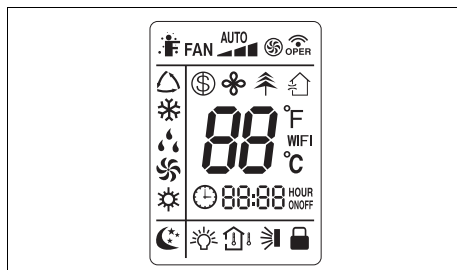
4 Funkcija

4.1 Opseg temperature za rad

Kapacitet snage klima uređaja se menja u zavisnosti od radne temperature spoljašnje jedinice.

	Hlađenje	Grejanje
Spolja	-15 °C – 43 °C	-15 °C – 24 °C
Unutra	16 °C – 30 °C	16 °C – 30 °C

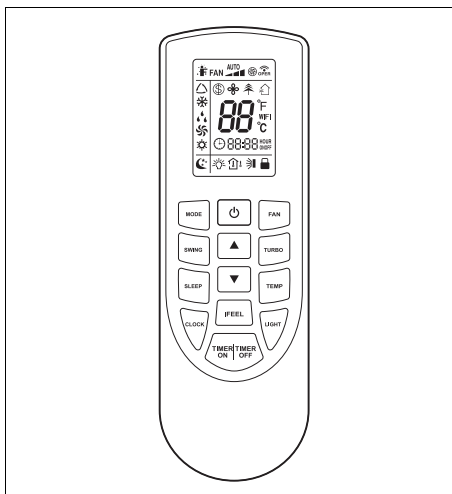
4.2 Koncept rukovanja



Simbol	Opis
	Prikaz I FEEL načina rada
	Prikaz funkcije ventilatora
	Prikaz prenosa
	Prikaz režima hlađenja
	Prikaz režima odvlaživanja
	Prikaz režima ventilacije
	Prikaz pogona grejanja
	Prikaz načina rada tokom godišnjeg odmora
	Prikaz režima jonizacije (nema funkcije)

Simbol	Opis
	Prikaz svežeg vazduha (ne postoji)
	Prikaz izabrane temperature
	Prikaz sobne temperature
	Prikaz TIMER načina rada
	Sat
	Prikaz SLEEP načina rada
	Prikaz osvetljenja
	Prikaz funkcije vertikalnog raspoređivanja vazduha
	Prikaz blokade

4.3 Element za rukovanje



Simbol	Opis
	Izbor načina rada
	Uključivanje FAN načina rada
	Taster za uključivanje i isključivanje
	Uključivanje raspoređivanja vazduha
	Uključivanje TURBO načina rada
	povećavanje izabrane vrednosti podešavanja
	smanjivanje izabrane vrednosti podešavanja
	Uključivanje SLEEP načina rada
	Uključivanje I FEEL načina rada

Simbol	Opis
	Uključivanje TIMER načina rada
	Isključivanje TIMER načina rada
	Taster za podešavanje vremena
	Podešavanje temperature
	Uključivanje LIGHT načina rada

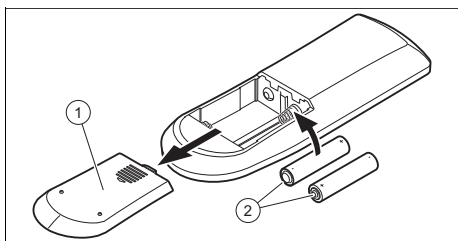
5 Funkcija

5.1 Umetanje baterija



Napomena

Tip baterije ovog daljinskog upravljanja je AAA.



1. Skinite poklopac (1) pregrade za bateriju.
2. Umetnite baterije (2) i pritom vodite računa o pravilnom polaritetu.
3. Ponovo postavite poklopac pregrade za baterije (1).
 - ▽ Ako se displej ne uključi, proverite da li su baterije pravilno umetnute.
 - ◁ Tokom dužeg odsustva uklonite baterije iz daljinskog upravljača.

5.2 Uključeno/isključeno

1. Pritisnite , da biste uključili daljinski upravljač i unutrašnju jedinicu.
2. Pritisnite , da biste isključili proizvod.

5.3 Način rada

1. Usmerite daljinski upravljač direktno prema unutrašnjoj jedinici.
 - ◁ Udaljenost između daljinskog upravljača i unutrašnje jedinice mora da bude manja od maksimalne udaljenosti.
 - < 7,0 m
 - ◁ Kada se u prostorijama nalaze fluorescentne lampe sa elektronskim prigušnicama ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost se mora smanjiti.
 - ◁ Izbegavajte prepreke između daljinskog upravljača i unutrašnje jedinice.
2. Pritisnite , da biste izlistali i izabrali način rada. Način rada će se prikazati u sledećem redosledu na displeju:
 - ◁ Automatski režim
 - ◁ Režim hlađenja:
 - ◁ Pogon grejanja:
 - ◁ Režim ventilacije:
 - ◁ Režim odvlaživanja:



Napomena

Kada uređaj pri velikoj vlažnosti vazduha duže vreme radi u režimu hlađenja, iz rešetke ispusta može kapljati voda.

5.3.1 Uključivanje/isključivanje osvetljenja displeja unutrašnje jedinice

1. Pritisnite na kraće od 2 sekunde, da biste uključili osvetljenje displeja unutrašnje jedinice.
2. Pritisnite na kraće od 2 sekunde, da biste isključili osvetljenje displeja unutrašnje jedinice.
3. Kako biste deaktivirali datu funkciju, pritisnite bilo koji taster na daljinskom upravljaču.

5.3.2 Promena prikaza termometarske skale

- ▶ Pritisnite istovremeno tastere  i **(MODE)** na najmanje 2 sekunde.
 - ◁ Na displeju se prikazuje temperatura u Celzijusovoj skali, ako je prikazana u farenhajtu, i obratno.

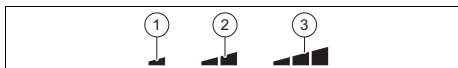
5.4 Podešavanje vremena

1. Pritisnite **(CLOCK)**.
 - ◁ Prikaz vremena na displeju treperi.
2. Pritisnite  i , da biste podesili vreme.
 - ◁ Pomoću  i  možete podesiti sate i minute.
 - ◁ Ako držite  ili  pritisnutim, vrednost će se brže povećavati odnosno smanjivati.
3. Pritisnite **(CLOCK)**, kako biste potvrdili podešavanje.
 - ◁ Prikaz vremena više ne treperi. Vreme je sada podešeno.

5.5 Pogon ventilatora

U pogonu ventilatora, podešavanje temperature i način rada **(SLEEP)** nisu dostupni.

Brzina ventilatora se može podesiti u ostalim načinima rada.



- | | | | |
|---|------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Minimalni broj obrtaja | 3 | Maksimalni broj obrtaja |
| 2 | srednji broj obrtaja | | |

5.5.1 Podešavanje režima ventilacije

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim ventilacije .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
- ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.

5. Pritisnite **(FAN)** da biste podesili broj obrtaja ventilatora.
 - ◁ Svakim pritiskom na taster **(FAN)** menja se broj obrtaja ventilatora.

5.6 Funkcija automatskog režima rada

U automatskom režimu rada  proizvod automatski bira pogon hlađenja  ili pogon grejanja  u zavisnosti od sobne temperature.

- U pogonu hlađenja  željena temperatura iznosi 25 °C.
- U pogonu grejanja  željena temperatura iznosi 20 °C.

5.6.1 Podešavanje automatskog režima

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite automatski režim .
- ◁ Unutrašnja jedinica automatski reguliše broj obrtaja ventilatora u zavisnosti od sobne temperature.

5.7 Hlađenje

U pogonu hlađenja, unutrašnja jedinica omogućava samo hlađenje prostora.

Kako biste dostigli optimalno hlađenje, predlažemo da lamele postavite horizontalno.

5.7.1 Podešavanje režima hlađenja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim hlađenja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
- ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
5. Podesite broj obrtaja ventilatora. (→ Poglavlje 5.5.1)

5.8 Pogon odvlaživanja

U pogonu odvlaživanja, unutrašnja jedinica smanjuje vlažnost vazduha.

5.8.1 Podešavanje režima odvlaživanja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim odvlaživanja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
 - ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
 - ◁ Unutrašnja jedinica bira najniži broj obrtaja ventilatora, koji ne može da se menja, kako bi se optimizovala efikasnost pogona odvlaživanja.

5.9 Pogon grejanja

U pogonu grejanja, unutrašnja jedinica je ograničena na grejanje prostora.



Napomena

Kod funkcije pogona grejanja ventilator u unutrašnjoj jedinici kasete radi sve dok se ne promeni funkcija ili ne isključi jedinica.

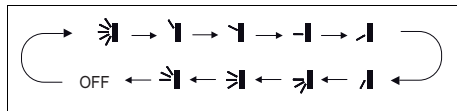
5.9.1 Podešavanje pogona grejanja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.2)
2. Pritisnite **(MODE)**.
 - ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite pogon grejanja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
 - ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
5. Podesite broj obrtaja ventilatora. (→ Poglavlje 5.5.1)

5.10 Podešavanje raspoređivanja vazduha

Pomoću ove funkcije, mogu se pojedinačno podesiti horizontalno i vertikalno raspoređivanje vazduha unutrašnje jedinice.

5.10.1 Vertikalno postavite ugao za ispuštanje vazduha



1. Pritisnite .
 - ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz funkcija za vertikalno raspoređivanje vazduha.
2. Ponovo pritisnite , da biste izabrali željeni smer. Pritiskom na  promeniće se smer vertikalnog ugla za ispuštanje vazduha.



Napomena

Ukoliko je proizvod uključen, a prikaz funkcija za vertikalno raspoređivanje vazduha nije vidljiv na daljinskom upravljaču, onda se ugao za ispuštanje vazduha pomera u skladu sa standardnim podešavanjem. Ako se proizvod nalazi u režimu za hlađenje, ugao za ispuštanje vazduha se usmerava ka gore. Ako se proizvod nalazi u režimu za grejanje, ugao za ispuštanje vazduha se usmerava ka dole.

5.11 Način rada Sleep

Pomoću Sleep funkcije  može se prilagodavati sobna temperatura dok spavate. Ako je podešena Sleep funkcija, sistem automatski prilagođava temperaturu.

U režimu hlađenja ili odvlaživanja pri aktiviranom načinu rada Sleep temperatura se podiže u jednom satu za 1 °C i posle 2 radna sata za 2 °C i održava se na toj vrednosti.

U pogonu grejanja pri aktiviranom načinu rada Sleep temperatura se spušta u jednom satu za 1 °C i posle 2 radna sata za 2 °C i održava se na toj vrednosti.

5.12 TIMER funkcija

Pomoću TIMER funkcije mogu se podesiti vremena rada proizvoda. Ovom funkcijom se može optimizovati potrošnja struje.

5.12.1 Podešavanje TIMER ON funkcije

1. Uverite se da je unutrašnja jedinica isključena.
2. Uverite se da je vreme proizvoda pravilno podešeno.
 - ◁ Pre konfigurisanja funkcije obavezno se mora podesiti vreme. (→ Poglavlje 5.4)
3. Pritisnite **(TIMER ON)**.
 - ◁ Prikaz **(TIMER ON)** treperi.
4. Programirajte željeno vreme pokretanja pomoću **(▲)** i **(▼)**.
5. Pritisnite **(TIMER ON)**, kako biste potvrdili vreme pokretanja.
6. Pritisnite **(TIMER ON)**, da biste deaktivirali funkciju.

5.12.2 Podešavanje TIMER OFF funkcije

1. Uverite se da je unutrašnja jedinica u pogonu.
2. Uverite se da je dobro podešeno tačno vreme na proizvodu.
 - ◁ Tačno vreme mora da bude podešeno pre konfigurisanja funkcije. (→ Poglavlje 5.4)
3. Pritisnite **(TIMER OFF)**.
 - ◁ Prikaz **(TIMER OFF)** treperi.
4. Programirajte željeno vreme isključivanja pomoću tastera **(▲)** i **(▼)**.
5. Pritisnite **(TIMER OFF)**, kako biste potvrdili vreme zaustavljanja.
6. Pritisnite **(TIMER OFF)**, da biste deaktivirali funkciju.

5.13 turbo funkcija

Funkcija **(TURBO)** je dostupna u pogonu hlađenja i pogonu grejanja. Na taj način se po potrebi može povećati snaga grejanja odnosno snaga hlađenja.

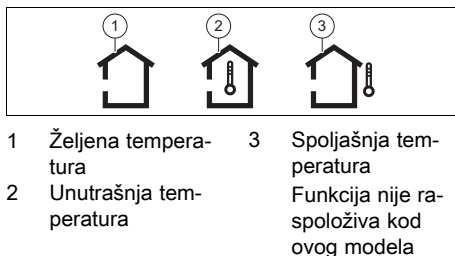
5.13.1 Aktivirati turbo funkciju

1. Pritisnite **(TURBO)**, da biste aktivirali funkciju.
2. Pritisnite **(TURBO)**, da biste deaktivirali funkciju.

5.14 Funkcija temperature

Funkcija temperature pokazuje programiranu temperaturu i sobnu temperaturu na displeju unutrašnje jedinice.

Za prikaz vrednosti temperature, pritisnite taster **(TEMP)** na daljinskom upravljanju.



5.15 I Feel funkcija

(I FEEL) Funkcija koristi temperaturni senzor daljinskog upravljača kao referentnu vrednost za pokretanje i prekid rada unutrašnje jedinice. Temperatura prostorije je preciznija i strujanjem vazduha se bolje upravlja, za više komfora.

Daljinsko upravljanje se mora usmeriti u pravcu unutrašnje jedinice kako bi daljinsko upravljanje ispravno moglo da primi poslati signal od unutrašnje jedinice.

5.15.1 Aktivirati/deaktivirati I Feel funkcije

1. Pritisnite **[FEEL]**.
 - ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz .
2. Ponovite postupak da biste deaktivirali funkciju.

5.16 Funkcija štednje

Pomoću funkcije štednje, temperatura se automatski postavlja na 8 °C u pogonu grejanja, a na 27 °C u pogonu hlađenja.

5.16.1 Aktivirati/deaktivirati funkciju štednje

1. Izaberite pogon hlađenja ili pogon grejanja.
2. Istovremeno pritisnite **[TEMP]** i **[CLOCK]** kako biste aktivirali funkciju.
 - ◁ U režimu za grejanje na ekranu se pojavljuje simbol .
 - ◁ U režimu hlađenja na displeju se pojavljuje simbol SE.
3. Ponovite postupak da biste deaktivirali funkciju.

5.17 Funkcija zaštite za decu

Pomoću funkcije zaštite za decu  može se zaključati daljinski upravljač.

5.17.1 Aktivirati/deaktivirati funkciju zaštite za decu

1. Pritisnite istovremeno  i .
- ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz . Zaštita za decu je aktivirana.
2. Ponovo pritisnite  i , da biste deaktivirali funkciju.

5.18 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja

- Pritisnite **(MODE)** i **(TURBO)**, da biste aktivirali odnosno deaktivirali funkciju povezivanja.



Napomena

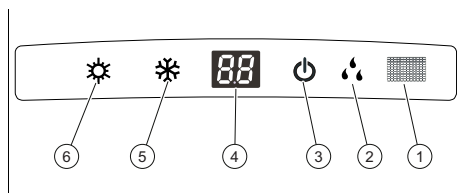
Ova funkcija sme da se koristi isključivo sa odgovarajućim priborom da bi povezivanje moglo da se aktivira.

5.19 Rad sa više unutrašnjih jedinica

Ukoliko se vaš klima uređaj sastoji od više unutrašnjih jedinica, podešavanje temperature za pojedinačne prostorije se vrši nezavisno jedno od drugog.

Vodite računa da su sve unutrašnje jedinice podešene ili na pogon hlađenja ili na pogon grejanja, kako bi sistem pravilno funkcionisao.

5.20 Prikazi unutrašnjih jedinica



- | | | | |
|---|---------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Radio-prijemnik | 4 | Displej: temperatura i šifra greške |
| 2 | Lampica za suvi rad | 5 | Lampica za pogon hlađenja |
| 3 | Lampica za rad | 6 | Lampica za pogon grejanja |

6 Nega i održavanje

6.1 Održavanje

Preduslov za trajnu sigurnost u režimu rada, pouzdanost i dug veka trajanja je godišnja inspekcija/održavanje proizvoda od strane ovlašćenog serviseru.

6.2 Nega proizvoda

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

6.3 Čišćenje unutrašnje jedinice

1. Obrišite oplatu unutrašnje jedinice mekom, suvom krpom.
2. Očistite oplatu od tvrdokornih nečistoća vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje.
 - U unutrašnjosti unutrašnje jedinice ne sme da ostane sredstvo za čišćenje.

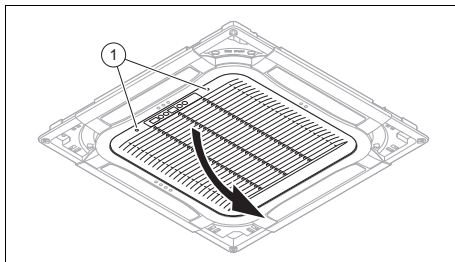
6.4 Čišćenje spoljašnje jedinice

1. Obrišite oplatu spoljašnje jedinice suvom krpom.
2. Po potrebi uklonite prljavštinu sa površine ulaza vazduha.
3. Ako se spoljašnja jedinica nalazi u prašnjavom okruženju, redovno čistite lamele izmenjivača toplote mekom četkom.

6.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje

- ▶ Uređaj za daljinsko upravljanje čistite samo suvom krpom.

6.6 Čišćenje filtera vazduha



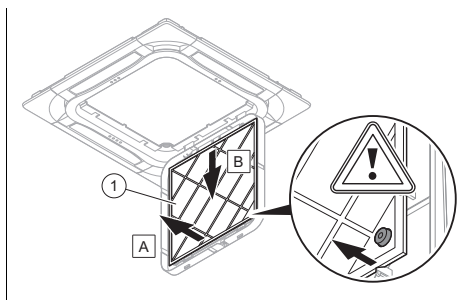
Opasnost!

Opasnost od materijalnih šteta i kvara!

Ukoliko se unutrašnja jedinica koristi sa zaprljanim filterima za vazduh, to može da dovede do kvarova i do oštećenja proizvoda. Zaprljan filter smanjuje snagu kasete.

- ▶ Prilagođavajte intervale čišćenja filtera za vazduh uslovima u okruženju i uslovima korišćenja (najmanje jednom mesečno).
- ▶ U slučaju intenzivnog korišćenja, vazdušne filtere čistite najmanje svake dve nedelje.

1. Pritisnite dugmad **(1)** na rešetki unutrašnje jedinice da biste je skinuli sa prednjih vrata.
2. Otvorite rešetku.



3. Očistite filter za vazduh (1) usisivačem ili ga operite hladnom vodom.
4. Pre ponovne montaže filtera u rešetku, uverite se da je čist i potpuno suv.
5. Ako je filter oštećen, zamenite ga.
6. Za ugradnju filtera postupite obrnutim redosledom.

7 Stavljanje van pogona

7.1 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda

- Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje.
- ◁ Displej se gasi.

7.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

- Angažujte instalatera da konačno stavi proizvod van pogona. Molimo da se obratite ovlašćenom instalateru.

7.2.1 Uklanjanje rashladnog sredstva na otpad

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32, koje ne sme da dospe u atmosferu.

- Neka rashladno sredstvo na otpad uklanja samo kvalifikovani instalater.

8 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

- Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.

Odložite proizvod



■ Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.

Odlaganje baterija/akumulatora u otpad



■ Ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su obeleženi ovim znakom:

- U tom slučaju baterije/akumulatore odložite na sabirno mesto za baterije/akumulatore.
- ◁ **Preduslov:** Baterije/akumulatori mogu da se uklone iz proizvoda bez uništenja. U suprotnom, baterije/akumulatori se odlažu zajedno sa proizvodom.
- Prema zakonskim odredbama, vraćanje korišćenih baterija je obavezno, jer baterije/akumulatori mogu da sadrže supstance štetne po zdravlje i životnu sredinu.

Brisanje ličnih podataka

Neovlašćena treća lica mogu da zloupotrebe lične podatke.

Ako proizvod sadrži lične podatke:

- Pre odlaganja proizvoda u otpad, uverite se da na i u proizvodu ne nalaze lični podaci (npr. podaci za online prijavu i slično).

9 Garancija i servisna služba za korisnike

9.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača pronaći ćete u Country specifics.

9.2 Služba za korisnike

Kontakt podatke naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u Country specifics ili na našoj veb-stranici.

A Uklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	otklanjanje
Displej daljinskog upravljača se ne uključuje	Proverite da li su baterije pravilno umetnute.	Pazite da pol bude korektan.
	Baterije su ispražnjene	Zamenite baterije. Uvek zamenite obe baterije istovremeno.
Sistem ne startuje odmah	Nakon isključivanja sistem ne startuje odmah ponovo.	Radi zaštite će mašina ostati najmanje 3 minuta isključena nakon svakog prekida rada. Nakon isteka datog vremena je ponovo uključite.
	Zaštitno kolo se aktivira da bi se zaštitio proizvod, kada se utikač izvadi iz utičnice i onda ponovo direktno utakne.	
Sistem uopšte ne radi (ventilator se ne uključuje)	Mrežni kabl nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uključite unutrašnju jedinicu.
	Struja je nestala	Ponovo uspostavite dovod struje sistema.
	Osigurač je u kvaru	Obavestite stručnog servisera.
Nedovoljno hlađenje ili grejanje	Vrata i/ili prozor otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozor.
	Izvor toplote se nalazi u prostoriji (previše osoba u prostoriji)	Ako je moguće, uklonite izvor toplote.
	Termostat je u režimu hlađenja podešen na previsoku temperaturu	Optimalno podesite temperaturu.
	Termostat je u pogonu grejanja podešen na prenisku temperaturu	Optimalno podesite temperaturu.
	Filter vazduha je zaprljan ili zapušten	Očistite filtere vazduha.
	Prepreka ispred upusta ili ispusta za vazduh	Uklonite prepreku, kako bi se osigurala dovoljna cirkulacija vazduha.
	Sobna temperatura nije dostigla utvrđeni nivo	Sačekajte trenutak.
	Direktno solarno zračenje kroz prozor, dok proizvod radi u režimu hlađenja	Zaštite unutrašnju jedinicu od solarnog zračenja (npr: navucite zavese, spustite roletne ...).
Razvoj šumova	Tokom rada ili kod isključene jedinice, može se čuti šuškanje. U prvih 2 - 3 minuta je buka najglasnija.	Uzrok za ovo šuškanje je protok rashladnog sredstva u jedinici. Buka ne ukazuje na kvar.
	Tokom rada sistema čuje se krckanje	Uzrok za ovu buku su promene temperature i sa tim povezano širenje i skupljanje posude. Buka ne ukazuje na kvar.
	Glasan šum vazduha tokom rada sistema može biti prouzrokovan zaprljanjem filtera za vazduh	Temeljno očistite filtere vazduha.
Stvaranje mirisa	Sistem ostavlja mirise da cirkulišu u vazduhu u prostoriji (miris cigareta ili nameštaja)	Nema mere korekcije

Problem	Mogući uzroci	otklanjanje
Stvaranje magle ili pare	U režimu za grejanje ili pri niskim temperaturama, može da se desi da spoljna jedinica ispušta paru tokom odmrzavanja.	Nema mere korekcije
Ekran unutrašnje jedinice pokazuje E07 .	Pojedinačne unutrašnje jedinice klima uređaja nisu konfigurisane u istom načinu rada.	Podesite sve unutrašnje jedinice ili na pogon hlađenja ili na pogon grejanja.

Country specifics

1 Supplier addresses and country specifics

1.1 AL, Albania

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.2 BA, Bosnia and Herzegovina

Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

1.3 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

1.4 DE, Deutschland

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de

www.vaillant.de

1.5 GR, Greece

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.com

1.6 HR, Croatia

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.6.1 Namjenska uporaba

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici
www.vaillant.hr.

1.7 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

1.8 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

1.9 ME, Montenegro

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.10 MK, North Macedonia

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.11 NL, Netherlands

Vaillant Group Netherlands B.V.

Paasheuvelweg 42
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Telefoon 020 565 92 00
Consumentenservice 020 565 94 20
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

1.12 PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

1.13 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.com

1.14 RS, Serbia

Vaillant d.o.o.

Radnička 59
11030 Beograd
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

1.14.1 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju



Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

1.15 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si



8000011842_00

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications